

# AGFEO

kommunizieren mit System

**Basic-Line plus: AS 140, AS 141,  
AS 190, AS 191**  
**Business-Line: AS 31 ST, AS 32**

- Utilisation
- Programmation



## Récapitulatif des fonctions

Le présent manuel concerne les installations téléphoniques RNIS AGFEO AS 140, AS 141, AS 190, AS 191, AS 31 ST et AS 32. Pour les

différences entre les installations téléphoniques, veuillez vous référer au récapitulatif ci-après.

Connexions	AS 140	AS 141	AS 190	AS 191	AS 31 ST	AS 32
Connexion S0 RNIS externe	1	1	1	1	1	1
Connexion S0 RNIS interne	-	1	-	1	-	1
Connexion S0 RNIS interne, pouvant être complétée par le module S0 110	x	-	x	-	-	-
Ports variables-connexions pour ST 20 ou terminaux analogiques	-	-	-	-	4	4
Ports a/b-connexions uniquement pour terminaux analogiques	4	4	8	8	4	4
Nombre de postes supplémentaires analogiques	4	4	8	8	8	8
Téléphones système RNIS numériques à la connexion S0 interne	-	2	-	2	-	2
Système portier mains libres (FTZ 123 D 12)	-	-	1	1	1	1

## Fonctions de l'installation téléphonique

Signal d'appel / Protection signal d'appel / Rejet signal d'appel	Commutation de relais de l'intérieur et de l'extérieur (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)
Afficher la liste d'appels *	Réservation d'une ligne commutée
Fonction "Ne pas déranger" pour les appels internes et externes	Rétro-appel / Va-et-vient
Raccordement à l'accès point à point ou multipostes	Rappel
Prise de ligne réseau automatique réglable	Transfert d'appel, programmable et commutable
Numérotation automatique - Liaison sans numérotation	Dispositif de blocage (zone bloquée, zone locale)
Tonalité d'occupation en cas d'occupation (Busy on Busy)	Commutation jour / nuit, programmable et commutable
Différentiation de sonnerie des appels interne (code d'appel)	Interface TAPI
CTI - Téléphonie assistée par ordinateur	Facteur d'unités de tarification, limite d'unités de tarification
Appel direct (appel bébé)	Annuaire téléphonique (numérotation abrégée), centralisés pour tous les usagers
Restriction de l'autorisation de numérotation (5 niveaux)	Verrou et codes d'accès
Assistance à distance, téléchargement de logiciels	Renvoi d'appel de portier vers l'extérieur (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)
Commande à distance, par ex. modification du renvoi	Renvoi de (Follow me)
Prise d'appels sur le répondeur	Renvoi vers des usagers internes et externes
Interception d'appels externes et d'appels de portier	Utilisation de téléphones cellulaires radio
Conférence interne/externe	Transmission du coût des communications à des téléphones analogiques (AS 140/141, AS190/191)
Configuration de l'installation téléphonique par le téléphone, un PC, configuration à distance	Répétition de la numérotation élargie / automatique *
Least Cost Routing (LCR) - Optimisation des coûts du téléphone	Musique d'attente (Music on Hold) interne / externe
Entrer un numéro d'appel en mémoire *	Transfert d'appel interne et externe
Préfixe du réseau - Call by Call *	
Parquer des communications externes	
Rétro-appel intérieur / Coupure du microphone	
Surveillance locale de l'intérieur et de l'extérieur	

\* uniquement avec un téléphone système

## Fonctions RNIS accessibles avec les installations téléphoniques

Signal d'appel	Parquer (changer la connexion sur le bus)
Transfert d'appel (permanent, si occupé, en cas d'absence de réponse)	Rappel si occupé
Conférence à trois	Transmission/non transmission du numéro d'appel à l'appelant
Sélection directe à l'arrivée	Transmission/non transmission du numéro d'appel à l'appelé
Identification des appels malveillants (interception)	Transmission du montant de la communication pendant et après la communication
Maintien d'une communication	
Numéros d'appel multiples (MSN)	

## Sommaire

- Récapitulatif des fonctions
- Présentation des fonctions
- Consignes de sécurité
- Table des matières
- Informations importantes sur l'utilisation de terminaux analogiques et RNIS
- CTI - Téléphonie assistée par ordinateur
- Pictogrammes et touches
  
- Fonctions de base - "Téléphoner", "Prendre un appel" et "Transférer un appel"
- Fonctions de confort de l'installation téléphonique en ordre alphabétique
  
- Fonctions de base - "Téléphoner", "Prendre un appel" et "Transférer un appel"
- Fonctions de confort de l'installation téléphonique en ordre alphabétique
  
- Programmation sur le téléphone a/b
- Programmation sur le téléphone système
- Programmation sur le PC - Le programme de configuration TK-Set fait partie du pack logiciel TK-Soft. Les disquettes 3,5" correspondantes sont fournies.
- Configuration à distance par le revendeur
  
- Glossaire
- Si quelque chose ne fonctionne pas
- Appels et tonalités

## Introduction

**I**

## Utilisation

terminaux  
analogiques/RNIS

**1**

## Utilisation

téléphones  
système

**2**

## Programmation

**3**

## Annexe

**4**

## Index alphabétique

**A**

## Consignes de sécurité

L'installation téléphonique est prévue pour être raccordée à un accès RNIS de base (DSS 1). Vous pouvez raccorder aux connexions analogiques de l'installation téléphonique tous les terminaux analogiques qui peuvent être connectés au réseau de télécommunication analogique.

Vous pouvez raccorder au bus S0 interne (AS 141, AS 191 et AS 32) tous les terminaux Euro-RNIS qui peuvent également être connectés directement au réseau Euro-RNIS. En plus, vous pouvez brancher 2 téléphones à système RNIS sur un bus S0 interne. Le système portier mains libres raccordé doit

correspondre à l'interface concernée. Toute autre utilisation de l'installation téléphonique est considérée comme non conforme et n'est par conséquent pas autorisée.

L'installation téléphonique possède l'autorisation générale de connexion (AAE). L'installation téléphonique possède un accès RNIS externe et peut être installée par tous.

Observez les consignes de sécurité.

### Consignes de sécurité

---



- L'installation téléphonique respecte les règles de conformité et de sécurité en vigueur.
- Attention! L'installation téléphonique doit être mise à la terre. Branchez par conséquent la fiche de sécurité au standard européen du cordon secteur sur une prise de courant posée dans les règles et raccordée à la terre (prise de sécurité) de manière à exclure tout risque pour les personnes et les objets!
- Débranchez la fiche secteur 230 V pour mettre l'installation à l'arrêt avant de brancher les câbles vers les usagers et le réseau RNIS. Danger de mort!
- Mesure de sécurité! Touchez brièvement du doigt la partie métallique de l'interface à PC/imprimante du côté inférieur du central téléphonique pour évacuer ainsi une éventuelle charge électrostatique et protéger les

composants de l'installation téléphonique qui craignent les charges électrostatiques.

- Ne branchez et ne débranchez pas les câbles au cours d'un orage.
- Posez les câbles de manière à ce qu'il ne soit pas possible de marcher ou de trébucher dessus.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'installation téléphonique, car ceci peut occasionner des courts-circuits.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages secondaires comme par ex. le coût d'une communication non coupée par mégarde.
- L'installation téléphonique ne fonctionne pas en cas de panne du courant. Vous ne pouvez donc pas téléphoner.

# Table des matières

## Introduction

Récapitulatif des fonctions	1 - 2
Sommaire	1 - 3
Consignes de sécurité	1 - 4
Table des matières	1 - 5
Informations importantes sur l'utilisation de terminaux analogiques	1 - 9
Informations importantes sur l'utilisation de téléphones RNIS et de terminaux RNIS	1 - 10
CTI - Téléphonie assistée par ordinateur	1 - 11
Pictogrammes et touches	1 - 12
Les téléphones système	1 - 12

## Chapitre 1 - Utilisation des terminaux analogiques/RNIS

Téléphoner	1 - 1
Recevoir des appels	1 - 4
Transfert d'une communication	1 - 6
Signal d'appel/Rappel/Liste d'appels	1 - 8
Protection signal d'appel	1 - 10
Intercepter des appels	1 - 11
Imprimer et effacer la liste d'appels	1 - 12
Ne pas déranger - Désactiver la tonalité d'appel	1 - 13
Commuter la variante d'appel	1 - 14
Activer ou désactiver la variante d'appel 3 (transfert d'appel interne)	1 - 15
Annonce	1 - 16
Composition automatique - Liaison sans composition	1 - 17

Activer/désactiver la tonalité d'occupation en cas d'occupation (Busy on Busy)	1 - 18
Message/Fonction installation d'intercommunication	1 - 19
Maintien d'une communication	1 - 20
Identification des appels malveillants (interception)	1 - 21
Conférence	1 - 22
Least Cost Routing (LCR) - Optimisation des coûts du téléphone	1 - 24
Parquer une communication externe	1 - 25
Surveillance locale	1 - 27
Commuter des relais (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	1 - 29
Rétro-appel / Va-et-vient	1 - 30
Rappel si occupé	1 - 32
Facteur d'unité de tarification	1 - 33
Annuaire téléphonique - Mettre en mémoire et composer des numéros d'appel	1 - 34
Verrouillage électronique - Appel direct (appel bébé)	1 - 36
Commuter la variante d'appel de portier (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	1 - 38
Renvoyer un appel de portier vers un usager externe (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	1 - 39
Actionner le panneau de porte et la gâche électrique (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	1 - 41
Transmission du numéro d'appel d'un appelant sur le bus S0 interne (AS 141, AS 191, AS 32)	1 - 42
Transmission de votre numéro d'appel	1 - 43

Renvoi de - Renvoyer des appels d'autres téléphones	1 - 44	Intercepter des appels	2 - 29
Renvoi vers - Renvoyer des appels vers un autre téléphone	1 - 45	Liste d'appels	2 - 31
Enregistrement relatif aux communications - Régler l'impression et imprimer	1 - 50	Ne pas déranger - Désactiver la tonalité d'appel	2 - 33
Afficher le coût des communications sur le téléphone analogique ( AS 140, AS 141, AS 190, AS 191)	1 - 51	Commuter la variante d'appel	2 - 35
Fixer une limite de coût de communication	1 - 52	Activer ou désactiver la variante d'appel 3 (transfert d'appel interne)	2 - 37
Fixer une limite de coût de communication	1 - 52	Annonce	2 - 39
Imprimer et effacer les totaux des coûts de communication	1 - 53	Composition automatique - Liaison sans composition	2 - 40
		Activer/désactiver la tonalité d'occupation en cas d'occupation (Busy on Busy)	2 - 41
		Message/Fonction installation d'intercommunication	2 - 42
		Maintien d'une communication	2 - 45
		Identification des appels malveillants (interception)	2 - 46
		Conférence	2 - 47
		Least Cost Routing (LCR) - Optimisation des coûts du téléphone	2 - 50
		Va-et-vient - Aller et venir entre plusieurs communications	2 - 51
		Mémoire - Enregistrer un numéro d'appel	2 - 52
		Préfixe du réseau - Appel par appel	2 - 53
		Parquer une communication externe	2 - 54
		Surveillance locale	2 - 55
		Commuter des relais (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	2 - 56
		Rétro-appel	2 - 57
		Rappel si occupé	2 - 58
		Visualiser successivement les messages d'état	2 - 59
		Entrer un nom d'utilisateur	2 - 60

## Chapitre 2- Utilisation du téléphone système

Téléphone système ST 20 et ST 25	2 - 1
Mise en place et nettoyage des téléphones système, mise en place des étiquettes	2 - 2
Ecran du téléphone système	2 - 3
Réglages du téléphone système	2 - 4
Touches de fonction - Fonctions pouvant être programmées librement (récapitulatif)	2 - 10
Correspondance des touches de fonction	2 - 12
Téléphoner	2 - 17
Recevoir des appels	2 - 21
Transfert d'une communication	2 - 23
Transfert d'une ligne commutée	2 - 25
Signal d'appel/Rappel	2 - 26
Protection signal d'appel	2 - 28

Annuaire téléphonique - Mettre en mémoire des numéros d'appel	2 - 61
Annuaire téléphonique - Composer des numéros d'appel	2 - 65
Verrouillage électronique - Appel d'urgence / Appel direct (appel bébé)	2 - 67
Appel suivant calendrier - Rendez-vous unique	2 - 69
Commuter la variante d'appel de portier (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	2 - 71
Renvoyer un appel de portier vers un usager externe (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	2 - 72
Actionner le panneau de porte et la gâche électrique (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	2 - 73
Transmission de votre numéro d'appel	2 - 74
Renvoi de - Renvoyer des appels d'autres téléphones	2 - 75
Renvoi vers - Renvoyer des appels vers un autre téléphone	2 - 76
Afficher et effacer les coûts des communications	2 - 80
Imprimer les coûts des communications	2 - 81
Coûts des communications - Afficher ses propres coûts	2 - 82
Coûts des communications - Démarrer et arrêter la saisie pour des usagers précis	2 - 84
Répétition de la numérotation - Composer une nouvelle fois un numéro d'appel	2 - 85
Appel réveil - Tous les jours à la même heure	2 - 86

Sélection de destination - Mettre en mémoire et composer des numéros d'appel	2 - 88
--	--------

### **Chapitre 3 - Programmation**

Programmation sur le PC	3 - 1
Programmation sur le téléphone système ou sur le téléphone a/b	3 - 2
Définissez ce que vous souhaitez programmer	3 - 7
Mode de connexion/Numéros d'appel externes/Variantes d'appels	3 - 12
Panneau de porte - Numéro d'appel de portier / Variante d'appel de portier (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	3 - 19
Numéros d'appel internes pour les ports analogiques	3 - 21
Types de terminaux pour les ports analogiques	3 - 23
Numéros d'appel internes et des types de terminaux pour la connexion S0 interne (AS 141, AS 191, AS 32)	3 - 25
Relais (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)	3 - 27
Autorisation d'appel à l'extérieur / Numéros interdits	3 - 30
Accès externe	3 - 32
Indicatif local	3 - 34
Offset numéro d'appel interne	3 - 35
Music on Hold	3 - 36
Boîtier de commutation - Numéro d'appel interne	3 - 37
Numéros locaux (liste de numéros permis)	3 - 38

## **I** Introduction

Numéros interdits	3 - 40
Protéger les fonctions de l'installation téléphonique contre l'utilisation par des personnes non autorisées (codes)	3 - 42
Maintenance / Test	3 - 46
Enregistrer le téléphone système numérique	3 - 48
Réglage à distance - Téléconfiguration	3 - 49
Chargement d'un nouveau logiciel	3 - 50
La programmation pour les connaisseurs	3 - 52
Arborescence de programmation	3 - 53

## **Chapitre 4 - Annexe**

Glossaire	4 - 1
Si quelque chose ne fonctionne pas	4 - 3
Comportement en cas de dérangements	4 - 4
Appels	4 - 6
Tonalités	4 - 7

<b>Index alphabétique</b>	S - 1
---------------------------	-------

## Informations importantes sur l'utilisation de terminaux analogiques

Vous pouvez connecter aux ports analogiques de votre installation téléphonique tous les terminaux analogiques agréés que vous pouvez également raccorder au réseau public de télécommunication. Il peut s'agir par exemple de téléphones normaux (téléphones a/b), de répondeurs automatiques, de télécopieurs des catégories 2 et 3 et de modems analogiques.

Le procédé de numérotation des terminaux analogiques peut être le procédé décimal ou le procédé multifréquence. Le procédé de numérotation multifréquence est le plus rapide. L'installation téléphonique reconnaît automatiquement le procédé de numérotation.

Un terminal analogique vous permet de joindre gratuitement tout usager interne en composant son numéro d'appel interne. Pour joindre un usager externe, il vous faut prendre une ligne commutée (canal B) en chiffrant le **[0]** et composer le numéro d'appel externe.

Si la "prise de ligne externe automatique" est configurée sur votre téléphone, il est nécessaire, pour effectuer un appel interne, d'appuyer sur la touche **[#]** (dièse) avant de composer le numéro interne. La composition d'un numéro interne n'est pas possible avec les téléphones, notamment ceux utilisant le procédé de numérotation décimale, qui ne possèdent pas de touche **[#]** ou qui n'autorisent pas ces fonctions.

Les fonctions de l'installation téléphonique s'utilisent en actionnant la touche **[\*]** (astérisque) et en composant un code. Dans le cas des téléphones, notamment ceux utilisant le procédé de numérotation décimale, qui ne possèdent pas de touche **[\*]** ou qui n'autorisent pas ces fonctions, il vous faut appuyer sur **[9][9]** au lieu de la touche **[\*]**.

**Attention! Les téléphones analogiques standards utilisant le procédé de numérotation multifréquence doivent posséder, pour le "rétro-appel", une touche de signal flash. Durée du flash-AS 140 à AS 191: 70 ... 120 ms, AS 31 ST, AS 32 :50 ... 150 ms**

Le présent mode d'emploi décrit toujours les opérations qui correspondent à des téléphones analogiques standards à numérotation multifréquence. Dans le cas des téléphones analogiques standards à numérotation décimale, il ne faut pas actionner la touche **[R]** pour le rétro-appel.

Vous pouvez également utiliser les fonctions d'un téléphone analogique standard (par exemple la répétition de la numérotation ou la numérotation abrégée) avec votre installation téléphonique. Veuillez vous référer à ce sujet au mode d'emploi du téléphone. L'utilisation des fonctions de votre installation téléphonique, possibles à partir d'un téléphone analogique standard à numérotation multifréquence, est expliquée dans le présent mode d'emploi ainsi que dans le "Mode d'emploi succinct des terminaux analogiques et RNIS".

Lors de l'utilisation, tenez compte des signaux acoustiques émis par votre installation téléphonique. Lorsqu'une procédure faisant appel à un numéro de code est correctement terminée, une tonalité d'accusé de réception est émise. Dans le cas contraire, vous entendez une tonalité d'erreur.

**AS 140, AS 141, AS 190 et AS 191** - Dans le cas des téléphones analogiques avec affichage des prix des communications, l'installation téléphonique transmet les impulsions de décompte (impulsions de taxation).

L'installation téléphonique utilise le standard V.34 (28800 bps) pour le transfert de données via les ports analogiques.

Pour l'utilisation d'un modem, il est recommandé de régler le port sur "Prise de ligne externe directe" par le configurateur du PC. Dans le cas contraire, il est indispensable de configurer le modem sur numérotation aveugle car la plupart des modems ne reconnaissent pas la tonalité de numérotation d'une installation téléphonique. La numérotation aveugle se règle avec les paramètres X0 à X4 pour les modems qui utilisent le bloc de commandes Hayes.

## Informations importantes sur l'utilisation de téléphones RNIS et de terminaux RNIS

Les installations téléphoniques AS 141, AS 191 et AS 32 sont équipées d'origine d'une connexion S0 interne.

Les installations téléphoniques AS 140 et AS 190 peuvent être transformées par la suite en une AS 141 ou une AS 191 par l'adjonction du module S0 110 (connexion S0 interne).

Vous pouvez raccorder en tout huit terminaux RNIS à une connexion S0 interne de l'installation téléphonique.

Terminaux RNIS:

- Téléphone à système digitaux (max. 2 à brancher)
- Téléphones RNIS
- Cartes PC RNIS
- Télécopieurs RNIS

Suivant la consommation, vous pouvez raccorder au moins quatre terminaux RNIS qui ne possèdent pas d'alimentation électrique propre. P.e. 4 téléphones RNIS ou 2 téléphones à système digitaux et 2 téléphones RNIS. Tous les terminaux RNIS doivent être agréés (DSS1).

La connexion S0 interne se comporte comme un accès multipostes auquel vous pouvez attribuer en tout huit numéros d'appel multiples (MSN). Les numéros d'appel multiples sont les numéros d'appel internes à deux chiffres. Vous entrez l'un de ces numéros d'appel multiples dans votre terminal RNIS en observant le mode d'emploi de ce dernier. Ce numéro d'appel multiple est le numéro d'appel interne et de sélection directe de ce terminal RNIS.

A partir d'un terminal RNIS, vous pouvez joindre gratuitement tout usager interne en composant le numéro d'appel interne correspondant. Pour joindre un usager externe, il vous faut prendre une ligne commutée (canal B) en chiffrant le **0** et composer le numéro d'appel externe.

Si la "prise de ligne externe automatique" est configurée pour votre terminal RNIS, il est nécessaire, pour effectuer un appel interne, d'appuyer sur la touche **#** (dièse) avant de composer le numéro d'appel interne. La composition d'un numéro interne n'est pas possible avec les téléphones qui ne possèdent pas de touche **#** ou qui n'autorisent pas ces fonctions.

Les fonctions de l'installation téléphonique se commandent sur le téléphone RNIS en procédant de la même manière qu'avec un téléphone analogique standard. Après avoir appuyé sur la touche **\*** (astérisque) et composé le code, la fonction est exécutée.

Dans le cas des téléphones RNIS qui ne possèdent pas de touche **\*** ou qui n'autorisent pas ces fonctions, il est nécessaire d'appuyer sur **9****9** au lieu de la touche **\***.

Pour un "rétro-appel", le téléphone RNIS doit posséder une touche de rétro-appel **R** ou une fonction de rétro-appel commandée par un menu.

Lors de l'utilisation, tenez compte des signaux acoustiques émis par votre installation téléphonique. Lorsqu'une procédure faisant appel à un numéro de code est correctement terminée, une tonalité d'accusé de réception est émise. Dans le cas contraire, vous entendez une tonalité d'erreur.

L'écran de votre téléphone RNIS affiche:

- le numéro d'appel du correspondant qui appelle (usager interne et externe)
- le prix de la communication
- la date et l'heure après la première liaison interne

L'utilisation des fonctions de votre téléphone RNIS pour la commande des fonctions RNIS par l'intermédiaire du menu est limitée.

## CTI - Téléphonie assistée par ordinateur

### TK-Phone

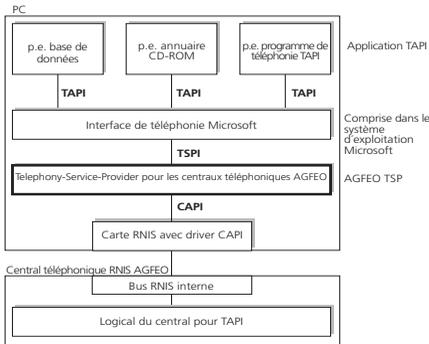
Le pack logiciel TK-Soft fourni comprend entre autres l'application de CTI TK-Phone. Celle-ci vous permet de composer des numéros directement à partir du PC, de visualiser les appels sur l'écran au cours du travail

et de sélectionner les appels sans réponse dans une liste d'appels. Toutes ces possibilités sont expliquées dans l'aide en ligne que vous pouvez activer à tout moment avec F1.

### TAPI

Contrairement à TK-Phone, TAPI (Telephony Applications Programming Interface) n'est pas une application de CTI autonome mais une interface entre une application Windows pour TAPI et le central téléphonique. Si les programmes (applications) supportent cette interface, il est possible de

commander le central téléphonique. Les possibilités de commande dépendent de l'application utilisée. Elle comprend le plus souvent le démarrage d'appels sortants (sélection dans l'application) et l'affichage des appels entrants.



TAPI est une interface des systèmes d'exploitation Microsoft et le côté application de l'interface de téléphonie Microsoft. Un Telephony Service Provider (TSP) du fabricant du matériel RNIS - dans ce cas AGFEO - est nécessaire pour relier cette interface au central téléphonique AGFEO. Le TSP est un driver qui doit être installé sur votre PC. Il exécute les fonctions TAPI souhaitées et contrôle l'échange de données nécessaire entre le PC et le central téléphonique.

L'augmentation constante du nombre de fonctions proposées par les applications supportant TAPI exige une évolution permanente du TSP. Afin que vous puissiez disposer en permanence du TSP le plus récent, nous mettons celui-ci à votre disposition dans notre Homepage sur Internet sous <http://www.agfeo.de>.

Ce fichier qui se décompresse automatiquement contient toutes les informations sur l'installation et sur les applications supportées. Si vous ne disposez pas d'un accès à Internet, veuillez vous adresser à votre revendeur ou contacter notre ligne d'information par fax: +49 (0)30 617 00 55. Le TSP vous sera envoyé gratuitement.

## Pictogrammes et touches

L'activation de toute fonction de l'installation téléphonique est visualisée et explicitée

par des pictogrammes.

### Pictogrammes

---

	Signal d'appel acoustique (tonalité d'appel)		Parler
	Décrocher le combiné		Raccrocher
	Entrer un numéro d'appel, un numéro de code		Conférence
	Tonalités audibles dans le combiné, par ex. tonalité d'accusé de réception		Surveillance locale par le téléphone

### Touches

---

	Touche de rétro-appel (touche de signal) pour effectuer un rétro-appel au cours d'une communication		Touche astérisque pour l'activation de certaines fonctions
	Touches numériques pour l'entrée de codes, par ex. "9"		Touche dièse pour la numérotation interne en cas de prise de ligne externe automatique

## Les téléphones système

Les téléphones système sont conçus pour une utilisation facile et agréable de votre installation téléphonique RNIS AGFEO.

Deux modèles différents vous sont proposés:

- téléphone système ST 20
- téléphone système RNIS numérique ST 25

Le téléphone système ST 20 se branche sur un Varioport de votre AS 31 ST ou de votre AS 32.

Le téléphone système RNIS numérique ST 25 peut être branché sur tout bus RNIS interne d'une installation téléphonique RNIS AGFEO.

Vous pouvez relier en tout deux ST 25 à une connexion RNIS interne de votre AS 141, AS 191, AS 32.

Le module S0 110 doit être en place pour le raccordement d'un ST 25 à une AS 140 ou AS 190.

# Téléphoner

Sur votre téléphone, pour la prise de ligne externe (occupation d'un canal B), vous pouvez régler la **variante prise de ligne externe avec "0"** ou la **variante prise de ligne externe automatique**.

**Variante prise de ligne externe avec "0" (état d'origine):** Après avoir décroché le combiné, vous entendez la tonalité de numérotation interne. Si vous souhaitez appeler un usager externe, composez le "0" pour prendre la ligne externe. Si vous souhaitez appeler un usager interne ou déclencher une procédure, entrez le numéro d'appel interne ou un code.

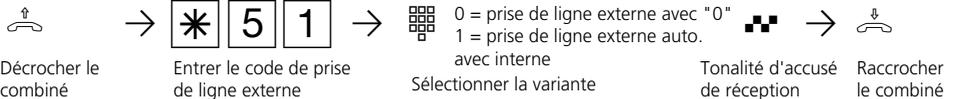
**Variante prise de ligne externe automatique:** Après avoir décroché le combiné, vous entendez la tonalité de numérotation externe de l'installation téléphonique. Si vous souhaitez appeler un usager externe, entrez simplement le numéro d'appel externe. La ligne externe est prise automati-

quement. Si vous souhaitez appeler un usager interne, composez d'abord **#**.

**Variante prise de ligne externe directe:** Cette variante peut être activée uniquement avec le configurateur du PC. Elle convient pour les terminaux qui n'utilisent que des liaisons externes, par exemple un télécopieur ou un modem. Après avoir décroché le combiné, vous entendez la tonalité de numérotation du central. La ligne externe est prise directement. Composez le numéro d'appel externe. Avec cette variante, vous ne pouvez pas passer d'appel interne ni déclencher de procédure.

A chaque usager interne de votre installation téléphonique peuvent être attribués, par programmation, **deux numéros d'appel internes** différents à deux chiffres (1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne). Demandez le cas échéant quels numéros d'appel internes ont été attribués à quels usagers.

## Prise de ligne externe - Sélectionner la variante



## Téléphoner - Variante prise de ligne externe avec "0" (état d'origine)



### Prise de ligne externe à la connexion d'appareil combiné

Après avoir composé le code "**10**" à la connexion d'appareil combiné (au lieu de "**0**"), l'installation téléphonique prend également une ligne externe, mais identifie la liaison par le service Télécopieur. Si la prise de ligne se fait avec "**0**", la liaison est identifiée par le service Téléphone.

### Transmission de votre numéro d'appel

Lors de la prise de ligne externe avec "**0**", le numéro d'appel externe de l'installation télé-

phonique qui vous est attribué (numéro d'appel de l'installation ou numéro d'appel multiple, MSN est transmis au central RNIS et les coûts de communication sont décomptés sous ce numéro. Ce numéro est également transmis à un usager RNIS appelé à condition que la transmission de votre numéro d'appel soit autorisée.

La manière de décompter le coût des communications sous un autre MSN est expliquée sous "Prise de ligne externe avec un MSN précis".

# 1 Utilisation - Terminaux analogiques/RNIS

Si vous téléphonez par l'intermédiaire d'un accès **point à point**, le numéro d'appel de l'installation plus votre numéro de poste

sont transmis à un usager RNIS appelé, à condition que la transmission de votre numéro d'appel soit activée.

## Téléphoner à l'intérieur



Décrocher le combiné  
Tonalité de numérotation interne

Composer le numéro d'appel interne

## Téléphoner - Variante prise de ligne externe automatique

---

### Téléphoner à l'extérieur



Décrocher le combiné  
Tonalité de numérotation externe

Composer le numéro d'appel externe

La prise de ligne externe automatique n'est possible que directement après avoir décroché le combiné. Si vous souhaitez appeler un usager externe par rétro-appel, il vous faut prendre une ligne externe en composant le "0".

Lors de la prise de ligne externe automatique, le numéro d'appel externe de l'installa-

tion téléphonique qui vous est attribué (numéro d'appel de l'installation ou numéro d'appel multiple, MSN) est toujours transmis. La transmission d'un autre MSN précis n'est pas possible.

Connexion d'appareil combiné: Si la "Prise de ligne externe automatique" est activée, le service Téléphone est transmis.

### Téléphoner à l'intérieur



Décrocher le combiné  
Tonalité de numérotation externe

Appuyer sur la touche dièse

Tonalité de numérotation interne

Composer le numéro d'appel interne

## Téléphoner - Variante prise de ligne externe directe (sans numérotation interne)

---

### Téléphoner à l'extérieur



Décrocher le combiné  
Tonalité de numérotation du central

Composer le numéro d'appel externe

Avec la variante "Prise de ligne externe directe", seul un numéro d'appel externe peut être composé. La composition d'un numéro interne n'est pas possible.

Lors de la "prise de ligne externe directe", le numéro d'appel externe de l'installation téléphonique qui vous est attribué (numéro d'appel de l'installation ou numéro d'appel

multiple, MSN) est toujours transmis. La transmission volontaire d'un autre MSN n'est pas possible.

Connexion d'appareil combiné: Si la "Prise de ligne externe directe" est activée, le service Téléphone est transmis.

## Prise de ligne externe avec un MSN précis (avec la variante prise de ligne externe avec "0")

En cas de communication externe, vous pouvez, pour séparer les taxes, transmettre un autre numéro d'appel multiple (MSN). Pour prendre la li-

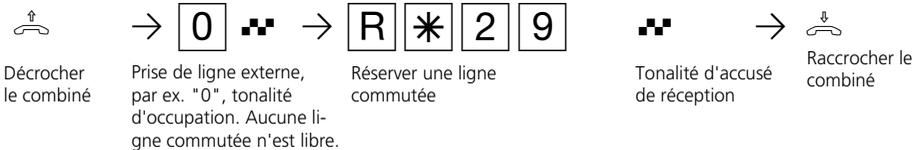
gne commutée, procédez de la manière suivante au lieu de composer le "0":



## Réserver une ligne commutée

Si vous entendez la tonalité d'occupation après avoir pris la ligne externe (par ex. avec "0"), les deux lignes commutées sont occupées. Réservez-vous une ligne commutée. Dès qu'une

ligne commutée est libre, l'installation téléphonique vous appelle. Après avoir décroché le combiné, vous entendez la tonalité de numérotation externe et vous pouvez composer le numéro d'appel externe.



## Remarques

Restriction de l'autorisation de numérotation (autorisation d'appel à l'extérieur)

Si, en prenant la ligne externe, vous entendez la tonalité d'erreur au lieu de la tonalité de numérotation externe, votre téléphone n'est pas autorisé à téléphoner à l'extérieur.

Liste de numéros interdits - Si la liste de numéros interdits de l'installation téléphonique est programmée pour votre téléphone, vous ne pouvez pas appeler les numéros externes qui se trouvent dans cette liste. La tonalité d'erreur est émise.

Appel interne - Les téléphones à prise de ligne externe automatique non munis d'une touche # (dièse) ou qui n'autorisent pas cette fonction ne permettent pas de composer de numéros internes.

La post-sélection multifréquence est possible pour toutes les liaisons externes établies, même en cas de rétro-appel, de va-et-vient et au cours d'une conférence à trois. Vous pouvez post-sélectionner des chiffres et des caractères (1 ... 0, \* et #).

Vous pouvez convenir, avec les usagers internes de cellules radio (base avec des téléphones sans fil, la connexion doit être programmée en "cellule radio"), deux codes d'appel (différentiations de sonnerie d'appel) différents.

Si vous appelez la cellule radio par le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne, tous les usagers de la cellule radio sont appelés avec la séquence de tonalités d'appel du code 1. Avec le 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne, l'appel se fait avec le code 2. Le premier usager de la cellule radio qui décroche est en liaison avec vous.

Réservation d'une ligne commutée - L'installation téléphonique vous appelle pendant 60 secondes lorsque la ligne commutée réservée est libre. La réservation est annulée au bout d'une minute si aucune liaison n'a été établie. Si vous entendez la tonalité d'erreur après la réservation, c'est que la ligne commutée est déjà réservée.

Sur les téléphones qui ne possèdent pas de touche \* (astérisque) ou qui n'utilisent pas cette fonction, il vous faut appuyer sur les chiffres 9 9 au lieu de la touche \*.

## Recevoir des appels

Différents rythmes d'appel de votre téléphone vous permettent de différencier les appels internes, les codes d'appel (différenciation de sonnerie des appels internes), les appels de portier et les appels externes, à condition que votre terminal autorise ces différents rythmes.

Lorsque votre téléphone sonne et que vous décrochez le combiné, vous êtes en ligne avec le correspondant qui vous appelle. En raccrochant le combiné, vous coupez la communication.

**Signal d'appel** - Si un appel arrive pendant que vous êtes en train de téléphoner, le signal d'appel est émis. Vous entendez une fois le signal d'appel interne (appel interne) ou plusieurs fois les signaux d'appel externes (appel externe). Vous pouvez prendre l'appel et aller et venir entre les deux correspondants.

Vous pouvez rejeter le signal d'appel externe. Si vous rejetez le signal d'appel externe, le correspondant qui appelle entend la tonalité d'occupation.

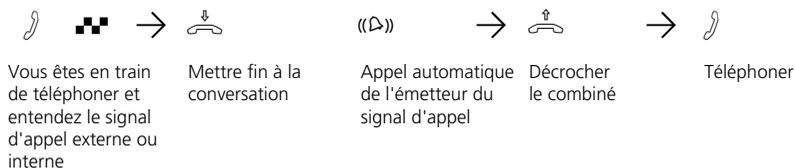
### On vous appelle

---

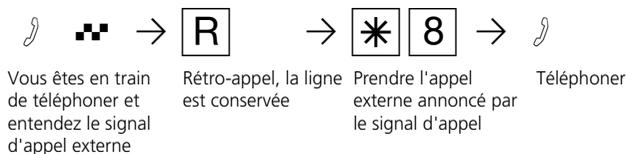


### Vous entendez le signal d'appel

---

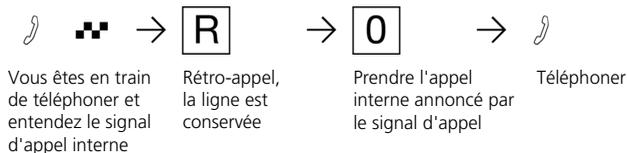


### Vous entendez le signal d'appel externe (avec une ligne commutée libre) –



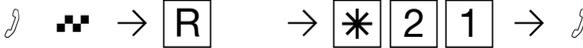
### Vous entendez le signal d'appel interne

---



## Rejeter le signal d'appel externe

---



Vous êtes en train de téléphoner et entendez les signaux d'appel externes

Rétro-appel, la ligne est conservée

Rejeter le signal d'appel

Poursuivre la communication

## Remarques

---

En prenant l'appel d'un correspondant annoncé par le signal d'appel, vous entendez la tonalité d'erreur

- lorsque le signal d'appel s'adresse à votre correspondant.
- lorsque les deux lignes commutées sont occupées au moment du signal d'appel externe. Pour pouvoir parler au correspon-

nant qui émet le signal d'appel, il vous faut terminer la première conversation (raccrocher ou conserver la première communication en effectuant un rétro-appel).

Vous pouvez éviter le signal d'appel en activant la protection correspondante.

## Transfert d'une communication

Vous pouvez transférer une communication externe à un autre usager interne ou externe. Il existe deux types de transferts internes.

### Transfert d'appel interne avec annonce

Vous appelez l'usager interne par un rétro-appel, annoncez la communication et raccrochez le combiné. L'appel a ainsi été transféré.

appel et raccrochez le combiné sans parler à l'usager interne. L'usager interne reçoit un appel. S'il décroche le combiné, il est en liaison avec le correspondant.

Dans le cas du **transfert d'appel externe**, seul le transfert avec annonce est possible.

Vous appelez le correspondant externe par un rétro-appel et lui annoncez l'autre communication externe. En entrant le code, l'appel est transféré.

### Transfert d'appel interne sans annonce

Vous appelez l'usager interne par un rétro-

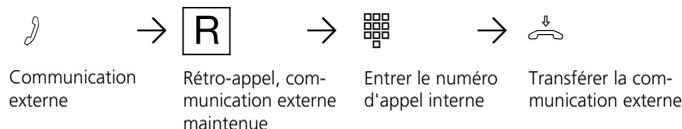
### Transfert d'appel interne avec annonce

---



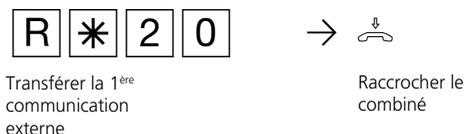
### Transfert d'appel interne sans annonce

---



### Transfert d'appel externe

---



## Remarques

---

Dans le cas du **transfert d'appel externe**, la ligne commutée doit toujours être prise avec "[0]", même lorsque la prise de ligne externe automatique est activée sur le téléphone.

Le transfert d'appel externe est possible uniquement si une ligne commutée (canal B) est libre.

C'est vous qui payez la communication transférée à l'extérieur.

Un usager relié à la connexion S0 interne ne peut transférer une communication que si le 2<sup>ème</sup> canal B de la connexion S0 interne est libre. Le transfert externe/externe n'est pas possible.

### Transfert interne avec annonce

Si l'usager interne ne répond pas, vous êtes de nouveau en ligne avec le correspondant externe après [R][0]. Vous pouvez éventuel-

lement le transférer vers un autre usager interne.

Si l'usager interne est occupé ou s'il a activé la fonction "Ne pas déranger" sur son téléphone, une brève tonalité d'occupation est émise et vous êtes de nouveau en ligne avec le correspondant externe.

Au cours du rétro-appel, le correspondant externe mis en attente entend une mélodie si "Music-on-Hold" (MoH) est activé en interne ou injecté de l'extérieur.

Après un **transfert d'appel interne sans annonce**, vous êtes **rappelé** au bout de 45 secondes si le correspondant interne n'a pas pris la communication transférée dans ce délai.

Si vous prenez le rappel, vous êtes de nouveau en ligne avec le correspondant externe. Si vous ne prenez pas le rappel, l'appel est coupé au bout de 60 secondes.

## Signal d'appel/Rappel/Liste d'appels

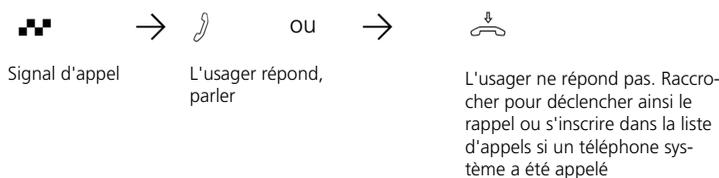
Le **signal d'appel** vous permet d'attirer l'attention d'un usager interne occupé. Vous entendez le signal d'appel interne. Le correspondant entend le signal d'appel interne qui se superpose à sa communication. Si le correspondant auquel vous souhaitez parler raccroche, votre appel lui parvient directement.

S'il ne prend pas votre appel ou s'il a activé la protection signal d'appel sur son téléphone, vous déclenchez le **rappel** en raccrochant le combiné.

Dès que le correspondant est de nouveau libre, le rappel automatique vous parvient. Votre téléphone sonne. Il vous suffit de décrocher le combiné pour que le correspondant soit appelé automatiquement.

Si vous appelez un usager interne équipé d'un téléphone système libre, mais qui ne répond pas, vous pouvez vous inscrire dans la **liste d'appels** de son téléphone système.

### Signal d'appel / Déclencher un rappel / Entrée dans la liste d'appels



### Remarques

**Signal d'appel** - Vous ne pouvez pas vous signaler par un signal d'appel auprès d'un usager interne

- dont un appel est déjà attendu,
- dont la connexion est réglée sur le type de terminal répondeur téléphonique, télécopieur, modem ou combiné.

Si vous souhaitez que le signal d'appel soit émis de manière répétée auprès d'un usager interne sans maintenir de conversation, il vous faut de nouveau vous signaler avec le signal d'appel.

**Rappel** - Vous pouvez déclencher successivement plusieurs rappels (de chaque usager interne).

Vous ne pouvez pas déclencher de rappel d'un usager interne

- dont un autre usager attend déjà un rappel
- qui a activé la fonction "Ne pas déranger" sur son téléphone
- dont la connexion est réglée sur le type de terminal répondeur téléphonique, télécopieur, modem ou combiné.

Rappel d'un usager équipé d'un téléphone standard:

- Si vous ne décrochez pas, le rappel est coupé au bout de 60 secondes.
- Un rappel est annulé lorsque la communication correspondante a eu lieu.

Rappel en général:

Vous avez activé un rappel:

- Si la fonction "Ne pas déranger" est activée sur votre téléphone, elle est provisoirement désactivée.
- Si un renvoi d'appel est activé sur votre téléphone, le rappel n'est pas renvoyé.

En cas de panne du courant: Les rappels déclenchés sont annulés.

**Liste d'appels** - Rappel d'un usager équipé d'un téléphone système:

- Si vous ne décrochez pas, votre appel est entré au bout de 60 secondes dans la liste d'appels de son téléphone système.
- Si vous êtes occupé, votre appel est immédiatement entré dans sa liste d'appels.
- Si l'usager décroche le combiné pendant que son rappel est effectué, votre appel est immédiatement entré dans sa liste d'appels.

Les possibilités "signal d'appel/rappel/liste d'appels" ne peuvent pas être utilisées avec un combiné (téléphone/télécopieur).

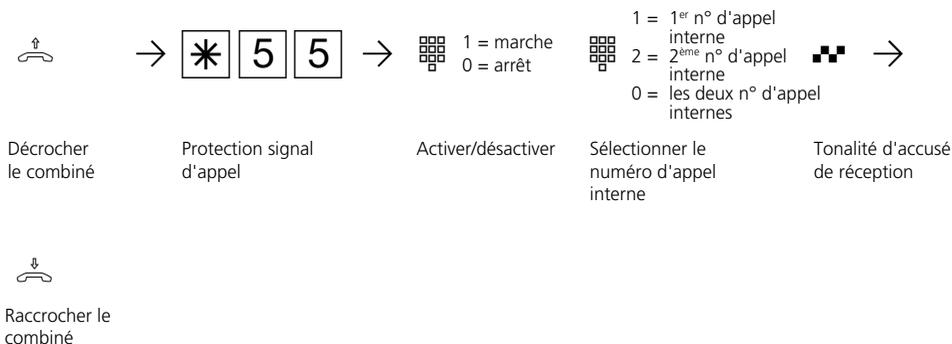
## Protection signal d'appel

Pendant que vous téléphonez, un signal d'appel peut provenir d'usagers internes et externes. Ce signal se superpose à votre communication. Si vous ne souhaitez pas que ce signal d'appel soit émis, vous pouvez activer la protection signal d'appel sur votre téléphone. Vous pouvez choisir si la protection signal d'appel doit s'appliquer à votre 1er numéro d'appel interne (numéro d'appel

interne primaire), votre 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne (numéro d'appel interne secondaire) ou aux deux numéros d'appel internes.

Un correspondant externe entendra alors la tonalité d'occupation si votre téléphone est le seul à avoir été appelé et s'il n'y a pas de transfert d'appel interne (VA 3).

### Activation/désactivation de la protection signal d'appel

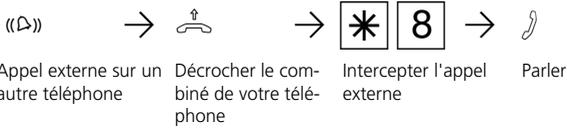


## Intercepter des appels

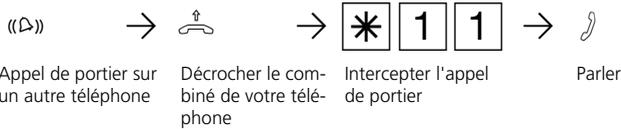
Un appel externe ou un appel de portier arrive sur un autre téléphone. Vous pouvez intercepter l'appel avec votre téléphone.

Si le répondeur téléphonique a pris un appel externe, vous pouvez reprendre celui-ci sur votre téléphone.

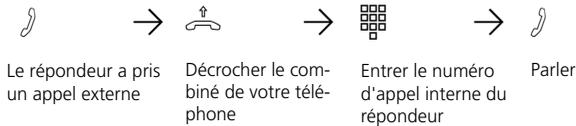
### Interception d'un appel externe



### Interception d'un appel de portier



### Reprendre un appel du répondeur téléphonique



### Remarques

Pour pouvoir reprendre un appel sur un répondeur téléphonique, la connexion du terminal doit être programmée sur répondeur téléphonique.

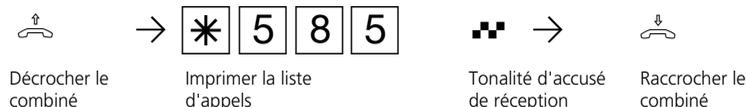
## Imprimer et effacer la liste d'appels

L'installation téléphonique mémorise dans une liste d'appels les appels externes qu'aucun usager n'a pris. Vous pouvez faire imprimer et effacer la liste d'appels dont le nombre maximal d'entrées est de 32.

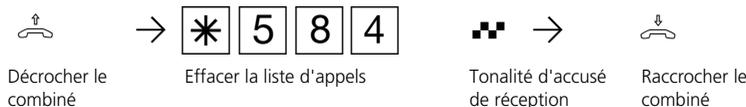
La liste d'appels contient les informations suivantes:

- Date et heure de l'appel
- Numéro d'appel de l'appelant (si le numéro d'appel n'est pas transmis, le numéro d'appel de l'appelant est remplacé par "inconnu").
- Numéro d'appel de l'appelé (numéro direct ou numéro d'appel multiple de l'utilisateur interne)
- Service (téléphonie, télécopieur, données)

### Imprimer la liste d'appels



### Effacer la liste d'appels



### Exemples d'impressions de listes d'appels

Exemple: Liste d'appels avec le réglage 80 caractères/ligne

( Liste d'appels )

Date	Heure	Appel de	Appel à	Service
05.08.96	11:52:10	0309876543210987	87654321	Tél
05.08.96	12:05:35	inconnu	87654322	Tél
06.08.96	07:45:56	05219988776	87654323	Fax

Exemple: Liste d'appels avec le réglage 24 caractères/ligne

( Liste d'appels )

-----

05.08.96 11:52  
de 0309876543210987 Tél  
à 87654321

05.08.96 12:05  
de inconnu Tél  
à 87654322

## Ne pas déranger - Désactiver la tonalité d'appel

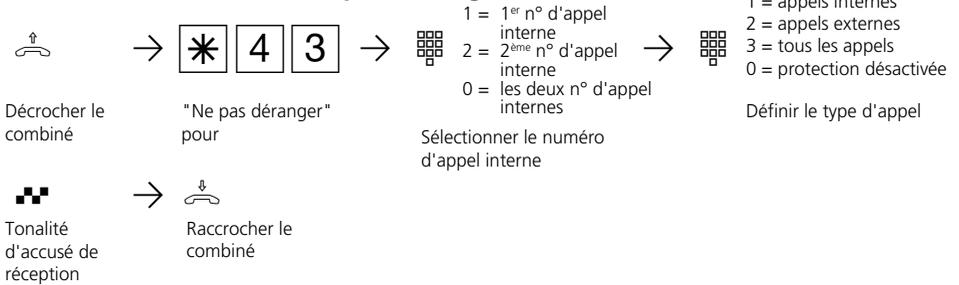
Vous ne souhaitez pas être dérangé par des appels et activez la fonction "Ne pas déranger".

Vous pouvez spécifier si la fonction doit agir uniquement pour les appels passés à votre 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne ou uniquement pour les appels passés à votre 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne. Si la protection doit concerner les deux numéros d'appel internes, il vous faut activer séparément la fonction pour chaque numéro d'appel interne.

Vous pouvez également spécifier si la fonction "Ne pas déranger" doit agir uniquement pour les appels internes, les appels externes, tous les appels et de nouveau désactiver la fonction.

Lorsque la fonction "Ne pas déranger" est active, la sonnerie de votre téléphone est déconnectée. Les appelants internes entendent la tonalité d'occupation. Vous pouvez continuer de téléphoner de la manière habituelle. En décrochant le combiné, une tonalité spéciale vous rappelle que la fonction "Ne pas déranger" est activée.

### Commuter la fonction "Ne pas déranger"



### Remarques

Vous pouvez déclencher des rappels bien que la fonction "Ne pas déranger" soit activée. Le rappel annule provisoirement la fonction.

Si vous utilisez votre téléphone pour surveiller le local, la fonction "Ne pas déranger" est inactive.

## Commuter la variante d'appel

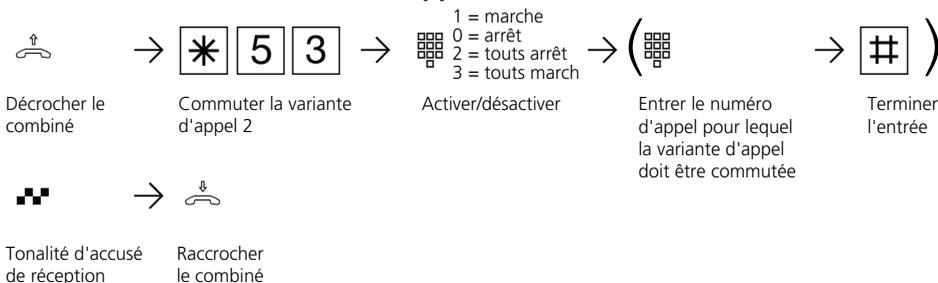
En cas d'appel externe, un téléphone sonne ou plusieurs téléphones sonnent en même temps. L'utilisateur interne appelé qui décroche le premier est en ligne avec l'appelant. Les téléphones qui sonnent sont définis par programmation dans la répartition des appels. Deux variantes d'appels (VA) permettent de réaliser différentes répartitions d'appels pour le jour et la nuit.

Vous pouvez activer et désactiver la variante d'appel 2 (nuit) à tout moment, depuis tout téléphone interne ou externe, séparément

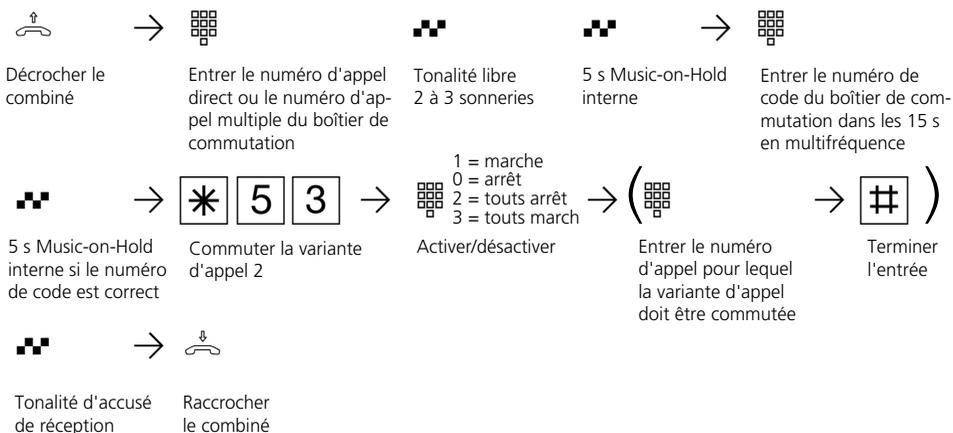
pour chaque numéro d'appel de votre installation téléphonique. De l'extérieur, appelez pour ce faire le boîtier de commutation de l'installation téléphonique. A l'accès point à point, composez le numéro d'appel direct du boîtier de commutation et à l'accès multipostes un numéro d'appel multiple (MSN) spécialement attribué au boîtier de commutation.

Après avoir désactivé la variante d'appel 2, la variante d'appel 1 (jour) est activée.

### Activer/désactiver la variante d'appel 2 (nuit)



### Activer/désactiver la variante d'appel 2 (nuit) de l'extérieur



### Remarques

Lors de la commutation de la variante d'appel 2 (nuit) "tout marche/tout arrêt", vous

activez/désactivez simultanément la variante d'appel de portier 2 (nuit).

## Activer ou désactiver la variante d'appel 3 (transfert d'appel interne)

Si vous activez la variante d'appel 3 (transfert d'appel interne), l'installation téléphonique transfère les appels externes sur d'autres terminaux internes.

Le transfert d'appel est effectué:

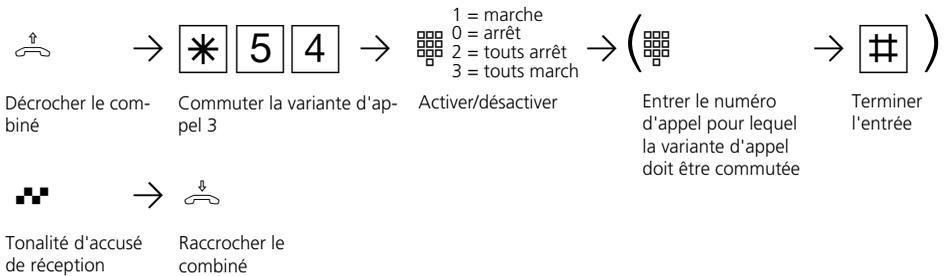
- après un nombre défini de sonneries, si personne ne décroche,
- immédiatement si la ligne est occupée et si l'émission d'un signal d'appel n'est pas possible.

Vous pouvez activer et désactiver la variante d'appel 3 (VA 3) à tout moment, depuis tout téléphone interne ou externe, séparément pour chaque numéro d'appel de votre instal-

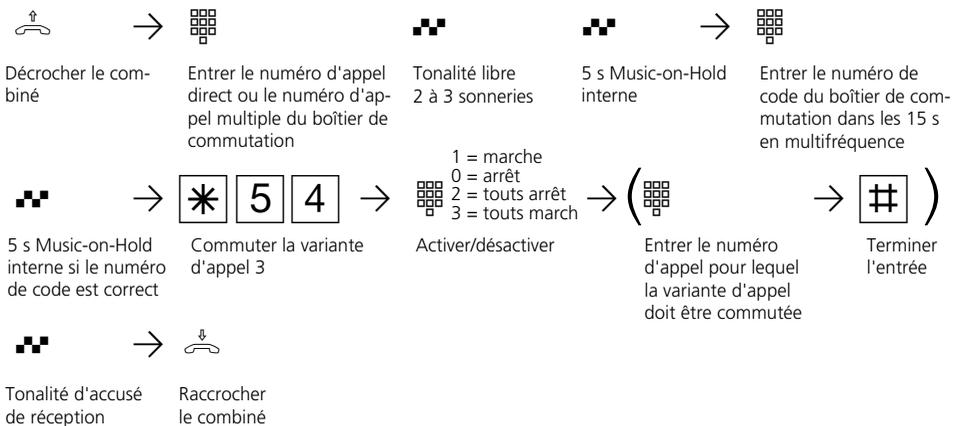
lation téléphonique. De l'extérieur, appelez pour ce faire le boîtier de commutation de l'installation téléphonique. A l'accès point à point, composez le numéro d'appel direct du boîtier de commutation et à l'accès multipostes un numéro d'appel multiple (MSN) spécialement attribué au boîtier de commutation.

Les terminaux du transfert d'appel sont définis par la programmation de la répartition des appels Variante d'appel 3 pour chaque numéro d'appel de votre installation téléphonique.

### Activer/désactiver la variante d'appel 3 (transfert d'appel interne)



### Activer/désactiver la variante d'appel 3 (transfert d'appel interne) de l'extérieur



## Annonce

Vous pouvez effectuer, à partir de votre téléphone, une annonce par l'intermédiaire d'un module audio ou d'une installation de haut-parleurs.

Le module audio ou l'installation de haut-parleurs se branche à la place du système portier mains libres (PML suivant FTZ 123 D12).

### Annonce

---



Décrocher le combiné



Entrer le code pour l'annonce



Tonalité d'accusé de réception



Faire l'annonce



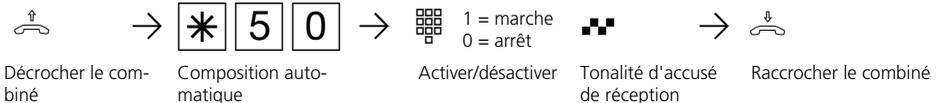
Raccrocher le combiné

## Composition automatique - Liaison sans composition

Pour un cas d'urgence, vous pouvez activer sur votre téléphone la "composition automatique". En décrochant le combiné sans actionner de touche, l'installation téléphonique compose automatiquement au bout de

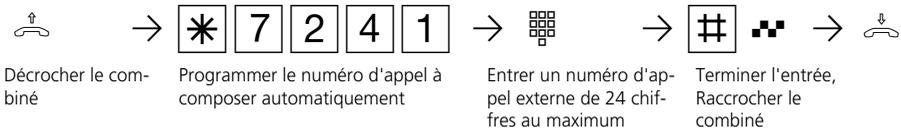
10 secondes un numéro d'appel externe mis en mémoire. Avant l'expiration des 10 secondes, vous pouvez composer normalement tout numéro d'appel. La composition automatique n'a pas lieu.

### Activer/désactiver la composition automatique



### Composition automatique - Programmer le numéro d'appel

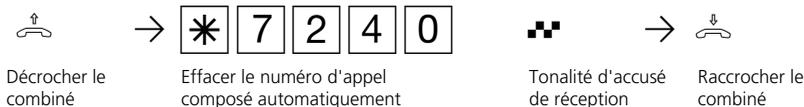
Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705** !



Poursuivre la programmation ou quitter le mode de programmation avec **\*700** !

### Composition automatique - Effacer le numéro d'appel

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705** !



Poursuivre la programmation ou quitter le mode de programmation avec **\*700** !

### Remarques

Après avoir programmé le numéro d'appel externe, vérifiez la composition automatique. Activez la composition automatique, décrochez le combiné, attendez que le numéro externe ait été composé et vérifiez si la liaison est correcte.

Si l'utilisateur appelé est occupé, l'installation téléphonique effectue une nouvelle tentative toutes les 10 secondes. Au bout de 12 tentatives, elle arrête la composition automatique.

Si la tonalité d'erreur est émise lors de l'activation de la "composition automatique", aucun numéro d'appel n'est programmé. L'utilisateur doit posséder l'autorisation de numérotation nécessaire pour le numéro d'appel concerné.

Lorsque la "composition automatique" est activée, vous entendez la tonalité de numérotation spéciale après avoir décroché le combiné.

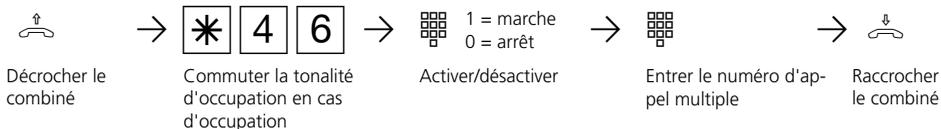
## Activer/désactiver la tonalité d'occupation en cas d'occupation (Busy on Busy)

Un usager externe vous appelle au numéro pour lequel une répartition sur plusieurs terminaux est programmée. Les terminaux libres sonnent. Vous êtes occupé, personne d'autre n'est là pour décrocher. L'appelant entend la tonalité "libre". Pour qu'il n'ait pas l'impression que tout le mode est ab-

sent, vous pouvez activer pour votre numéro d'appel la fonction "tonalité d'occupation en cas d'occupation". Le correspondant qui appelle entend alors la tonalité d'occupation lorsqu'un usager de la répartition des appels est occupé.

### Activer/désactiver la tonalité d'occupation en cas d'occupation

---



### Remarques

---

Un terminal RNIS raccordé en parallèle à l'installation téléphonique à l'accès multipostes et auquel est attribué un même numéro d'appel qu'à l'installation téléphonique est toujours appelé, que la fonction

"Tonalité d'occupation en cas d'occupation" soit activée ou désactivée pour ce numéro d'appel dans l'installation téléphonique. L'appelant entend la tonalité "libre".

## Message/Fonction installation d'intercommunication

Vous pouvez utiliser votre installation téléphonique comme un système d'intercommunication, c'est à dire que vous avez la possibilité de transmettre un message vers un téléphone système ou vers tous les téléphones système de votre installation téléphonique.

Les haut-parleurs des téléphones système concernés sont mis en marche automatiquement. Si la commutation automatique du

microphone est activée sur un téléphone système appelé uniquement, le correspondant peut communiquer avec vous les mains libres. Dans le cas contraire, il lui faut utiliser le combiné.

Vous pouvez également transmettre le message à partir d'une communication externe et transmettre la communication externe à l'utilisateur destinataire du message.

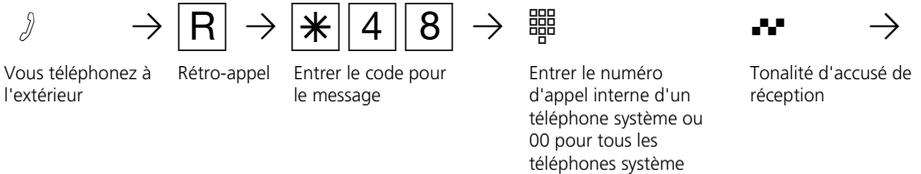
### Message vers un téléphone système



### Message vers tous les téléphones système



### Message à partir d'une communication externe



  
 Transmettre le message

### Remarques

Si l'utilisateur destinataire du message ne répond pas ou s'il est occupé, vous êtes de nouveau en ligne avec l'utilisateur externe après avoir actionné **R0**.

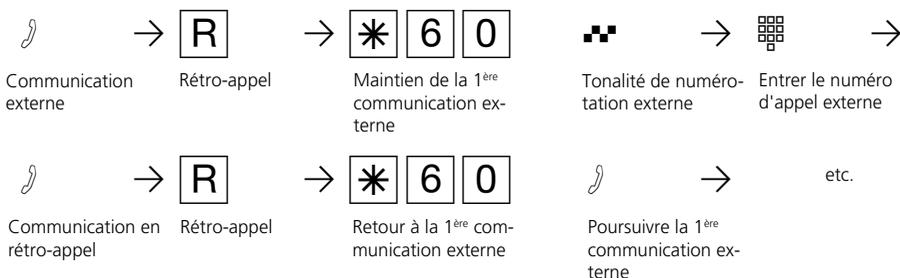
## Maintien d'une communication

**Uniquement à l'accès multipostes** - Vous pouvez faire maintenir votre communication externe par le central RNIS pour effectuer, sur la même ligne commutée, un rétro-appel avec un second correspondant externe. Pendant que vous téléphonez avec un usager externe, vous souhaitez par exemple de-

mander des informations auprès d'un second usager externe bien qu'aucune autre ligne commutée ne soit libre. Vous revenez ensuite à la première communication. Vous pouvez également aller et venir d'une communication externe à l'autre (va-et-vient).

### Maintien

---



### Remarques

---

Si vous entendez la tonalité d'erreur au lieu de la tonalité de numérotation externe, le maintien dans le central n'est pas possible. Après avoir actionné  , vous êtes de nouveau en ligne avec l'usager externe.

Si vous raccrochez le combiné, la communication en cours et la communication maintenue sont coupées.

La communication en cours et la communication externe maintenue sont payantes.

## Identification des appels malveillants (interception)

La fonction "Identification des appels malveillants" peut être utilisée uniquement après une demande spéciale auprès de votre opérateur réseau.

Le central RNIS met en mémoire le numéro d'appel de l'appelant, votre numéro d'appel, la date et l'heure de l'appel. Vous pouvez faire identifier l'appelant au cours d'une communication.

### Faire identifier l'appelant



### Remarques

Après **R\*14**, vous pouvez poursuivre la communication.

En attendant que vous poursuiviez ou coupez la communication avec l'appelant, celui-ci entend une mélodie si "Music-on-Hold" (MoH) est activé dans votre installation téléphonique ou injecté de l'extérieur.

Vous entendez la tonalité d'erreur:

- si vous n'avez pas demandé l'identification des appels malveillants.
- si l'appelant n'a plus pu être identifié par le central.

## Conférence

### Communication conférence dans l'installation téléphonique

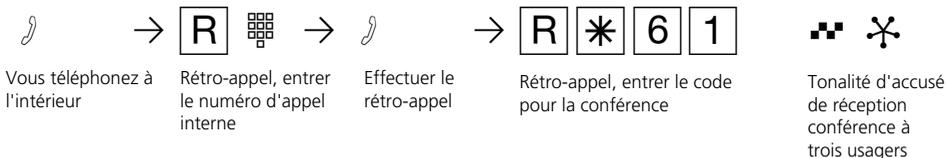
En tant que meneur de la conférence, vous pouvez:

- mener une conférence à trois avec des usagers internes analogiques ou des usagers internes de la connexion SO interne ou
- mener une conférence à trois avec un usager externe et un usager interne ou
- mener une conférence à trois avec deux usagers externes. Deux lignes commutées sont alors occupées.

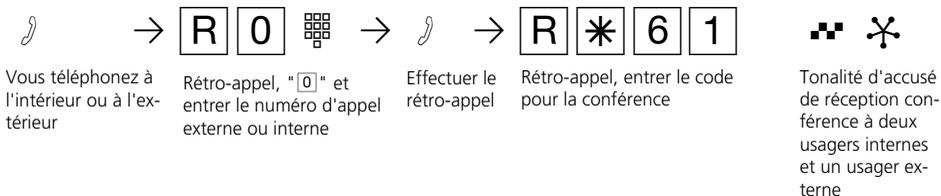
### Communication conférence au central RNIS (uniquement à l'accès multipostes)

Pour établir la conférence RNIS à trois avec deux usagers externes, il vous faut d'abord maintenir la première communication externe au central RNIS pour effectuer, sur la même ligne commutée, un rétro-appel avec un second usager externe. Ensuite, vous réunissez les deux communications en une conférence à trois.

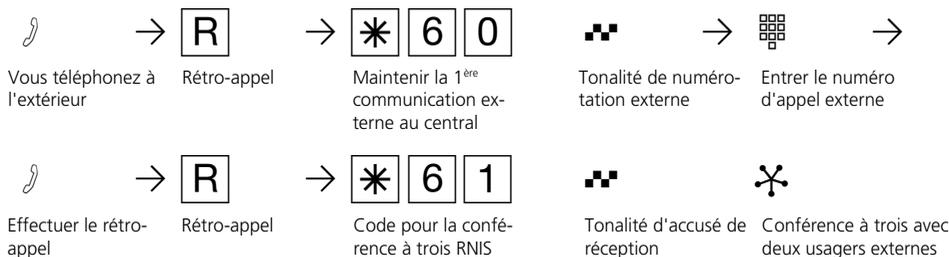
### Conférence à trois interne



### Conférence à trois interne/externe



### Conférence à trois RNIS



## Remarques

---

### Communication conférence dans l'installation téléphonique

Un appel externe ou un appel de portier est signalé à la conférence par un signal d'appel externe si l'utilisateur appelé est en conférence. Le meneur de la conférence, qui doit au moins avoir l'autorisation de prendre des appels externes, peut intercepter l'appel externe avec **[R]\*[8]**.

Le meneur de la conférence peut intercepter un appel de portier avec **[R]\*[1][1]**.

Pendant la communication externe ou de porte, le meneur de la conférence n'est plus en conférence. Il peut y revenir avec **[R][R]** à condition de ne pas avoir raccroché le combiné.

Si un usager raccroche le combiné, il ne fait plus partie de la conférence et ne peut y être réintégré que par le meneur de la conférence avec **[R]\*[6][1]**.

La conférence est terminée lorsque le meneur raccroche le combiné.

### Communication conférence dans le central RNIS

Si vous entendez la tonalité d'erreur au lieu de la tonalité de numérotation externe, le maintien dans le central n'est pas possible. Après **[R][0]**, vous êtes de nouveau en ligne avec l'utilisateur externe.

Si vous entendez la tonalité d'erreur après avoir composé le code pour la conférence à trois, la conférence à trois n'est pas possible.

En raccrochant le combiné, vous mettez fin à la conférence à trois.

Des coûts de communication sont facturés pour les communications externes participant à la conférence à trois.

## Least Cost Routing (LCR) - Optimisation des coûts du téléphone

Depuis l'ouverture du marché des télécommunications, vous avez la possibilité de choisir entre différents opérateurs réseau et de profiter des avantages de la concurrence pour réduire vos frais de téléphone.

Le Least Cost Router de l'installation téléphonique choisit l'opérateur réseau le plus économique pour votre communication externe en fonction de l'indicatif local composé (zone de tarification), de l'heure et du jour. Le préfixe correspondant à l'opérateur réseau choisi est placé automatiquement

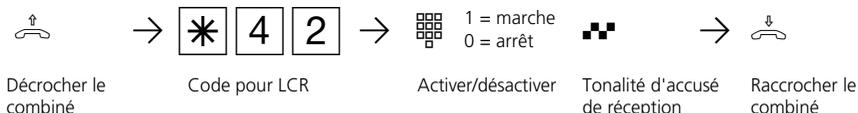
devant le numéro d'appel externe composé. Il vous suffit de composer le numéro de la manière habituelle.

Le profil d'utilisation du Least Cost Router comprend 8 opérateurs réseau et 8 zones de tarification avec leur propre profil horaire et hebdomadaire. Vous pouvez entrer et actualiser le profil d'utilisation via le PC avec TK-LCR.

Vous pouvez activer et désactiver le Least Cost Routing sur votre téléphone.

### Activer/désactiver Least Cost Routing (LCR)

---



### Remarques

---

Vous pouvez choisir vous-même quel opérateur réseau utiliser pour une communication externe même lorsque LCR est activé:

- Composez simplement le préfixe réseau de l'opérateur souhaité avant l'indicatif local, par ex. 01033, Deutsche Telekom.
- Sur le téléphone système, vous pouvez choisir l'opérateur réseau avec une touche de fonction programmée "Call by Call" (voir "Préfixe du réseau - Call by Call").

Le préfixe de l'opérateur réseau est mis en mémoire dans la répétition de la numérotation.

Important! A la mise sous presse de ce manuel, tous les services RNIS proposés par la Deutsche Telekom AG n'étaient pas disponibles auprès des autres opérateurs réseau (par ex. la transmission du numéro d'appel à l'appelé, la transmission des coûts des communications).

## Parquer une communication externe

Vous disposez de deux possibilités pour parquer une communication externe:

- Parquer la communication dans l'installation téléphonique. Pendant que la communication est parquée, la ligne commutée (canal B) reste occupée.
- Parquer (commuter sur le bus) au central RNIS (uniquement à l'accès multipostes). Lorsque la communication est parquée au central, la ligne commutée (canal B) est libre.

- vous devez quitter momentanément votre place,
- vous souhaitez reprendre la communication à partir d'un autre téléphone de l'installation téléphonique.

Pendant qu'une communication est parquée dans l'installation téléphonique, la ligne commutée (canal B) reste occupée.

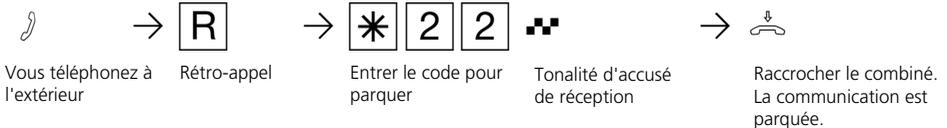
Chaque usager interne peut reprendre la communication externe parquée.

Si la communication externe parquée n'est pas reprise dans les 4 minutes, un rappel vous est adressé.

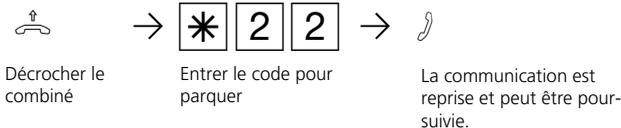
### Parquer dans l'installation téléphonique

Vous pouvez interrompre brièvement une communication externe, la "parquer" dans l'installation téléphonique par exemple parce que:

### Parquer une communication externe



### Reprendre la communication externe



### Remarques

Vous pouvez reprendre la communication parquée à partir de tout téléphone.

Des frais de communication sont facturés pour la communication parquée.

Si vous entendez la tonalité d'erreur en voulant reprendre une communication parquée, aucune communication externe n'est parquée.

# 1 Utilisation - Terminaux analogiques/RNIS

## Parquer (commuter sur le bus) au central RNIS (uniquement à l'accès multipostes).

Vous pouvez interrompre brièvement une communication externe, la "parquer" au central RNIS par exemple parce que:

- vous devez quitter momentanément votre place,
- vous souhaitez reprendre la communication à partir d'un autre téléphone RNIS raccordé à l'accès multipostes (bus),
- vous souhaitez débrancher votre téléphone RNIS et le rebrancher sur une autre prise RNIS du bus,
- vous souhaitez poursuivre la conversation avec un téléphone de l'installation téléphonique.

Lorsqu'une communication est parquée au central, la ligne commutée (canal B) est libérée.

Une communication parquée doit être reprise dans les 3 minutes. Au bout de 3 minutes, le central RNIS coupe la communication parquée.

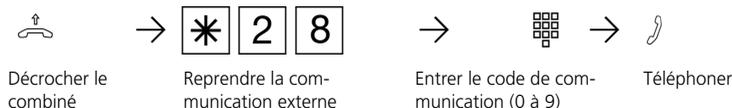
Etant donné que plusieurs communications peuvent être parquées sur votre accès RNIS, il vous faut identifier chaque communication parquée avec un "code de communication".

La manière de parquer et de reprendre une communication avec un téléphone RNIS est indiquée dans le mode d'emploi correspondant.

## Parquer une communication externe au central RNIS



## Reprendre la communication externe



## Remarques

**AS 141, AS 191, AS 32** - Le téléphone RNIS raccordé au bus S0 interne ne permet pas de mettre en attente/reprendre des appels au central public RNIS.

Sur les terminaux RNIS raccordés à l'accès multipostes sur lesquels il est nécessaire, pour parquer une communication, d'entrer un code à deux chiffres, entrez 00 à 09, par ex. 01. Lorsque vous souhaitez reprendre la communication sur un téléphone de l'installation téléphonique, entrez uniquement le 2<sup>ème</sup> chiffre, par ex. 1. L'installation téléphonique tente d'abord de reprendre la communication avec un code à un chiffre puis

ajoute un "0" au code, par ex. 01.

Si vous entendez la tonalité d'erreur en voulant parquer une communication externe, une communication externe est déjà parquée sous le code indiqué. Après avoir composé R0, vous êtes de nouveau en ligne avec l'utilisateur externe.

Si vous entendez la tonalité d'erreur en voulant reprendre une communication parquée, aucune communication externe n'est parquée sous le code indiqué.

Des frais de communication sont facturés pour la communication externe parquée.

## Surveillance locale

Vous pouvez utiliser chaque téléphone analogique (téléphone système ou téléphone standard) de l'installation téléphonique pour effectuer une surveillance acoustique du local dans lequel il se trouve, par exemple pour la surveillance d'un bébé.

En appelant le téléphone qui est en veille à partir d'un autre téléphone interne ou externe, vous pouvez écouter ce qui se passe dans la pièce.

De l'extérieur, appelez le boîtier de commutation de l'installation téléphonique par son numéro d'appel direct ou son numéro d'appel multiple. Après avoir entré un code (état d'origine: pas d'entrée), vous pouvez composer le numéro d'appel interne du téléphone en veille et écouter ce qui se passe dans la pièce.

Il est nécessaire de préparer la surveillance locale sur le téléphone prévu à cet effet.

### Préparer la surveillance locale



Décrocher le combiné dans la pièce à surveiller

Déclencher la surveillance



Tonalité d'accusé de réception

Poser le combiné à côté du téléphone en veille

### Surveillance locale par un usager interne



Décrocher le combiné

Entrer le numéro d'appel interne du téléphone en veille

Ecouter ce qui se passe dans la pièce

### Surveillance locale par un usager externe



Décrocher le combiné

Entrer le numéro d'appel direct ou le numéro d'appel multiple du boîtier de commutation

Tonalité "libre" 2 à 3 sonneries

5 s Music-on-Hold interne

Entrer le numéro de code du boîtier de commutation dans les 15 s en multifréquence



5 s Music-on-Hold interne si le numéro de code est correct

Entrer le numéro d'appel interne du téléphone en veille

Ecouter ce qui se passe dans la pièce

### Arrêter la surveillance locale



Raccrocher le combiné dans la pièce surveillée

## Remarques

---

Vous pouvez également utiliser un téléphone dans le mode mains libres comme téléphone de surveillance.

Vous ne pouvez pas utiliser de téléphone RNIS relié au bus S0 interne comme téléphone de surveillance.

Le numéro d'appel interne du boîtier de commutation doit uniquement être le seul numéro d'appel interne entré dans les variantes d'appel (répartitions des appels) d'un numéro d'appel multiple.

Si vous entendez la tonalité d'occupation après avoir appelé le téléphone de surveillance, la pièce est déjà surveillée par un autre appelant.

Le bon numéro de code doit être entré dans les 15 secondes en multifréquence avec un émetteur portatif ou un téléphone multifréquence faute de quoi l'installation téléphonique coupe la ligne.

Attention, si vous parlez pendant la surveillance, on peut également vous entendre dans la pièce surveillée.

## Commuter des relais (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

Les installations téléphoniques suivantes possèdent des relais.

**AS 190, AS 191:** 2 relais (R1, R2).

**AS 31 ST, AS 32:** 4 relais (R1 bis R4).

Les contacts de commande libres de potentiel peuvent être utilisés de différentes manières, par exemple pour commander une sonnerie additionnelle ou une gâche électrique additionnelle.

Vous pouvez programmer pour chaque relais s'il s'agit d'un relais à impulsions (en circuit pendant 3 secondes) ou d'un relais marche/arrêt. Vous pouvez activer ou désactiver les relais à partir de tout téléphone interne ou externe. De l'extérieur, appelez pour ce faire le boîtier de commutation de l'installa-

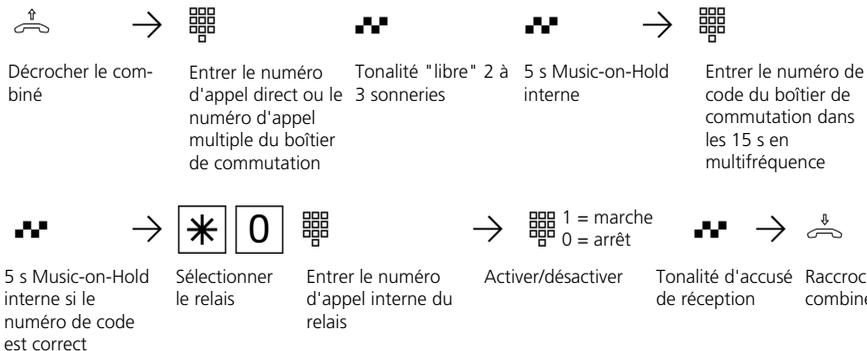
tion téléphonique par l'intermédiaire de son numéro d'appel direct ou de son numéro d'appel multiple. Après avoir entré un code (état d'origine: pas d'entrée), vous pouvez commuter les relais à l'aide de chiffres codes.

**Attention:** Si un système portier mains libres (FTZ 123 D12) ou un module audio est raccordé, les relais R1 et R2 (AS 190, AS 191), resp. R3 et R4 (AS 31 ST, AS 32) sont utilisés pour commander le système portier mains libres et la gâche électrique ou pour commander le module audio (relais R2). Ne spécifiez pas de numéros d'appel internes pour ces relais.

### Activer/désactiver des relais



### Activer/désactiver des relais de l'extérieur



### Remarques

Le numéro d'appel interne du boîtier de commutation doit uniquement être le seul numéro d'appel interne entré dans les variantes d'appel (répartitions des appels) d'un numéro d'appel multiple.

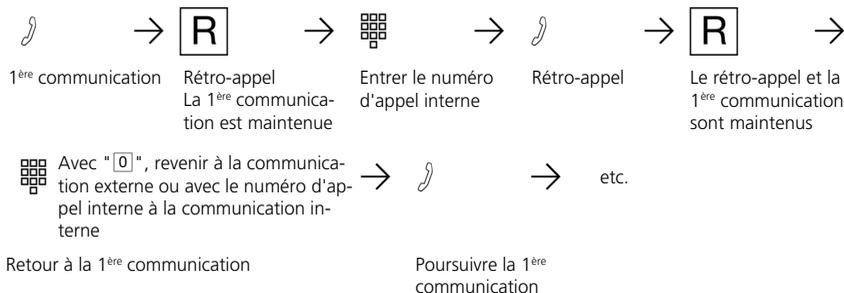
Le bon numéro de code doit être entré dans les 15 secondes en multifréquence avec un émetteur portatif ou un téléphone multifréquence faute de quoi l'installation téléphonique coupe la ligne.

## Rétro-appel / Va-et-vient

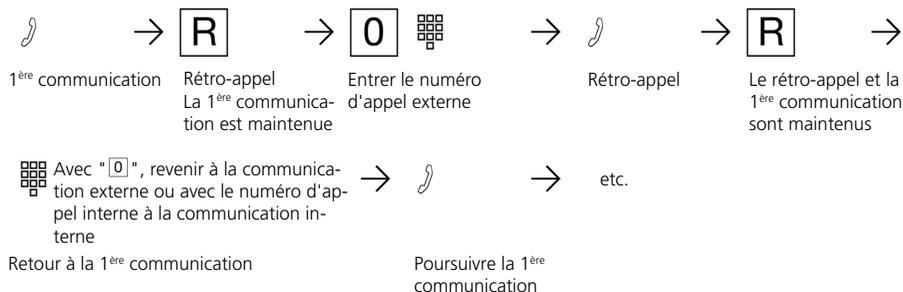
Vous pouvez interrompre votre conversation et mener entre-temps une conversation en rétro-appel avec un second correspondant.

L'installation téléphonique maintient votre 1<sup>ère</sup> communication. Vous pouvez ensuite revenir à votre première conversation.

### Rétro-appel interne/va-et-vient



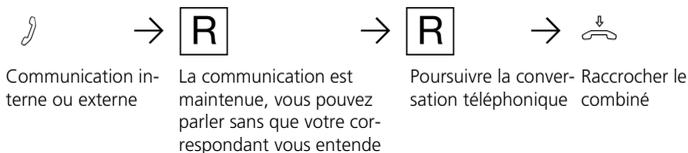
### Rétro-appel externe/va-et-vient



### Rétro-appel dans la pièce (coupure du micro)

Vous pouvez interrompre votre conversation téléphonique et parler à quelqu'un d'autre dans la pièce sans que votre correspondant puisse vous entendre. Le correspondant ex-

terne en ligne entend une mélodie si "Music-on-Hold" (MoH) est activé ou injecté de l'extérieur.



## Remarques

---

Lors du rétro-appel externe/va-et-vient, vous devez toujours prendre la ligne commutée en chiffrant le "0", même si la prise de ligne externe automatique est activée sur le téléphone.

Si "Music-on-Hold" (MoH) est activé ou injecté de l'extérieur, le correspondant externe maintenu entend une mélodie.

Si vous raccrochez le combiné au cours d'un rétro-appel:

- la communication en cours est coupée,
- un rappel vous parvient si une communication est encore maintenue,
- vous transmettez un appel externe maintenu à l'utilisateur interne avec lequel vous étiez en rétro-appel.

Les frais de communication pour la communication externe sont également facturés pendant le maintien de la communication.

## Rappel si occupé

Si le correspondant externe que vous appelez est occupé, vous pouvez **déclencher un rappel** automatique de sa part à condition qu'il s'agisse d'un usager RNIS ou d'un usager relié à un central numérique.

Dès que ce correspondant raccroche son combiné, votre téléphone sonne et le rappel vous arrive. Si vous décrochez le combiné, le correspondant est appelé automatiquement.

### Déclencher un rappel

---



### Remarques

---

Si vous entendez la tonalité d'erreur, aucun rappel n'est possible de la part du correspondant souhaité. La fonction "Rappel si occupé" n'est pas disponible au central.

Si vous n'êtes pas joignable après avoir déclenché un rappel, le rappel est arrêté et an-

nulé au bout de 20 secondes. Le cas échéant, déclenchez un nouveau rappel.

Un rappel est supprimé si la communication correspondante a eu lieu ou n'a pas eu lieu dans les 45 minutes qui suivent son déclenchement.

## Facteur d'unité de tarification

Vous pouvez entrer votre propre facteur d'unité de tarification (par ex. 0055 par unité). Vous définissez ainsi ce que coûte une unité de tarification pour chaque usager de votre installation téléphonique.

Le facteur de base à 4 chiffres vous permet de régler dans votre installation téléphonique le montant que l'opérateur réseau facture pour une unité.

### Spécifier son propre facteur d'unité de tarification



### Entrer le facteur de base pour une unité de tarification



### Remarques

#### Entrer un code coûts?

Si vous entendez la tonalité d'accusé de réception après avoir effectué les entrées, aucun code coûts n'est programmé dans l'installation téléphonique. Il n'est pas nécessaire d'entrer le code coûts.

Si vous entendez la tonalité d'erreur, la dernière entrée est erronée. Recommencez entièrement l'entrée.

Si vous n'entendez aucune tonalité après les

entrées, un code coûts est programmé dans l'installation téléphonique.

Entrez le code coûts à 4 chiffres. Si le code est le bon, vous entendez la tonalité d'accusé de réception. Si le code est erroné, vous entendez la tonalité d'erreur. Raccrochez le combiné et recommencez l'entrée depuis le début en utilisant le bon code coûts.

## Annuaire téléphonique - Mettre en mémoire et composer des numéros d'appel

A partir du téléphone ou du PC, vous pouvez mettre en mémoire 200 (AS 140 à AS 191), resp. 300 (AS 31 ST et AS 32) numéros d'appel externes dans l'annuaire téléphonique.

Tous les usagers peuvent composer les numéros qui figurent dans l'annuaire, qu'ils aient ou non l'autorisation de téléphoner à l'extérieur.

### Annuaire téléphonique - Composer des numéros d'appel

 →   →    à    AS 140 à 191 →   
   AS 31 ST, AS 32

Décrocher le combiné      Entrer le code pour l'annuaire téléphonique      Entrer la destination de l'annuaire électronique 000 à 299. Le numéro mis en mémoire est composé.      Parler

### Remarques

Après avoir choisi une destination dans l'annuaire téléphonique, vous pouvez post-sélectionner d'autres chiffres.

condition d'une destination vide de l'annuaire téléphonique.

Vous pouvez composer une nouvelle fois la totalité du numéro d'appel avec la répétition de la numérotation.

Si la liste de numéros interdits de l'installation téléphonique est programmée pour votre téléphone, vous ne pouvez pas composer les numéros d'appel de l'annuaire téléphonique qui se trouvent dans cette liste. La tonalité d'erreur est émise.

La tonalité d'erreur est émise en cas d'indi-

### Annuaire téléphonique - Mettre un numéro en mémoire

Le mode de programmation doit être démarré avec     !

 →     →    à    AS 140 à 191  
   AS 31 ST, AS 32

Décrocher le combiné      Entrer le code pour la programmation de l'annuaire téléphonique      Entrer la destination de l'annuaire téléphonique 000 à 299 sous laquelle vous souhaitez enregistrer un numéro d'appel

→       →       → 

Entrer le numéro d'appel externe sans "0" (prise de ligne commutée) et sans votre propre indicatif de zone      Terminer l'entrée      Raccrocher le combiné

Poursuivez la programmation ou quittez le mode de programmation avec     !

**Annuaire téléphonique - Effacer un numéro d'appel**

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



à



AS 140 à 191



AS 31 ST, AS 32

Décrocher le  
combiné

Entrer le code d'efface-  
ment d'une entrée

Entrer la destination de l'annuaire téléphonique 000 à  
299 à effacer, tonalité d'accusé de réception



Tonalité d'accusé  
de réception

Raccrocher le  
combiné

Poursuivez la programmation ou quittez le mode de programmation avec **\*700!**

## Verrouillage électronique - Appel direct (appel bébé)

Vous pouvez empêcher que des personnes non autorisées n'utilisent votre téléphone en verrouillant celui-ci.

Si votre téléphone est verrouillé, vous pouvez:

- appeler des usagers internes uniquement par  et le numéro d'appel interne,
- prendre et le cas échéant transférer en interne tous les appels qui arrivent,
- composer vers l'extérieur uniquement le

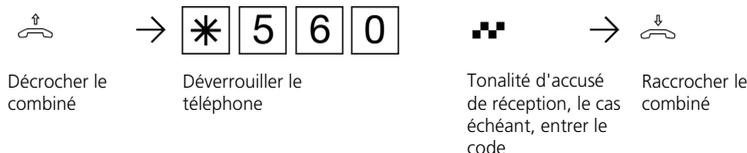
numéro d'appel direct mis en mémoire (numéro d'appel bébé) et le numéro d'appel mis en mémoire pour la composition automatique. La composition automatique doit être activée avant de verrouiller le téléphone.

Si vous avez programmé un code pour votre téléphone, il est nécessaire d'entrer votre code à 4 chiffres pour déverrouiller le téléphone.

### Verrouiller le téléphone



### Déverrouiller le téléphone



### Remarques

#### Entrer un code?

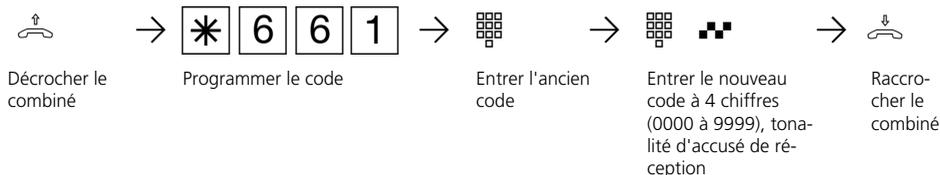
Si vous entendez la tonalité d'accusé de réception après les entrées, aucun code n'est programmé pour votre téléphone. L'entrée du code est inutile.

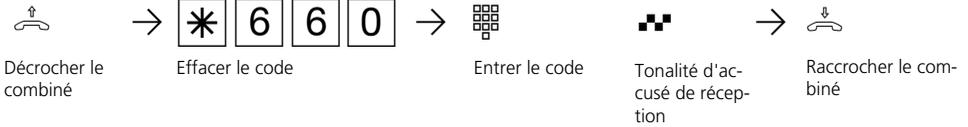
Si vous entendez la tonalité d'erreur, la dernière entrée est erronée. Recommencez entièrement l'opération.

Si vous n'entendez aucune tonalité après les entrées, un code est programmé pour votre téléphone.

Entrez le code à 4 chiffres. Si le code est correct, vous entendez la tonalité d'accusé de réception. Si le code est erroné, vous entendez la tonalité d'erreur. Raccrochez le combiné et recommencez entièrement l'entrée avec le bon code.

### Programmer un code



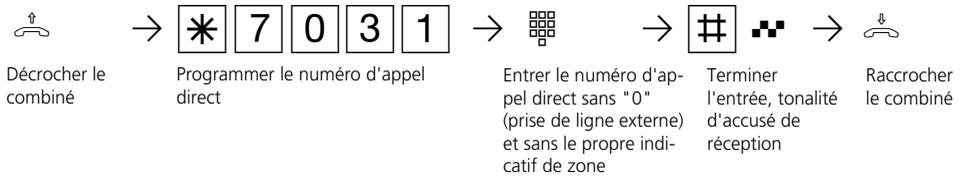
**Effacer le code****Appel direct (appel bébé)**

Le téléphone est verrouillé. En décrochant le combiné et en appuyant sur une touche quelconque hormis les touches  et , le numéro d'appel direct mis en mémoire est

composé automatiquement. Cette fonction est idéale pour les enfants qui ne sont pas encore capables de composer un numéro de téléphone.

**Programmer un numéro d'appel direct**

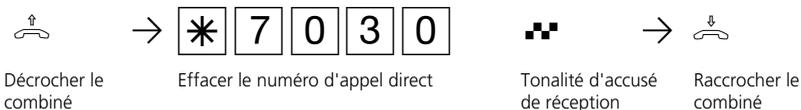
Le mode de programmation doit être démarré avec     !



Poursuivez la programmation ou quittez le mode de programmation avec     !

**Effacer le numéro d'appel direct**

Le mode de programmation doit être démarré avec     !



Poursuivez la programmation ou quittez le mode de programmation avec     !

## Commuter la variante d'appel de portier (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

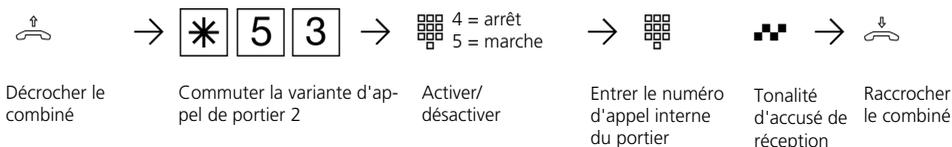
Les usagers internes appelés en même temps lorsque le bouton de sonnette est actionné sont définis dans la variante d'appel de portier 1 (jour) et la variante d'appel de portier 2 (nuit).

Vous pouvez commuter la variante d'appel de portier à tout moment, depuis tout téléphone interne ou externe. De l'extérieur, appelez pour ce faire le boîtier de commuta-

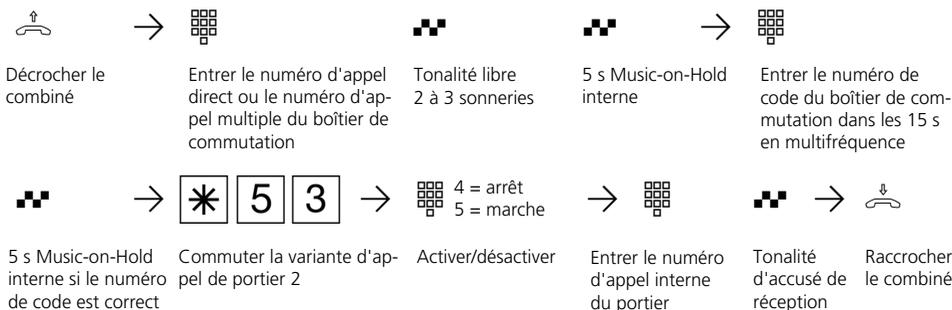
tion de l'installation téléphonique. A l'accès point à point, composez le numéro d'appel direct du boîtier de commutation et à l'accès multipostes, composez un numéro d'appel multiple (MSN) spécialement attribué au boîtier de commutation.

Après la désactivation de la variante d'appel de portier 2, la variante d'appel de portier 1 (jour) est activée.

### Activer/désactiver la variante d'appel de portier 2 (nuit)



### Activer/désactiver la variante d'appel de portier 2 (nuit) de l'extérieur



### Remarques

Lorsque "ext. tous" est choisi lors de l'activation/désactivation de la variante d'appel 2, la variante d'appel de portier 2 est activée/désactivée en même temps.

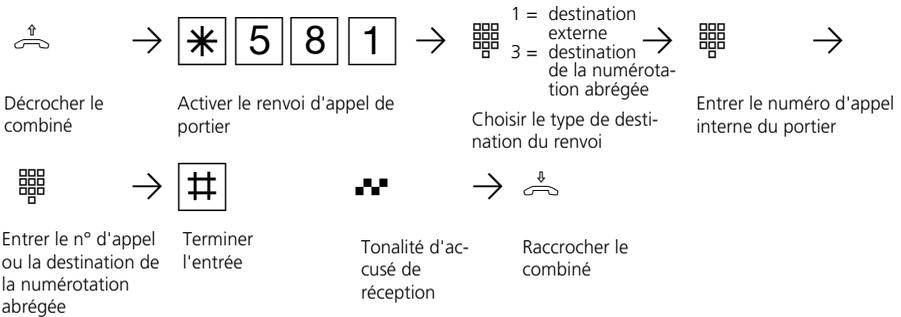
## Renvoyer un appel de portier vers un usager externe (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

Si un visiteur doit pouvoir vous joindre même lorsque vous êtes sorti, vous pouvez renvoyer l'appel de portier sur un numéro d'appel externe, par exemple un téléphone cellulaire. Malgré le renvoi de l'appel de portier, la sonnerie retentit également chez l'usager interne. L'appel de portier peut toujours être pris en interne.

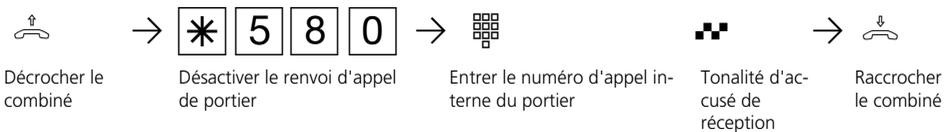
Si vous renvoyez l'appel de portier sur un terminal RNIS capable d'afficher le numéro d'appel de l'appelant, vous pouvez constater qu'il s'agit d'un appel de portier.

De l'extérieur, commutez le renvoi d'appel de portier par l'intermédiaire du boîtier de commutation de l'installation téléphonique.

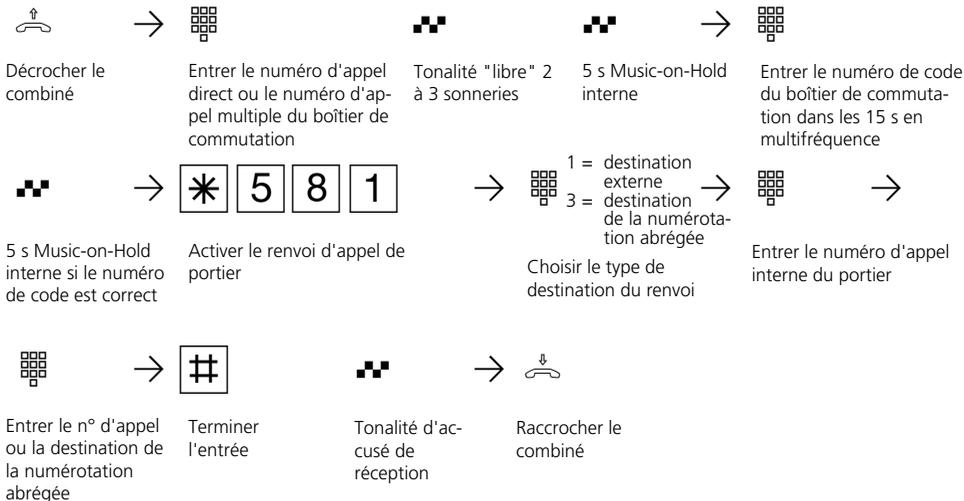
### Activer le renvoi d'appel de portier



### Désactiver le renvoi d'appel de portier



## Activer/désactiver le renvoi d'appel de portier de l'extérieur(p.e. activer) —



### Remarques

Vous entendez la tonalité d'erreur si aucun numéro d'appel externe n'est programmé pour le renvoi d'appel de portier. Le renvoi d'appel de portier est uniquement possible si au moins une ligne commutée est libre.

Au bout de 30 s, l'appel vers l'utilisateur externe est arrêté. Le coût du renvoi d'appel de portier est à votre charge. Vous ne pouvez pas actionner la gâche électrique.

## Actionner le panneau de porte et la gâche électrique (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

Si vous avez raccordé un système portier mains libres (TFE) à votre installation téléphonique, vous pouvez parler à un visiteur qui se trouve devant la porte. Votre téléphone sonne avec l'appel de portier lorsque le visiteur presse sur le bouton de la sonnerie. Après la dernière tonalité, vous avez encore 30 secondes pour prendre l'appel de portier en décrochant le combiné.

Pendant ces 30 secondes, votre téléphone est occupé pour tout autre appel. Si un autre téléphone sonne avec l'appel de portier, vous pouvez intercepter l'appel de portier sur votre téléphone. Vous pouvez actionner la gâche électrique depuis votre téléphone, pendant un rétro-appel ou directement sans communication.

### Prendre un appel de portier



### Appeler le panneau de porte/Intercepter un appel de portier



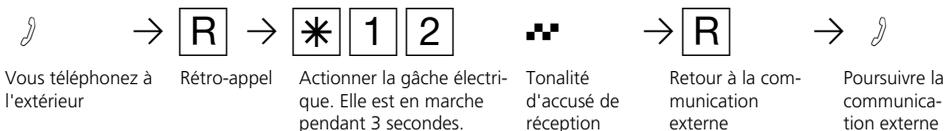
### Actionner la gâche électrique pendant un appel de portier



### Actionner directement la gâche électrique



### Actionner la gâche électrique pendant une communication externe



## Transmission du numéro d'appel d'un appelant sur le bus S0 interne (AS 141, AS 191, AS 32)

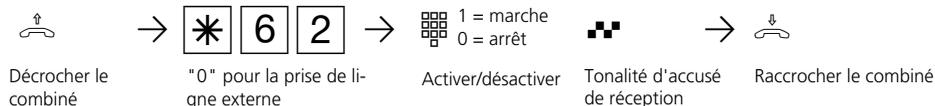
Lorsqu'un usager RNIS externe appelle, l'installation téléphonique transmet le numéro d'appel de l'appelant au terminal RNIS appelé (téléphone RNIS, PC avec carte RNIS) sur le bus S0 interne.

Vous pouvez spécifier sur le terminal RNIS si l'installation téléphonique place devant le

numéro d'appel transmis un "0" pour une prise de ligne externe. Vous pouvez faire composer automatiquement un numéro d'appel mis en mémoire de cette manière à partir de la liste d'appels d'un téléphone RNIS ou du PC RNIS.

### Prise de ligne externe - Activer/désactiver le "0"

---



### Remarques

---

Ce réglage est uniquement recommandé si vous avez sélectionné la prise de ligne externe avec "0" sur le terminal RNIS.

Ce réglage est sans objet si vous avez activé sur le terminal RNIS la "prise de ligne externe automatique" ou la "prise de ligne externe directe".

## Transmission de votre numéro d'appel

L'installation téléphonique transmet votre numéro d'appel à un usager RNIS externe avant même l'établissement de la liaison (état d'origine).

Le système RNIS européen vous propose deux variantes de transmission:

### - Transmission du numéro d'appel de l'appelé à l'appelant

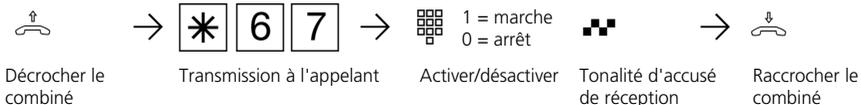
Votre numéro d'appel est transmis à l'usager RNIS externe qui appelle.

### - Transmission du numéro d'appel de l'appelant à l'appelé

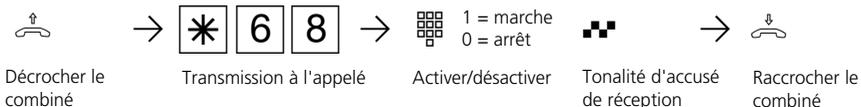
Votre numéro d'appel est transmis à l'usager RNIS externe que vous appelez.

Indiquez cette transmission comme fonction supplémentaire sur l'imprimé de demande d'accès RNIS. Si vous souhaitez pouvoir activer ou désactiver la transmission du numéro au cas par cas, il vous faut le demander séparément.

### Activer/désactiver la transmission de votre numéro d'appel à l'appelant



### Activer/désactiver la transmission de votre numéro d'appel à l'appelé



### Remarques

Quel est le numéro d'appel transmis?

A l'accès **point à point**, le numéro transmis est votre indicatif local, le numéro d'appel de votre installation et le numéro d'appel de votre poste (par ex. 030 987654 12).

A l'accès **multipostes**, le numéro transmis est votre indicatif local et votre numéro d'appel multiple (MSN) (par ex. 030 87654323) qui vous a été attribué par programmation.

En cas d'appel à l'extérieur, vous pouvez transmettre volontairement un autre MSN pour séparer les taxes. Pour prendre la ligne commutée, au lieu de composer le "0", utilisez la procédure **\* 0 0** - Numéro d'appel multiple - **#** - Numéro d'appel externe.

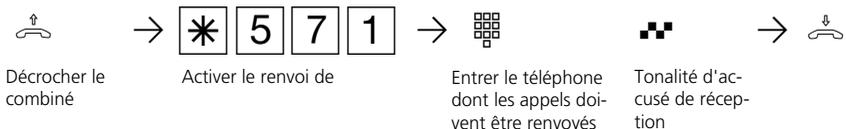
## Renvoi de - Renvoyer des appels d'autres téléphones

Vous pouvez renvoyer isolément sur votre téléphone tous les appels d'autres téléphones qui ne sont peut être pas occupés.

Vous pouvez continuer de téléphoner de la manière habituelle sur le téléphone sur lequel un renvoi est en place. Après avoir décroché le combiné, la tonalité spéciale vous rappelle qu'un renvoi a été activé.

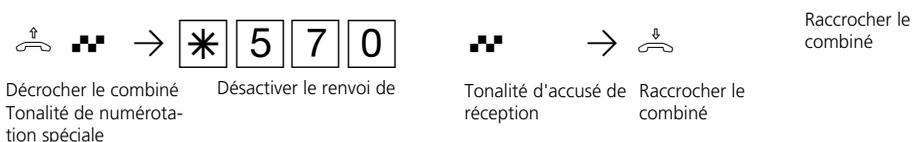
### Activer le renvoi de

---



### Désactiver le renvoi de

---



### Remarques

---

Les appels ne peuvent être renvoyés qu'une seule fois.

Les rappels ne sont pas renvoyés.

Un "renvoi de" d'un téléphone sur lequel la fonction "Ne pas déranger" est activée sur votre téléphone est possible.

Dès qu'un renvoi vous est destiné, vous ne pouvez plus mettre en place de renvoi sur votre poste secondaire.

Les usagers de téléphones cellulaires (base et téléphones sans fil) ne peuvent pas déclencher de renvoi.

## Renvoi vers - Renvoyer des appels vers un autre téléphone

### Renvois par l'installation téléphonique:

Vous pouvez renvoyer tous les appels qui arrivent à votre téléphone vers un autre téléphone de l'installation téléphonique ou vers un usager externe. Vous avez la possibilité de spécifier si seuls les appels arrivant au 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne ou les appels arrivant au 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne doivent être renvoyés. Si les appels arrivant aux deux numéros d'appel internes doivent être renvoyés, le renvoi doit être activé séparément pour chaque numéro.

Vous pouvez en outre choisir la variante de renvoi:

**permanent** - les appels sont immédiatement renvoyés

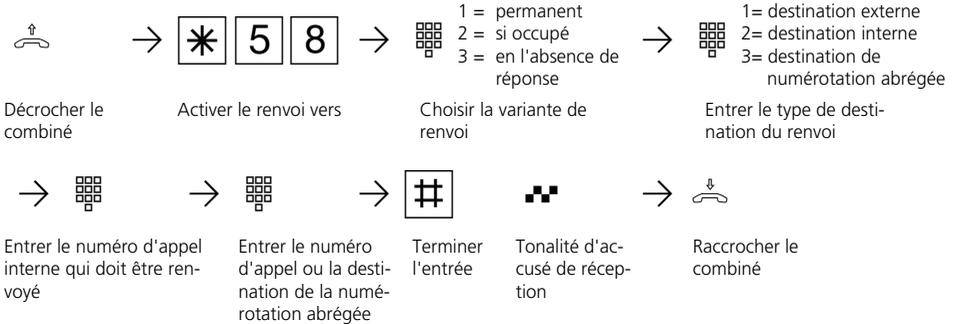
**si occupé** - les appels sont renvoyés lorsque

le numéro d'appel interne est occupé  
**en l'absence de réponse** - les appels sont renvoyés au bout de 15 secondes si personne ne répond

Malgré le renvoi, vous pouvez continuer de téléphoner de la manière habituelle. Après avoir décroché le combiné, la tonalité de numérotation spéciale vous rappelle que le renvoi est activé.

Pour commander les renvois de l'extérieur, appelez le boîtier de commutation de l'installation téléphonique. Après avoir entré le code, utilisez les mêmes procédures et les mêmes codes que pour commander les renvois de l'intérieur.

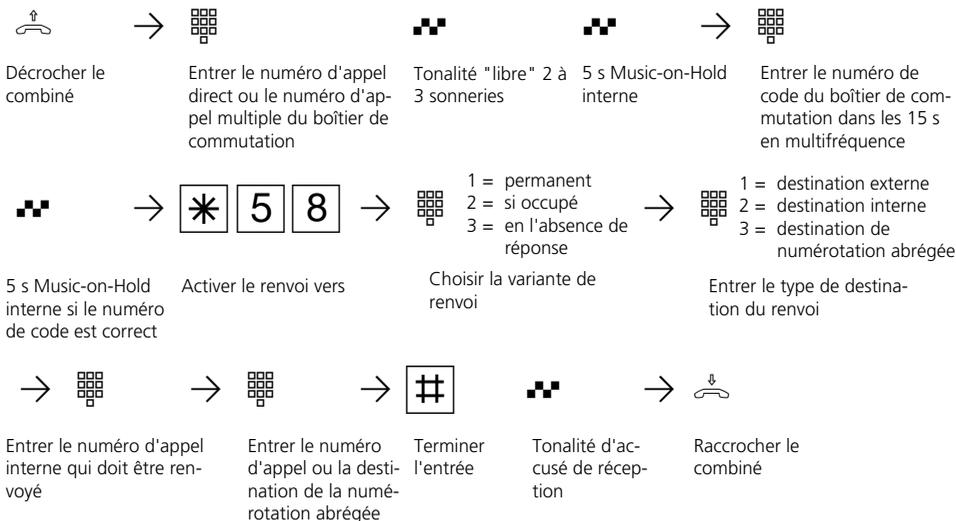
### Activer le renvoi vers



### Désactiver le renvoi vers



## Programmer de l'extérieur le renvoi vers (Exemple: Activer le renvoi vers) –



### Remarques

Vous ne pouvez mettre en place qu'un renvoi vers un autre téléphone. En activant un renvoi, vous annulez un renvoi déjà existant et le remplacez par un nouveau renvoi.

Votre téléphone peut être la destination du renvoi de tous les autres usagers internes.

Les appels externes renvoyés peuvent également être pris sur les téléphones qui n'auto-risent normalement que des communications internes.

Les appels ne peuvent être renvoyés qu'une seule fois. Les appels renvoyés vers vous sont signalés sur votre téléphone, même si vous avez activé un renvoi sur celui-ci.

Les rappels ne sont pas renvoyés.

Les renvois vers un téléphone sur lequel la fonction "Ne pas déranger" est activée ne sont pas possibles.

Si vous avez sélectionné une destination de numérotation abrégée vide, vous entendez la tonalité d'erreur en activant le renvoi.

Renvoi vers un usager externe  
Pour le renvoi vers l'extérieur:

- une ligne commutée doit être libre,
- l'utilisateur qui effectue le renvoi doit être autorisé à appeler le numéro externe.

Le coût du renvoi à l'extérieur est à votre charge.

**Renvois par le central RNIS:**

La fonction "Transfert d'appel" peut être utilisée uniquement après une demande correspondante auprès de l'opérateur réseau. Avec cette fonction, le central RNIS transfère tous les appels destinés à votre numéro d'installation ou votre numéro d'appel multiple vers une autre destination indiquée par vous.

Les appels peuvent être transférés sans aucune restriction vers toute connexion dans le monde, même vers des radiotéléphones.

Les variantes du transfert d'appel peuvent être activées ou désactivées à partir de tout téléphone de l'installation téléphonique:

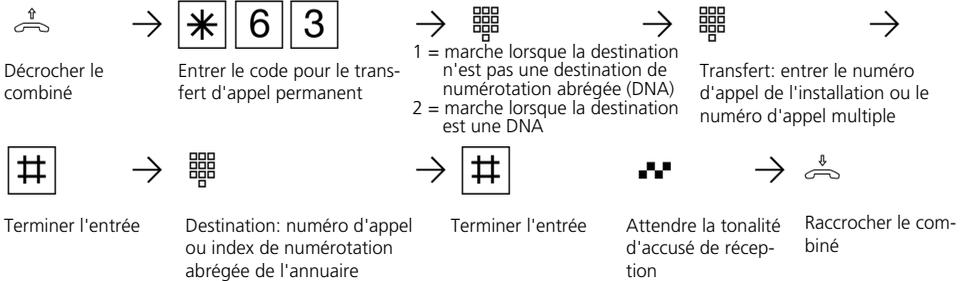
**Transfert d'appel permanent:** Tous les appels sont immédiatement transférés.

**Transfert d'appel si occupé:** Tous les appels sont immédiatement transférés si le numéro d'appel de l'installation ou le numéro d'appel multiple est occupé.

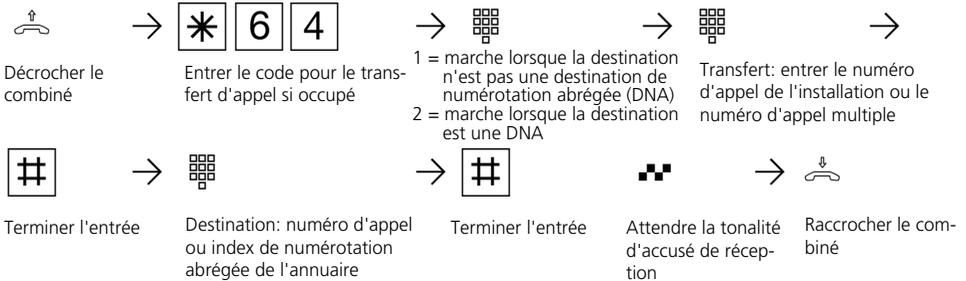
**Transfert d'appel en l'absence de réponse:** Tous les appels sont transférés si personne ne décroche au bout de 15 secondes.

Pour commuter les transferts d'appels de l'extérieur, appelez le boîtier de commutation de l'installation téléphonique. Après avoir entré le code, mettez en place les transferts d'appels en utilisant les mêmes procédures et les mêmes codes que pour la mise en place de l'intérieur.

**Activer le transfert d'appel permanent**

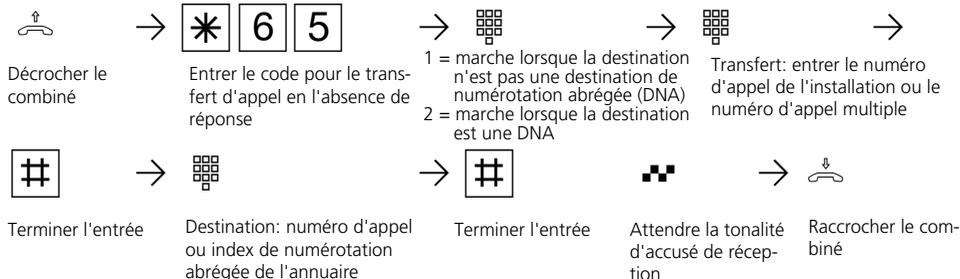


**Activer le transfert d'appel si occupé**



# 1 Utilisation - Terminaux analogiques/RNIS

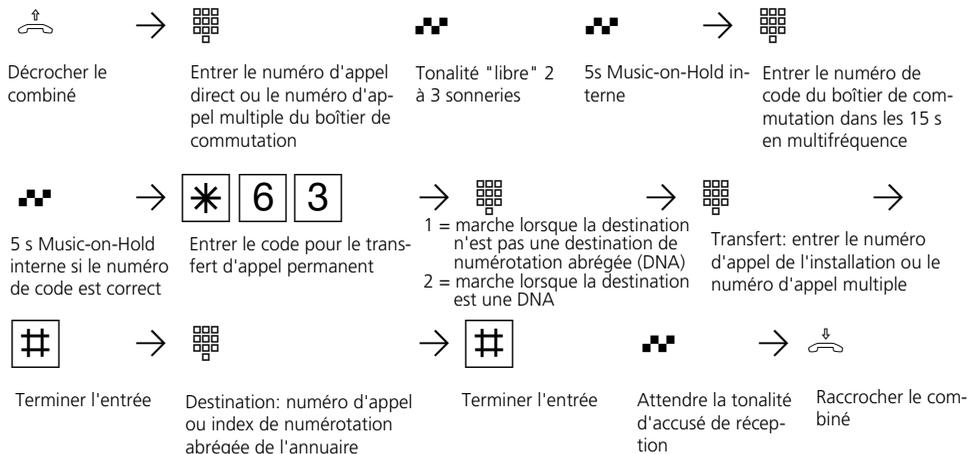
## Activer le transfert d'appel en l'absence de réponse



## Désactiver le transfert d'appel



## Mettre en place le transfert d'appel de l'extérieur (Exemple: transfert d'appel permanent)



## Remarques

---

Lorsque le transfert d'appel est actif, vous entendez la tonalité de numérotation spéciale du central RNIS après avoir pris la ligne commutée.

Attention, dans le cas des transferts d'appels qui sont mis en place au niveau du central, une minute peut s'écouler entre la mise en

place et la tonalité d'accusé de réception. Ne raccrochez pas le combiné au cours de cette durée.

**Transfert d'appel de l'extérieur:** Attention! Il est possible de terminer les entrées avec la touche **R** au lieu de la touche **#**.

## Enregistrement relatif aux communications - Régler l'impression et imprimer

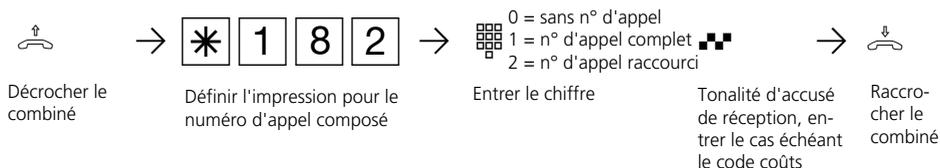
Vous pouvez imprimer sur l'imprimante sérielle raccordée les enregistrements relatifs aux communications pour tous les usagers ou pour des usagers isolés.

Un enregistrement est effectué et imprimé à la fin de chaque communication. L'installation téléphonique mémorise 500 enregistrements, même en cas de panne du courant.

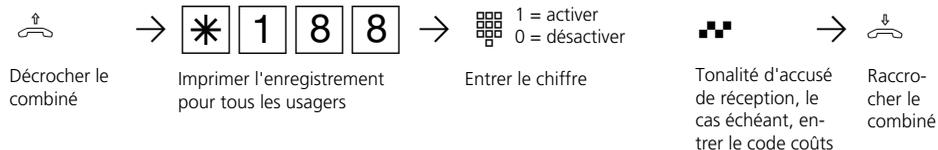
L'enregistrement relatif aux communications contient les informations suivantes:

- usager qui a établi la liaison
- numéro d'appel multiple (MSN) transmis
- montant des coûts
- date et heure de la communication
- durée de la communication
- numéro d'appel composé (suivant le réglage, sans numéro d'appel, avec le numéro d'appel complet ou avec le numéro d'appel raccourci, sans les trois derniers chiffres).

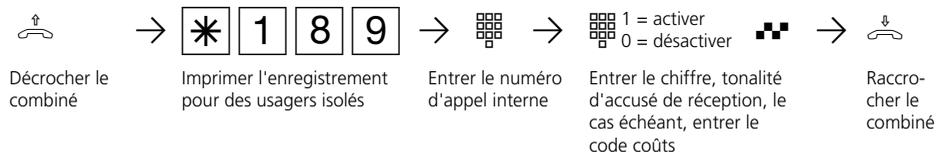
### Régler l'impression des enregistrements relatifs aux communications



### Imprimer l'enregistrement pour tous les usagers



### Imprimer l'enregistrement pour des usagers isolés



### Remarques

#### Entrer le code coûts?

Si vous entendez la tonalité d'accusé de réception après avoir effectué les entrées, aucun code coûts n'est programmé dans l'installation téléphonique. Il n'est pas nécessaire d'entrer le code coûts.

Si vous entendez la tonalité d'erreur, la dernière entrée est erronée. Recommencez entièrement l'entrée depuis le début.

Si vous n'entendez pas de tonalité après les entrées, un code coûts est programmé dans l'installation téléphonique.

Entrez le code coûts à 4 chiffres.

Si le code est correct, vous entendez la tonalité d'accusé de réception. Si le code est erroné, vous entendez la tonalité d'erreur.

Raccrochez le combiné et recommencez entièrement l'entrée de puis le début en utilisant le bon code coûts.

## Afficher le coût des communications sur le téléphone analogique ( AS 140, AS 141, AS 190, AS 191 )

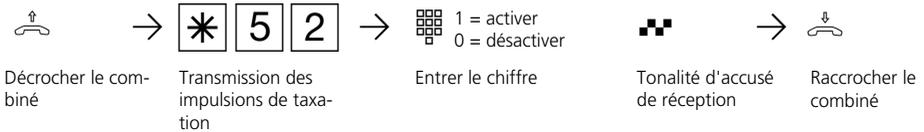
Le coût des communications peut être affiché sur un téléphone analogique si ce dernier possède un compteur d'unités. Pour l'affichage du coût des communications, il vous faut activer sur votre téléphone la transmission des impulsions de taxation pour votre téléphone.

Si la fonction "Transmission du coût des communications pendant et à la fin des communications" est demandée auprès de

l'opérateur de votre réseau, votre téléphone affiche constamment le coût au cours des communications.

Vous pouvez faire afficher à tout moment le coût de votre dernière communication qui est mémorisé dans l'installation téléphonique. Il suffit, pour ce faire, que la "transmission du coût des communications à la fin des communications" soit demandée auprès de votre opérateur réseau.

### Activer/désactiver la transmission des impulsions de taxation



### Afficher le coût de la dernière communication



### Remarques

Si vous voulez afficher le coût de la dernière communication avec \*44, n'oubliez pas que le compteur totaliseur du téléphone cumule le cas échéant le coût de la dernière communication.

Pour des raisons techniques, les indications qui figurent sur la facture de l'opérateur réseau peuvent différer du total des coûts de communication de l'installation téléphonique. Seul le compteur d'unités de taxation du central de l'opérateur réseau fait foi.

## Fixer une limite de coût de communication

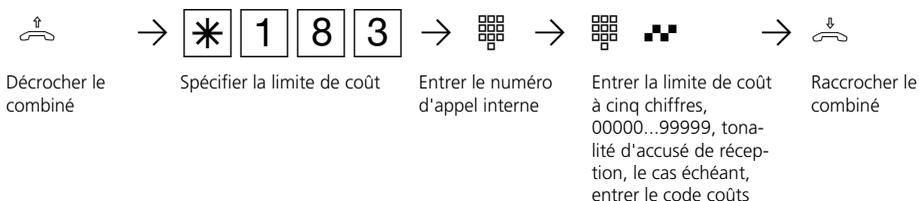
Vous pouvez fixer une limite de coût de communication à 5 chiffres et spécifier à quel téléphone elle doit s'appliquer ou supprimer la limite de coût.

Vous pouvez également spécifier ce qui doit se produire lorsque la limite de coût est atteinte. L'utilisateur peut-il terminer la conversation commencée sans pouvoir ensuite

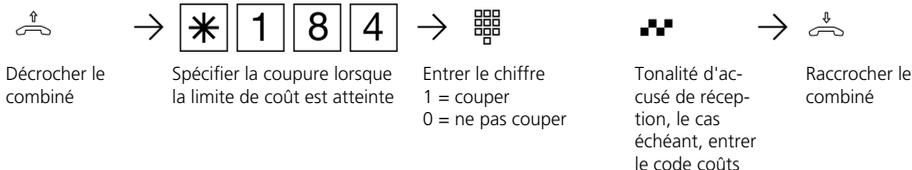
reappeler ou la ligne doit-elle être coupée? Une autre communication à l'extérieur n'est à nouveau possible qu'après avoir effacé les coûts de communication de cet usager.

Exceptions: L'utilisateur peut composer le numéro d'appel direct même lorsque la limite de coût a été atteinte.

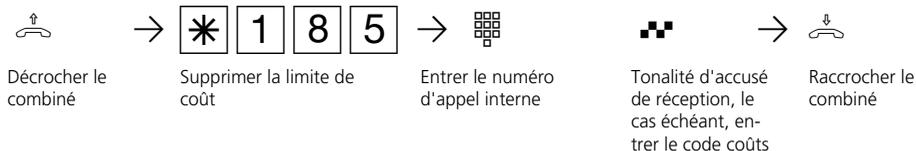
### Entrer une limite de coût



### Coupage lorsque la limite de coût est atteinte



### Supprimer la limite de coût



### Remarques

#### Entrer le code coûts?

Si vous entendez la tonalité d'accusé de réception après avoir effectué les entrées, aucun code coûts n'est programmé dans l'installation téléphonique. Il n'est pas nécessaire d'entrer le code coûts.

Si vous entendez la tonalité d'erreur, la dernière entrée est erronée. Recommencez entièrement l'entrée depuis le début.

Si vous n'entendez pas de tonalité après les entrées, un code coûts est programmé dans l'installation téléphonique.

Entrez le code coûts à 4 chiffres.

Si le code est correct, vous entendez la tonalité d'accusé de réception. Si le code est erroné, vous entendez la tonalité d'erreur.

Raccrochez le combiné et recommencez entièrement l'entrée depuis le début en utilisant le bon code.

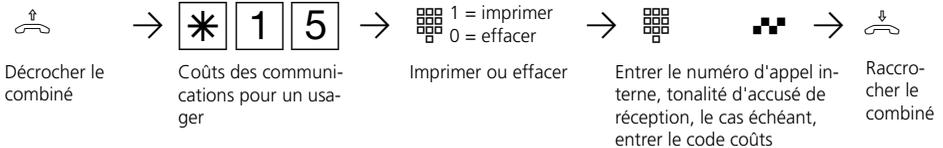
## Imprimer et effacer les totaux des coûts de communication

L'installation téléphonique mémorise les totaux des coûts de communication pour

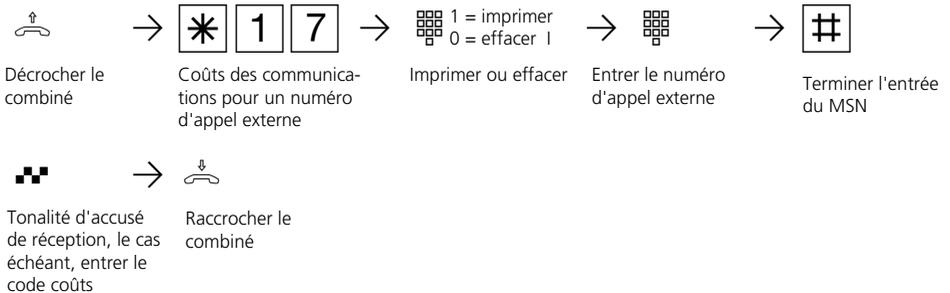
- chaque usager interne
- chaque numéro d'appel externe
- et pour la totalité de l'installation téléphonique (connexion S0).

A condition d'avoir demandé auprès de votre opérateur réseau la fonction payante "Transmission du coût des communications à la fin des communications". Vous pouvez imprimer et le cas échéant effacer à tout moment les totaux des coûts des communications.

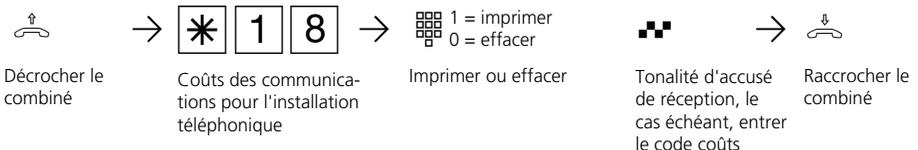
### Imprimer et effacer les coûts des communications pour un usager



### Imprimer et effacer les coûts des communications pour un numéro d'appel externe



### Imprimer et effacer les coûts des communications pour l'installation téléphonique



## Remarques

---

### Entrer le code coûts?

Si vous entendez la tonalité d'accusé de réception après avoir effectué les entrées, aucun code coûts n'est programmé dans l'installation téléphonique. Il n'est pas nécessaire d'entrer le code coûts.

Si vous entendez la tonalité d'erreur, la dernière entrée est erronée. Recommencez entièrement l'entrée depuis le début.

Si vous n'entendez pas de tonalité après les entrées, un code coûts est programmé dans l'installation téléphonique.

Entrez le code coûts à 4 chiffres.

Si le code est correct, vous entendez la tonalité d'accusé de réception. Si le code est erroné, vous entendez la tonalité d'erreur. Raccrochez le combiné et recommencez entièrement l'entrée depuis le début en utilisant le bon code.

Pour des raisons techniques, les indications qui figurent sur la facture de l'opérateur réseau peuvent différer du total des coûts de communication de l'installation téléphonique. Seul le compteur d'unités de taxation du central de l'opérateur réseau fait foi.

L'installation téléphonique mémorise les totaux des coûts des communications même en cas de panne du secteur.

## Exemple d'impression des totaux des coûts des communications

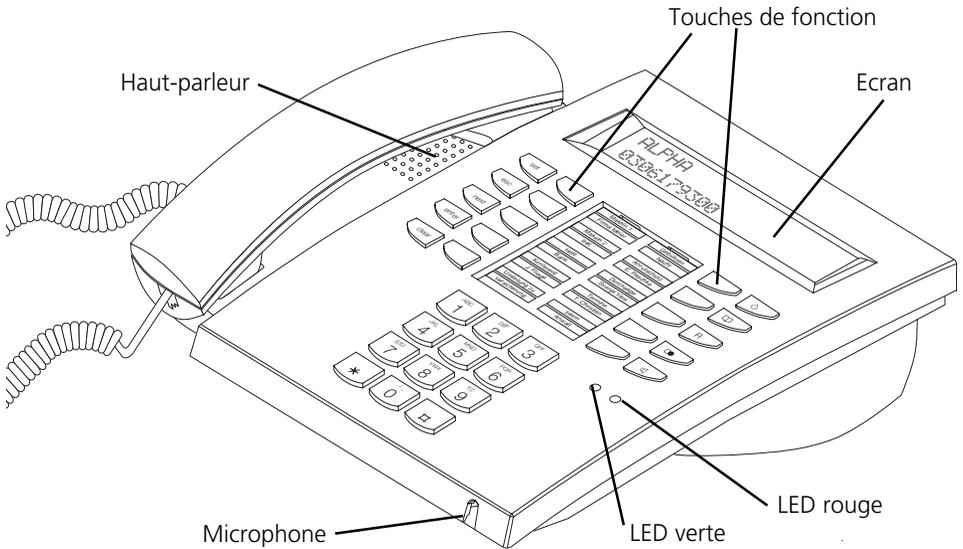
---

Usg	11	unités	2345	Montant	281,40	DM
Usg	12	unités	421	Montant	50,52	DM
Usg	13	unités	0	Montant	0,00	DM
IND	1	unités	2357	Montant	282,84	DM
IND	2	unités	421	Montant	50,52	DM
S0-1		unités	2778	Montant	333,36	DM

Explication:

Usg	11	- Total des coûts des communications pour l'utilisateur interne 11, rapportés à votre propre tarif
IND	1	- Total des coûts des communications décomptés sous le numéro d'appel externe (INDEX 1) transmis, rapportés au tarif de l'opérateur réseau
S0-1		- Total des coûts des communications pour la connexion S0 1 (pour l'ensemble de l'installation téléphonique), rapportés au tarif de l'opérateur réseau

# Téléphone système ST 20 et ST 25



**Clavier** - Pour la composition de numéros d'appel et l'entrée de données



**Touches astérisque et dièse**



**Touche set** - Pour commencer et terminer la programmation



**Touche esc** - Pour couper une communication ou arrêter la programmation



**Touche next** - Pour faire défiler les fonctions sur l'écran



**Touche enter** - Pour confirmer des entrées



**Touche clear** - Pour supprimer un affichage ou des données



**Touche de commutation** - Pour l'utilisation du deuxième niveau des touches de fonction et pour la sélection des registres (numérique/alphabétique) de l'annuaire



**Touche annuaire téléphonique** - Pour activer l'annuaire téléphonique



**Touche rétro-appel** - Pour un rétro-appel ou un va-et-vient



**Touche de répétition de la numérotation** - Pour composer le dernier numéro composé



**Touche haut-parleur** - Pour mettre le haut-parleur en marche et pour parler les mains libres



**10 touches de fonction** - A la livraison, ces touches ont une affectation standard. Vous pouvez modifier la fonction des touches par programmation.



**LED rouge** - Clignote en cas d'appel suivant calendrier et d'entrée dans la liste d'appels, s'allume en continu lorsque la fonction "Ne pas déranger" est activée



**LED verte** - Clignote lorsque la fonction mains libres est activée

## Mise en place et nettoyage des téléphones système, mise en place des étiquettes

### Lieu d'installation

---

Placez les téléphones système à un endroit approprié en observant les indications suivantes:

- Evitez les endroits auxquels de l'eau ou des produits chimiques pourraient être projetés sur les téléphones.
- Pieds en plastique du téléphone: Votre appareil a été conçu pour des conditions d'utilisation normales. Les produits chimiques utilisés dans la production ou pour l'entretien des meubles peuvent déclencher des transformations des pieds en

plastique du téléphone. Ainsi modifiés sous l'effet de facteurs externes, les pieds du téléphone peuvent, le cas échéant, laisser des traces inesthétiques. Pour des raisons bien compréhensibles, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages de ce type. Par conséquent, utilisez pour vos téléphones un support antidérapant, notamment dans le cas des meubles neufs ou remis à neuf avec des produits spéciaux.

### Nettoyage

---

Vous pouvez nettoyer sans aucun problème vos téléphones en observant les indications suivantes:

- Essayez le téléphone avec un chiffon légèrement humide ou utilisez un chiffon antistatique.

- N'utilisez jamais de chiffon sec (la charge statique pourrait occasionner des dommages à l'électronique).
- Veillez toujours à ce que l'humidité ne puisse pas pénétrer à l'intérieur (endommagement possible des commutateurs et contacts).

### Mise en place des inscriptions pour les touches de fonction

---

Appuyez sur le bas du Plexiglas.

Glissez le Plexiglas vers le bas.

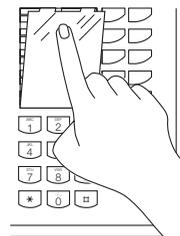
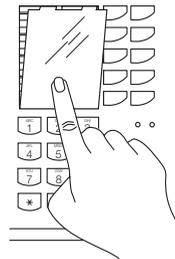
Le Plexiglas se dégage en haut et peut être retiré.

Mettez en place les étiquettes munies des inscriptions correspondant à l'affectation des touches de fonction.

Mettez en place le Plexiglas dans le bon sens (ergot large vers le bas).

Introduisez le Plexiglas au bas.

Poussez sur le haut du Plexiglas et glissez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



## Ecran du téléphone système

### Caractères et pictogrammes affichés sur l'écran



#### 1ère ligne de l'écran

- ✕ Connexion S0 externe. Une ligne commutée (un canal B) est occupée. Le x clignote tant que dure l'appel en provenance de l'extérieur.
- i Connexion S0 interne (AS 141, AS 191, AS 32). Une ligne (un canal B) est occupée.
- ✕ Connexion S0 externe. Les deux lignes commutées (les deux canaux B) sont occupées.
- I Connexion S0 interne (AS 141, AS 191, AS 32). Les deux lignes (les deux canaux B) sont occupées.
- Les deux canaux B de la connexion S0 (interne ou externe) sont libres.
- ☾ Variante d'appel 2 (nuit) activée (symbole représentant la lune)
- # Réveil activé
- ⊙ Calendrier en marche

11:52 Heure ou, si vous décrochez le combiné, les numéros d'appel internes de votre téléphone système figurent ici, par ex. "12/20" (12 = 1er numéro d'appel interne, 20 = 2ème numéro d'appel interne) ou "12/--" (-- = aucun 2ème numéro d'appel interne n'a été défini).

! Attention! Des fonctions sont activées sur votre téléphone système, par ex. "Lecture de la liste d'appels", "Ne pas

déranger", "Renvoi", "Appel suivant calendrier". Vous pouvez afficher la/les fonction/s activée/s avec la touche "next".

Au cours d'une communication externe, la 1ère ligne de l'écran affiche, après chaque impulsion de taxation, le prix momentané de la communication pendant une durée maximale de 5 secondes, par ex. "0,36", à condition que la "transmission du coût des communications pendant/à la fin des communications" ait été demandée auprès de l'opérateur réseau et que l'affichage du coût soit activé. Après une communication externe, le coût de la dernière communication est affiché pendant 20 secondes si le coût des communications est transmis uniquement à la fin des communications et si l'affichage du coût est activé. L'heure apparaît ensuite.

#### 2ème ligne de l'écran

Date, par exemple "1er mars 1998" ou, si vous avez activé l'affichage d'état, l'écran indique ici les numéros d'appel internes des cinq usagers sélectionnés occupés au maximum, par ex. 13, 15 et 23.

13

L'utilisateur interne sélectionné pour l'affichage d'état est libre.

-----

Si vous n'avez pas sélectionné d'utilisateur pour l'état interne, les 2èmes chiffres des numéros d'appel internes des usagers (16 usagers au maximum) occupés figurent ici. Exemple: 123-5--8---23--- Les usagers 11, 12, 13, 15, 18, 22 et 23 sont occupés.

## Réglages du téléphone système

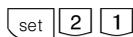
Vous pouvez effectuer sur votre téléphone système les réglages suivants:

- Volume sonore et tonalité d'appel
- Volume pour l'écoute amplifiée/la conversation mains libres
- Contraste de l'écran pour l'adapter à votre angle de vision du téléphone
- Microphone mains libres (mise en marche automatique). Le microphone se met en marche automatiquement lorsque vous avez un message.
- Volume sonore de casque (seulement avec le téléphone à système digital)
- Code pour le verrouillage de votre téléphone

- Affichage du coût des communications dans la première ligne de l'écran
- Affichage d'état (usager interne occupé/libre/non raccordé) ou date dans la deuxième ligne de l'écran
- Langue pour les messages affichés (néerlandais/français)
- Paramétrage de la liste d'appels
- Régler la prise de ligne externe - numérotation externe directe ou numérotation externe avec "0"

Les réglages de date et d'heure sont effectués par le réseau RNIS.

### Régler le volume sonore d'appel



set 2 1 Entrer "set 2 1" pour régler le volume sonore d'appel.

```
Vol sonore appel
1 2 3>4<5 6 7
```



Entrer le chiffre correspondant au nouveau réglage, par ex. "2"  
Signification:

- 1 - très faible,
- 7 - très fort

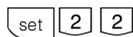
```
Vol sonore appel
1>2<3 4 5 6 7
```

Vous entendez une brève tonalité modèle.



Terminer la programmation.  
Votre téléphone sonnera avec le volume réglé.

### Régler la tonalité d'appel



set 2 2 Entrer "set 2 2" pour régler la tonalité d'appel.  
Le réglage actuel est indiqué.

```
Tonalite d'appel
1 2 3>4<5 6 7
```



Entrer le chiffre correspondant au nouveau réglage, par ex. "2".  
Signification:

- 1 - très lent,
- 7 - très rapide.

```
Tonalite d'appel
1>2<3 4 5 6 7
```

Vous entendez une brève tonalité modèle.



Terminer la programmation.  
Votre téléphone sonnera avec la nouvelle tonalité réglée.

**Régler l'écran**set **2** **3**

Entrer "set 23" pour modifier le contraste de l'écran. Le réglage actuel est indiqué.

```
Contraste ecran
1 2 3>4<5 6 7
```



Entrer le chiffre correspondant au nouveau réglage, par ex. "2".

```
Contraste ecran
1>2<3 4 5 6 7
```

Signification: 1 - meilleure vue de devant

7 - meilleure vue de dessus

Le contraste change immédiatement.

set

Terminer la programmation.

**Mise en marche automatique du microphone mains libres**set **2** **4**

Entrer "set 24" pour la mise en marche automatique du microphone mains libres. Le réglage actuel est indiqué.

```
Microphone autom
na.: 1 arr.: >0<
```



Appuyer sur 1 pour activer la mise en marche automatique du microphone mains libres.

```
Microphone autom
na.: >1< arr.: 0
```

(Mise à l'arrêt avec la touche "0")

set

Terminer la programmation.

**Régler le volume sonore d'écoute**set **2** **5**

Entrer "set 25" pour régler le volume sonore d'écoute. Le réglage actuel est indiqué.

```
Vol sonor ecoute
1 2 3 4>5<6 7
```



Entrer le chiffre correspondant au nouveau réglage, par ex. "2".

```
Vol sonor ecoute
1>2<3 4 5 6 7
```

Signification: 1 - très faible

7 - très fort

set

Terminer la programmation.

**Régler le volume sonore de casque (seulement avec le téléphone à système digital)**set **2** **6**

Entrer "set 26" pour régler le volume sonore de casque. Le réglage actuel est indiqué.

```
Vol sonor casque
1 2 3 4>5<
```



Entrer le chiffre correspondant au nouveau réglage, par ex. "2".

```
Vol sonor casque
1>2<3 4 5
```

Signification: 1 - très faible

5 - très fort

set

Terminer la programmation.

### Code téléphone

---

Chaque téléphone système peut être verrouillé à l'aide du verrouillage électronique (voir "Verrouillage électronique - Appel d'urgence/Appel direct"). Aucun appel externe n'est alors possible hormis les numéros d'appel d'urgence \*, # programmés, le numéro d'appel direct (appel bébé) et le nu-

méro pour la "Composition automatique". Tout le monde peut normalement ouvrir ce verrouillage. Vous pouvez empêcher le déverrouillage avec un code à quatre chiffres sans lequel il ne sera plus possible de déverrouiller le téléphone.

set 2 7

Entrer "set 27" pour programmer le code téléphone.

```
Code telephone
_____
```

clear

Effacer un éventuel code existant.

⎓⎓⎓⎓

Entrer le code à quatre chiffres, par ex. 2345

```
Code telephone
2345
```

set

Terminer la programmation

### Affichage du coût

---

set 2 8

Entrer "set 28" pour activer l'affichage du coût des communications. Le réglage actuel est indiqué. L'affichage du coût est désactivé. L'heure est indiquée à la place du coût de la communication externe en cours.

```
Affichage cout
na.: 1 arr.: >0<
```

⎓⎓⎓⎓

"1": affichage du coût activé Exemple: "1" - marche

"0": affichage du coût désactivé

Condition: La "transmission du coût des communications pendant / à la fin des communications" est demandée auprès de l'opérateur réseau.

Pendant une communication externe, la 1<sup>ère</sup> ligne de l'écran indique après chaque impulsion de taxation le coût actuel de la communication pendant une durée maximale de 5 secondes. Sinon, le numéro d'appel externe est affiché. La touche "Unités" vous permet d'afficher à tout moment pendant 5 secondes le coût momentané d'une communication.

A la fin de la communication, le coût de la dernière communication est affiché pendant 20 secondes puis l'heure apparaît.

```
Affichage cout
na.: >1< arr.: 0
```

set

Terminer la programmation

## Affichage d'état / Date

set **2** **9**

Entrer "set 29" pour l'affichage de l'état interne des usagers internes ou de la date".  
Le réglage actuel est indiqué. L'affichage de l'état est désactivé. La 2<sup>ème</sup> ligne de l'écran indique la date au lieu de l'état interne des usagers internes (usager libre ou occupé).

```
Affichage d'etat
na.: 1 arr.: >0<
```

⏏

"1": affichage d'état activé  
"0": affichage d'état désactivé Exemple: "1"

```
Affichage d'etat
na.: >1< arr.: 0
```

set

### 1<sup>ère</sup> variante de l'affichage d'état

Actionnez la touche "set".  
La 2<sup>ème</sup> ligne de l'écran indique maintenant l'état au lieu de la date. Les 2<sup>èmes</sup> chiffres des numéros d'appel internes des usagers (16 usagers au maximum) occupés sont indiqués ici.  
Exemple: Les usagers 11, 12, 13, 15, 18, 22 et 23 sont occupés.

```
----- 11:52
-----
```

```
x- 11:52
123-5--8--23---
```

enter

### 2<sup>ème</sup> variante de l'affichage d'état

Actionnez la touche "enter". Définissez cinq usagers internes dont l'état est important pour vous.

```
Etat interne
-----
```

⏏

Entrez l'un après l'autre le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne (numéros d'appel internes primaires) des usagers.

```
Etat interne
13 15 16 17 23
```

set

Terminer la programmation

### Exemple d'affichage d'état:

L'usager interne 13 est occupé (communication externe, une ligne commutée (canal B) occupée), les usagers internes 15, 16, 17 et 23 sont libres.

```
x- 11:52
13 --- --- ---
```

Pendant que votre téléphone système est au repos, vous pouvez, avec la touche "next", afficher temporairement l'état et la date. Après une quelconque opération sur votre téléphone, l'affichage programmé est de nouveau activé.

## Date / Heure

Vous n'avez pas besoin d'entrer la date et l'heure. L'affichage de la date et de l'heure est commandée par le réseau RNIS. Lors de la mise en place de l'installation téléphonique, la date et l'heure sont réglées automatiquement après la première com-

munication externe payante puis gérées par l'installation téléphonique. Le cas échéant, les rectifications, le passage à l'heure d'été et d'hiver, sont effectués par le central RNIS, toujours à l'occasion d'une communication externe.

### Changement de langue (AS 31 ST, AS 32)

set 2 0

Entrer "set 20" pour programmer la langue souhaitée.

```
Langue
Neerlandais
```

next

ec "next", sélectionner la langue désirée.

```
Langue
Francais
```

set

Terminer la programmation.

### Activer/désactiver la liste d'appels

Si vous ne prenez pas l'appel d'un usager RNIS externe, le numéro d'appel transmis de l'appelant, l'heure et la date sont entrés dans la liste d'appels de votre téléphone système.

Les usagers internes peuvent s'inscrire avec la procédure "Entrée dans la liste d'appels".

Vous pouvez faire composer les numéros qui figurent dans la liste d'appels ou effacer des entrées (voir "Liste d'appels").

Spécifiez si vous souhaitez que soit établie

- une liste pour tous les appels, c'est à dire les appels avec le numéro d'appel et les appels avec le nom (appelants dont les noms figurent dans l'annuaire téléphonique de l'installation téléphonique),
- une liste contenant uniquement les appels avec le nom ou
- si vous souhaitez qu'aucune liste ne soit établie pour les appels externes. Une liste d'appels est toujours créée pour les appels internes.

set 2 \*

Entrer "set 2 \*" pour le réglage de la liste d'appels. Le réglage actuel est indiqué.

```
Liste d'appels
a: >0< n: 1 sn: 2
```



Entrer le chiffre correspondant, par ex. "1".  
0 = liste d'appels à l'**arrêt** pour les appels externes

1 = liste d'appels en **marche**. Tous les appels sont entrés dans la liste. Les appels avec le numéro d'appel et les appels avec le nom (appelants dont les noms figurent dans l'annuaire électronique de l'installation téléphonique)

2 = **seuls** les appels avec un **nom** sont entrés dans la liste d'appels

```
Liste d'appels
a: 0 n: >1< sn: 2
```

set

Terminer la programmation.

**Exemple d'entrée dans la liste d'appels:**

- avec un numéro d'appel

```
052198765432
de 11:52 15. 5.
```

- avec un nom

```
MAIER
de 13:11 15. 5.
```

## Réglage de la prise de ligne externe

Suivant l'utilisation que vous faites de votre installation, vous avez le choix, pour votre téléphone système, entre deux réglages pour téléphoner à l'extérieur (prise d'une ligne commutée/canal B).

### Variante prise de ligne externe automatique

Après avoir décroché le combiné ou actionné la touche haut-parleur, vous entendez la tonalité de numérotation externe (tonalité continue).

Pour appeler un correspondant externe, il vous suffit de composer son numéro. L'installation téléphonique prend automatiquement une ligne commutée (canal B).

Pour joindre un usager interne de votre installation téléphonique, il vous faut d'abord actionner la touche interne et composer le numéro d'appel interne.

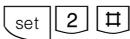
### Variante prise de ligne externe avec "0" (état d'origine)

Après avoir décroché le combiné ou actionné la touche haut-parleur, vous entendez la tonalité de numérotation discontinue (trois tonalités courtes répétées en permanence).

Pour joindre un correspondant externe, chiffrez le "0" et le numéro d'appel correspondant.

Pour joindre un usager interne de votre installation téléphonique, il vous suffit de composer le numéro d'appel interne.

Avec cette variante, les téléphones système se comportent comme des téléphones analogiques standards et RNIS.



Entrer "set 2 #" pour régler la prise de ligne externe. Le réglage actuel est indiqué.

```
Prise ligne auto
na.: 1 arr.: >0<
```



Entrer le chiffre correspondant, par ex. "1".  
 1 = activer la prise de ligne externe automatique  
 0 = désactiver la prise de ligne externe automatique, la prise de ligne externe avec "0" étant alors activée

```
Prise ligne auto
na.: >1< arr.: 0
```



Terminer la programmation.

## Remarques

Sur les téléphones système RNIS numériques ST 25 des AS 141 et AS 191, les variantes de prise de ligne externe peuvent être sélec-

tionnées uniquement par les procédures des terminaux analogiques et RNIS.

## **Touches de fonction - Fonctions pouvant être programmées librement (récapitulatif)**

<b>Ne pas déranger</b>	Pour désactiver la sonnerie (silence autour du téléphone) Touches de fonction spéciales configurables: <ul style="list-style-type: none"><li>- "Ne pas déranger" pour les appels au 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne</li><li>- "Ne pas déranger" pour les appels au 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne</li><li>- "Ne pas déranger" pour les appels au 1<sup>er</sup> et au 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne</li><li>- "Ne pas déranger" pour les appels de l'intérieur</li><li>- "Ne pas déranger" pour les appels de l'extérieur</li><li>- "Ne pas déranger" pour les appels de l'intérieur et de l'extérieur</li></ul>
<b>Variante d'appel 2</b>	Activation ou désactivation de la variante d'appel 2 (nuit) Touches de fonction spéciales configurables: <ul style="list-style-type: none"><li>- Commuter la variante d'appel 2 indépendamment pour chaque numéro d'appel externe de l'installation téléphonique</li><li>- Commuter la variante d'appel 2 ensemble pour tous les numéros d'appel externes de l'installation téléphonique</li></ul>
<b>Variante d'appel 3</b>	Activation ou désactivation de la variante d'appel 3 (transfert d'appel) Touches de fonction spéciales configurables: <ul style="list-style-type: none"><li>- Commuter la variante d'appel 3 indépendamment pour chaque numéro d'appel externe de l'installation téléphonique</li><li>- Commuter la variante d'appel 3 ensemble pour tous les numéros d'appel externes de l'installation téléphonique</li></ul>
<b>Annonce</b>	Annonce au travers d'un module audio ou d'une installation de haut-parleurs
<b>Call by Call</b>	Pour la sélection d'un opérateur réseau, reprise à partir de LCR
<b>clr (clear) *</b>	Annulation de réglages
<b>Message</b>	Transmission d'un message aux téléphones système Touche de fonction spéciale configurable: <ul style="list-style-type: none"><li>- Message adressé aux usagers internes définis</li></ul>
<b>Unités</b>	Affichage du coût de la communication
<b>Identification</b>	Identification des appels malveillants par le central RNIS
<b>Casque</b>	Pour l'utilisation d'un casque (seulement avec le téléphone à système digital)
<b>Interception</b>	Pour intercepter des appels externes Touche de fonction spéciale configurable: <ul style="list-style-type: none"><li>- Interception d'appels internes et d'appels externes d'usagers internes définis</li></ul>
<b>Touche interne</b>	Pour appeler des usagers internes Touche de fonction spéciale configurable: <ul style="list-style-type: none"><li>- Appel interne pour un usager interne défini</li></ul>
<b>Transfert d'appel RNIS</b>	Activation ou désactivation du transfert d'appel RNIS

<b>Maintien RNIS</b>	Pour maintenir une communication externe au central (utilisable uniquement à l'accès multipostes)
<b>Conférence</b>	Tenue d'une conférence avec des usagers internes ou externes
<b>Va-et-vient</b>	Pour aller et venir entre plusieurs communications externes
<b>Touche MSN/externe</b>	Pour occuper une connexion SO de base précise par numéro d'appel et pour transmettre un numéro d'appel multiple (MSN) précis pour l'accès multipostes, par ex. pour séparer les taxes lors des appels à l'extérieur. Touche de fonction spéciale configurable: - Touche MSN/externe avec un nouveau d'appel externe défini
<b>Réserver</b>	Pour réserver une ligne commutée (canal B) lorsque toutes les lignes sont occupées
<b>Relais</b>	Pour commuter les relais
<b>Rétro-appel *</b>	Pour le déclenchement d'un rétro-appel, d'une mise en communication, d'un va-et-vient
<b>Verrouillage</b>	Pour verrouiller le téléphone système, activer l'appel d'urgence/appel direct
<b>Annuaire téléphonique *</b>	Pour sélectionner un numéro de téléphone dans l'annuaire électronique de l'installation téléphonique
<b>Calendrier</b>	Pour activer ou désactiver la date indiquée
<b>Porte</b>	Pour établir la liaison avec le portier mains libres (TFE) et pour actionner la gâche électrique
<b>Transfert</b>	Pour transférer une communication externe vers un usager externe
<b>Renvoi de</b>	Pour renvoyer tous les appels d'un autre téléphone vers le téléphone actuel
<b>Renvoi vers</b>	Pour renvoyer tous les appels vers un autre usager interne ou externe
<b>Réveiller</b>	Pour activer ou désactiver l'heure de réveil entrée
<b>Touche de destination</b>	Pour composer un numéro mis en mémoire.
- <b>publique</b>	- Le numéro d'appel est mis en mémoire sur votre téléphone et dans l'annuaire téléphonique.
- <b>privée</b>	- Le numéro d'appel est mis en mémoire uniquement sur votre téléphone.

## Remarques

---

Si, lors de la configuration d'une touche de fonction, vous ne définissez pas de fonction particulière, il vous faudra effectuer les entrées spéciales (numéros d'appel, type de

fonction, etc.) lorsque vous utilisez la touche de fonction. Les fonctions signalées par \* sont des touches de fonction fixes de votre téléphone système.

## Correspondance des touches de fonction

A la livraison de l'installation téléphonique, les touches de fonction librement programmables (touches LP) sont déjà attribuées à des fonctions identiques sur tous les téléphones système.

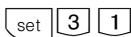
Vous pouvez adapter la correspondance des touches de fonction à vos besoins spécifiques et décider vous-même quelle fonction doit correspondre à quelle touche.

Vous pouvez affecter à chacune des 10 touches de fonction une fonction qui sera activée uniquement en appuyant sur celle-ci. Chaque touche de fonction possède en outre un second niveau. Les fonctions du second niveau sont activées en appuyant sur la touche de "commutation" puis sur la touche de fonction correspondante.

### Correspondance des touches de fonction - Etat d'origine

Va-et-vient	Unités
Nuit	Ne pas déranger
Prise	Message
Conférence	Calendrier
Renvoi vers	Interne

### Modifier la correspondance des touches de fonction



"set 3 1": Déclencher la programmation.

```
Appuye touche LP
Touche      esc
```



Appuyez sur la touche de fonction dont vous souhaitez modifier la fonction (le cas échéant, appuyez auparavant sur la touche de "commutation" pour activer le second niveau). La fonction momentanée est affichée.

```
Renvoi vers
enter next esc
```



Avec la touche "next", avancez jusqu'à ce que la fonction souhaitée soit affichée, par ex. Mémoire de destinations"

```
Memo destination
enter next esc
```



ou  
avec la touche de "commutation" et la touche "next", revenez en arrière jusqu'à ce que la fonction souhaitée soit affichée, par ex. "Réveiller".

```
Reveiller
enter next esc
```



"enter": Confirmer le choix et modifier la touche de fonction suivante  
ou

```
Appuye touche LP
Touche      esc
```



"set": Terminer la programmation.  
Une nouvelle fonction est attribuée à la touche de fonction.

```
---          11:52
---  ---  ---  ---
```

## Attribution de fonctions spéciales aux touches

Déclencher la programmation et sélectionner la fonction avec "set 31" comme indi-

qué" sous "Modifier la correspondance des touches de fonction".

### Touche de fonction "Ne pas déranger"



"enter": Confirmer la sélection de la fonction.

```
Ne pas déranger
enter next esc
```



Entrer le numéro à ne pas déranger:  
1 = 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne (exemple)  
2 = 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne  
0 = 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> numéros d'appel internes

```
Ne pas déranger
pour numero 0
```

```
Ne pas déranger
pour numero
```



"enter": Confirmer

Indiquer pour quel type d'appel la fonction "Ne pas déranger" doit agir:  
1 = appels internes (exemple)  
2 = appels externes  
0 = appels internes et externes

```
Ne pas déranger
p. type appel 0
```

```
Ne pas déranger
p. type appel 1
```



"set": Terminer la programmation.  
Vous pouvez activer et désactiver la protection avec la touche "Ne pas déranger".

### Touches de fonction "Variante d'appel 2" et "Variante d'appel 3" (exemple variante d'appel 2)



"enter": Confirmer la sélection de la fonction.

```
Variante appel 2
enter next esc
```

```
Variante appel 2
ext. 23456781
```



"next": Sélectionner le numéro d'appel ou le nom de la connexion S0 pour laquelle la variante d'appel doit être activée/désactivée,

```
Variante appel 2
ext. ALPHA 2
```



si la variante d'appel doit être activée/désactivée pour "tous" les numéros d'appel,

```
Variante appel 2
ext. tous
```



sélectionner "sans" si le numéro d'appel doit être sélectionné uniquement lors de la commutation.

```
Variante appel 2
ext. sans
```



"set": Terminer la programmation.

### Touche de fonction "Message"

enter

"enter": Confirmer la sélection.

```
Message
enter next esc
```

⎓⎓⎓⎓  
⎓⎓⎓⎓

Indiquez les numéros d'appel internes que vous souhaitez joindre en cas de message. Vous pouvez entrer en tout cinq numéros d'appel internes. Exemple: 14, 15. La manière d'atteindre plus de 5 usagers internes est expliquée sous "Remarques".

```
Indique telephon
```

```
Indique telephon
14 15 _ _ _ _
```

set

"set": Terminer la programmation.

### Touche de fonction "Interception" d'un appel (Pick up)

⎓⎓⎓⎓  
⎓⎓⎓⎓

Indiquer les numéros d'appel internes des usagers internes dont vous souhaitez intercepter les appels externes et internes. Vous pouvez entrer cinq numéros d'appel internes en tout.  
Exemple: 14, 15  
La manière de procéder pour pouvoir intercepter les appels de plus de cinq usagers internes est décrite sous "Remarques".

```
Interception
enter next esc
```

"enter": Confirmer la sélection.

```
Indiqu. telephon
```

```
Indiqu. telephon
14 15 _ _ _ _
```

set

"set": Terminer la programmation.

## Remarques

---

Pour atteindre plus de cinq usagers internes avec les fonctions "Message" ou "Interception", indiquez le numéro d'appel interne d'un groupe d'usagers. Le même 1<sup>er</sup> ou 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne peut être attribué à plusieurs usagers internes qui forment alors un groupe d'usagers et qui peuvent ainsi être joints sous le même numéro d'appel interne.

La touche de fonction "Message" a une fonction générale si vous n'indiquez aucun numéro d'appel interne. En actionnant la touche de fonction, il vous faut alors sélectionner les numéros d'appel internes.

Si vous ne spécifiez pas de numéro d'appel interne pour la touche de fonction "Interception", vous ne pouvez intercepter avec la touche que les appels externes de tous les usagers internes.

**Touche de fonction "Touche interne"**

```
Touche interne
enter next esc
```

```
enter
```

"enter": Confirmer la sélection.

```
Touche interne
Telephone ___
```

```

□□□□
□□□□
□□□□
```

Entrez le numéro d'appel interne de l'utilisateur interne que vous souhaitez joindre directement avec la touche interne. Exemple: 13.

```
Touche interne
Telephone 13
```

```
set
```

"set": Terminer la programmation.

En appuyant sur la touche interne, vous appelez l'utilisateur interne 13.

**Remarques**

Si vous programmez pour une touche interne le numéro d'appel interne du répondeur, vous pouvez, avec cette touche, prendre un appel du répondeur (Pick up du répondeur).

La touche de fonction "Touche interne" a une fonction générale si vous n'indiquez pas de numéro d'appel interne. Si vous actionnez la touche de fonction, il vous faut alors composer le numéro d'appel interne.

**Touche de fonction "MSN/Externe"**

```
MSN/Ext. touche
enter next esc
```

```
enter
```

"enter": Confirmer la sélection

```
MSN/Ext. touche
ext. 23456781
```

```
next
```

"next": Sélectionner le numéro d'appel ou le nom de la connexion S0 pour laquelle la touche "MSN" doit être paramétrée,

```
MSN/Ext. touche
ext. ALPHA 2
```

```
next
```

sélectionner "sans" si le numéro d'appel ne doit être sélectionné qu'après avoir appuyé sur la touche.

```
MSN/Ext. touche
ext. sans
```

```
set
```

"set": Terminer la programmation

### Touche de fonction "Relais"



"enter": Confirmer la sélection

```
Relais  
enter next esc
```



Indiquez quel relais doit être commuté avec cette touche. Exemple: 12 (numéro d'appel interne du relais)

```
Relais  
Numero relais ____
```



"set": Terminer la programmation

```
Relais  
Numero relais 12
```

# Téléphoner

**Appeler un usager interne:** A chaque usager interne de votre installation téléphonique peuvent être attribués, par programmation, deux numéros d'appel différents, à deux chiffres. Renseignez-vous le cas échéant auprès du programmeur pour savoir quels numéros d'appel internes ont été attribués à quels usagers.

Vous pouvez convenir, avec les usagers internes de **téléphones cellulaires** (base et téléphones sans fil), de **deux codes différents de différentiation** des appels. Vous pouvez par exemple convenir de ce qu'il y a lieu de faire lorsque un code retentit.

Si vous appelez le téléphone cellulaire par le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne, tous les usagers du téléphone cellulaire sont appelés avec le code 1. Avec le 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne, le code d'appel 2 est utilisé. Le premier usager du téléphone cellulaire qui décroche est en ligne avec vous.

**Appeler un usager externe:** Si la **variante prise de ligne externe automatique** est activée sur votre téléphone, composez directement le numéro d'appel externe. L'installation téléphonique prend automatiquement une ligne commutée libre (canal B libre).

Avec la **variante prise de ligne externe avec "0"**, il vous faut d'abord prendre une ligne commutée en composant le "0" puis composer le numéro d'appel externe.

Lors de la prise de la ligne commutée, le numéro d'appel externe de l'installation téléphonique qui vous est attribué (numéro d'appel de l'installation plus numéro d'appel direct ou numéro d'appel multiple, MSN) est transmis au central RNIS. Les coûts de la communication sont alors décomptés sous ce numéro d'appel. Ce numéro d'appel est en outre transmis à l'usager appelé à condition que la transmission de votre numéro d'appel soit autorisée.

Si vous souhaitez que le coût de la communication soit facturé à un autre MSN ou à un autre accès de base S0, appuyez sur la touche MSN/externe correspondante pour prendre la ligne commutée. Vous pouvez programmer sur le téléphone système une touche MSN/externe pour chaque MSN, chaque connexion S0.

Si vous entendez la tonalité de numérotation spéciale du central RNIS lors de la prise de la ligne commutée, c'est qu'un transfert d'appel RNIS est actif.

## Téléphoner - Variante prise de ligne externe automatique



Décrocher le combiné. L'écran indique votre numéro d'appel interne.

```

----- 11/-----
Composer SVP
  
```



### Appeler un usager interne:

Actionner la **touche "Interne"** et composer le numéro d'appel interne, par ex. 13, pour appeler le poste 13. Le cas échéant, l'écran indique le nom de l'usager 13.

```

Appel a 13
ANTON
  
```



### Appeler un usager externe:

Composer directement le numéro d'appel externe, l'installation téléphonique prend automatiquement une ligne commutée (canal B). Si le numéro d'appel de l'usager appelé diffère du numéro composé, celui-ci apparaît au-dessus du numéro composé (l'usager a par exemple mis en place un renvoi de ligne).

```

Appel a
98765432
  
```

```

03098765123
98765432
  
```

### Téléphoner - Variante prise de ligne externe avec "0"



Décrocher le combiné. L'écran indique votre numéro d'appel interne.

```
--- 11/---  
Composer SUP
```



#### Appeler un usager interne:

Composer le numéro d'appel interne, par ex. 13 pour appeler le poste 13.

```
Appel a 13
```



#### Appeler un usager externe:

Appuyer sur la touche 0 pour prendre un ligne externe (canal B) quelconque. Si votre installation téléphonique est raccordée à un accès point à point, le numéro d'appel de l'installation est indiqué ou si elle est reliée à un accès multipostes, le numéro d'appel multiple qui vous est attribué est affiché.

Le cas échéant, un nom est affiché au lieu du numéro d'appel externe, mais le numéro d'appel est transmis.

```
ext. 3456780  
Composer SUP
```

```
ext. 23456781  
Composer SUP
```

```
ext. ALPHA 2  
Composer SUP
```



Vous entendez la tonalité de numérotation externe et pouvez ensuite composer le numéro d'appel.

```
Appel a  
98765432
```

### Prise de ligne externe avec la touche MSN/externe



Appuyer sur la touche **MSN/externe**.

```
Touche MSN/ext.  
23456781
```



Avec "next", sélectionner le numéro d'appel externe ou le nom de la connexion SO qui doit être prise. Le coût de la communication est facturé au numéro d'appel.

```
Touche MSN/ext.  
ext. VENTES
```



Avec "enter", confirmer le numéro d'appel sélectionné. Exemple: 23456782

```
ext. 23456782  
-
```



Entrer le numéro d'appel de l'utilisateur souhaité.

```
ext.23456782  
98765432
```



Décrocher le combiné. Le numéro d'appel est composé.

```
Appel a  
98765432
```

**Prise de ligne externe avec la touche MSN/externe spéciale**

Décrocher le combiné. L'écran indique votre numéro d'appel interne.

```

---      11/___
Composer SUP
  
```



Appuyer sur la **touche MSN/externe** pour prendre une ligne commutée. Le coût de la communication est facturé à ce numéro d'appel. Exemple: 23456782.

Le cas échéant, un nom est indiqué à la place du numéro d'appel, mais le numéro d'appel est transmis.

```

ext. 23456782
Composer numero
  
```

```

ext. Ventes
Composer numero
  
```



Vous entendez la tonalité de numérotation externe et pouvez ensuite composer le numéro d'appel.

```

Appel a
98765432
  
```

**Réserver une ligne commutée**

Si vous entendez la tonalité d'occupation après avoir pris la ligne externe, toutes les lignes commutées sont occupées. Réservez une ligne commutée. Dès qu'une ligne commutée est de nouveau libre, l'installa-

tion téléphonique vous appelle. Après avoir décroché le combiné, vous entendez la tonalité de numérotation externe et pouvez composer le numéro d'appel externe.



En voulant composer un numéro d'appel externe, vous entendez la tonalité d'occupation. L'écran affiche le message ci-contre. Aucune ligne commutée (canal B) n'est libre.

```

Canaux B occupes
reserver?
  
```



Actionner la **touche "enter"** pour réserver une ligne commutée.

```

Reservation
confirme
  
```



Raccrocher le combiné

```

Xi      11:52
13 15 16 17 23
  
```



Appel de réservation de l'installation téléphonique.

```

Votre ligne
  
```



Décrochez le combiné. Vous entendez la tonalité de numérotation externe.

```

ext. 23456781
Composer SUP
  
```



Composer le numéro d'appel externe

```

Appel a
98765432
  
```

### Remarques

---

**Liste de numéros interdits** - Si la liste de numéros interdits de l'installation téléphonique est programmée pour votre téléphone, vous ne pouvez pas composer les numéros d'appel externes qui se trouvent dans cette liste. La tonalité d'erreur est émise.

**La post** - sélection multifréquence est possible avec toutes les communications externes établies, même en cas de rétro-appel, de va-et-vient et au cours d'une conférence à trois. Vous pouvez post-sélectionner des chiffres et des caractères (☐...☐,☐ et ☐).

**Préparer la numérotation** - Le combiné est posé. Entrez le numéro d'appel. Le numéro d'appel entré est affiché sur l'écran. Lorsque vous décrochez le combiné ou que vous actionnez la touche "Haut-parleur", votre téléphone système compose automatiquement le numéro.

**Numérotation avec le combiné raccroché** - Appuyez sur la touche "Haut-parleur" et composez le numéro d'appel. Ne décrochez le combiné qu'une que fois que votre correspondant répond.

**Mains libres** - Au lieu de décrocher le combiné, vous pouvez dans tous les cas appuyer sur la touche "Haut-parleur" pour téléphoner les mains libres. Si vous décrochez le combiné au cours de la conversation, la fonction mains libres est arrêtée et vous pouvez continuer de parler au travers du combiné. Pour activer le mode mains libres, appuyez sur la touche "Haut-parleur" jusqu'à ce que le combiné soit raccroché. Pour mettre fin à la communication, appuyez sur la touche "Haut-parleur" ☐.

**Ecoute amplifiée** - Grâce au haut-parleur incorporé, les autres personnes présentes dans la pièce peuvent également suivre la conversation que vous continuez de mener au travers du combiné. Appuyez sur la touche "Haut-parleur".

**Réservation d'une ligne commutée** - Le téléphone système émet un bref signal et l'écran indique pendant 4 minutes votre ligne lorsque la ligne commutée réservée est libre.

## Recevoir des appels

### On vous appelle

Les différents rythmes de sonnerie vous permettent de savoir s'il s'agit d'un appel interne, d'un appel externe ou d'un appel de portier. En outre, vous pouvez voir sur

l'écran de votre téléphone système d'où provient l'appel avant même de décrocher.

**Appel interne:** L'écran vous indique d'où provient l'appel. Vous pouvez entrer le nom sur tout téléphone système.

de KELLER  
pour HAUPT



Décrocher le combiné. Le nom ou par ex. Telephone 1 est affiché.

KELLER

**Appel externe:** La 1<sup>ère</sup> ligne de l'écran contient le numéro de l'appelant, par ex. 03098765432 ou l'entrée qui figure dans l'annuaire électronique de l'installation téléphonique, s'il existe une entrée avec ce numéro d'appel, par ex. MAIER.

03098765432  
ext. 23456781

La 2<sup>ème</sup> ligne de l'écran indique soit le numéro d'appel de l'accès point à point avec le numéro composé ou le MSN qui a été appelé, ou le nom au lieu du MSN.

MAIER  
ext. 23456781

MAIER  
ext. ALPHA



Le premier qui décroche est en ligne avec l'appelant. L'écran indique le numéro d'appel ou le nom de l'appelant.

MAIER  
\_ \_ \_ \_ \_

### Vous entendez le signal d'appel

Un deuxième appel arrive pendant que vous téléphonez. Vous entendez dans le combiné une fois le signal d'appel interne (appel interne) ou plusieurs fois les signaux d'appel

externes (appels externes). Vous pouvez prendre le deuxième appel ou rejeter le signal d'appel.



Vous êtes en train de téléphoner avec un correspondant interne ou externe. Exemple: externe. Dans le combiné, vous entendez les signaux d'appel externes. L'écran indique dans la 2<sup>ème</sup> ligne le numéro d'appel ou le nom du deuxième appelant.

MAIER  
03087654321



#### Prendre le deuxième appel

**1<sup>ère</sup> possibilité** - Raccrochez le combiné pour mettre fin à la première communication. Votre téléphone sonne. Vous êtes en ligne avec le nouvel appelant.

03087654321  
ext. 23456781



Décrochez le combiné. Vous êtes en ligne avec l'appelant.

03087654321  
\_ \_ \_ \_ \_



**2<sup>ème</sup> possibilité - Actionnez la touche "Va-et-vient".** La première communication (MAIER) est maintenue. Vous êtes en liaison avec le deuxième correspondant et pouvez passer d'un correspondant à l'autre ou transférer l'appel.

```
03087654321
MAIER
```

### Rejeter le signal d'appel



Actionnez la **touche "esc"**. Si vous êtes le seul usager à avoir été appelé, l'appelant entend alors la tonalité d'occupation au lieu de la tonalité "libre". L'appelant continue d'entendre la tonalité "libre" si plusieurs usagers sont appelés après une répartition des appels. L'écran indique de nouveau la première communication.

```
MAIER
-----
```



Poursuivre la conversation.

```
MAIER
-----
```

## Transfert d'une communication

Vous pouvez transférer une communication externe à usager interne ou un autre usager externe.

Dans le cas du transfert interne, vous pouvez d'abord annoncer la communication externe après avoir appelé le correspondant ou raccrocher immédiatement.

- Si l'usager interne décroche, il est tout de suite en ligne avec l'appelant.
- S'il ne décroche pas, votre téléphone sonne de nouveau au bout de 45 secondes: rappel.
- S'il est occupé ou s'il a activé la fonction "Ne pas déranger" sur son téléphone, vous êtes de nouveau en ligne avec le correspondant externe après une brève tonalité d'occupation.

### Transfert interne avec et sans annonce



Vous téléphonez à l'extérieur et souhaitez transférer la communication à un autre usager.

MAIER  
--- --- --- --- ---

Sélectionner l'usager interne

#### Variante prise de ligne externe automatique



Appuyez sur la **touche interne** et composez le numéro d'appel interne, par ex. 13.

Appel a 13



#### Variante prise de ligne externe avec "0"

Appuyez sur la touche "Rétro-appel" et composez le numéro d'appel interne, par ex. 13.

Appel a 13

Si l'usager interne ne répond pas, revenez au correspondant externe avec la touche "Va-et-vient" ou "esc".



#### Transfert avec annonce

L'usager interne répond. Annoncez-lui la communication externe.

Telephone 13  
MAIER



Raccrochez le combiné. L'usager interne 13 et l'usager externe sont en ligne.

x- 11:52  
13 --- --- --- ---

#### Transfert sans annonce

Raccrochez le combiné avant que l'usager interne ne réponde. L'écran du téléphone de l'usager interne appelé indique le numéro d'appel composé par l'usager externe, son numéro d'appel, éventuellement le nom. Lorsque l'usager interne décroche, il est en ligne avec l'usager externe.

### Transfert externe

---



Vous téléphonez à l'extérieur et souhaitez transférer la communication à un autre usager externe.

```
x- 11:52
- - - - -
```



Sélectionnez l'usager externe que vous souhaitez relier.

Appuyez sur la **touche "Va-et-vient"** et composez le numéro d'appel externe. Le correspondant externe 1 attend et entend éventuellement la musique d'attente.

```
Appel a
87654321
```

Si l'appelé ne répond pas, revenez au correspondant externe 1 avec la touche "Va-et-vient" ou "esc".



Vous téléphonez avec le nouvel usager externe. Le correspondant qui attend n'entend rien.

```
87654321
MAIER
```



Actionnez la **touche "Transfert"** (doit être programmée) pour transférer la communication.

```
x- 11:52
Composer SUP
```



Raccrochez le combiné

```
x- 11:52
- - - - -
```

### Remarques

---

Lorsque vous avez annoncé la communication externe, l'usager interne peut également prendre lui-même la communication avec la touche de rétro-appel **[R]**.

Si vous n'acceptez pas un rappel, l'appel est arrêté au bout de 60 secondes.

Le transfert externe/externe est uniquement possible si une au moins des communications externes est un appel entrant. Les deux lignes commutées (les deux canaux B) sont occupées.

Le coût de la communication est facturé à votre ligne pour la liaison externe que vous avez établie.

## Transfert d'une ligne commutée

Vous pouvez transférer une ligne commutée sur un usager interne. Un usager interne qui ne peut normalement pas téléphoner à l'extérieur (usagers du niveau d'autorisation 5

pouvant uniquement prendre des appels entrants) peut alors composer un numéro d'appel externe avec votre autorisation.

### Transfert d'une ligne commutée

---



Vous avez eu un appel interne. Votre correspondant, qui ne peut normalement pas téléphoner à l'extérieur, souhaite pouvoir accéder à une ligne commutée.

```
Telephone 16
--- -- -- -- --
```



Appuyez sur la **touche "Va-et-vient"**. Vous entendez la tonalité de numérotation externe de la ligne commutée libre.

```
ext. 23456781
Composer SUP
```



Appuyez sur la **touche "Tranfert"**. Vous avez transféré la ligne commutée libre. L'usager interne peut composer un numéro d'appel externe.

```
Conv. transferee
Raccrocher SUP
```



Raccrochez le combiné.

```
x- 11:52
--- -- -- -- --
```

## Signal d'appel/Rappel

Avec le **signal d'appel**, vous pouvez attirer l'attention d'un usager interne occupé. Vous entendez le signal d'appel interne. Le correspondant entend le signal d'appel interne superposé à sa communication. S'il raccroche, il est immédiatement en ligne avec vous. S'il ne prend pas votre appel ou s'il a activé la fonction "Protection signal d'appel" sur

son téléphone, vous déclenchez le **rappel** en raccrochant le combiné. Dès que le correspondant est de nouveau libre, le rappel automatique vous parvient. Votre téléphone sonne. Lorsque vous décrochez le combiné, le correspondant est appelé automatiquement.

### Signal d'appel/Déclencher le rappel

---



Vous avez par exemple appelé l'usager 13, mais celui-ci est occupé.

```
Telephone 13
est occupe
```

Vous souhaitez transmettre le signal d'appel à l'usager interne occupé et le cas échéant déclencher un rappel.



Actionnez la touche "enter". Le signal d'appel est émis chez le correspondant occupé. Vous entendez le signal d'appel interne.

```
Signal d'appel
```



Raccrochez le combiné. Vous déclenchez le rappel si votre appel n'a pas été pris.

```
x-          11:52
13 --- -- -- --
```

### Rappel

---



Dès que le correspondant est de nouveau libre, votre téléphone sonne et votre écran vous signale le "rappel".

```
Rappel de 13
pour telephon 11
```



Décrochez le combiné. Le téléphone 13 est rappelé automatiquement.

```
Appel a 13
```

Le correspondant répond: téléphonez de la manière habituelle.

```
Telephone 13
13 --- -- -- --
```

Le correspondant ne répond pas: en raccrochant le combiné, vous vous inscrivez dans la liste d'appels.



Raccrochez le combiné.

```
---          11:52
--- -- -- -- --
```

## Remarques

---

Observez les messages qui apparaissent sur l'écran de votre téléphone système. La fonction - signal d'appel, rappel, liste d'appels - est affichée.

**Signal d'appel** - Vous ne pouvez pas envoyer de signal d'appel à un usager interne

- dont un rappel est déjà attendu,
- dont l'accès est réglé sur le type de terminal répondeur, télécopieur, modem ou appareil combiné.

**Rappel** - Vous pouvez déclencher plusieurs rappels l'un après l'autre (de chaque usager interne).

Vous ne pouvez pas déclencher de rappel d'un usager interne

- dont un autre usager attend déjà un appel,
- qui a activé la fonction "Ne pas déranger",
- dont l'accès est réglé sur le type de terminal répondeur, télécopieur, modem ou appareil combiné.

Rappel d'un usager équipé d'un téléphone standard:

- Si vous ne décrochez pas, le rappel est arrêté au bout de 60 secondes.
- Un rappel est effacé lorsque la communication correspondante a eu lieu.

Rappel, généralités:

Vous avez activé un rappel:

- Si la fonction "Ne pas déranger" est activée sur votre téléphone, elle est provisoirement désactivée.
- Si un renvoi d'appel est activé sur votre téléphone, le rappel n'est pas renvoyé.

Rappel d'un usager équipé d'un téléphone système:

- Si vous ne décrochez pas, votre appel est entré dans la liste d'appels de l'autre usager au bout de 60 secondes.
- Si vous êtes occupé, votre appel est immédiatement entré dans la liste d'appels de l'autre usager.
- Si l'usager décroche le combiné pendant que son rappel est effectué, votre appel est entré immédiatement dans sa liste d'appels.

**En cas de panne du secteur:** Les rappels activés et les listes d'appels sont effacés.

## Protection signal d'appel

Pendant que vous téléphonez, des usagers internes et externes peuvent vous envoyer un signal d'appel qui se superpose à votre conversation. Si vous ne souhaitez pas recevoir de signal d'appel, activez la protection

signal d'appel sur votre téléphone.

Un appelant externe entendra alors la tonalité d'occupation si votre téléphone est le seul à avoir été appelé et s'il n'y a pas de transfert d'appel interne (VA 3).

### Activer/désactiver la protection signal d'appel

set 1 4

Entrer "set 1 4" pour activer la protection signal d'appel. Ce message est affiché lorsqu'un 1<sup>er</sup> et un 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne (primaire et secondaire) est défini pour votre téléphone.

```
Prot.sign. appel  
prim: 1 sec: 2
```

Ⓜ

"1": Protection signal d'appel pour le 1<sup>er</sup> n° d'appel interne et/ou  
"2": Protection signal d'appel pour le 2<sup>ème</sup> n° d'appel interne  
Exemple: "1" et "2"

```
Prot.sign. appel  
prim: >1< sec: >2<
```

enter

Avec "enter" pour activer/désactiver la protection signal d'appel. Le réglage actuel est indiqué.

```
Prot.sign. appel  
na.: 1 arr.: >0<
```

Ⓜ

"1": Activer la protection signal d'appel  
"0": Désactiver la protection signal d'appel  
Exemple: "1"

```
Prot.sign. appel  
na.: >1< arr.: 0
```

set

Terminer la programmation.

## Intercepter des appels

Un appel externe ou interne arrive sur un autre téléphone. Vous pouvez intercepter cet appel sur votre propre téléphone.

Si le répondeur a pris un appel externe, vous pouvez reprendre cet appel externe sur votre téléphone.

### Intercepter un appel externe

«(D)»

Un autre téléphone sonne. Le E clignote sur l'écran. Vous souhaitez intercepter l'appel externe.

```
x- 11:52
13 --- -- --
```



Décrochez le combiné. Appuyez sur la touche "enter". Vous êtes en ligne avec l'appelant et pouvez téléphoner de la manière habituelle.

```
0309876543
--- -- -- --
```

### Intercepter un appel externe/interne

«(D)»

Vous entendez par exemple le téléphone 13 sonner.

```
-- 11:52
13 --15 -- --
```



Décrochez le combiné, appuyez sur la **touche "Interception d'appel"**. Vous êtes en ligne avec l'appelant (téléphone 15) et pouvez téléphoner de la manière habituelle.

```
Telephone 15
```

### Reprendre un appel sur le répondeur



Un appel externe a activé le répondeur (par ex. le numéro d'appel interne 23).

```
x- 11:52
-- -- -- 23
```

#### Variante prise de ligne externe automatique



Décrochez le combiné, appuyez sur la **touche interne** et par ex. le numéro d'appel interne 23 pour reprendre l'appel. Vous êtes en ligne avec l'appelant et pouvez téléphoner de la manière habituelle.

```
0309876543
--- -- -- --
```

#### Variante prise de ligne externe avec "0"



Décrochez le combiné, appuyez par ex. sur le numéro d'appel interne 23 si vous souhaitez reprendre la communication. Vous êtes en ligne avec l'appelant et pouvez téléphoner de la manière habituelle.

```
0309876543
--- -- -- --
```

## Remarques

---

Avec une touche de fonction "Interception" générale (voir "Correspondance des touches de fonction"), vous pouvez uniquement intercepter des appels externes de tous les usagers internes.

Avec une touche de fonction "Interception" spéciale (avec des usagers internes sélectionnés), vous pouvez intercepter les appels externes et internes des usagers définis. Vous

pouvez programmer le groupe d'usagers avec "set" et la "touche Interception".

Vous ne pouvez pas intercepter des rétro-appels et des rappels.

Vous ne pouvez reprendre un appel du répondeur que si l'accès est réglé sur le type de terminal "Répondeur".

## Liste d'appels

Si vous ne prenez pas l'appel d'un usager externe, le numéro d'appel transmis de l'appelant, l'heure et la date sont entrés automatiquement dans votre liste d'appels. En outre, le numéro d'appel transmis est comparé aux entrées qui figurent dans l'annuaire électronique. En cas de coïncidence, l'écran indique le nom au lieu du numéro d'appel.

Si vous appelez un usager interne équipé d'un téléphone système libre mais qui ne répond pas, vous pouvez vous inscrire dans la **liste d'appels** de son téléphone.

La liste d'appels peut contenir 10 entrées au maximum. A chaque nouvel appel supplé-

mentaire, l'entrée la plus ancienne est effacée. Sinon, l'entrée est conservée jusqu'à ce que vous composiez ou effaciez le numéro correspondant. Un numéro d'appel ne peut figurer qu'une seule fois dans la liste d'appels. Si un correspondant dont le numéro d'appel figure déjà dans la liste appelle, l'heure est réactualisée.

Vous pouvez faire afficher les numéros d'appel qui figurent dans votre liste d'appels et les composer en décrochant simplement le combiné.

Si vous désactivez la liste d'appels, seuls les appels internes sont entrés, mais non pas les appels externes.

### Activer/désactiver la liste d'appels



Entrez "set 2 \*" pour paramétrer la liste d'appels.  
Le réglage actuel est indiqué.

```
Liste d'appels
a: >0< n: 1 sn: 2
```



"0": Mettre la liste d'appels à l'arrêt pour les appels externes

"1": Mettre la liste d'appels en **m**arche. Tous les appels sont entrés. Appels avec numéro d'appel et appels avec nom (appelants dont le nom figure dans l'annuaire électronique de l'installation téléphonique).

"2": **S**euls les appels avec **n**om sont entrés dans la liste d'appels Exemple: "1"

```
Liste d'appels
a: 0 n: >1< sn: 2
```



"set": Terminer la programmation.

### S'inscrire dans une liste d'appels



Vous avez appelé par exemple l'usager interne 13 qui ne répond pas.

```
Appel a 13
```

Vous souhaitez vous inscrire dans la liste d'appels de son téléphone.



appuyez sur la touche "enter".

```
Liste d'appels
```



Raccrochez le combiné. Vous vous êtes inscrit dans la liste d'appels.

```
--- 11:52
--- --- --- --- ---
```

### Afficher la liste d'appels



Le combiné est raccroché. Le symbole "!" est affiché à l'écran pour signaler la présence d'un message et la LED rouge clignote.

```
--- 11:52
--- --- --- ---
```



La liste d'appels contient au moins une entrée.

```
Liste d'appels
Lecture enter
```



Pour voir la première entrée de la liste: appuyez sur la touche "enter". L'écran affiche un numéro d'appel externe et la date et l'heure du dernier appel

```
0521987654
de 9:55 20. 3.
```

ou  
l'entrée qui figure dans l'annuaire électronique (nom) et la date et l'heure du dernier appel.

```
SERV.APP.
de 9:55 20. 3.
```

ou  
un message vous invitant à appeler un usager interne et la date et l'heure du dernier appel.

```
Telephon 13
de 9:55 20. 3.
```

Vous avez maintenant plusieurs possibilités:

Feuille-



Avec "next", feuilletez pour voir les autres entrées. La LED clignote jusqu'à ce que vous appelez ou effaciez l'entrée.

```
0301234567
de 9:12 20. 3
```

Compo-



Décrochez le combiné, le numéro d'appel affiché est composé automatiquement. Si le correspondant décroche, l'entrée est effacée de la liste d'appels. S'il ne répond pas, l'entrée est conservée.

```
Appel a
0301234567
```

Effacer:



Appuyez sur la touche "clear" pour effacer l'entrée affichée.

```
--- 11:52
--- --- --- ---
```

### Remarques

Pour arrêter l'affichage de la liste d'appels, appuyez sur "esc".

Vu que le numéro d'appel est entré dans la liste d'appels avec l'indicatif, il est possible que vous ne puissiez pas composer directement un numéro à partir de la liste d'appels si vous avez une autorisation pour le réseau

local. Dans un tel cas, il est nécessaire de vous accorder "l'autorisation de prise de ligne externe zone proche 3" et d'entrer le propre indicatif.

La liste d'appels n'est pas mise en mémoire en cas de panne du secteur.

## Ne pas déranger - Désactiver la tonalité d'appel

Vous pouvez désactiver la tonalité d'appel (silence autour du téléphone) pour le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne et/ou le 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne de votre téléphone. Les appels internes sont alors uniquement signalés par l'écran et par le clignotement de la LED rouge. Les appels externes ne sont pas

signalés. Vous pouvez activer la fonction "Ne pas déranger" pour les appels internes, les appels externes ou pour tous les appels. Si un usager interne vous appelle à partir d'un téléphone système, un message correspondant apparaît sur son écran. Les usagers externes entendent la tonalité d'occupation.

### Activer la fonction "Ne pas déranger"



Le combiné est posé. Actionnez la **touche "Ne pas déranger"** pour activer la fonction. La LED rouge s'allume à titre de contrôle et l'écran indique le message "Ne pas deranger en marche" pour 20 secondes.

```
Ne pas der 11/21
```



### Désactiver la fonction "Ne pas déranger"

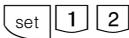


Le combiné est posé. Actionnez la **touche "Ne pas déranger"** pour désactiver la fonction si elle était précédemment activée. La LED rouge est éteinte. L'écran indique le message "Ne pas deranger eteint" pour 20 secondes.

```
--- 11:52
--- -- -- --
```



### Programmer et commuter la fonction "Ne pas déranger"



Déclenchez la fonction avec "set 12". Ce message apparaît à l'écran lorsque un 1<sup>er</sup> et un 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne sont définis pour votre téléphone (numéro primaire et secondaire).

```
Ne pas deranger
prim: 1 sec: 2
```



"1": "Ne pas déranger" pour le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne et/ou  
"2": "Ne pas déranger" pour le 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne

```
Ne pas deranger
prim: >1< sec: >2<
```



Exemple: "1" et "2"

Confirmez avec la touche "enter". Spécifiez si la fonction "Ne pas déranger" doit agir pour les appels internes et/ou externes.

```
Ne pas der 11/21
int: >1< ext.: >2<
```



"1": "Ne pas déranger" pour les appels internes et/ou  
"2": "Ne pas déranger" pour les appels externes

```
Ne pas der 11/21
int: >1< ext.: 2
```



Exemple: "1" "Ne pas déranger" uniquement pour les appels internes  
Activez le réglage avec "set". Avec la touche "Ne pas déranger", vous pourrez activer ou désactiver facilement par la suite la fonction "Ne pas déranger" réglée.

```
--- 11:52
--- -- -- --
```



### Remarques

---

Si vous avez activé la fonction "Ne pas déranger":

- les appels correspondants sont uniquement signalés par l'écran et par le clignotement de la LED rouge. Votre téléphone ne sonne pas mais vous pouvez prendre les appels de la manière habituelle.
- vous pouvez continuer de passer des coups de fil.

Après avoir décroché le combiné, la tonalité de numérotation spéciale vous rappelle que la fonction "Ne pas déranger" est activée.

- votre téléphone sonne quand même en cas de rappel, de réveil ou d'appel suivant calendrier.

Vous pouvez programmer plusieurs touches de fonction spéciales "Ne pas déranger":  
touche de fonction pour votre 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne, pour votre 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne, pour vos deux numéros d'appel internes, pour les appels internes, pour les appels externes et pour tous les appels (voir "Correspondance des touches de fonction").

## Commuter la variante d'appel

En cas d'appel externe, un téléphone sonne ou plusieurs téléphones sonnent en même temps. L'usager interne appelé qui décroche le premier le combiné est en ligne avec l'appelant. Les téléphones qui sonnent sont définis par programmation dans la répartition des appels.

Deux variantes d'appel (VA 1 et VA 2) autorisent des répartitions différentes des appels le jour et la nuit.

Vous pouvez activer ou désactiver la variante d'appel 2 (nuit) séparément pour chaque numéro d'appel de votre installation téléphonique, depuis tout téléphone interne ou externe. La manière de commuter la variante d'appel depuis un téléphone externe est décrite dans le mode d'emploi pour les appareils analogiques "Commuter la variante d'appel".

Après avoir désactivé la variante d'appel 2, la variante d'appel 1 (jour) est activée.

### Activer/désactiver la variante d'appel 2



Appuyez sur la touche "set" et sur la touche **"Variante d'appel 2" (nuit)** ou entrer "set 11" pour activer la variante d'appel 2 (nuit).

```
Variante appel 2
next/no app. ext.
```



Avec "next", sélectionnez le numéro d'appel externe ou

```
ext. 23456781
na.: 1 arr.: >0<
```



sélectionnez le nom appartenant au numéro d'appel externe ou

```
ext. ALPHA
na.: 1 arr.: >0<
```



"tous" si la variante d'appel doit être activée/désactivée pour "tous" les numéros d'appel

```
ext. tous
na.: 1 arr.: >0<
```

Le numéro d'appel 23456781 est sélectionné dans l'exemple.

```
ext. 23456781
na.: 1 arr.: >0<
```



"1": Activer la variante d'appel 2  
"0": Désactiver la variante d'appel 2  
Exemple: "1" - activer

```
ext. 23456781
na.: >1< arr.: 0
```

"next": Sélectionner ou commuter une autre VA 2 ou



"set": Terminer la programmation.

```
--- C 11:52
--- -- -- -- --
```

### Activer/désactiver la variante d'appel 2 avec la touche de fonction spéciale

Si vous avez attribué un numéro d'appel fixe à la touche de fonction "Variante d'appel 2" lors de la configuration, vous pouvez ac-

tiver/désactiver la variante d'appel 2 pour ce numéro d'appel en appuyant simplement sur la touche "VA 2" (nuit).



Le combiné est posé.

```
--- 11:52
--- -- -- -- --
```

AVA 2 

Appuyez sur la **touche "VA 2" (nuit)** pour activer la variante d'appel 2.

```
Variante appel 2
ext. ALPHA
```



Retour à l'écran standard. Le symbole représentant la lune apparaît sur l'écran à titre de contrôle.

```
--- ☾ 11:52
--- -- -- -- --
```

AVA 2 

Appuyez sur la **touche "VA 2" (nuit)** pour désactiver la variante d'appel 2 si elle était précédemment activée.

```
Variante appel 1
ext. ALPHA
```



Retour à l'écran standard. Le symbole représentant la lune n'est plus affiché. La variante d'appel 1 (jour) est activée.

```
--- 11:52
--- -- -- -- --
```

### Remarques

Le "!" correspond le cas échéant à plusieurs réglages de votre installation téléphonique. En appuyant plusieurs fois sur , vous pouvez visualiser ces réglages. Avec , l'écran indique à quel numéro d'appel externe le réglage s'applique.

Vous pouvez désactiver le réglage affiché avec .

Si "ext. tout" est choisi lors de l'activation/désactivation de la variante d'appel 2, la variante d'appel de portier 2 est activée/désactivée en même temps.

## Activer ou désactiver la variante d'appel 3 (transfert d'appel interne)

Si vous activez la variante d'appel 3 (transfert d'appel interne), l'installation téléphonique transfère les appels externes sur les autres terminaux internes.

Le transfert d'appel a lieu:

- après un nombre défini de sonneries, si personne ne décroche,
- immédiatement si la ligne est occupée et si le signal d'appel ne peut pas être envoyé.

Vous pouvez activer ou désactiver à tout moment la variante d'appel 3 (VA 3) séparé-

ment pour chaque numéro d'appel de votre installation téléphonique, à partir de tout téléphone interne ou externe.

La manière d'activer ou de désactiver la variante d'appel à partir d'un téléphone externe est décrite dans le mode d'emploi pour les terminaux analogiques - "Activer/désactiver la variante d'appel 3".

Les terminaux concernés par le transfert d'appel sont définis par la programmation des répartitions des appels - Variante d'appel 3 pour chaque numéro d'appel de votre installation téléphonique.

### Activer/désactiver la variante d'appel 3



Appuyez sur la touche "set" et la touche **"variante d'appel 3"** ou "set 19" pour déclencher le transfert d'appel.

```
Transfert
next/no app. ext
```



Avec "next", sélectionnez le numéro d'appel externe ou

```
ext. 23456781
na.: 1 arr.: >0<
```



sélectionnez le nom appartenant au numéro d'appel externe ou

```
ext. ALPHA
na.: 1 arr.: >0<
```



"tous" si le transfert d'appel doit être activé/désactivé pour "tous" les numéros d'appel

```
ext. tous
na.: 1 arr.: >0<
```

Le numéro d'appel 23456781 est sélectionné dans l'exemple.

```
ext. 23456781
na.: 1 arr.: >0<
```



"1": Activer le transfert d'appel  
"0": Désactiver le transfert d'appel  
Exemple: "1" - activer

```
ext. 23456781
na.: >1< arr.: 0
```

"next": Sélectionner et commuter d'autres VA 3  
ou



"set": Terminer la programmation.

```
--- 11:52
--- --- ---
```

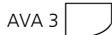
### Activer/désactiver la variante d'appel 3 avec la touche de fonction spéciale

Si, lors de la configuration, vous avez attribué à la touche de fonction "Variante d'appel 3" un numéro d'appel externe de votre installation téléphonique, vous pouvez

activer ou désactiver la variante d'appel 3 (transfert d'appel interne) en appuyant simplement sur la touche "VA 3".



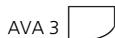
Le combiné est raccroché.



VA 3 Appuyez sur la **touche "VA 3" (transfert d'appel)** pour activer la variante d'appel 3.



Retour à l'écran standard. Pour le contrôle, l'écran indique "!".



Appuyez sur la **touche "VA 3" (transfert d'appel)** pour désactiver la variante d'appel 3 si elle était précédemment activée.



Retour à l'écran standard. Le "!" n'est plus affiché sur l'écran.



### Remarques

---

Le "!" correspond le cas échéant à plusieurs réglages de votre installation téléphonique. En appuyant plusieurs fois sur , vous pouvez visualiser ces réglages. Avec ,

l'écran indique à quel numéro d'appel externe le réglage s'applique. Vous pouvez désactiver le réglage affiché avec .

## Annonce

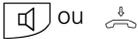
Vous pouvez effectuer, à partir de votre téléphone, une annonce qui sera diffusée par un module audio ou une installation de haut-parleurs.

Le module audio ou l'installation de haut-parleurs se branche à la place d'un système portier mains libres (PML suivant FTZ 123 D12).

### Annonce



Le combiné est raccroché. Appuyez sur la **touche "Annonce"**. La tonalité d'accusé de réception est émise. Vous pouvez effectuer votre annonce dans le mode mains libres ou utiliser le combiné.



Après l'annonce: Appuyez sur la touche "Haut-parleur" ou raccrochez le combiné.

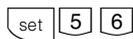


## Composition automatique - Liaison sans composition

Pour les urgences, vous pouvez activer sur votre téléphone la "Composition automatique". En décrochant le combiné sans actionner de touche, l'installation téléphonique compose automatiquement, au bout de

10 secondes, un numéro d'appel externe mis en mémoire. Avant la fin de ces 10 secondes, vous pouvez composer normalement n'importe quel autre numéro. La composition automatique n'est pas effectuée.

### Composition automatique - Programmer le numéro d'appel



Déclencher l'entrée

```
Entrer numero
_
```



Entrez le numéro d'appel externe, par ex. 987654

```
Entrer numero
987654_
```



"set": Terminer la programmation

### Remarques

Après avoir programmé le numéro d'appel externe, vérifiez la composition automatique. Activez la composition automatique, décrochez le combiné, attendez que le numéro soit composé et vérifiez si la liaison est correcte.

### Activer/désactiver la composition automatique



Déclencher la fonction

```
Composition auto
na.: 1 arr.: >0<
```



"1": Activer  
"0": Désactiver Exemple: "1"

```
Composition auto
na.: >1< arr.: 0
```



"set": Terminer la programmation  
La composition automatique est préparée.  
Après avoir décroché le combiné, vous entendez la tonalité de numérotation spéciale.

### Remarques

Si l'utilisateur appelé est occupé, l'installation téléphonique essaie toutes les 10 secondes de composer le numéro d'appel externe. Au bout de 12 tentatives, elle arrête la composition automatique.

Si vous entendez la tonalité d'erreur en activant la "Composition automatique", aucun numéro d'appel externe n'est programmé.

L'entrée du numéro d'appel de la composition automatique et son activation n'est possible sur les téléphones système RNIS numériques ST 25 des AS 141 et AS 191 que par les procédures des terminaux analogiques et RNIS.

## Activer/désactiver la tonalité d'occupation en cas d'occupation (Busy on Busy)

Un usager externe appelle votre numéro pour lequel une répartition des appels sur plusieurs terminaux est programmée. Les terminaux libres sonnent. Vous êtes occupé et personne n'est là pour décrocher. L'appelant entend la tonalité "libre". Pour ne pas

lui donner l'impression que tout le monde est absent, vous pouvez activer pour votre téléphone la fonction "Tonalité d'occupation en cas d'occupation". L'appelant entend alors la tonalité d'occupation si un usager de la répartition des appels est occupé.

### Activer/désactiver la tonalité d'occupation en cas d'occupation



Déclenchez la fonction avec "set 1 #".

```
Busy on Busy
next/no app. ext
```



Sélectionnez le numéro d'appel externe avec "next" ou

```
ext. 23456781
na.: 1 arr.: >0<
```



sélectionnez le nom appartenant au numéro d'appel externe

```
ext. ALPHA
na.: 1 arr.: >0<
```

Le numéro d'appel externe 23456781 est sélectionné dans l'exemple.

```
ext. 23456781
na.: 1 arr.: >0<
```



"1": Activer Busy on Busy  
"0": Désactiver Busy on Busy  
Exemple: "1" - activer

```
ext. 23456781
na.: >1< arr.: 0
```

"next": Sélectionner les numéros d'appel externe et commuter la tonalité d'occupation en cas d'occupation ou  
"set": Terminer la programmation



```
----- 11:52
-----
```

### Remarques

Un terminal RNIS relié à l'accès multipostes en parallèle avec l'installation téléphonique et auquel est attribué un numéro d'appel identique à celui de l'installation téléphonique sonne toujours, que la fonction "Tonalité d'occupation en cas d'occupation" soit activée ou non pour ce numéro d'appel dans l'installation téléphonique. L'appelant entend la tonalité "libre".

L'activation de la tonalité d'occupation en cas d'occupation n'est possible sur les téléphones système RNIS numériques ST 25 des AS 141 et AS 191 que par les procédures des terminaux analogiques et RNIS.

## Message/Fonction installation d'intercommunication

Vous pouvez utiliser votre installation téléphonique comme une installation d'intercommunication, c'est à dire transmettre des messages vers d'autres téléphones système de votre installation téléphonique, ce sous forme de

- message destiné à un ou plusieurs téléphones système restant à sélectionner,
- message destiné à un groupe défini de téléphones système (voir "Formation de groupes").

Les haut-parleurs des téléphones système concernés sont alors mis en marche automatiquement (si les téléphones ne sont pas occupés à ce moment là).

Vous pouvez également transmettre un message à partir d'une communication externe.

Un message peut être transmis uniquement si vous avez programmé la fonction sur une touche de fonction "Message" (voir "Correspondance des touches de fonction").

### Message vers des téléphones système



Le combiné est raccroché, appuyez sur la **touche "Message"**. Vous pouvez maintenant sélectionner les destinataires de votre message.

```
Message
--- -- -- -- --
```



Entrez les numéros d'appel des téléphones système auxquels vous souhaitez transmettre le message (cinq téléphones système au maximum)

```
Message
13 22 --- -- --
```



Appuyez sur la touche "enter" pour un message dans le mode mains libres

```
Message
Veuillez parler
```



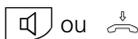
ou

utilisez le combiné.  
Si un au moins des téléphones système sélectionnés est libre, vous et les destinataires du message entendez la tonalité d'accusé de réception. Vous pouvez transmettre votre message.



Si un usager appelé décroche son combiné, il est le seul à être en liaison interne avec vous. Le message est terminé. Vous pouvez parler de la manière habituelle.

```
Telephone 13
13 --- -- -- --
```



Après le message: Appuyez sur la touche "Haut-parleur" ou raccrochez le combiné. Le processus est alors terminé.

```
--- 11:52
--- -- -- -- --
```



## Message à un groupe



Le combiné est posé. Appuyez sur la **touche "Message"**. Si l'un au moins des téléphones système définis dans le groupe est libre, vous et les usagers concernés entendent le signal d'accusé de réception.

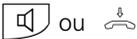
```
Message
Veuillez parler
```

ou 

Vous pouvez transmettre votre message dans le mode mains libres ou en utilisant le combiné.

Si un usager appelé décroche le combiné, il est le seul à être en liaison interne avec vous. Le message est terminé. Vous pouvez lui parler de la manière habituelle.

```
Telephone 13
13 --- --- --- ---
```



Après le message, appuyez sur la touche **"Haut-parleur"** ou raccrochez le combiné. Le processus est terminé.

```
--- 11:52
--- --- --- ---
```

## Message à partir d'une communication externe



Vous téléphonez à l'extérieur et souhaitez annoncer l'appel à un usager interne dont vous ne savez pas à quel téléphone il se trouve momentanément.

```
98765432
--- --- --- ---
```



Appuyez sur la **touche "Message"**. Si l'un au moins des téléphones système définis dans le groupe est libre, vous et les usagers concernés entendent la tonalité d'accusé de réception. Vous pouvez transmettre votre message.

```
Message
Veuillez parler
```

Si l'usager cherché a entendu le message et décroche le combiné, il est en liaison interne avec vous. Le message est terminé. Vous pouvez lui parler de la manière habituelle.

```
Telephone 13
98765432
```



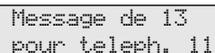
Pour transférer l'appel à l'usager interne, raccrochez le combiné, les deux correspondants sont en ligne. Si vous raccrochez le combiné avant que l'usager interne ait décroché, vous avez également transféré la communication. La communication peut être interceptée par n'importe quel téléphone dans les 4 minutes. Au bout de 4 minutes, vous êtes rappelé si la communication n'a pas été prise.

```
x- 11:52
13 --- --- --- ---
```

### Si vous entendez un message téléphonique

---

Vous entendez la tonalité d'accusé de réception puis un message.



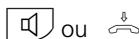
#### Si vous souhaitez parler à l'émetteur du message:



Appuyez sur la touche "Haut-parleur" ou décrochez le combiné. Vous êtes alors le seul à être en liaison interne avec lui.



Si vous êtes le seul destinataire du message et si vous avez activé la mise en marche automatique de votre microphone mains libres, vous pouvez communiquer immédiatement avec l'émetteur du message les mains libres.



Actionnez la touche "Haut-parleur" ou raccrochez le combiné. La communication est terminée.



### Remarques

---

Un message peut être transmis uniquement vers des téléphones système et un au moins des téléphones système sélectionnés doit être libre.

Si un usager a activé sur son téléphone la mise en marche automatique du microphone mains libres (voir "Réglages du téléphone système"), il n'a pas besoin de décrocher le combiné pour pouvoir parler à l'émetteur d'un message qui lui est destiné.

Il se trouve automatiquement dans le mode mains libres, ce qui lui permet de parler directement.

Le volume sonore du message peut être modifié avec "set 25 1...7 set".

Avec "set" et la touche "Message", vous pouvez entrer directement les usagers destinataires d'un message à un groupe.

## Maintien d'une communication

**Uniquement à l'accès multipostes** - Vous pouvez faire maintenir votre communication externe par le central RNIS pour avoir, sur la même ligne commutée, une communication en rétro-appel avec un deuxième correspondant externe.

Pendant que vous téléphonez avec un usager externe, vous souhaitez par exemple de-

mander des informations auprès d'un second usager externe bien qu'aucune autre ligne commutée ne soit libre. Vous revenez ensuite à la première communication. Vous pouvez également aller et venir d'une communication externe à l'autre (va-et-vient).

### Maintien d'une communication



Vous téléphonez à l'extérieur (accès multipostes).

98765432  
-----



Appuyez sur la **touche "Maintien RNIS"**, vous entendez la tonalité de numérotation externe.

ext. 23456781  
Composer SUP



Composez le numéro de l'usager externe que vous souhaitez rétro-appeler.

Appel a  
0234567899



L'usager en attente n'entend rien. L'écran vous indique, par le numéro d'appel, que vous téléphonez avec le correspondant 2. Si l'appelé ne répond pas, revenez au correspondant en attente avec la touche "esc".

0234567899  
-----



Vous pouvez passer d'une communication à l'autre (va-et-vient) avec la **touche "Maintien RNIS"**.

98765432  
-----



Avec "esc", vous coupez la communication externe en cours et pouvez continuer de téléphoner immédiatement avec l'usager externe en attente.

0234567899  
-----

### Remarques

Si vous entendez la tonalité d'erreur au lieu de la tonalité de numérotation externe, le maintien dans le central n'est pas possible. Après avoir actionné la touche "esc", vous êtes de nouveau en ligne avec l'usager externe.

Si vous raccrochez le combiné, la communication en cours et la communication maintenue sont coupées.

La communication en cours et la communication externe maintenue sont payantes.

## Identification des appels malveillants (interception)

La fonction "Identification des appels malveillants" peut être utilisée uniquement après une demande spéciale auprès de votre opérateur.

Le central RNIS met en mémoire le numéro

d'appel de l'appelant, votre numéro d'appel, la date et l'heure de l'appel. Vous pouvez faire identifier l'appelant au cours d'une communication.

### Faire identifier l'appelant

---



Quelqu'un vous importune au téléphone et vous souhaitez faire identifier cette personne par le central.

Externe  
pour 23456781



Appuyez sur la **touche "Intercepter"**. Vous entendez la tonalité d'accusé de réception du central.

Intercepter



Raccrochez le combiné.

11:52

### Remarques

---

Si vous souhaitez poursuivre la communication après l'identification de l'appelant, appuyez sur la touche "esc".

En attendant que vous poursuiviez ou coupez la communication avec l'appelant, celui-ci entend une mélodie si "Music-on-Hold" (MoH) est activé dans votre installation téléphonique ou injecté de l'extérieur.

Vous entendez la tonalité d'erreur:

- si vous n'avez pas demandé l'identification des appels malveillants.
- si l'appelant n'a plus pu être identifié par le central.

## Conférence

### Communication conférence dans l'installation téléphonique

En tant que meneur de la conférence, vous pouvez:

- mener une conférence à trois avec des usagers internes analogiques ou des usagers internes de la connexion S0 interne ou
- mener une conférence à trois avec un usager externe et un usager interne ou
- mener une conférence à trois avec deux usagers externes. Deux lignes commutées sont alors occupées.

### Communication conférence au central RNIS (uniquement à l'accès multipostes)

Pour établir la conférence RNIS à trois avec deux usagers externes, il vous faut d'abord maintenir la première communication externe au central RNIS pour effectuer, sur la même ligne commutée, un rétro-appel avec un second usager externe. Ensuite, vous réunissez les deux communications en une conférence à trois.

### Conférence à trois interne



Vous téléphonez à l'intérieur.

Telephone 13  
13 --- --- ---

Appellez l'usager interne que vous souhaitez faire entrer dans la conférence, par ex. 17.

#### Variante prise de ligne externe automatique



Appuyez sur la **touche interne** et composez le numéro d'appel interne, par ex. 17.

Appel a 17



**Variante prise de ligne externe avec "0"**  
Appuyez sur la **touche de fonction "Rétro-appel"** et composez le numéro d'appel interne, par ex. 17.

Appel a 17



L'usager 17 a décroché.

Telephone 17  
Telephone 13



En actionnant la **touche "Conférence"**, les participants de la conférence entendent la tonalité d'accusé de réception.

Telephone 17  
Telephone 13

### Conférence à trois interne/externe



Vous téléphonez à l'extérieur.

03098765432  
--- --- ---

Appellez un autre usager externe ou interne que vous souhaitez faire participer à la conférence.

Exemple: Conférence à trois - un usager interne et deux usagers externes

## 2 Utilisation - Téléphones système



Appuyez sur la **touche "Va-et-vient"** et composez le numéro d'appel externe.

```
Appel a
0301234654
```



L'usager externe a décroché.

```
0301234654
03098765432
```



En actionnant la **touche "Conférence"**, les participants de la conférence entendent la tonalité d'accusé de réception.

```
0301234654
Conference
```

### Conférence à trois RNIS



Vous téléphonez à l'extérieur (accès multipostes) et souhaitez communiquer en même temps avec un usager externe de plus.

```
98765432
-----
```



Appuyez sur la **touche "Maintien RNIS"**, vous entendez la tonalité de numérotation externe.

```
Composer SUP
```



Composez le numéro d'appel de l'usager externe que vous souhaitez rétro-appeler.

```
Appel a
0234567899
```



Si l'appelé répond, vous pouvez annoncer la conférence à trois. L'usager en attente n'entend rien.

```
0234567899
-----
```

Si l'appelé ne répond pas, revenez à l'usager en attente avec la touche "esc".



Si l'usager répond, vous pouvez communiquer avec les deux usagers externes après avoir actionné la **touche "Conférence"**.

```
Conference RNIS
```



En raccrochant le combiné, vous mettez fin à la conférence à trois.

```
----- 11:52
-----
```

## Remarques

---

### Communication conférence dans l'installation téléphonique

Un appel externe ou un appel de portier est signalé à la conférence par un signal d'appel si l'utilisateur appelé est en conférence.

Seul le meneur de la conférence peut intercepter un appel. Il appuie sur la "touche de fractionnement" et sélectionne l'appel avec "next". Les deux autres participants de la conférence sont maintenus mais la conférence est terminée. Lorsque le meneur de la conférence a mis fin au rétro-appel avec "esc", il peut de nouveau réunir les correspondants maintenus dans une conférence avec la "touche de fractionnement" et la touche "Conférence".

Si un usager raccroche le combiné, il ne fait plus partie de la conférence et ne peut y être réintégré que par le meneur de la conférence.

La conférence est terminée lorsque le meneur raccroche le combiné.

### Communication conférence dans le central RNIS

Des coûts de communication sont facturés pour chaque communication externe de la conférence à trois.

Si vous entendez la tonalité d'erreur au lieu de la tonalité de numérotation externe, le maintien dans le central n'est pas possible. Après avoir appuyé sur la touche "esc", vous êtes de nouveau en ligne avec l'utilisateur externe.

Si vous entendez la tonalité d'erreur après avoir actionné la touche "Conférence", la conférence à trois n'est pas possible. En appuyant sur la touche "esc", vous êtes de nouveau en ligne avec le 2<sup>ème</sup> usager externe.

Si vous souhaitez dissoudre une conférence à trois RNIS existante, appuyez sur la touche "Conférence". Vous êtes en ligne avec le correspondant que vous avez fait entrer le dernier dans la conférence. Le 1<sup>er</sup> correspondant est maintenu.

## Least Cost Routing (LCR) - Optimisation des coûts du téléphone

Depuis l'ouverture du marché des télécommunications, vous avez la possibilité de choisir entre différents opérateurs réseau et de profiter des avantages de la concurrence pour réduire vos frais de téléphone.

Le Least Cost Router de l'installation téléphonique choisit l'opérateur réseau (Index 196 "Opérateur réseau") le plus économique pour votre communication externe en fonction de l'indicatif local composé (zone de tarification), de l'heure et du jour. Le préfixe correspondant à l'opérateur réseau choisi est placé automatiquement devant le

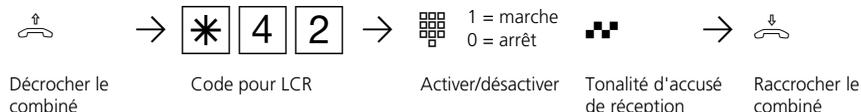
numéro d'appel externe composé. Il vous suffit de composer le numéro de la manière habituelle.

Le profil d'utilisation du Least Cost Router comprend 8 opérateurs réseau et 8 zones de tarification avec leur propre profil horaire et hebdomadaire. Vous pouvez entrer et actualiser le profil d'utilisation via le PC avec TK-LCR.

Vous pouvez activer et désactiver le Least Cost Routing sur votre téléphone.

### Activer/désactiver Least Cost Routing (LCR)

---



### Remarques

---

Vous pouvez choisir vous-même quel opérateur réseau utiliser pour une communication externe même lorsque LCR est activé :

- Composez simplement le préfixe réseau de l'opérateur souhaité avant l'indicatif local, par ex. 01033, Deutsche Telekom.
- Sur le téléphone système, vous pouvez choisir l'opérateur réseau avec une touche de fonction programmée "Call by Call" (voir "Préfixe du réseau - Call by Call").

Le préfixe de l'opérateur réseau est mis en mémoire dans la répétition de la numérotation.

Important! A la mise sous presse de ce manuel, tous les services RNIS proposés par la Deutsche Telekom AG n'étaient pas disponibles auprès des autres opérateurs réseau (par ex. la transmission du numéro d'appel à l'appelé, la transmission des coûts des communications).

## Va-et-vient - Aller et venir entre plusieurs communications

"Va-et-vient" signifie passer d'une communication à l'autre parmi plusieurs communications, une seule communication

étant active à la fois. Le central téléphonique maintient les autres appels. Le cas échéant, les usagers externes en attente entendent la mélodie d'attente.

### Va-et-vient



Vous êtes en rétro-appel.  
1<sup>ère</sup> ligne de l'écran: numéro d'appel ou nom de la communication active  
2<sup>ème</sup> ligne de l'écran: numéro d'appel ou nom de la communication maintenue suivante  
"Externe -" si aucun numéro d'appel n'est transmis.

```
03012345678
Telephone 13
```

```
Externe 1
Telephone 13
```



#### Passer à la communication suivante:

Actionner la touche "**Va-et-vient**"  
Le cas échéant, actionner plusieurs fois la touche "**Va-et-vient**" pour passer à une communication précise  
ou

```
Telephone 13
03012345678
```



next

**Afficher pendant la communication active les communications maintenues:** (ceci n'est pas possible dans tous les pays)  
next Feuilleter avec "next".

```
MAIER
M: 23456789
```

1<sup>ère</sup> ligne de l'écran: numéro d'appel, nom de l'utilisateur ou "Externe -"  
2<sup>ème</sup> ligne de l'écran: numéro d'appel ou nom de la connexion (de la ligne)



next

M: communication maintenue  
R: nouvel appel entrant  
A: communication active

```
Extern 2
R: AGFEO 1
```

La communication active est de nouveau affichée automatiquement au bout d'environ 10 secondes.

```
03012345678
A: AGFEO 2
```



#### Passer à la communication affichée:

Actionner la touche "**Va-et-vient**". La communication affichée est alors active. La communication précédemment active est maintenue.

```
MAIER
03012345678
```

### Remarques

Des coûts de communication sont facturés pour la communication en cours et pour la communication maintenue.  
Pour mettre fin définitivement à une communication en cours, appuyez sur la touche "esc".  
Vous êtes automatiquement en ligne avec le correspondant qui est encore en attente.

Lorsque vous raccrochez le combiné:

- vous coupez toutes les communications internes,
- vous coupez la communication externe en cours,
- vous êtes rappelé si une communication externe est encore maintenue.

## Mémoire - Enregistrer un numéro d'appel

Le numéro d'appel et le cas échéant le nom du correspondant de la dernière communication externe entrante ou sortante est mis automatiquement en mémoire.

Vous pouvez entrer dans la mémoire tout numéro d'appel externe et tout nom qui figurent sur l'écran lorsque le combiné est raccroché.

L'entrée peut être affichée par la suite et le numéro être composé automatiquement en décrochant le combiné.

En cas d'édition de numéros d'appel, par ex. dans l'annuaire téléphonique, lors de renvois ou de la configuration de touches de destination, vous pouvez reprendre simplement le numéro d'appel et le nom dans la mémoire.

### Mémoire - Entrer un numéro d'appel / un nom



Le combiné est posé. Vous souhaitez mettre en mémoire le numéro d'appel/nom affiché.

```
MAIER
03098765432
```



Appuyez sur la touche "set". Le numéro d'appel et le nom sont enregistrés dans la mémoire.

```
Menu fonctions
No -> Memoire
```



"set": Retour à l'écran standard.

### Mémoire - Afficher et composer un numéro d'appel



Appuyez sur la touche "Commutation" et la touche "Répétition de la numérotation". Le numéro d'appel externe mis en mémoire est de nouveau affiché, éventuellement avec un nom.

```
MAIER
03098765432
```



Décrochez le combiné. Le numéro d'appel est composé automatiquement.

```
Appel a
03098765432
```



Parlez.

```
MAIER
_ _ _ _
```

### Mémoire - Reprendre un numéro d'appel / un nom (exemple - programmer la destination)



Appuyez sur "set" et la touche de destination privée

```
Entrer numero
_
```



Appuyez sur la touche de "commutation" et la touche "Répétition de la numérotation". Le numéro mis en mémoire est repris. Un numéro de destination déjà présent sera écrasé.

```
Entrer numero
03098765432
```



Confirmez avec "enter".

```
Entrer nom
MAIER
```



Entrez le nom et appuyez le cas échéant sur la touche "Commutation" et la touche "Répétition de la numérotation". Le nom est repris.



"set": Terminer la programmation.

## Préfixe du réseau - Appel par appel

Une touche de fonction "Call by Call" vous permet de sélectionner l'opérateur réseau souhaité pour une communication grande distance (par ex. Mobilcom 01019).  
Composez ensuite le préfixe et le numéro d'appel de l'abonné. Pour la post-sélection, vous pouvez utiliser la sélection de destination ou la répétition de la numérotation.

Pour la préparation de la composition du numéro, vous pouvez en outre utiliser la touche de "Call by Call" associée à un nu-

méro d'appel figurant dans l'annuaire, la mémoire ou la liste d'appels.

Il vous faut d'abord initialiser sur votre téléphone une touche de fonction "Call by Call" (voir "Correspondance des touches de fonction", set 31). Reprenez l'opérateur réseau que vous souhaitez sélectionner avec la touche "Call by Call" dans le Least Cost Router (LCR) et mettez-le en mémoire sous la touche "Call by Call".

### Mettre en mémoire un opérateur réseau pour la touche "Call by Call" —



Déclenchez la fonction avec "set". Appuyez sur la **touche "Call by Call"** souhaitée.  
(Pour le deuxième niveau: actionner d'abord la touche de "commutation" puis la touche de fonction).

```
Call by Call
enter next esc
```



Un opérateur réseau entré est affiché.

```
ARCOR
01070
```



Avec "next", vous pouvez sélectionner un autre opérateur réseau dans LCR.

```
MOBILCOM
01019
```



"set": Confirmer la sélection et mettre fin à l'entrée.

### Composition avec la touche de "Call by Call" —



Décrochez le combiné et appuyez sur la **touche "Call by Call"**. Le préfixe de réseau mémorisé est affiché et composé.

```
MOBILCOM
01019
```



Composez l'indicatif et le numéro d'appel de l'abonné ou composez le numéro en utilisant la répétition de la numérotation ou une touche de destination.  
La ligne commutée est prise automatiquement. Lorsque le correspondant décroche, téléphonez de la manière habituelle.

```
MOBILCOM
0521987650
```

### Remarques —

Le préfixe de réseau (par ex. 01019) composé avec la touche "Call by Call" n'est pas

mémorisé dans la répétition de la numérotation.

## Parquer une communication externe

Vous pouvez interrompre brièvement une communication externe, la "parquer" dans l'installation téléphonique par exemple parce que:

- vous devez quitter momentanément votre place,
- vous souhaitez reprendre la communication à partir d'un autre téléphone de l'installation téléphonique.

Pendant qu'une communication est parquée dans l'installation téléphonique, la ligne commutée (canal B) reste occupée. L'utilisateur externe entend la musique d'attente.

Chaque usager interne peut reprendre la communication externe parquée.

Si la communication externe parquée n'est pas reprise dans les 4 minutes, un rappel vous est adressé.

### Parquer une communication externe



Vous téléphonez à l'extérieur et souhaitez parquer cette communication.

```
98765432
-- -- -- -- --
```



Appuyez sur la touche "enter" pour parquer la communication.

```
98765432
Appel parque
```



Raccrochez le combiné. La communication est parquée. Un x clignote sur l'écran.

```
x-          11:52
-- -- -- -- --
```

### Reprendre la communication externe



Décrochez le combiné.

```
x-          13/___
Composer SUP
```



Appuyez sur la touche "enter" pour reprendre la communication, par ex. sur le téléphone 13.

```
98765432
-- -- -- -- --
```



Vous pouvez téléphoner de la manière habituelle.

### Remarques

Vous pouvez reprendre la communication parquée à partir de tout téléphone. Sur le téléphone a/b, composez le code \*22 pour reprendre la communication.

Si plusieurs communications sont parquées dans l'installation téléphonique, la 1<sup>ère</sup> communication est reprise en priorité.

Des frais de communication sont facturés pour la communication parquée.

Le parage (conversion au bus) au central RNIS (uniquement à l'accès multipostes) est possible sur le téléphone système à l'aide de chiffres codes (voir Utilisation - Terminaux analogiques / RNIS "Parquer une communication externe").

## Surveillance locale

Vous pouvez utiliser chaque téléphone analogique (téléphone système ou téléphone standard) de l'installation téléphonique pour effectuer une surveillance acoustique du local dans lequel il se trouve, par exemple pour la surveillance d'un bébé.

En appelant le téléphone qui est en veille à partir d'un autre téléphone interne ou externe, vous pouvez écouter ce qui se passe dans la pièce. Le microphone d'un téléphone système se met en marche automatiquement.

La surveillance locale doit être préparée sur le téléphone prévu à cet effet. Vous pouvez choisir si une tonalité d'information doit être audible ou non lors de l'activation de la surveillance locale.

La manière de réaliser la surveillance locale à partir d'un téléphone externe est décrite dans le mode d'emploi pour les terminaux analogiques - "Surveillance locale".

### Préparation de la surveillance locale

set **1** **0**

Entrez "set 10" pour configurer la surveillance locale. Le réglage actuel est indiqué.

```
Surveil locale
na.: 1 arr.: >0<
```



"1": Surveillance locale activée (préparée)  
"0": Surveillance locale désactivée  
Exemple: "1" - Surveillance locale préparée

```
Surveil locale
na.: >1< arr.: 0
```

enter

Confirmez avec "enter".  
Indiquez si une tonalité d'avertissement doit être audible ou non avant la surveillance locale.

```
Avert. acoustiqu
na.: >1< arr.: 0
```



"1": Avertissement acoustique (tonalité de signalement) activé  
"0": Avertissement acoustique (tonalité de signalement) désactivé  
Exemple: "0" - Avertissement acoustique désactivé

```
Avert. acoustiqu
na.: 1 arr.: >0<
```

Lorsque la surveillance locale est activée, la LED verte est allumée.

set

Terminer la programmation.

### Surveillance locale par un usager interne



Décrochez le combiné

```
--- 11/---
Composer SUP
```



Appelez le téléphone en veille, par ex. le téléphone 13. Appuyez sur la touche interne (variante prise de ligne externe automatique) et composez le numéro d'appel interne.

```
Telephone 13
13 --- --- ---
```



Ecoutez ce qui se passe dans la pièce.  
Attention, pendant que vous écoutez ce qui se passe dans la pièce, vous pouvez également être entendu dans la pièce surveillée.

## Commuter des relais (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

Les installations téléphoniques suivantes possèdent des relais.

**AS 190, AS 191:** 2 relais (R1, R2).

**AS 31 ST, AS 32:** 4 relais (R1 bis R4).

Les contacts de commande libres de potentiel peuvent être utilisés de différentes manières, par exemple pour commander une sonnerie additionnelle ou une gâche électrique additionnelle.

Vous pouvez programmer pour chaque relais s'il s'agit d'un relais à impulsions (en circuit pendant 3 secondes) ou d'un relais marche/arrêt.

**Attention:** Si un système portier mains libres (FTZ 123 D12) ou un module audio est raccordé, les relais R1 et R2 (AS 190, AS 191), resp. R3 et R4 (AS 31 ST, AS 32) sont utilisés pour commander le système portier mains libres et la gâche électrique ou pour commander le module audio (relais R2). Ne spécifiez pas de numéros d'appel internes pour ces relais.

Vous pouvez activer ou désactiver les relais à partir de tout téléphone interne ou externe. La manière de commuter les relais à partir d'un téléphone externe est décrite dans le mode d'emploi pour les terminaux analogiques - "Commuter des relais".

### Activer/désactiver des relais



Appuyez sur la **touche "Relais"** pour activer ou désactiver un relais.

```
Relais 25
na.: 1 arr.: >0<
```



Avec "next", sélectionnez un relais

```
Relais 26
na.: 1 arr.: >0<
```



"1": Activer le relais sélectionné  
"0": Désactiver le relais sélectionné  
Exemple: Relais 26, "1" activer

```
Relais 26
na.: >1< arr.: 0
```



Avec "esc", revenez à l'écran standard.

```
--- 11:52
--- --- --- --- ---
```

### Activer/désactiver des relais avec la touche de fonction spéciale



Avec la **touche "Relais"**, activez ou désactivez le relais.

```
Relais 25
en marche
```

Le message affiché disparaît automatiquement au bout d'un certain temps ou



avec "esc", revenez à l'écran standard.

```
--- 11:52
--- --- --- --- ---
```

## Rétro-appel

Pendant que vous téléphonez, vous pouvez interrompre votre communication et parler entre-temps à une autre personne. La 1<sup>ère</sup> communication est maintenue par le central téléphonique. L'usager en attente n'entend

rien. Un usager externe entendra le cas échéant une musique d'attente. Vous pouvez utiliser en rétro-appel toutes les fonctions de votre téléphone, par ex. l'annuaire, l'appel de destination, l'annonce.

### Rétro-appel téléphonique



Vous téléphonez à l'intérieur ou à l'extérieur.  
Exemple: extérieur

03012345678  
\_ \_ \_ \_ \_



#### Rétro-appel interne

Appuyez sur la **touche interne** et composez le numéro d'appel interne, par ex. 13.

Appel a 13



#### Rétro-appel externe

Appuyez sur la **touche "Va-et-vient"** et composez le numéro d'appel externe.

Appel a  
9876543



Vous téléphonez avec l'usager interne. Le correspondant en attente n'entend rien.

9876543  
03012345678



#### Retour à l'usager en attente:

Avec «esc», la communication en rétro-appel est coupée  
ou

03012345678  
\_ \_ \_ \_ \_



avec la **touche "Va-et-vient"**, la communication en rétro-appel est maintenue.

03012345678  
9876543

### Rétro-appel dans la pièce (coupure du micro)

Vous pouvez interrompre votre communication téléphonique et parler à une autre per-

sonne présente dans la pièce sans que votre correspondant ne l'entende.



Vous téléphonez à l'extérieur ou à l'intérieur.  
Exemple: extérieur

0301234567  
\_ \_ \_ \_ \_



Appuyez sur la "**touche de rétro-appel**" ou la "**touche interne**", la communication est maintenue. Vous pouvez parler sans que votre correspondant ne vous entende.

Retro-appel  
Composer SUP



Appuyez sur la "**touche de rétro-appel**" pour poursuivre l'entretien téléphonique.

0301234567  
\_ \_ \_ \_ \_

## Rappel si occupé

Si un correspondant externe est occupé, vous pouvez **déclencher un rappel** automatique de sa part à condition qu'il s'agisse d'un usager RNIS ou d'un usager relié à un central numérique.

Dès que ce correspondant raccroche son combiné, votre téléphone sonne et le rappel vous arrive. Si vous décrochez le combiné, le correspondant est appelé automatiquement.

### Déclencher un rappel



Vous appelez un usager externe et entendez la tonalité d'occupation. Il est occupé.

```
Usager occupe  
Rappel auto.?
```



Appuyez sur la touche "enter" pour déclencher le rappel.

```
Rappel auto.  
en marche
```



Raccrochez le combiné.

```
--- 11:52  
- - - - -
```

### Rappel



Dès que l'usager est de nouveau libre, votre téléphone sonne. L'écran signale le rappel.

```
052198765432  
Rappel auto.
```



Décrochez le combiné. Le correspondant est rappelé automatiquement.

```
Appel a  
Rappel auto.
```



Le correspondant répond. Téléphonnez de la manière habituelle.  
Si l'usager externe ne répond pas, inscrivez-vous éventuellement dans sa liste d'appels en raccrochant le combiné.

```
052198765432  
- - - - -
```



Raccrochez le combiné.

```
--- 11:52  
- - - - -
```

### Remarques

Si le message apparaît dans l'afficheur

```
Usager occupe  
Raccrocher SVP
```

aucun rappel n'est possible de la part du correspondant souhaité:

- il ne s'agit pas d'un usager RNIS ou il n'est pas raccordé à un central numérique,
- la fonction "Rappel si occupé" n'est pas disponible au central.

Si vous n'êtes pas joignable après avoir déclenché un rappel, le rappel est arrêté et annulé au bout de 20 secondes. Le cas échéant, déclenchez un nouveau rappel.

Un rappel est effacé si la communication correspondante a eu lieu ou n'a pas eu lieu dans les 45 minutes qui suivent son déclenchement.

## Visualiser successivement les messages d'état

Il peut arriver que plusieurs fonctions signalées par le clignotement de la LED rouge ou un message sur votre écran, par ex. Liste d'appels et Appel suivant calendrier soient

actives en même temps.

Vous pouvez visualiser ces messages l'un après l'autre suivant un ordre défini.

### Faire défiler les messages à l'écran



Le combiné est raccroché. L'écran indique le symbole ! qui signale la présence d'un message. La LED rouge clignote.



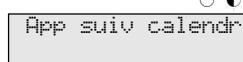
La date est affichée.



La liste d'appels contient au moins une entrée.



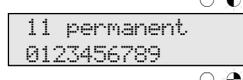
Pour voir s'il y a d'autres messages, appuyez sur la touche "next". Le cas échéant, le message suivant est affiché.



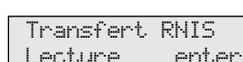
Continuez avec "next".  
Exemple: Deviation



Lire avec "enter". Le numéro d'appel interne 11 est renvoyé en permanence vers le numéro d'appel externe 0123456789.



Continuez avec "next".  
Exemple: Transfert RNIS



Lire avec "enter". Le transfert RNIS est en marche (actif) pour le numéro d'appel externe portant le nom "AGFEO 1" vers le numéro d'appel externe 0234567890.



Retour à l'écran standard:  
automatique - au bout d'env. 20 secondes  
immédiat - avec "esc"

### Remarques

Vous pouvez visualiser l'un après l'autre les messages avec . Le cas échéant, vous pouvez vérifier avec pour quel numéro d'appel le réglage est actif.

Si on vous appelle pendant ce temps, l'écran affiche l'appelant et vous pouvez téléphoner de la manière habituelle.

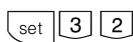
## Entrer un nom d'usager

Vous pouvez entrer un nom pour votre téléphone. Votre nom apparaît alors sur l'écran de votre téléphone système lorsque vous avez un appel interne,  
 par ex. de MUELLER  
           à SCHMIDT  
 ou inversement, sur l'écran de l'usager interne que vous appelez,

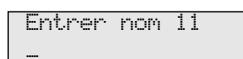
par ex. de SCHMIDT  
           à MUELLER

Les noms peuvent être entrés en majuscules sur le téléphone système.  
 Sur le PC, vous pouvez entrer les noms en majuscules et en minuscules.

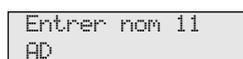
### Entrer un nom d'usager



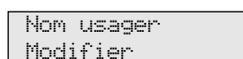
Déclenchez la fonction.



Entrez le nom avec les touches numériques, par ex. AD (voir les remarques).



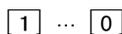
Confirmez le nom avec "enter".



"set": Terminer la programmation.

### Remarques

#### Entrée d'un nom avec les touches numériques:



Appuyez le cas échéant plusieurs fois sur la touche.

Exemple:

1 = A  
 11 = B  
 111 = C  
 1111 = 1



Champ de saisie suivant



Champ de saisie précédent, le caractère peut être écrasé



Effacer le caractère qui se trouve à gauche du champ de saisie clignotant et tous ceux qui suivent à droite



Effacer toute l'entrée

## Annuaire téléphonique - Mettre en mémoire des numéros d'appel

A partir du téléphone ou du PC, vous pouvez mettre en mémoire 200 (AS 140 à AS 191), resp. 300 (AS 31 ST et AS 32) numéros d'appel externes dans l'annuaire téléphonique. Ces numéros peuvent alors être sélectionnés sur chaque téléphone système avec la touche "Annuaire", soit dans un registre numérique, soit dans un registre alphabétique. La touche de "Commutation"  permet de changer de registre. Les destinations "\*" et "#" sont réservées

aux numéros d'urgence, mais l'entrée s'effectue comme pour les autres numéros d'appel de l'annuaire.

Tous les usagers peuvent composer les numéros qui figurent dans l'annuaire, qu'ils aient ou non l'autorisation de téléphoner à l'extérieur.

Si le numéro de l'appelant est transmis lors d'un appel externe, il est comparé aux entrées qui figurent dans l'annuaire et, en cas de coïncidence, le nom est affiché à la place du numéro.

### Annuaire téléphonique - Programmer un numéro d'appel



"set" et touche de fonction "Annuaire" - Déclenchez la fonction ou passez directement à l'entrée avec "set 51".

Annuaire telepho  
Ajouter entree



Confirmez; la première mémoire libre est affichée.

No abreg 010 no  
\_



Entrez le numéro d'appel externe que vous souhaitez mettre en mémoire.

No abreg 010 no  
0304050



Confirmer

No abreg 010 nom  
\_



Entrez le nom, par ex. AD  
(1=A, next, 2=D, voir les remarques sous "Entrer un nom d'utilisateur")

No abreg 010 nom  
AD



Confirmez

Annuaire telepho  
Ajouter entree



"enter": Mettre en mémoire un autre numéro d'appel ou  
"set": Terminer la programmation

### Remarques

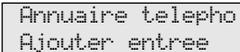
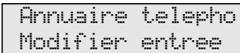
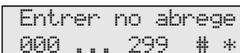
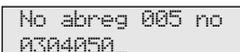
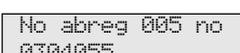
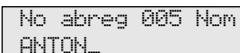
Entrez le numéro d'appel externe sans le "0" nécessaire pour la prise de ligne externe. La ligne commutée est prise automatiquement lors de la composition.

Les numéros d'appel de l'annuaire peuvent être sélectionnés par tous les usagers, quel que soit leur niveau d'autorisation.

Lors de la sélection dans l'annuaire téléphonique, vous pouvez post-sélectionner des numéros d'appel dans les 20 secondes.

Les numéros d'urgence et le numéro d'appel direct (appel bébé) peuvent être composés même lorsque le nombre limite d'unités a été atteint.

## Annuaire téléphonique - Modifier un numéro d'appel

 	"set" et touche "Annuaire" - Déclenchez la fonction ou passez directement à l'entrée avec "set 52".	
	Avec "next", sélectionnez le point du programme.	
	Confirmez la sélection.	
  	Entrez le numéro abrégé à trois chiffres sous lequel le numéro d'appel est enregistré (entre 000 et 199, resp. 299), par ex. 005.	
	Confirmez	
	Effacez le numéro d'appel chiffre après chiffre avec "clear" ou entièrement avec la "touche de commutation" et "clear".	
	Modifiez le numéro d'appel.	
	Confirmez	
	Confirmez ou effacez et modifiez le nom affiché.	
	"enter": Modifier une autre destination de l'annuaire ou "set": Terminer la programmation	

## Remarques

Si "Pas d'entrée" apparaît après avoir entré un numéro abrégé, vous pouvez "feuilleter" l'annuaire en arrière ("retour") à par-

tir du numéro abrégé 199, resp. 299 avec la touche  et en avant ("suivant") à partir du numéro d'appel 000 avec la touche .

**Annuaire téléphonique - Effacer un numéro d'appel**

"set" et touche "Annuaire" - Déclenchez la fonction ou passez directement à l'entrée avec "set 53".

```
Annuaire telepho
Ajouter entree
```



Avec "next", sélectionnez le point du programme.

```
Annuaire telepho
Effacer entree
```



Confirmez la sélection.

```
Entrer no abrege
000 ... 299 # *
```



Entrez le numéro abrégé à trois chiffres que vous souhaitez effacer (entre 000 et 199, resp. 299), par ex. 005

```
ANTON
0304055
```



Confirmez le numéro abrégé entré.

```
Effacer no 005 ?
enter esc
```



Confirmez l'effacement avec "enter" ou arrêtez l'opération avec "esc".

```
Annuaire telepho
Effacer entree
```



"enter": Effacer un autre numéro abrégé ou "set": Terminer l'effacement

**Entrer un numéro d'appel d'urgence**

"set" et touche "Annuaire" - Déclenchez la fonction ou passez directement à l'entrée avec "set 54".

```
Annuaire telepho
Ajouter entree
```



Avec "next", sélectionnez le point du programme.

```
No app. urgence
Entrer
```



Confirmez la sélection.

```
Select.appel urg
* ou #
```



Sélectionnez l'appel d'urgence, par ex. \*

```
Entrer numero
_
```



Entrez le numéro d'appel d'urgence

```
Entrer numero
90765
```



"enter": Entrer le numéro d'appel d'urgence  ou "set": Terminer l'entrée

L'entrée du numéro d'appel d'urgence n'est possible sur les téléphones système RNIS nu-

mériques ST 25 des AS 141 et AS 191 que par les procédures des terminaux analogiques et RNIS.

### Entrer un numéro d'appel direct

---



"set" et touche "Annuaire" - Déclenchez la fonction ou passez directement à l'entrée avec "set 55".

Annuaire telepho  
Ajouter entree



Avec "next", sélectionnez le point du programme.

No. Appel direct  
entrer



Confirmez la sélection.

Entrer numero  
\_



Entrez le numéro d'appel direct qui doit être mis en mémoire.

Entrer numero  
012346789545



"set": Terminer l'entrée

### Remarques

---

Effacer une entrée: Effacer l'entrée chiffre par chiffre avec  ou entièrement avec  .

Pour activer les numéros d'appel d'urgence et/ou le numéro d'appel direct (appel bébé), appuyez sur la touche "verrouillage" ou sur "set 13".

L'entrée du numéro d'appel direct n'est possible sur les téléphones système RNIS numériques ST 25 des AS 141 et AS 191 que par les procédures des terminaux analogiques et RNIS.

## Annuaire téléphonique - Composer des numéros d'appel

Pour sélectionner les numéros d'appel, l'annuaire téléphonique met à votre disposition un registre à classement alphabétique ou numérique.

La touche de "commutation"  vous permet de passer d'un registre à l'autre.

### Annuaire téléphonique (numérique)



Le combiné est posé.



Déclenchez la numérotation abrégée avec la **touche "Annuaire"**. Vous êtes dans le registre numérique.

```
Entrer no.abrege
000 ... 299 # *
```



Entrez le numéro abrégé.  
Le numéro est affiché  
ou

```
ANTON
052123456
```



avec la touche , vous pouvez feuilleter les entrées en mémoire de 000 à 199, resp. 299 jusqu'à ce que vous ayez trouvé le nom souhaité (utilisez la touche  pour feuilleter en arrière).

```
BERTA
022135745
```



OU



Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche "Haut-parleur". Une ligne commutée est prise automatiquement et le numéro d'appel affiché est composé automatiquement.

```
BERTA
022135745
```

### Annuaire téléphonique (alphabétique)



Le combiné est posé.



Déclenchez la numérotation abrégée avec la **touche "Annuaire"**. Vous êtes dans le registre numérique.

```
Entrer no.abrege
000 ... 299 # *
```



Avec la touche de "commutation", vous pouvez passer au registre alphabétique.

```
Selection lettre
A ... Z
```



Entrez l'initiale souhaitée, par ex. A = 1. La première entrée commençant par cette lettre est affichée.

```
ABBA
012345678
```



Avec la touche "next", passez à l'entrée de la deuxième lettre. Le curseur clignote.

```
Selection lettre
A_
```

## 2 Utilisation - Téléphones système



Entrez la deuxième lettre, par ex. N = 55.  
Vous pouvez feuilleter en avant avec  et en arrière avec .

```
ANTON
052123456
```



Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche "Haut-parleur". Une ligne commutée est prise automatiquement et le numéro affiché est composé automatiquement.

```
ANTON
052123456
```

### Sélectionner une nouvelle fois une entrée de l'annuaire téléphonique



Le combiné est raccroché.



Déclenchez la numérotation abrégée avec la **touche "Annuaire"**. Vous êtes dans le dernier registre utilisé (numérique ou alphabétique).

```
Entrer no.abrege
000 ... 299 # *
```



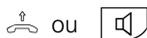
Le cas échéant, passez à l'autre registre avec la touche de "commutation".

```
Selection lettre
A ... Z
```



Appuyez sur la touche "Répétition de la numérotation".  
La dernière entrée uniquement affichée ou également sélectionnée dans ce registre est de nouveau affichée.

```
ANTON
052123456
```



Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche "Haut-parleur". Une ligne commutée est prise automatiquement et le numéro affiché est composé automatiquement.

```
ANTON
052123456
```

### Remarques

Tous les usagers peuvent sélectionner les numéros qui se trouvent dans l'annuaire téléphonique, qu'ils soient autorisés ou non à téléphoner à l'extérieur.

Si la liste de numéros interdits de l'installation téléphonique est programmée pour votre téléphone, vous ne pouvez pas composer les numéros de l'annuaire qui se trouvent dans cette liste. Vous entendez la tonalité d'erreur.

L'annuaire téléphonique apparaît toujours avec le dernier mode de classement actif (numérique ou alphanumérique).

Si un numéro a été entré dans l'annuaire sans le nom, vous ne pourrez trouver ce numéro que dans le registre numérique.

Vous pouvez également sélectionner des numéros abrégés lorsque vous avez décroché le combiné, par ex. en cas de rétro-appel. Dans ce cas, il vous faut confirmer le numéro sélectionné en appuyant sur la touche "enter".

Vous pouvez compléter les numéros incomplets: Sélectionnez le numéro abrégé, décrochez le combiné ou appuyez sur la touche "Haut-parleur" puis composez les chiffres supplémentaires.

## Verrouillage électronique - Appel d'urgence / Appel direct (appel bébé)

Vous pouvez empêcher que des personnes non autorisées n'utilisent votre téléphone en verrouillant celui-ci.

Si votre téléphone est verrouillé, vous pouvez:

- appeler uniquement des usagers internes,
- prendre et le cas échéant transférer en interne tous les appels entrants,
- composer vers l'extérieur uniquement le numéro d'appel direct mis en mémoire

(numéro d'appel bébé) et le numéro d'appel mis en mémoire pour la numérotation automatique. La numérotation automatique doit être activée avant de verrouiller le téléphone.

Si vous avez programmé un code pour votre téléphone, il est nécessaire d'entrer votre code à 4 chiffres pour déverrouiller le téléphone.

### Verrouiller le téléphone



Le combiné est posé. Appuyez sur la **touche "Verrouillage"**. Le téléphone est verrouillé. L'écran indique "Verrou electron". Si quelqu'un tente de téléphoner à l'extérieur, il entend la tonalité d'erreur.

Verrou electron

### Déverrouiller le téléphone



Le combiné est posé. Appuyez sur la **touche "Verrouillage"**. Le téléphone est déverrouillé. Vous pouvez maintenant de nouveau utiliser votre téléphone de la manière habituelle.

--- 11:52  
--- -- -- -- --



Si l'écran demande le code, entrez celui-ci.

### Verrouiller le téléphone sans touche de fonction



Déclenchez la fonction avec "set 13". Le réglage actuel est indiqué sur l'écran.

Bloquer telephon  
na.: 1 arr.: >0<



"1": Verrouiller le téléphone

Bloquer telephon  
na.: >1< arr.: 0



Appuyez sur la touche "set". Le processus est alors terminé. Votre téléphone est verrouillé.

Verrou electron

L'écran indique "Verrou electron", si un numéro d'appel d'urgence et/ou un numéro d'appel bébé sont mis en mémoire "App urgence/bebe".

Si quelqu'un tente de téléphoner à l'extérieur, il entend une tonalité d'erreur.

### Déverrouiller le téléphone sans touche de fonction



Déclenchez la fonction avec "set 13". Le réglage actuel est indiqué sur l'écran.

```
Bloquer telephon  
na.:>1< arr.: 0
```



"0": Déverrouiller le téléphone

```
Bloquer telephon  
na.: 1 arr.:>0<
```



Si l'écran demande le code, entrez celui-ci.



Appuyez sur la touche "set" (sans objet si vous avez entré le code).  
L'opération est terminée. Vous pouvez utiliser votre téléphone de la manière habituelle.

```
--- 11:52  
--- --- --- --- ---
```

### Appel d'urgence



Le téléphone est verrouillé, le combiné est posé.

```
App urgence/bebe  
* ou #
```



Mémoire de numéros d'urgence \* ou # .  
Exemple: "☒". Le numéro d'appel est affiché.

```
Appel d'urgence1  
123
```



Décrochez le combiné. Le numéro est composé automatiquement  
ou

```
Appel d'urgence  
123
```



Appuyez sur la touche "Haut-parleur" pour activer le mode mains libres. Le numéro est composé automatiquement.  
Parlez de la manière habituelle.

### Appel direct (appel bébé)



Le téléphone est verrouillé. Décrochez le combiné.

```
App urgence/bebe  
* ou #
```



En appuyant sur une touche quelconque, le numéro mémorisé comme numéro d'appel direct est composé. Vous pouvez parler de la manière habituelle.

```
Appel bebe  
45678
```

## Appel suivant calendrier - Rendez-vous unique

Vous pouvez demander à votre téléphone de vous rappeler un délai ou un rendez-vous. A la date et à l'heure correspondantes, un appel suivant calendrier sera émis par le téléphone. Vous pouvez activer et désactiver

à tout moment cette fonction. Une date mise en mémoire vous sera également rappelée si vous avez activé la fonction "Ne pas déranger".

### Mettre en mémoire un appel suivant calendrier



Appuyez sur la touche "set" et la touche **"Appel suivant calendrier"** ou "set 15" sans touche de fonction. Vous déclenchez ainsi l'entrée d'un rendez-vous.

```
Heure calendr. ?
__:_:__
```



Entrez l'heure à quatre chiffres, par ex. 1315 et appuyez sur la touche "enter". Le cas échéant, effacez une précédente entrée avec "clear".

```
Entrer date
__:_:__
```



Entrez la date à six chiffres. Exemple: 210798.

```
Entrer date
21.07.98
```



Appuyez sur la touche "set" pour mettre en mémoire les données entrées et activer automatiquement l'appel suivant calendrier. L'écran fait apparaître le symbole de l'horloge à titre de contrôle.

```
--- @11:52
--- -- -- --
```

### Désactiver l'appel suivant calendrier



Appuyez sur la touche **"Appel suivant calendrier"**. Le rendez-vous mis en mémoire apparaît dans la ligne supérieure de l'écran. L'appel suivant calendrier est désactivé.

```
13:15 21.07.97
Calendrier arret
```



Appuyez sur la touche "esc" pour afficher l'écran standard. Le symbole de l'horloge disparaît de l'écran.

```
--- 11:52
--- -- -- --
```

### Activer l'appel suivant calendrier



Appuyez sur la touche **"Appel suivant calendrier"**. La date mise en mémoire apparaît dans la ligne supérieure de l'écran. L'appel suivant calendrier est activé.

```
13:15 21.07.97
Calendr. marche
```



Appuyez sur la touche "esc" pour afficher l'écran standard. Le symbole de l'horloge apparaît à l'écran à titre de contrôle.

```
--- @11:52
--- -- -- --
```

## Désactiver le message à l'écran en cas d'appel suivant calendrier

L'appel suivant calendrier est émis à la date et à l'heure prévues. L'écran indique "App suiv calendr". Le symbole de l'horloge est éteint. La LED rouge clignote.



Pour arrêter le message à l'écran et le clignotement de la LED, appuyez sur la touche "esc".



### Remarques

L'appel suivant calendrier n'est émis que si vous l'avez activé. Si vous ne souhaitez par exemple provisoirement pas d'appel suivant calendrier, désactivez tout simplement la fonction.

Vous ne pouvez activer ou désactiver un appel suivant calendrier mis en mémoire qu'avec la touche de fonction "Calendrier".

Si vous êtes en train de téléphoner au moment de l'appel suivant calendrier, celui-ci et le message à l'écran vous parviendront uniquement lorsque vous aurez raccroché.

L'appel suivant calendrier est signalé uniquement sur votre téléphone, même si vous avez mis un place un "renvoi vers".

## Commuter la variante d'appel de portier (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

Les usagers internes appelés en même temps lorsque le bouton de sonnette est actionné sont définis dans la variante d'appel de portier 1 (jour) et la variante d'appel de portier 2 (nuit).

Vous pouvez commuter la variante d'appel de portier à tout moment, depuis tout téléphone interne ou externe. De l'extérieur, appelez pour ce faire le boîtier de commutation de l'installation téléphonique. A l'accès

point à point, composez le numéro d'appel direct du boîtier de commutation et à l'accès multipostes un numéro d'appel multiple MSN spécialement attribué au boîtier de commutation (voir Utilisation - Téléphones analogiques "Commuter la variante d'appel de portier").

Après avoir désactivé la variante d'appel de portier 2, la variante d'appel de portier 1 (jour) est toujours activée.

### Activer/désactiver la variante d'appel de portier 2 (nuit)



Actionnez "set" et la touche "**Variante d'appel 2 (nuit)**" ou entrez "set 11" pour activer la variante d'appel de portier 2 (nuit).

```
Variante appel 2
next/no app. ext
```



Avec "next", sélectionnez le numéro d'appel de portier, par ex. 20.

```
Porte 20
na.: 1 arr.: >0<
```



"1": activer la variante d'appel 2  
"0": désactiver la variante d'appel 2  
Exemple: "1" - activer

```
Porte 20
na.: >1< arr.: 0
```



"set": mettre fin à la programmation.  
La variante d'appel de portier 2 est activée.  
L'écran indique "!".

```
----- 11:52
-----
```

### Remarques

Le "!" correspond le cas échéant à plusieurs réglages de votre installation téléphonique. En appuyant plusieurs fois sur , vous pouvez visualiser ces réglages. Avec , l'écran indique à quel numéro d'appel externe le réglage s'applique.

Vous pouvez désactiver le réglage affiché avec .

Si "tout ext." est choisi lors de l'activation/désactivation de la variante d'appel 2, la variante d'appel de portier 2 est activée/désactivée en même temps.

## Renvoyer un appel de portier vers un usager externe (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

Si un visiteur doit pouvoir vous joindre même lorsque vous êtes sorti, vous pouvez renvoyer l'appel de portier sur un numéro d'appel externe, par exemple un téléphone cellulaire. Malgré le renvoi de l'appel de portier, la sonnerie retentit également chez l'usager interne. L'appel de portier peut toujours être pris en interne.

Si vous renvoyez l'appel de portier vers un terminal RNIS capable d'afficher le numéro d'appel de l'appelant, vous pouvez constater

qu'il s'agit d'un appel de portier renvoyé. Vous pouvez vous annoncer en conséquence.

Vous pouvez également activer et désactiver un renvoi d'appel de portier programmé depuis tout téléphone externe. La manière de procéder est décrite dans le mode d'emploi pour les appareils terminaux analogiques "Renvoyer un appel de portier vers un usager externe".

### Programmer et commuter le renvoi d'appel de portier



Activez la fonction avec "set" et la touche "Renvoi vers" ou "set 17".

```
Renvoi vers
Numero source ____
```



Entrez le numéro d'appel de portier (numéro source) dont vous souhaitez renvoyer les appels vers un usager externe, par ex. 20

```
Renvoi 20
vers usag. int.?
```



Avec "next", sélection du renvoi vers un usager externe

```
Renvoi 20
vers usager ext.
```



Confirmez la sélection avec "enter".

```
Renvoi 20
_
```



Entrez le numéro d'appel de la destination du renvoi.

```
Renvoi 20
98765432
```



Confirmez l'entrée avec "enter". Définissez le type de renvoi.

```
Renvoi 20
s: >1< b: 2 n: 3
```



"1": renvoi **permanent** (un appel de portier peut uniquement être renvoyé de manière permanente).

```
Renvoi 20
s: >1< b: 2 n: 3
```



Confirmez avec "enter".

```
Renvoi 20
na.: 1 arr.: >0<
```



"1": activer le renvoi  
"0": désactiver le renvoi. Exemple: "1"

```
Renvoi 20
na.: >1< arr.: 0
```



"set": Mettre fin à l'entrée.

```
--- 11!52
--- -- -- -- --
```

### Remarques

L'usager externe est appelé pendant 30 s puis l'appel est arrêté.

La gâche électrique ne peut pas être activée à partir de l'appel de portier renvoyé.

## Actionner le panneau de porte et la gâche électrique (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

Si vous avez raccordé un système portier mains libres (TFE) à votre installation téléphonique, vous pouvez parler à un visiteur qui se trouve devant la porte. Votre téléphone sonne avec l'appel de portier lorsque le visiteur presse sur le bouton de la sonnerie. Après la dernière tonalité, vous avez encore 30 secondes (tant que la LED rouge clignote) pour prendre l'appel de portier en décrochant le combiné. Pendant

ces 30 secondes, votre téléphone est occupé pour tout autre appel. Si un autre téléphone sonne avec l'appel de portier, vous pouvez intercepter l'appel de portier sur votre téléphone.

Vous pouvez actionner la gâche électrique depuis votre téléphone pendant un appel de portier.

### Actionner le panneau de porte et la gâche électrique



Le combiné est raccroché. Vous entendez la sonnerie sur votre téléphone. La LED rouge clignote.

Porte Sonnerie  
-----



Décrochez le combiné. Vous êtes en ligne avec le panneau de porte et pouvez parler au visiteur.

HP de porte  
-----



Pour ouvrir la porte: Appuyez sur la **touche "Porte"**. La gâche électrique est mise en marche pendant 3 secondes. Le message ci-contre est affiché et la tonalité d'accusé de réception est émise à titre de contrôle.

Gache electrique  
en marche  
-----



### Appeler le panneau de porte/Intercepter un appel de portier



Décrochez le combiné.

--- 11:52  
Composer SVP  
-----



Appuyez sur la **touche "Porte"** (par ex. "Porte 1"). La tonalité d'accusé de réception est émise. Vous êtes en ligne avec le panneau de porte et pouvez parler au visiteur.

HP de porte  
en marche  
-----



Raccrochez le combiné.  
L'opération est terminée.

--- 11:52  
-----

### Remarques

Si vous n'avez pas programmé de touche "Porte" sur votre téléphone système, vous ne pouvez pas appeler le panneau de porte. Vous ne pouvez intercepter un appel de portier sur votre téléphone système qu'avec la touche de fonction "Porte".

Pour ouvrir la porte, vous devez avoir programmé une touche de fonction "Porte". Le cas échéant, répétez l'ouverture de la porte en appuyant une nouvelle fois sur la touche "Porte". Arrêter prématurément l'ouverture de la porte: Appuyez sur la touche "esc".

## Transmission de votre numéro d'appel

L'installation téléphonique transmet votre numéro d'appel à un usager RNIS externe avant même l'établissement de la liaison (état d'origine).

Le système RNIS européen vous propose deux variantes de transmission:

### - Transmission du numéro d'appel de l'appelant à l'appelé

Votre numéro d'appel est transmis à l'usager RNIS externe que vous appelez.

### - Transmission du numéro d'appel de l'appelé à l'appelant

Votre numéro d'appel est transmis à l'usager RNIS externe qui vous appelle.

Ces transmissions doivent être demandées dans le contrat d'accès RNIS. Si vous souhaitez pouvoir activer ou désactiver la transmission du numéro au cas par cas, il vous faut le demander séparément.

## Activer/désactiver la transmission de votre numéro d'appel à l'appelé



Entrez "set 82" pour programmer la transmission du numéro d'appel à l'appelé. Le réglage actuel est indiqué.

```
No. -> appele  
na.:>1< arr.: 0
```



"1": Le numéro d'appel est transmis.  
"0": Le numéro d'appel n'est pas transmis.  
Exemple: "0"

```
No. -> appele  
na.: 1 arr.:>0<
```



Terminer la programmation.

## Activer/désactiver la transmission de votre numéro d'appel à l'appelant



Entrez "set 83" pour programmer la transmission du numéro d'appel à l'appelant. Le réglage actuel est indiqué.

```
No. -> appelant  
na.:>1< arr.: 0
```



"1": Le numéro d'appel est transmis.  
"0": Le numéro d'appel n'est pas transmis.  
Exemple: "0"

```
No. -> appelant  
na.: 1 arr.:>0<
```



Terminer la programmation.

## Remarques

A l'accès **point à point**, le numéro transmis est votre indicatif local, le numéro d'appel de votre installation et le numéro d'appel de votre poste (par ex. 030 987654 12).

A l'accès **multipostes**, le numéro transmis est votre indicatif local et votre numéro d'appel multiple (MSN) (par ex. 030 87654323) qui vous a été attribué par programmation.

En cas d'appel à l'extérieur, vous pouvez transmettre volontairement un autre MSN pour séparer les taxes. Pour prendre la ligne externe, appuyez sur la touche MSN correspondante.

La commutation de la transmission du numéro d'appel à l'appelant n'est possible sur les téléphones système RNIS numériques ST 25 des AS 141 et AS 191 que par les procédures des terminaux analogiques et RNIS.

## Renvoi de - Renvoyer des appels d'autres téléphones

Vous pouvez renvoyer individuellement sur votre téléphone tous les appels d'autres téléphones qui ne sont peut être pas occupés. Le téléphone renvoyé ne continue pas de sonner!

Vous pouvez continuer de téléphoner de la

manière habituelle sur le téléphone sur lequel un renvoi est en place. Après avoir décroché le combiné, la tonalité spéciale vous rappelle qu'un renvoi est en place. En outre, un "!" est affiché sur le téléphone système renvoyé et sur votre téléphone système. Interrogation de l'état avec `[next] [next] ... [enter]`.

### Programmer et commuter un Renvoi de



Déclenchez la fonction avec "set" et la touche "Renvoi de " ou "set 18".

```
Renvoi de
numero source ____
```



Entrez le numéro d'appel du téléphone (numéro source) dont les appels doivent être renvoyés sur votre téléphone, par ex. 13.

```
Renvoi 13
na.: 1 arr.: >0<
```



"1": activer Renvoi de  
"0": désactiver Renvoi de  
Exemple: "1" - activer

```
Renvoi 13
na.: >1< arr.: 0
```



Mettre fin à la programmation.  
Chaque appel destiné au téléphone 13 sera désormais signalé sur votre téléphone.

```
____ 11:52
-----
```

### Remarques

Vous pouvez activer/désactiver un "Renvoi de" déjà programmé sur votre téléphone système avec la touche "Renvoi de" et "enter". L'écran indique:

```
13 ext. perm.
telephone 11
```



```
13 ext sans rep.
telephone 110
```

Les rappels, réveils et appels suivant calendrier ne peuvent pas être renvoyés.

Les appels ne peuvent être renvoyés qu'une seule fois. Les appels renvoyés vers vous sont signalés sur votre téléphone même si

vous avez activé sur votre téléphone un "Renvoi vers".

Un "renvoi de" d'un téléphone sur lequel la fonction "Ne pas déranger" est activée sur votre téléphone est possible.

#### Messages d'état:

Le "!" correspond le cas échéant à plusieurs réglages de votre installation téléphonique.

En appuyant plusieurs fois sur `[next]`, vous pouvez visualiser ces réglages.

Après `[enter]`, vous pouvez afficher successivement avec `[next]` tous les renvois qui concernent votre numéro d'appel interne. Le renvoi affiché peut être désactivé avec `[clear]`.

## Renvoi vers - Renvoyer des appels vers un autre téléphone

### Renvois par l'installation téléphonique:

Vous pouvez renvoyer tous les appels destinés à un téléphone quelconque (source) vers un autre usager interne ou via le 2<sup>ème</sup> canal B vers un usager externe.

Vous pouvez choisir si

- les appels doivent être renvoyés de manière permanente
- un appel doit être renvoyé uniquement lorsque le téléphone est occupé
- un appel doit uniquement être renvoyé lorsqu'il n'est pas pris (au bout de 15 secondes).

Le renvoi vers un usager externe peut égale-

ment être mis en place à partir d'un téléphone externe. Pour la manière de procéder, voir le manuel d'utilisation des téléphones analogiques - "Renvoyer un renvoi vers un autre téléphone".

Le téléphone renvoyé ne sonne plus mais il reste possible de téléphoner de la manière habituelle. Après avoir décroché le combiné, la tonalité spéciale rappelle qu'un renvoi d'appel est mis en place. En outre, un "!" est affiché sur le téléphone système renvoyé et sur la destination interne du renvoi (téléphone système). Interrogation d'état avec

next next ... enter.

### Programmer et commuter le "Renvoi vers"



Décenchez la fonction avec "set" et la touche "Renvoi vers" ou "set 17".

```
Renvoi vers
numero source ____
```



Entrez le numéro d'appel du téléphone (numéro source) dont vous souhaitez renvoyer les appels vers un autre usager interne ou externe, par ex. 11.

```
Renvoi 11/___
vers usag. int.?
```



Avec "next", passez le cas échéant à la sélection - Renvoi vers un usager externe.

```
Renvoi 11/___
vers usager ext.
```



Confirmez la sélection avec "enter", Exemple: Renvoi vers un usager externe

```
Renvoi 11/___
_
```



Entrez le numéro d'appel de la destination du renvoi

```
Renvoi 11/___
98765432
```



Confirmez avec "enter". Définissez le type de renvoi

```
Renvoi 11/___
pt:>1< ot: 2 st: 3
```



"1": Renvoi permanent Exemple: 2  
 "2": Renvoi si occupé  
 "3": Renvoi si sans réponse (au bout de 15 s)

```
Renvoi 11/___
pt: 1 ot:>2<st: 3
```



Confirmez avec "enter".

```
Renvoi 11/___
na.: 1 arr.:>0<
```



"1": Activer le renvoi  
 "0": Désactiver le renvoi. Exemple: "1"

```
Renvoi 11/___
na.:>1< arr.: 0
```



"set": Terminer l'entrée

```
___ 11!52
___
```

**Commuter le "Renvoi vers" avec la touche de fonction**

Déclenchez la fonction avec la **touche "Renvoi vers"**. L'état actuel du renvoi est affiché.

```
11 ext. occupe
98765432
```



Désactivez ou activez le renvoi avec "enter".

```
11 ext sans rep.
98765432
```



Le cas échéant, activez ou désactivez le renvoi du 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne avec "next".

```
12 ext. perm.
telephone 21
```



Avec "esc", retour au menu de départ

```
----- 11:52
-----
```

**Remarques**

Il n'est pas possible d'activer un "Renvoi vers un usager interne"

- si vous avez précédemment mis en place sur votre téléphone un "Renvoi de",
- si les appels destinés à la destination souhaitée du renvoi sont déjà renvoyés.

Il n'est pas possible d'effectuer des renvois vers un téléphone sur lequel la fonction "Ne pas déranger" est activée.

Les rappels, réveils et appels suivant calendrier ne peuvent pas être renvoyés.

Pour le renvoi vers l'extérieur, une ligne commutée doit être libre et être autorisé à téléphoner au numéro externe.

**Messages d'état:**

Le "!" correspond le cas échéant à plusieurs réglages de votre installation téléphonique.

En appuyant plusieurs fois sur , vous pouvez visualiser ces réglages.

Après , vous pouvez avec  afficher successivement tous les renvois qui concernent votre numéro d'appel interne. Le renvoi affiché peut être désactivé avec .

**Renvois par le central RNIS:** La fonction "Transfert d'appel" peut être utilisée uniquement après une demande spéciale auprès de votre opérateur réseau.

Dans le cas d'un transfert d'appel d'un accès point à point, vous transférez toujours tout l'accès.

Dans le cas d'un accès multipostes, vous pouvez renvoyer individuellement chaque numéro d'appel multiple (MSN) vers une destination différente. Avec une touche "Transfert d'appel", vous ne pouvez activer le transfert d'appel que vers un seul numéro d'appel externe ou successivement pour plusieurs numéros d'appel externes. La décision correspondante doit être prise au moment de la programmation des destinations des transferts d'appel.

Vous pouvez également mettre en place le transfert d'appel RNIS à partir d'une ligne téléphonique externe. La manière de procéder est décrite dans le mode d'emploi pour les terminaux analogiques - "Renvoi vers...". Avant d'activer le transfert d'appel, il est nécessaire d'avoir programmé une destination.

Les variantes de transferts d'appels sont les suivantes:

- Transfert d'appel permanent - tous les appels sont immédiatement transférés.
- Transfert d'appel si occupé - tous les appels sont immédiatement transférés si votre ligne est occupée.
- Transfert d'appel en cas de non réponse - tous les appels sont transférés au bout de 15 secondes si personne ne répond.

### Programmer la destination du transfert d'appel



Avec "set" et la touche "Transfert d'appel RNIS", ou "set 81", déclenchez la programmation de la destination du transfert d'appel.

```
Transfert RNIS  
next/place
```



Avec "next", sélectionnez une place sans entrée pour la programmation du transfert d'appel RNIS.

```
Pas d'entree  
next/place 1
```



Confirmez avec "enter". Le premier numéro d'appel externe de votre installation téléphonique ou le nom d'un numéro d'appel externe est affiché.

```
No. appel ext.  
ext.23456781
```



Avec "next", sélectionnez un numéro d'appel externe/nom pour lequel un transfert d'appel RNIS doit être programmé.

```
No. appel ext.  
ext.ALPHA
```



Confirmez la sélection avec "enter".

```
Entrer numero  
_
```



Entrez le numéro d'appel de la destination du renvoi sans le "0" pour la prise de ligne externe.

```
Entrer numero  
98765432
```



Confirmez avec "enter".

```
ext.ALPHA  
p: >1< o: 2 s: 3
```



Sélectionnez la variante de transfert d'appel, **p**ermanent = 1, si **o**ccupé = 2, **s**ans réponse = 3 (au bout de 15 s), par ex. "2".

```
Ext. ALPHA
p: 1 o: 2 s: 3
```

"enter": Programmer d'autres transferts d'appels ou



"set": Terminer la programmation. Vous pouvez activer le transfert d'appel avec la touche de fonction "Transfert d'appel RNIS".

```
--- 11:52
--- -- -- -- --
```

## Activer/désactiver le transfert d'appel



Appuyez sur la **touche "Transfert d'appel RNIS"**. L'écran vous indique pour quel numéro d'appel externe de votre installation téléphonique un transfert d'appel est activé (marche) ou désactivé (arrêt) vers quel numéro d'appel.

```
Marche 23456781
87654321
```



Avec "next", l'écran vous indique le cas échéant le transfert d'appel RNIS suivant programmé.

Dans l'exemple, le numéro d'appel externe dénommé ALPHA n'est pas transféré (arrêt). Vous pouvez activer le transfert.

```
Arrêt ALPHA
98765432
```



Avec "enter", activez le transfert d'appel affiché (marche).

```
Activation
envoyé
```

Procédez exactement de la même manière pour désactiver un transfert d'appel activé (le mettre à l'arrêt).

Attendez le message correspondant à l'écran (accusé de réception du central RNIS) qui peut apparaître jusqu'à 60 s plus tard.

```
Desactivation
envoyé
```



Avec "esc", retour à l'écran standard. L'écran affiche un "!" si un transfert d'appel RNIS est activé.

```
--- 11:52
--- -- -- -- --
```

## Remarques

Vous ne pouvez activer ou désactiver le transfert d'appel qu'avec une touche de fonction "Transfert d'appel RNIS".

Vous ne pouvez programmer la destination d'un transfert d'appel que si la ligne concernée n'est pas transférée. Le cas échéant, dé-

sactivez le transfert d'appel.

Malgré le transfert d'appel, vous pouvez téléphoner à l'extérieur. Vous entendez la tonalité de numérotation spéciale du central RNIS.

## Afficher et effacer les coûts des communications

Vous pouvez visualiser individuellement sur votre téléphone système les compteurs totaliseurs des coûts des communications de chaque usager et les effacer individuellement. En effaçant un compteur totaliseur,

vous effacez également le compteur individuel de l'usager. Le compteur individuel enregistre le coût de la dernière communication.

### Mettre les coûts de communication à zéro (effacer)



Observez l'écran. Si le code coûts est demandé après avoir appuyé sur 72, il vous faut entrer le code à quatre chiffres.

Couts de U11  
12,12DM



Entrez directement le numéro d'appel interne, par ex. 23

Couts de U23  
9,72DM



ou  
avec "next", passez à l'affichage du coût des communications de l'usager souhaité

Couts de U23  
9,72DM



Effacer les coûts affichés

Couts de U23  
efface



Effacer d'autres coûts de communication, par ex. les coûts pour le renvoi d'appel de portier vers l'extérieur (appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche "next")

Couts porte  
3,45DM



Effacer les coûts de communication affichés

Couts porte  
0,00DM



Le cas échéant, feuilletez avec "next" pour effacer d'autres coûts de communication, par ex. les coûts comptabilisés sous l'un de vos numéros d'appel

ext. 23456782  
7,20DM

ou  
les coûts d'une connexion S0  
ou

Couts de S01  
223,00DM

pour effacer tous les coûts (tous les enregistrements)

Tous enregistrem  
223,00DM

ou  
terminez la fonction avec "set".



### Remarques

Les coûts des renvois d'appels de portier vers l'extérieur sont décomptés sous le nu-

méro d'appel interne de portier (T xx).

## Imprimer les coûts des communications

Vous pouvez imprimer séparément les totaux des coûts des communications de chaque usager, pour chaque numéro d'appel, des renvois d'appels de portier vers l'extérieur, pour chaque connexion S0 et pour votre installation téléphonique. L'impression est effectuée sur l'imprimante sérielle raccordée. Suivant le réglage, l'impression se fait avec 24 caractères à la ligne ou avec 80 caractères à la ligne.

L'impression des coûts de communication comprend les éléments suivants:

- date et heure
- numéro d'usager, porte, numéro d'appel ou connexion S0
- total des coûts de communication en unités et en montant (si vous avez entré un facteur d'unité de tarification).

### Imprimer tous les totaux des coûts de communication

set 7 3

Observez l'écran. Si le code coûts est demandé après avoir appuyé sur 73, entrez le code à quatre chiffres.

```
Imprimer couts
enter          next
```

enter

Confirmez avec "enter" si vous souhaitez imprimer tous les totaux des coûts de communication (de tous les usagers, portes, numéros d'appel et connexion S0).

```
Tous couts
en cours impress
```

set

"set": Terminer la programmation

### Imprimer certains totaux des coûts de communication

set 7 3

Observez l'écran. Si le code coûts est demandé après avoir appuyé sur 73, entrez le code à quatre chiffres.

```
Imprimer couts
enter          next
```

next

Avec "next", passez à l'affichage d'un usager précis, de la porte ou de la connexion S0.

```
Couts de U11
imprimer? enter
```

Ordre: tous les enregistrements, usagers, porte, numéro d'appel, connexion S0, installation téléphonique  
ou

□□□□  
□□□□  
□□□□

entrez le numéro d'appel interne, par ex. 13

```
Couts de U13
imprimer? enter
```

enter

Confirmez avec "enter", imprimez le total des coûts de communication.

```
Couts de U13
en cours impress
```

set

"enter": Entrer un autre usager

ou

"set": Terminer la programmation.

L'impression des coûts des communications n'est possible sur les téléphones système RNIS numériques ST 25 des AS 141 et AS

191 que par les procédures des terminaux analogiques et RNIS.

## Coûts des communications - Afficher ses propres coûts

Si vous avez demandé la "Transmission des taxes de communication pendant et à la fin des communications" auprès de l'opérateur réseau, vous pouvez consulter sur votre téléphone système vos coûts de communication.

Vous pouvez faire afficher:

- le coût de la communication en cours,
- le montant restant par rapport à votre limite de coût,
- le coût de la dernière communication,
- le total de vos coûts de communication

### Faire afficher le coût de la communication pendant la communication



Vous téléphonez à l'extérieur.

```
0309876543
-----
```

#### L'affichage du coût sur votre téléphone est activé (set 281), sans limite de coût

Pendant une communication externe, après chaque impulsion de comptage, la 1<sup>ère</sup> ligne de l'écran indique le coût de la communication en cours pendant 5 secondes au maximum. Sinon, le numéro d'appel externe est affiché. Avec la **touche "Unités"**, vous pouvez à tout moment faire afficher pendant 5 secondes au maximum le coût de la communication en cours.

```
0,36DM
-----
```



A la fin de la communication, le coût de la dernière conversation est affiché pendant 20 secondes puis l'heure apparaît.

```
Coûts communic.
0,48DM
```

Si les coûts des communications ne sont pas transmis, la durée de la communication est affichée.

```
Coûts communic.
0:00:35 h
```

#### L'affichage du coût sur votre téléphone système est activé (set 281), avec limite de coût

Pendant une communication externe, après chaque impulsion de comptage, la 1<sup>ère</sup> ligne de l'écran indique la limite de coût momentanée pendant une durée maximale de 5 secondes. Sinon, le numéro d'appel externe est affiché. Avec la **touche "Unités"**, vous pouvez à tout moment faire afficher pendant 5 secondes au maximum la limite de coût momentanée.

```
Lim. 11,84DM
-----
```



A la fin de la communication, le montant restant est indiqué pendant 20 secondes puis l'heure apparaît.

```
Coûts communic.
Lim. 11,72DM
```

**Coût des communications - Dernière communication / Faire afficher le total**

Le combiné est posé. Appuyez sur la touche **"Unités"** ou "set 71". Le coût de la dernière communication est affiché.

```
Couts communic
      0,12DM
```



Appuyez sur la touche "next".  
**Si une limite de coût est indiquée**, le montant encore disponible est affiché.

```
Couts de U11
Limite 011,72DM
```

**Sans limite de coût** - Le total des coûts de communication actuels (DM) est affiché.

```
Couts de U11
      123,28DM
```



"esc" ou "set": Mettre fin à l'affichage.

**Remarques**

Si aucun facteur d'unité de tarification n'est programmé, le coût de la communication (DM) n'est pas indiqué.

Pour des raisons techniques, les indications figurant sur la facture de l'opérateur réseau

peuvent différer du total des coûts de télécommunication de l'installation téléphonique. Le montant qui fait foi est toujours celui indiqué par le compteur du central de l'opérateur réseau.

## Coûts des communications - Démarrer et arrêter la saisie pour des usagers précis

Vous pouvez démarrer et arrêter la saisie des coûts des communications pour des usagers précis. En démarrant la saisie, vous effacez le total des coûts de communication pour cet usager. A l'arrêt, le total des coûts de communication est imprimé sur l'imprimante

raccordée et la restriction de l'autorisation de numérotation de cet usager est mise sur "uniquement les appels entrants".

L'impression est complétée par le nombre de communications payantes.

### Démarrer la saisie des coûts

---

set 7 4

Observez l'écran: Si le code coûts est demandé après avoir appuyé sur 74, entrez le code à quatre chiffres.

```
Demarrer saisie
No usager? next
```

1111

Entrez le numéro d'appel de l'utilisateur souhaité, par ex. 13 ou sélectionnez l'utilisateur suivant avec "next".

```
Saisie U13
Demarrer? enter
```

enter

Confirmez avec "enter". Cet utilisateur peut maintenant téléphoner avec la pleine autorisation d'appeler l'extérieur. Entrez l'utilisateur suivant

```
Saisie U12
est demarree
```

set

ou  
"set": Terminer la programmation.

### Arrêter la saisie des coûts

---

set 7 5

Observez l'écran. si le code coûts est demandé après avoir appuyé sur 75, entrez le code à quatre chiffres.

```
Arreter saisie
No usager? next
```

1111

Entrez le numéro d'appel de l'utilisateur souhaité, par ex. 13 ou sélectionnez l'utilisateur suivant avec "next".

```
Saisie U13
arret ? enter
```

enter

Confirmez avec "enter". Le total des coûts de communication est imprimé. L'autorisation de numérotation de l'utilisateur est mise sur "uniquement les appels entrants". Entrez l'utilisateur suivant

```
Saisie U13
est arrete
```

set

ou  
"set": Terminez la programmation

### Remarques

---

Le démarrage et l'arrêt de la saisie des coûts n'est possible sur les téléphones système RNIS numériques ST 25 des AS 141 et AS

191 que par les procédures des terminaux analogiques et RNIS.

## Répétition de la numérotation - Composer une nouvelle fois un numéro d'appel

Avec la **répétition de la numérotation élargie**, l'installation téléphonique met en mémoire les 5 derniers numéros d'appel externes que vous avez composés. Vous pouvez sélectionner l'un de ces numéros et le faire composer en décrochant simplement le combiné.

Avec la **répétition de la numérotation automatique**, votre téléphone système essaye 10 fois d'entrer en ligne avec un usager externe occupé ou qui ne décroche pas. Si l'usager externe ne décroche pas, il est appelé pendant 30 secondes puis l'installation téléphonique arrête la tentative.

Après chaque tentative, le téléphone système fait une pause de 90 secondes. Si le correspondant décroche, décrochez le combiné ou appuyez sur la touche haut-parleur faute de quoi la liaison est coupée au bout de 10 secondes.

Vous pouvez faire composer tout numéro d'appel externe affiché sur l'écran lorsque le combiné est posé par la répétition de la numérotation automatique. Ceci est le cas après une préparation de la numérotation, après avoir appuyé sur la touche "Répétition de la numérotation", "Touche de destination" ou "Annuaire".

### Répétition de la numérotation élargie



Le combiné est posé. Appuyez sur la touche "Répétition de la numérotation". Le dernier numéro d'appel composé est affiché.

```
ext. 23456781
0306108294
```



Avec la touche "Répétition de la numérotation", sélectionnez l'un des 5 derniers numéros d'appel externes composés.

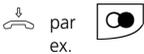
```
ext. 23456781
0309876543
```



Décrochez le combiné. Le numéro d'appel externe affiché est composé.

```
Appel a
0309876543
```

### Répétition de la numérotation automatique



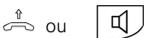
Le combiné étant posé, appuyez par ex. sur la touche "Répétition de la numérotation". Le dernier numéro d'appel composé est affiché.

```
ext. 23456781
0306108294
```



Avec la touche "enter", la répétition de la numérotation automatique commence. La LED verte clignote. L'écran indique combien de fois l'installation tente encore de joindre le correspondant. Lorsque la communication est établie, le haut-parleur est mis en marche.

```
Rep num auto 10
0306108294
```



Si le correspondant décroche: Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche haut-parleur faute de quoi la communication sera coupée au bout de 10 secondes.

```
Usager connecte
0306108294
```

### Remarques

Un numéro d'appel externe que vous avez composé avec la "sélection de destination" ou l'"annuaire" n'est pas mis en mémoire dans la répétition de la numérotation.

Pour arrêter la répétition de la numérotation automatique, appuyez sur n'importe quelle touche de votre téléphone système.

## Appel réveil - Tous les jours à la même heure

Vous pouvez demander à votre téléphone de vous rappeler tous les jours à la même heure. La tonalité de réveil est alors émise tous les jours à l'heure indiquée pendant une minute et avec un volume croissant.

Vous pouvez activer et désactiver cette fonction à tout moment. L'appel réveil fonctionne également si vous avez activé la fonction "Ne pas déranger".

### Mettre en mémoire l'appel réveil



Appuyez sur la touche "set" et la touche "**Réveil**" ou "set 16" pour déclencher l'entrée de l'heure de réveil.

```
Heure reveil ?
_:_:___
```



Entrez l'heure à quatre chiffres, par ex. 1315 et appuyez sur la touche "enter".  
Le cas échéant, supprimez l'entrée précédente avec la touche "clear".

```
Reveil 13:15
ma.: 1 arr.>0<
```



Appuyez sur "1" et "set" pour mettre en mémoire l'heure de réveil indiquée et activer automatiquement l'appel réveil. Une cloche apparaît sur l'écran à titre de contrôle.

```
--- # 11:52
--- --- --- ---
```

ou



Appuyez sur "0" et "set" si vous ne souhaitez activer le réveil qu'ultérieurement avec la touche "**Réveil**". L'heure de réveil indiquée reste en mémoire.

```
--- 11:52
--- --- --- ---
```

### Activer l'appel réveil



Appuyez sur la touche "**Réveil**". L'heure de réveil mise en mémoire apparaît dans la ligne supérieure de l'écran. L'appel réveil est activé.

```
13:15
Reveil marche
```



Appuyez sur la touche "esc" pour afficher l'écran standard. Une cloche apparaît sur l'écran à titre de contrôle.

```
--- # 11:52
--- --- --- ---
```

**Désactiver l'appel réveil**

Appuyez sur la **touche "Réveil"**. L'heure de réveil mise en mémoire apparaît dans la ligne supérieure de l'écran. L'appel réveil est désactivé.

```
13:15
Reveil arret
```



Appuyez sur la touche "esc" pour afficher l'écran standard. La cloche disparaît de l'écran.

```
--- 11:52
--- -- -- --
```

**Désactiver le message à l'écran lors de l'appel réveil**

La tonalité de réveil retentit à l'heure indiquée. Votre écran indique "Appel réveil".

```
Appel reveil
--- -- -- --
```

Pour désactiver le message à l'écran et la tonalité de réveil:



Appuyez sur la touche "esc".  
L'appel réveil suivant aura lieu le lendemain, à la même heure.

```
--- # 13:15
--- -- -- --
```

**Remarques**

L'appel réveil fonctionne uniquement si vous l'avez activé. Si vous ne souhaitez par exemple provisoirement pas d'appel réveil, il vous suffit de le désactiver avec la touche "réveil".

Si vous êtes en train de téléphoner au moment de l'appel réveil, la tonalité de réveil et le message à l'écran ne vous parviendront que lorsque vous aurez raccroché le combiné.

Un appel réveil activé vous réveille tous les jours à l'heure réglée.

L'appel réveil est également signalé sur votre téléphone si vous avez mis en place un "Renvoi vers".

## Sélection de destination - Mettre en mémoire et composer des numéros d'appel

Votre téléphone système peut avoir en tout 20 touches de destination qui vous permettent de composer un numéro d'appel mis en mémoire en pressant simplement sur la touche correspondante (sélection de destination).

Mémorisez sous une **touche de destination publique** un numéro de l'annuaire de l'installation téléphonique que vous souhaitez composer particulièrement souvent et rapidement.

Mémorisez sous une **touche de destination privée** un numéro d'appel privé personnel. Pour chaque numéro, vous pouvez également mettre en mémoire du texte, par ex. un nom. (La manière d'entrer les noms est indiquée dans les remarques.) Lors de la programmation, vous avez le cas échéant défini quelles touches de fonction de votre téléphone système sont des touches de destination. Il peut s'agir de touches de fonction du premier ou du deuxième niveau (voir "Modifier la correspondance des touches de fonction").

### Mettre en mémoire un numéro d'appel pour une touche de destination publique

---



Déclenchez la fonction avec "set". Appuyez sur la **touche de destination publique** souhaitée. (Pour le deuxième niveau, appuyez d'abord sur la touche de "commutation" puis sur la touche de destination).

```
Selection lettre  
A ... Z
```



Sélectionnez le numéro d'appel souhaité dans l'annuaire (voir "Annuaire téléphonique - Sélectionner un numéro d'appel"). Suivant le registre spécifié, entrez l'initiale ou le numéro abrégé.

```
ANTON  
052123456
```



Confirmez la sélection avec "enter".

```
Selec destinatio  
Programmer
```



"set": Terminer l'entrée

## Mettre en mémoire un numéro d'appel pour une touche de destination privée



Déclenchez la fonction avec "set". Appuyez sur la **touche de destination privée** souhaitée. (Pour le deuxième niveau, appuyez d'abord sur la touche de "commutation" puis sur la touche de destination).

Entrer numero



Un éventuel numéro d'appel en mémoire est affiché.

Entrez le numéro d'appel que vous souhaitez mettre en mémoire sous cette touche de destination.

Entrer numero  
056432165

Si un numéro d'appel y figure déjà, effacez-le avec la touche "clear" ou reprenez-le avec la touche "next".



Confirmez avec "enter".

Entrer nom  
\_



### Mettre en mémoire un nom:

Entrez le nom. Exemple: AD (1=A, "next", 2=D). Le cas échéant, effacez un nom existant avec la touche "clear".

Entrer nom  
AD



Confirmez ensuite avec la touche "enter".

Selec destinatio  
programmer



Programmer d'autres touches de destination: Appuyez sur la touche "enter". Entrez un autre numéro d'appel.

Touche destinati  
Appuyer sur



Terminez l'opération avec "set".  
Le numéro d'appel entré est maintenant mémorisé sous la touche de destination souhaitée.

\_\_\_ 11:52  
\_\_\_ \_ \_ \_ \_

## Composer un numéro d'appel avec la touche de destination



Décrochez le combiné et appuyez sur la touche de destination.

Le numéro d'appel mémorisé est affiché et composé. La ligne externe est prise automatiquement. Lorsque le correspondant décroche, téléphonez de la manière habituelle.

ANTON  
05212345678

### Remarques

---

Entrez le numéro d'appel externe sans le "0" nécessaire pour sortir. La ligne commutée est prise automatiquement lors de la composition du numéro.

Si un numéro d'appel est déjà enregistré lors de la mise en mémoire, effacez l'ancien numéro avec la touche "clear".

Pour conserver l'ancien numéro d'appel, appuyez sur la touche "esc" et prenez une autre touche de destination.

Compléter des numéros d'appel incomplets lors de la composition: Appuyez sur la touche de destination puis composer les chiffres supplémentaires.

#### Entrer un nom avec le clavier numérique:

 ... 

Appuyez le cas échéant plusieurs fois sur les chiffres 1 à 0,

Exemple:

1 = A  
11 = B  
111 = C  
1111 = 1





Champ d'entrée suivant

Champ d'entrée précédent. Le caractère peut être écrasé.



Effacer le caractère qui se trouve à gauche du champ d'entrée clignotant et tous ceux qui suivent à droite

Effacer toute l'entrée

# Programmation sur le PC

Votre installation téléphonique est préparée de telle sorte qu'une fois en place, vous puissiez téléphoner de la manière habituelle et profiter directement des avantages qu'elle propose.

Mais l'installation possède également de nombreuses possibilités de programmation qui vous permettent de l'adapter à vos besoins spécifiques.

L'installation téléphonique peut être programmée sans connaître de langage de programmation, sur un PC par l'intermédiaire de l'interface RS 232C ou sur un PC équipé d'une carte RNIS, par l'intermédiaire du bus S0 interne. Des menus très compréhensibles vous guident à travers le programme de configuration. Le logiciel de configuration se trouve sur les disquettes 3,5" fournies.

## Caractéristiques minimales requises du PC

- PC IBM ou compatible avec CPU 80386 et plus (recommandé: Pentium)
- lecteur de disquettes 3,5"
- disque dur
- carte VGA
- écran monochrome
- Windows 3.1, Windows 95, Windows 98, Windows NT

## Installation du programme de configuration

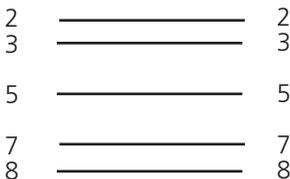
- Introduisez la disquette 3,5" 1 fournie dans le lecteur A. Sur cette disquette se trouvent le programme d'installation, un fichier de texte READ.ME avec des informations complémentaires et le programme de configuration de l'installation téléphonique.
- Lancez Microsoft Windows.
- Sélectionnez dans le menu "Fichier" du gestionnaire de programmes la commande "exécuter".
- Entrez a:\setup et appuyez sur la touche d'entrée.
- A la demande du programme, indiquez le chemin et validez. Tous les fichiers nécessaires sont alors copiés automatiquement de la disquette sur le disque dur.

## Raccordement du PC pour la configuration de l'installation téléphonique par l'intermédiaire de l'interface RS 232C

- Reliez l'interface RS 232C (prise D-SUB 9) de l'installation téléphonique au port COM du PC en utilisant un cordon prolongateur un sur un V.24 fiche - prise dont la longueur ne doit pas excéder 3 m.
- Lancez le programme de configuration.
- Effectuez la configuration de votre installation téléphonique en suivant le guidage interactif à travers les menus.
- Lorsque la configuration est terminée, débranchez le cordon de l'installation téléphonique.

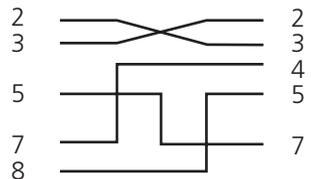
Installation téléphonique  
(fiche à 9 pôles)

PC  
(prise à 9 pôles)



Installation téléphonique  
(fiche à 9 pôles)

PC  
(prise à 25 pôles)



## Programmation sur le téléphone système ou sur le téléphone a/b

Votre installation téléphonique est préparée de telle sorte qu'une fois en place, vous puissiez téléphoner de la manière habituelle et profiter directement des avantages qu'elle propose.

Mais l'installation possède également de nombreuses possibilités de programmation qui vous permettent de l'adapter à vos besoins spécifiques.

### Relatives à la programmation sur le téléphone système avec les procédures utilisant set

---

Toutes les procédures utilisant set ne sont pas possibles sur les téléphones système RNIS numériques ST 25 des AS 141 et AS 191. La programmation sur les téléphones système se fait alors par les procédures utilisant \*.

**Déclencher la programmation:** Les différentes fonctions de programmation peuvent être déclenchées de deux manières:

- déclencher avec **set** et un numéro de programme ou
- déclencher avec **set**, feuilleter en avant avec **next** ou
- feuilleter en arrière avec **next** et sélectionner avec **enter** (voir l'arborescence de programmation).

Observez l'écran! Si le **code réglage** est demandé, entrez le code à quatre chiffres (voir "Protéger les fonctions de l'installation téléphonique contre l'utilisation par des personnes non autorisées").

L'écran indique le cas échéant ce que vous pouvez entrer.

Les valeurs définies sont indiquées entre des flèches, par ex.: 1 2>3 <4 5 6 7 (réglage du volume sonore de la tonalité d'appel).

Un curseur clignotant **indique** le champ d'entrée.

Déplacer le curseur à droite: **next**

Déplacer le curseur à gauche: **next**

Une entrée déjà existante peut être écrasée ou effacée avec **clear**.

Pour chaque opération de programmation sont décrites d'abord les instructions de programmation avec la procédure utilisant set que vous pouvez exécuter uniquement sur un téléphone système, suivies des instructions de programmation avec la procédure utilisant \* que vous pouvez exécuter sur un téléphone système et sur un téléphone a/b.

**Confirmer les entrées:** **enter** (L'entrée est mise en mémoire)

**Reprendre la valeur affichée telle quelle:**

**next**

**Effacer des entrées:** **clear** (Effacer l'entrée qui clignote.)

**next clear** (Effacer une entrée précise.)

**clear** Touche de commutation clear (Effacer toute l'entrée.)

**En cas de bip (tonalité d'erreur):** Vous avez appuyé sur une touche non autorisée pour l'opération en cours. Vérifiez l'entrée demandée sur l'écran et essayez de nouveau.

**Arrêter la programmation:** **esc** Appuyer plusieurs fois (Tout ce que vous n'avez pas encore confirmé avec **enter** n'est pas mis en mémoire).

- Time out: La programmation s'arrête automatiquement si vous n'actionnez aucune touche pendant 60 secondes (tout ce que vous n'avez pas encore confirmé avec **enter** n'est pas mis en mémoire).

**Terminer la programmation:** **set** (Toutes les entrées sont mises en mémoire.)

**Si un appel arrive pendant que vous programmez:**

Débranchez le combiné. La programmation est arrêtée:

- Tout ce que vous avez déjà confirmé avec **enter** est mis en mémoire.
- Tout ce que vous n'avez pas encore confirmé avec **enter** n'est pas mis en mémoire.

## Informations relatives aux procédures utilisant \*

La programmation par la procédure utilisant \* comprend toujours les étapes suivantes: Démarrer le mode de programmation, effectuer l'entrée et terminer le mode de programmation.

Écoutez lors de la programmation les tonalités de numérotation dans le combiné.

Après avoir entré un chiffre, attendez à chaque fois que celui-ci ait été composé après quoi seulement vous entendez, le cas

échéant, la tonalité d'accusé de réception si votre entrée est correcte ou la tonalité d'erreur si votre entrée est incorrecte.

Recommandation: Pour programmer plus rapidement, utiliser un téléphone à numérotation multifréquence (fréquences sonores).

Pour la programmation sur un téléphone système, vous pouvez actionner la touche Haut-parleur au lieu de "Décrocher le combiné" ou de "Raccrocher le combiné".

## Démarrer le mode de programmation

Pour pouvoir modifier des réglages, il vous faut d'abord démarrer le mode de pro-

grammation.



Décrocher le combiné



Démarrer le mode de programmation



Tonalité d'accusé de réception, le cas échéant, entrer le code réglage



Raccrocher le combiné

### Entrer le code réglage?

Si vous entendez la tonalité d'accusé de réception après \*705, aucun code réglage n'est programmé dans l'installation téléphonique. Il n'est pas nécessaire d'entrer le code réglage.

Si vous entendez la tonalité d'erreur, la dernière entrée est erronée. Recommencez entièrement l'entrée depuis le début.

Si vous n'entendez pas de tonalité après \*705, un code réglage est programmé dans l'installation téléphonique. Entrez le code à 4 chiffres.

Si le code est correct, vous entendez la tonalité d'accusé de réception. Si le code est incorrect, vous entendez la tonalité d'erreur. Raccrochez le combiné et recommencez entièrement l'entrée depuis le début en utilisant le bon code.

## Exemple d'entrée - Répartition des appels (variante d'appel de portier)

Après avoir décroché le combiné, entrez d'abord un code de programme qui commence toujours par le chiffre \*7. Entrez ensuite un numéro d'appel, et le cas échéant plusieurs (par ex. en cas de répartition des appels). Validez toutes les entrées effectuées sous un code en raccrochant le combiné. En cas d'erreur de saisie, raccro-

chez le combiné et recommencez l'entrée. Une tonalité d'erreur est émise si vous entrez un code ou un numéro d'appel incorrect.

Si vous souhaitez effacer une entrée, entrez uniquement le code de programme et raccrochez le combiné.



Décrocher le combiné



Entrer le code pour la variante d'appel de portier 1



Entrer le numéro d'appel interne, par ex. 11



Entrer d'autres numéros d'appel internes, par ex. 12



Raccrocher le combiné

### 3 Programmation

**Tonalité d'accusé de réception ou tonalité d'erreur** - Si une entrée est incorrecte, vous entendez immédiatement la tonalité d'erreur. Raccrochez le combiné et recommencez l'entrée depuis le début.

La tonalité d'accusé de réception est émise lorsque toutes les entrées suivant un code de programme sont terminées et correctes. L'écran du téléphone système indique en

outre le message "execute".

Si la longueur d'une entrée est variable, par ex. la longueur d'un numéro d'appel externe ou le nombre d'utilisateurs d'une répartition des appels, vous n'entendez aucune tonalité. Pour le contrôle, vous pouvez terminer l'entrée avec la touche [R] et entendez alors la tonalité d'accusé de réception.

### Mettre fin au mode de programmation

Lorsque vous avez effectué tous les réglages, mettez fin au mode de programmation. En même temps, vous mettez en mémoire

les nouveaux réglages qui sont conservés même en cas de panne du courant.



### Rétablir l'état d'origine

Si la programmation n'est pas sûre, vous pouvez rétablir l'état d'origine (effacer les mémoires).

**Effacer les mémoires - Attention!**  
Toutes les communications en cours sont coupées. Toutes les données sont effacées. Temps d'attente env. 2 minutes!

Le mode de programmation doit être démarré avec [\*] [7] [0] [5]!



## Etat d'origine (AS 140, AS 141, AS 190, AS 191)

---

Les réglages ci-après sont actifs à l'origine:

- La prise de ligne externe avec "0" est active
- Ports analogiques - Types de terminaux et numéros d'appel internes (décade 1 réglée)

**AS 190:** 11 bis 18, téléphone

**AS 191:** 11 bis 20, téléphone

**AS 140:** 11 bis 14, téléphone

**AS 141:** 11 bis 16, téléphone

- Tous les usagers ont la pleine autorisation de téléphoner à l'extérieur
- Variante d'appel 1 (jour): marche, aucun numéro d'appel interne n'est entré, en cas d'appel, les usagers 11, 12 et 13 sont appelés
- Variante d'appel 2 (nuit): arrêt, aucun numéro d'appel interne n'est entré
- Variante d'appel 3 (transfert d'appel interne): arrêt, aucun numéro d'appel interne n'est entré

Nombre d'appels: 5

- La fonction "Ne pas déranger" est désactivée pour tous les terminaux
- La protection signal d'appel est désactivée pour tous les terminaux
- La transmission du numéro d'appel à l'appelé et à l'appelant est activée.
- La musique d'attente (MoH) interne est activée.
- Variante d'appel de portier 1 (jour): marche: aucun numéro d'appel interne n'est entré, en cas d'appel de portier, les usagers 11, 12 et 13 sont appelés

- Variante d'appel de portier 2 (nuit): arrêt, aucun numéro d'appel interne n'est entré
- La composition automatique n'est pas active
- L'impression de l'enregistrement relatif aux communications pour tous les usagers est désactivée
- Pas d'impression du numéro d'appel composé
- Limite de coût: pas d'entrée
- Facteur d'unité de tarification: 12
- Facteur de base (opérateur réseau): 12
- Coupure lorsque la limite de coût est atteinte: non activée
- Code réglage: non activé
- Code coûts: pas d'entrée
- Code boîtier de commutation: pas d'entrée
- Least Cost Router (LCR): arrêt, pour tous les usagers
- Occupé sur occupé (Busy on Busy): arrêt
- **AS 141, AS 191:** transmission du "0" pour la sélection dans la liste des appels à la connexion S0 interne - arrêt

### AS 141, AS 191 avec téléphone système ST 25

- Affichage d'état: arrêt
- Affichage des coûts: arrêt
- Affichage: allemand
- Liste des appels: arrêt

## Etat d'origine (AS 31 ST, AS 32)

---

Les réglages ci-après sont actifs à l'origine:

- La prise de ligne externe avec "0" est active
- Ports analogiques - Types de terminaux et numéros d'appel internes (décade 1 réglée)

**AS 31 ST: 11 bis 18**, téléphone

**AS 32: 11 bis 20**, téléphone

- Tous les usagers ont la pleine autorisation de téléphoner à l'extérieur
- Variante d'appel 1 (jour): marche, aucun numéro d'appel interne n'est entré, en cas d'appel, les usagers 11, 12 et 13 sont appelés
- Variante d'appel 2 (nuit): arrêt, aucun numéro d'appel interne n'est entré
- Variante d'appel 3 (transfert d'appel interne): arrêt, aucun numéro d'appel interne n'est entré

Nombre d'appels: 5

- La fonction "Ne pas déranger" est désactivée pour tous les terminaux
- La protection signal d'appel est désactivée pour tous les terminaux
- La transmission du numéro d'appel à l'appelé et à l'appelant est activée.
- La musique d'attente (MoH) interne est activée.
- Variante d'appel de portier 1 (jour): marche, aucun numéro d'appel interne n'est entré, en cas d'appel de portier, les usagers 11, 12 et 13 sont appelés

- Variante d'appel de portier 2 (nuit): arrêt, aucun numéro d'appel interne n'est entré
- La composition automatique n'est pas active
- L'impression de l'enregistrement relatif aux communications pour tous les usagers est désactivée
- Pas d'impression du numéro d'appel composé
- Limite de coût: pas d'entrée
- Facteur d'unité de tarification: 12
- Facteur de base (opérateur réseau): 12
- Coupure lorsque la limite de coût est atteinte: non activée
- Code réglage: non activé
- Code coûts: pas d'entrée
- Code boîtier de commutation: pas d'entrée
- Least Cost Router (LCR): arrêt, pour tous les usagers
- Occupé sur occupé (Busy on Busy): arrêt
- **AS 32:** transmission du "0" pour la sélection dans la liste des appels à la connexion S0 interne - arrêt

## Téléphones système ST 20 et ST 25 (AS32)

- Affichage d'état: arrêt
- Affichage des coûts: arrêt
- Affichage: allemand
- Liste des appels: arrêt

## Définissez ce que vous souhaitez programmer

Les tableaux ci-après vous permettront de préparer plus facilement la programmation. Mieux la programmation est préparée, mieux vous et les autres usagers profiterez de l'installation. Les tableaux remplis vous

seront également utiles en cas de dérangement pour rétablir rapidement la programmation souhaitée. Il vaut mieux remplir les tableaux avec un crayon de papier ou se servir de photocopies.

### Spécification des caractéristiques de l'installation et des numéros d'appel –

#### Caractéristiques de l'installation

propre indicatif local					
première décade des numéros d'appel internes	1	2	3	4	5
musique d'attente (Music on Hold)	néant = 0		interne = 1		externe = 2

#### Numéros d'appel externes - Numéro d'appel de l'installation ou numéros d'appel multiples (MSN) de l'installation téléphonique

Emplacement	Mode de connexion			Numéro d'appel externe (sans indicatif, 11 chiffres maxi.)	Nom (11 caractères maxi.)
	PTMP	PTP	PTP-DDI		
00					
01					
02					
03					
04					
05					
06					
07					
08					
09					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

### Spécifications pour les terminaux analogiques

Réglage des ports analogiques	1	2	3	4	5	6	7	8	Boîtier de commutation
1 <sup>er</sup> numéro d'appel interne (primaire)									
2 <sup>ème</sup> numéro d'appel interne (secondaire)									
Nom du téléphone									
Téléphone									
Répondeur									
Télécopieur									
Modem									
Port combiné									
Cellule radio									
Module audio									

### Spécifications pour la connexion S0 interne (AS 141, AS 191, AS 32) \_\_\_\_\_

Numéros d'appel internes à la connexion S0 interne	1	2	3	4	5	6	7	8
Numéro d'appel interne								
Téléphone RNIS								
Répondeur RNIS								
Télécopieur RNIS								

### Spécification des variantes d'appel (jour, nuit, transfert d'appel) \_\_\_\_\_

#### Variante d'appel 1 (jour)

Emplacement	Numéro d'appel externe/Nom	Numéro d'appel interne			
00					
01					
02					
03					
04					
05					
06					
07					
08					
09					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

#### Variante d'appel 2 (nuit)

Emplacement	Numéro d'appel externe/Nom	Numéro d'appel interne			
00					
01					
02					
03					
04					
05					
06					
07					
08					
09					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

**Variante d'appel 3 (transfert d'appel interne)**

Emplacement	Numéro d'appel externe/Nom	Trans. après n appels n = 2 à 8	Numéro d'appel interne					
00								
01								
02								
03								
04								
05								
06								
07								
08								
09								
10								
11								
12								
13								
14								
15								

**Spécification des variantes d'appel de portier (jour, nuit) (AS 190/191, AS 31 ST/32)**
**Système portier mains libres (PML)**

Numéro d'appel interne (numéro d'appel de portier)					
Variante d'appel de portier 1 (jour) - l'appel est signalé au numéro d'appel interne					
Variante d'appel de portier 2 (nuit) - l'appel est signalé au numéro d'appel interne					

**Spécification des fonctions des relais (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)**

Contacts (relais)	R 1	R 2	R 3	R 4
Numéros d'appel internes des relais				
Fonction marche/arrêt				
Fonction impulsion 3 s				

**Remarques**

Attention: Si un port est programmé pour le raccordement d'un module audio, le relais R2 est automatiquement attribué au module audio.

Si un système portier mains libres est raccordé (FTZ 123 D12), les relais R1 et R2 (AS 190/191), resp. R3 et R4 (AS 31 ST, AS 32) sont utilisés pour commander le système portier mains libres et la gâche électrique.

**Spécification des restrictions de l'autorisation de numérotation**
**Autorisations d'appel à l'extérieur**

	1 <sup>er</sup> numéro d'appel interne (primaire)					
illimitée						
à l'intérieur du pays						
en zone proche						
locale						
uniquement appels entrants (demi autorisation)						
attribution de numéros interdits						

### Spécification de l'accès externe \_\_\_\_\_

L'utilisateur est autorisé à composer le numéro d'appel externe

Emplacement	Numéro d'appel externe/Nom	1 <sup>er</sup> numéro d'appel interne (primaire)													
00															
01															
02															
03															
04															
05															
06															
07															
08															
09															
10															
11															
12															
13															
14															
15															
	tous les numéros d'appel externes														

L'utilisateur privilégie le numéro d'appel externe

Emplacement	Numéro d'appel externe/Nom	1 <sup>er</sup> numéro d'appel interne (primaire)													
00															
01															
02															
03															
04															
05															
06															
07															
08															
09															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

## Spécification des numéros permis et interdits

### Dispositif d'interdiction

Numéro de zone proche 1 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone proche 2 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone proche 3 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone proche 4 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone proche 5 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone proche 6 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone proche 7 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone proche 8 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone proche 9 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone proche 0 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 1 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 2 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 3 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 4 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 5 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 6 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 7 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 8 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 9 (6 chiffres maxi.)	
Numéro de zone interdite 0 (6 chiffres maxi.)	

## Entrer un nom avec le clavier numérique



Appuyez le cas échéant plusieurs fois sur les chiffres 1 à 0, Exemple:

1 = A  
11 = B  
111 = C  
1111 = 1



Champ d'entrée suivant



Champ d'entrée précédent. Le caractère peut être écrasé.



Effacer le caractère qui se trouve à gauche du champ d'entrée clignotant et tous ceux qui suivent à droite



Effacer toute l'entrée

## Mode de connexion/Numéros d'appel externes/Variantes d'appels

Programmez pour l'accès RNIS de base de l'installation téléphonique les éléments suivants:

### 1. Mode de connexion (type de S0)

- PTMP (Point To Point) - accès multipostes
- PTP (Point To Point) - accès point à point
- PTP-DDI (Point To Point - Direct Dialling In) - appel spécial d'un accès point à point

### 2. Numéros d'appel externes

- Numéro d'appel externe
- Nom

### 3. Variantes d'appels (AVA)

- Variante d'appel 1 (jour)
- Variante d'appel 2 (nuit)
- Variante d'appel 3 (transfert d'appel interne)

### Mode de connexion

L'installation téléphonique reconnaît automatiquement si elle est raccordée à un accès point à point ou à un accès multipostes. L'entrée du mode de connexion est uniquement nécessaire si vous souhaitez mettre en place un appel direct spécial pour l'accès point à point (PTP-DDI) ou si vous souhaitez mettre en place l'installation téléphonique sans connexion à un accès RNIS de base.

### Numéros d'appel externes

Entrez sous un emplacement (P00 à P15):

- pour PTMP (accès multipostes) un numéro d'appel multiple (MSN) sans indicatif
- pour PTP (accès point à point) un numéro d'appel de l'installation sans indicatif ni "0"
- pour PTP-DDI le numéro d'appel de l'installation et un numéro d'appel direct spécial de l'accès point à point (un à trois chiffres).

Vous pouvez entrer pour chaque numéro d'appel externe un nom (texte) qui apparaîtra à la place du numéro d'appel externe composé sur l'écran du téléphone système lors d'un appel.

### Variantes d'appel (AVA)

Vous pouvez définir pour chaque numéro d'appel externe entré trois variantes d'appels (répartitions des appels).

- Variante d'appel 1 / Variante d'appel 2  
Lorsqu'un correspondant externe compose un numéro d'appel externe de l'installation téléphonique, son appel est signalé suivant la variante d'appel 1 ou 2 momentanément active. Un ou plusieurs usagers définis dans cette variante d'appel sont appelés en même temps.

Vous pouvez commuter à tout moment la variante d'appel 1 et 2 depuis tout téléphone interne ou externe (voir "Commuter la variante d'appel").

Suivant une variante d'appel, lorsqu'un numéro est composé, l'installation téléphonique appelle:

- un numéro d'appel multiple (MSN)
- le numéro d'appel de l'installation plus le "0" (Global Call)
- le numéro d'appel de l'installation plus un numéro direct spécial (PTP-DDI)

Le Global Call correspond d'origine au "0". Le Global Call (3 chiffres au maximum) peut être réglé lors de la programmation sur le PC. Lorsqu'un numéro direct incorrect est entré, l'appelant entend la tonalité d'occupation.

### - Variante d'appel 3 (transfert d'appel interne)

Vous pouvez spécifier vers quels usagers internes un appel est transféré lorsqu'il n'a pas été pris. Définissez alors le nombre de sonneries au bout duquel le transfert intervient. Le transfert d'appel intervient immédiatement lorsque le ou les usagers d'un numéro d'appel externe sont occupés.

La variante d'appel 3 est uniquement active lorsqu'elle a été activée. Vous pouvez activer et désactiver la variante d'appel 3 sur le téléphone système avec "

\*

Exécution des fonctions, voir les pages suivantes.

## Entrer le mode de connexion\*

set **9** **1**

Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.

```
P00 Pas d ntree
enter next esc
```

Ecran: Aucun numéro d'appel externe n'est défini

Ecran: Un numéro d'appel externe est déjà défini à l'emplacement P00

```
ext. 987654321
enter next esc
```

enter

"enter" pour la sélection du **mode de connexion**

```
Mode connexion
Entrer next
```

enter

"enter" pour l'affichage  
- PTMP (accès multipostes)

```
ext. 987654321
Mult next
```

next

Avec "next", sélectionnez le cas échéant le mode de connexion  
- PTP (accès point à point)

```
ext. 987654321
Inst next
```

next

Avec "next" - PTP-DDI (numéro direct spécial pour l'accès point à point)

```
ext. 987654321
PTP-DDI next
```

enter

Avec "enter", confirmez la sélection du mode de connexion

```
ext. 987654321
enter next esc
```

"next": Sélectionner l'emplacement suivant  
ou  
après "enter" avec "next": Vers l'entrée mode de connexion, numéro d'appel externe, variantes d'appel  
ou  
"set": Terminer la programmation

## Entrer le numéro d'appel externe\*

set 9 1

Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.

```
P00 Pas d ntree
enter next esc
```

Ecran: Aucun numéro d'appel externe n'est défini

Ecran: Un numéro d'appel externe est déjà défini à l'emplacement P00

```
ext. 987654321
enter next esc
```

next

Avec "next", sélectionnez un emplacement libre (P00 à P15)

```
P01 Pas d ntree
enter next esc
```

enter

Avec "enter", confirmez l'emplacement sélectionné et passez à l'entrée du mode de connexion

```
Mode connexion
Entrer next
```

enter

Avec "enter", confirmez et sélectionnez le mode de connexion avec "next"

```
P01 Pas d ntree
PTP next
```

enter

Avec "enter", confirmez le mode de connexion sélectionné

```
Mode connexion
Entrer next
```

next enter

Avec "next" et "enter", passez à l'entrée du **numéro d'appel externe**

```
No. appel ext.
Entrer next
```

⌘⌘⌘⌘

Entrée du numéro d'appel externe à 11 chiffres au maximum

```
Entrer nom
_
```

- Numéro d'appel multiple (MSN) ou numéro d'appel de l'installation sans indicatif, sans numéro direct.

- Dans le cas du mode de connexion PTP-DDI, entrer le numéro d'appel de l'installation plus le numéro direct (3 chiffres au maximum).

```
Entrer numero
987654322_
```

enter

Avec "enter", allez à l'entrée du nom à 11 caractères au maximum

⌘⌘⌘⌘

Entrez le **nom** correspondant au numéro d'appel (voir "Entrer un nom d'utilisateur"). Si quelqu'un vous appelle sous le numéro d'appel, le téléphone système affiche le nom à la place du numéro d'appel.

```
Entrer nom
_
```

```
Entrer nom
AGFEO 1
```

enter

Confirmez avec "enter"

"next": sélectionner l'emplacement suivant ou

après "enter" avec "next": passer à l'entrée mode de connexion, numéro d'appel externe, variantes d'appel ou

"set": Terminer la programmation

```
P01 987654322
enter next esc
```

### Accès point à point - Entrer le numéro d'appel de l'installation

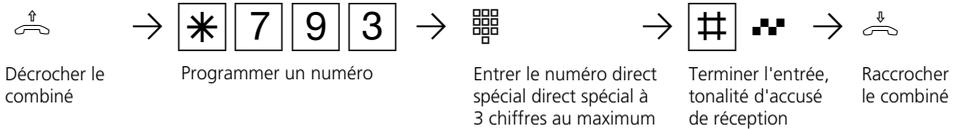
Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

### Accès point à point - Entrer un numéro direct spécial (PTP-DDI)

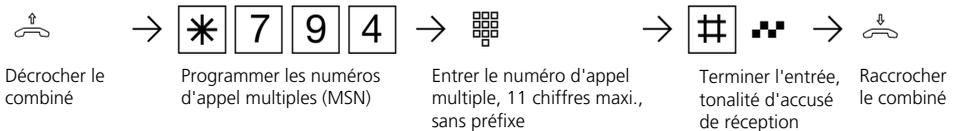
Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

### Accès multipostes - Entrer les numéros d'appel multiples (MSN)

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

### Effacer un numéro d'appel externe (numéro d'appel de l'installation ou numéro d'appel multiple)

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Spécifier les variantes d'appel\*

set 9 1

Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.

```
ext.987654321
enter next esc
```

next

Avec "next", sélectionnez le numéro d'appel externe pour définir les variantes d'appel

```
ext. 987654322
enter next esc
```

enter

Avec "enter", confirmez le numéro d'appel externe sélectionné

```
ext. 987654322
Mode connexion
```

next

Avec "next", passez aux variantes d'appel

```
Variante appel
Entrer next
```

enter

Avec "enter", passez à la sélection des **variantes d'appel** - variante d'appel 1 (jour)

```
Variante appel 1
Service de jour
```

next

Avec "next" - variante d'appel 2 (nuit)

```
Variante appel 2
Service de nuit
```

next

Avec "next" - variante d'appel 3 (transfert d'appel)

```
Variante appel 3
Transfert
```

enter

Avec "enter", confirmez la variante d'appel sélectionnée. **Exemple: variante d'appel 1**

```
AUA1 987654322
__ __ __ __ __
```

⌘⌘⌘⌘

Entrez les numéros d'appel internes qui doivent être appelés sous le numéro d'appel externe

```
AUA1 987654322
11 12 __ __ __
```

enter

Confirmez avec "enter"

```
ext. 987654322
enter next
```

"next": Sélectionner l'emplacement suivant  
ou  
après "enter" avec "next": passer à l'entrée mode de connexion, numéro d'appel externe, variantes d'appel  
ou  
"set": Terminer la programmation

**Exemple: variante d'appel 3 (transfert)**



Avec "enter", confirmez la variante d'appel sélectionnée

```
Variante appel 3
Transfert
```



Entrez le nombre d'appels au bout duquel l'appel doit être transféré, par ex. 3

```
Nombre d appels
2 3 4 5 6 7 8
```



Confirmez avec "enter"

```
Nombre d appels
2 3 4 5 6 7 8
```



Entrez le numéro d'appel interne vers lequel l'appel doit être transféré, par ex. 13, 14

```
AVA3 987654322
_ _ _ _ _
```



Confirmez avec "enter"

```
AVA3 987654322
13 14 _ _ _ _
```

"next": Sélectionner l'index suivant  
ou  
après "enter" avec "next": passer à l'entrée mode de connexion, numéro d'appel externe, variantes d'appel  
ou  
"set": Terminer la programmation

```
ext. 987654322
enter next
```

**Spécifier les variantes d'appel**

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Décrocher le combiné

Spécifier les variantes d'appel

Entrer la variante d'appel,  
chiffre 1 pour VA 1  
chiffre 2 pour VA 2  
chiffre 3 pour VA 3

Entrer le numéro d'appel externe  
(n° d'appel de l'installation, n° direct spécial (PTP-DDI) ou MSN)  
pour lequel vous souhaitez définir l'AVA



Terminer l'entrée

Entrer l'un après l'autre les numéros d'appel internes qui doivent être appelés, maxi. 5

Terminer l'entrée

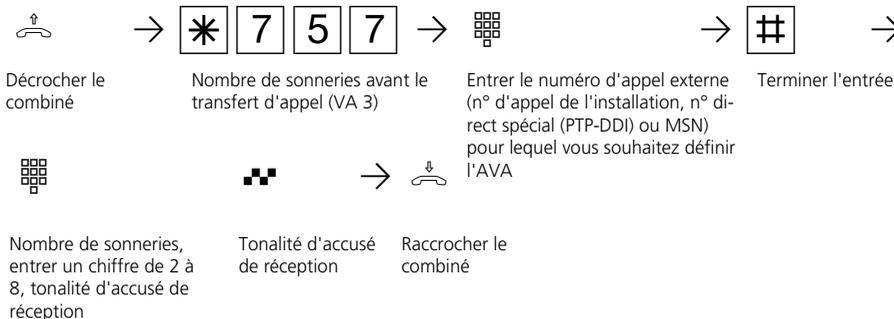
Tonalité d'accusé de réception

Raccrocher le combiné

Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Nombre de sonneries avant le transfert d'appel (VA 3)

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Remarques

Lors de la programmation des variantes d'appel, vous pouvez entrer 5 numéros d'appel internes au maximum. Si plus de 5 usagers internes doivent être appelés, il est nécessaire de réunir plusieurs usagers internes sous un même numéro d'appel interne sous la forme d'un **groupe d'usagers internes** (voir "Programmation des numéros d'appel internes..."). Entrez le numéro d'appel interne commun dans la variante d'appel.

Si vous souhaitez utiliser le **boîtier de commutation** de l'installation téléphonique, il vous faut entrer le numéro d'appel interne du boîtier de commutation comme unique numéro d'appel interne dans la variante d'ap-

pel d'un numéro d'appel externe (MSN ou PTP-DDI).

Vous pouvez également entrer dans les variantes d'appels les numéros d'appel internes des **relais** (R1 à R4).

Si un **module audio** est raccordé à l'installation téléphonique, le relais R2 est occupé et ne doit pas être entré dans une variante d'appel.

### La variante d'appel 3 (transfert d'appel)

n'est en marche que si elle a été activée. Vous pouvez activer ou désactiver la VA 3 depuis tout téléphone avec **\*541 / \*540** et depuis un téléphone système avec **set 19**.

## Panneau de porte - Numéro d'appel de portier / Variante d'appel de portier (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

Lorsqu'un panneau de porte (système portier mains libres PML) est raccordé à l'installation téléphonique, il vous faut définir un numéro d'appel de portier parmi le groupe de numéros d'appel internes. Le numéro d'appel de portier doit être entré pour mettre en place un renvoi d'appel de portier.

Dans la variante d'appel de portier 1 (jour) et la variante d'appel de portier 2 (nuit), définissez les usagers appelés en même temps lorsque quelqu'un actionne le bouton de sonnette.

Vous pouvez commuter à tout moment la variante d'appel de portier depuis tout téléphone interne ou externe (voir "Commuter la variante d'appel").

### Définir le numéro d'appel de portier et les variantes d'appels de portier \* -

set 9 2

Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.

```
Numero porte
definir
```

enter

Avec "enter", passez à l'entrée du numéro d'appel de portier

```
Ent. no ap.porte
___
```

⎓⎓⎓⎓

Entrez le numéro d'appel de portier. Sous "set 972 - Offset numéros d'appel", le groupe de numéros d'appel internes est déjà défini par l'entrée de la 1<sup>ère</sup> décade. Vous pouvez choisir librement pour la porte un numéro d'appel interne parmi le groupe de numéros d'appel internes. Exemple: La décade 1 est donnée. Vous pouvez choisir un numéro d'appel de portier compris entre 11 et 59, par ex. 19.

```
Ent. no ap.porte
19
```

enter

Confirmez avec "enter"

```
Numero porte
definir
```

next

Avec "next", passez à l'entrée de la variante d'appel de portier 1(jour) ou

```
Var appel portel1
Service de jour
```

next

la variante d'appel de portier 2 (nuit)

```
Var appel portel2
Service de nuit
```

enter

Avec "enter", confirmez la variante d'appel de portier sélectionnée, par ex. Var appel porte 1

```
Var appel portel1
___
```

⎓⎓⎓⎓

Entrez le numéro d'appel interne des téléphones qui doivent sonner lorsque quelqu'un actionne le bouton de sonnette, par ex. 11,12.

```
Var appel portel1
11 12 ___
```

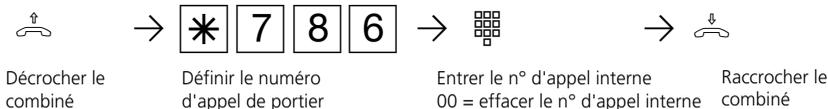
set

"set": Terminer la programmation

## Définir le numéro d'appel de portier

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Définir les variantes d'appel de portier

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Remarques

---

La 1<sup>ère</sup> décade de votre groupe de numéros d'appel internes est déjà définie sous **\*702**. Vous pouvez choisir librement pour le port des numéros d'appel internes parmi le groupe de numéros d'appel internes.  
Exemple: La décade 1 est donnée. Vous pouvez choisir des numéros d'appel internes entre 11 et 59

Lors de la programmation des variantes d'appel de portier, vous pouvez entrer 5 numéros d'appel internes au maximum. Si plus de 5 usagers internes doivent être appelés, il vous faut réunir plusieurs usagers internes sous un même numéro d'appel interne sous la forme d'un **groupe d'usagers** (voir "Numéros d'appel internes pour les ports analogiques"). Entrez le numéro d'appel commun dans la variante d'appel de portier.

# Numéros d'appel internes pour les ports analogiques

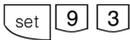
Vous pouvez attribuer à chaque connexion pour terminaux analogiques deux **numéros d'appel internes** (1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne, numéro d'appel interne primaire et secondaire) pris dans la réserve de numéros d'appel. Vous pouvez constituer plusieurs groupes d'usagers en attribuant à plusieurs usagers le même 1<sup>er</sup> ou 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne.

Exemple: Tous les postes d'un service de

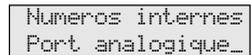
prise de commande doivent pouvoir être joints sous un même numéro d'appel direct, mais chaque poste doit également être joignable individuellement par son numéro d'appel propre.

Si vous avez attribué à une connexion analogique un 1<sup>er</sup> et un 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne, tous les réglages que vous effectuez sous le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne sont valables pour cette connexion.

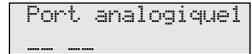
## Spécifier les numéros d'appel internes pour les ports analogiques\*



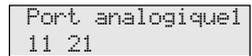
Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.



Entrez le numéro du port (1 à 8) par ex. 1. L'affichage change.



Entrez le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne et le cas échéant le 2<sup>ème</sup>.



Le groupe de numéros d'appel internes est déjà défini sous "set 972 - Numéros d'appel offset" par l'entrée de la 1<sup>ère</sup> décade. Vous pouvez choisir librement pour le port des numéros d'appel internes du groupe de numéros d'appel internes.

Exemple: La décade 1 est donnée. Vous pouvez choisir des numéros d'appel internes entre 11 et 59, par ex. 11 et 21.



"set": Terminer la programmation

## Spécifier les numéros d'appel internes pour les ports analogiques

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*700!**



Décrocher le combiné

Spécifier les numéros d'appel internes pour les ports analogiques

Entrer le port 1 à 8

Entrer le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne  
00 = effacer le n° d'appel interne

le cas échéant, Entrer le 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne



Tonalité d'accusé de réception

Raccrocher le combiné

Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

\*Sur le ST 25 des AS 141, AS 191, appliquer la procédure utilisant **\***

## Remarques

---

La 1<sup>ère</sup> décade de votre groupe de numéros d'appel internes est déjà définie sous \*702. Vous pouvez choisir librement pour le port des numéros d'appel internes du groupe de numéros d'appel internes.

Exemple: La décade 1 est donnée. Vous pouvez choisir des numéros d'appel internes entre 11 et 59.

Si vous ne souhaitez pas spécifier de 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne, raccrochez le combiné après avoir entré le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne. Il n'y a pas de tonalité d'accusé de réception.

**Effacer un numéro d'appel interne** - Au lieu du numéro d'appel interne, entrez 00.

## Numéros d'appel internes

---

Décade	Réserve de numéros d'appel	Nombre
1	11 à 59	49
2	21 à 69	49
3	31 à 79	49
4	41 à 89	49
5	51 à 99	49

## Types de terminaux pour les ports analogiques

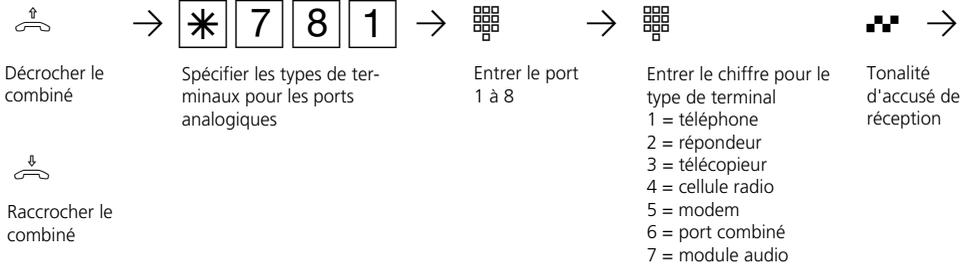
Les connexions de terminaux doivent être programmées suivant le **type de terminal** raccordé. En fonction de cette programmation, certaines fonctions sont possibles ou limitées.

- **Téléphone:** Toutes les fonctions sont possibles.  
Vous pouvez activer individuellement la protection signal d'appel.  
Un appel avec le code de service "Télécopieur" n'est pas signalé, indépendamment d'une répartition des appels.
- **Répondeur:** La programmation sur répondeur fait que chacun peut reprendre un appel sur cette ligne. En outre, la protection signal d'appel est activée pour ce port.
- **Télécopieur:** La programmation sur télécopieur fait qu'un appel arrivant à cette connexion ne produit pas de signal d'appel si une communication téléphonique est en cours. L'appel ne peut pas être intercepté. En outre, le service "Télécopieur" correspondant est transmis. Les appels avec le code de service "Télécopieur" sont signalés à cette connexion, indépendamment d'une répartition des appels.
- **Modem:** La programmation sur modem fait qu'un appel arrivant à cette connexion ne produit pas de signal d'appel si une communication est en cours. L'appel ne peut pas être intercepté.
- **Appareil combiné:** Un appareil combiné est un téléphone intégrant un télécopieur et un répondeur. Dans le cas du port combiné, un appel arrive généralement là où il doit être signalé suivant la répartition des appels mise en place, indépendamment du code de service transmis. Dans le cas de la prise de ligne externe avec "0", vous utilisez le service "Téléphone". Dans le cas de la prise de ligne externe avec "10", vous utilisez le service "Télécopieur". La programmation sur "Appareil combiné" fait qu'un appel arrivant à cette connexion ne produit pas de signal d'appel lorsqu'une communication est en cours.
- **Cellule radio:** Un port défini en cellule radio est prévu pour le raccordement de téléphones sans fil "multienvironnement" et "multilink". Vous pouvez convenir avec les usagers d'une cellule radio deux codes d'appel différents (discrimination de tonalité des appels internes). Si la cellule radio est appelée par le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne, tous les usagers de la cellule radio entendent le code 1. Avec le 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne, le code 2 est utilisé. Vous ne pouvez pas effectuer de rappel et de renvoi d'appel dans le cas des cellules radio.
- **Module audio (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32):** Un port défini en module audio est prévu pour raccorder un module audio ou une installation de haut-parleurs à l'installation téléphonique. Vous pouvez transmettre un message au travers du module audio ou de l'installation de haut-parleurs. Par la programmation sur "module audio", le relais 2 est automatiquement attribué au module audio. En cas de message, le module audio ou l'installation de haut-parleurs est commuté par le relais 2. La programmation sur "module audio" fait qu'un appel arrivant à cette connexion ne produit pas de signal d'appel.

## Spécifier les types de terminaux pour les ports analogiques

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Remarques

---

Vous ne pouvez programmer qu'un seul port sur module audio.

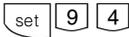
## Numéros d'appel internes et des types de terminaux pour la connexion S0 interne (AS 141, AS 191, AS 32)

Afin que vous puissiez joindre directement les terminaux RNIS raccordés à la connexion S0 interne, il vous faut attribuer à la connexion S0 interne des numéros d'appel internes de la réserve de numéros d'appel. Les 8 numéros d'appel internes possibles au maximum pour la connexion S0 interne sont quasiment les numéros d'appel multiples sous lesquels les terminaux RNIS peuvent être joints à la connexion S0 interne.

Le numéro d'appel interne (MSN) doit être entré sur les terminaux RNIS.

A la connexion S0 interne, deux numéros d'appel internes seulement peuvent être appelés en même temps. Si plusieurs terminaux RNIS doivent être appelés, attribuez à ces terminaux RNIS le même numéro d'appel interne (formation de groupes).

### Numéros d'appel internes pour la connexion S0 interne \* \_\_\_\_\_



Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.



Entrez le numéro d'appel interne. La décade 1 de votre groupe de numéros d'appel internes est déjà définie sous "set 972". Vous pouvez maintenant choisir des numéros d'appel internes dans cette décade et la décade suivante. Exemple: La décade 1 est donnée. Vous pouvez choisir des numéros d'appel internes entre 11 et 59, par ex.23 et 25.



"set": Terminer la programmation

### Numéros d'appel internes pour la connexion S0 interne \_\_\_\_\_

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Décrocher le combiné

Numéros d'appel internes pour la connexion S0 interne

Entrer l'emplacement 1 à 8

Entrer le numéro d'appel interne, tonalité d'accusé de réception, 00 = effacer le numéro d'appel interne

Raccrocher le combiné

Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

### Remarques \_\_\_\_\_

La 1<sup>ère</sup> décade de votre groupe de numéros internes est déjà spécifiée sous **\*702!**. Vous pouvez choisir librement pour l'emplacement un numéro d'appel interne du groupe de numéros d'appel internes.

Exemple: La décade 1 est donnée. Vous pouvez choisir des numéros d'appel internes entre 11 et 59.

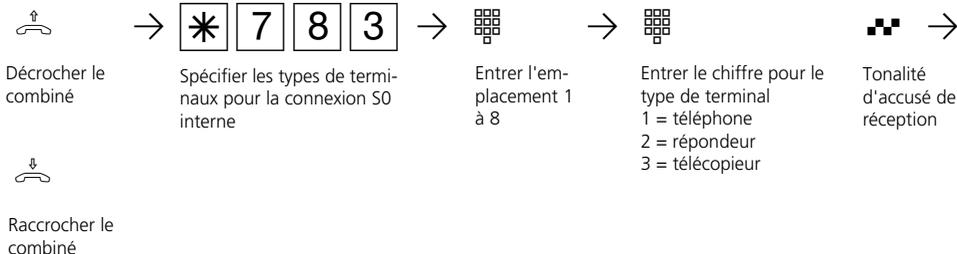
**Effacer un numéro d'appel interne -** Au lieu du numéro d'appel interne, entrez **00!**.

\*Sur le ST 25 des AS 141, AS 191, appliquer la procédure utilisant **\*7**

## Spécifier les types de terminaux pour la connexion S0 interne

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

### Remarques

---

Une communication peut être reprise sur un répondeur RNIS avec tout téléphone.

Une carte télécopieur PC RNIS est appelée indépendamment de l'entrée dans une variante d'appel lorsqu'un appel télécopieur entrant a le code télécopieur.

Vous pouvez également utiliser un PC équipé d'une carte RNIS pour les services répondeur/télécopieur et entrer les numéros d'appel mis en place dans le logiciel pour PC.

## Relais (AS 190, AS 191, AS 31 ST, AS 32)

Les installations téléphoniques suivantes possèdent des relais.

**AS 190, AS 191:** 2 relais (R1, R2).

**AS 31 ST, AS 32:** 4 relais (R1 bis R4).

Les contacts de commande libres de potentiel peuvent être utilisés de diverses manières. Exemples:

- Commande d'une sonnerie de porte (par ex. d'un gong)
- Sonnerie centrale (signalisation d'un appel externe)
- Deuxième sonnerie (signalisation d'un appel pour un usager interne)
- Contact de commutation
- Contact impulsionnel (par ex. pour une gâche électrique supplémentaire).

Par une programmation correspondante, vous définissez pour chaque relais s'il doit fonctionner en relais à impulsion (marche pendant 3 secondes) ou en relais marche/arrêt.

Tout comme à chaque terminal, vous pouvez attribuer à chaque relais deux numéros d'appel internes de la réserve de numéros.

Par l'intermédiaire des numéros d'appel internes, vous pouvez commander les relais depuis tout téléphone. De l'extérieur, appelez pour ce faire le boîtier de commutation de l'installation téléphonique. Après avoir entré un code, vous pouvez commander les relais à l'aide de chiffres codes correspondants.

**Attention:** Si un système portier mains libres (FTZ 123 D12) ou un module audio est raccordé, les relais R1 et R2 (rAS 190, AS 191), resp. R3 et R4 (AS 31 ST, AS 32) sont utilisés pour commander le système portier mains libres et la gâche électrique ou pour commander le module audio (relais R2). Ne spécifiez pas de numéros d'appel internes pour ces relais.

### Spécifier la fonction des relais\*

set **9** **5**

Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.

```
Relais _
Programmer
```



Entrez le relais que vous souhaitez programmer, par ex. le relais 2. Certains réglages doivent être effectués pour chaque fonction de relais (voir le tableau).

```
Relais 2
_ _ _
```



Définissez les **numéros d'appel internes**, par ex. 28.

```
Relais 2
28 _ _
```

enter

Confirmez avec "enter". L'affichage change pour la sélection de la **fonction du relais**.

```
Relais R2 28/_ _
n/a: 1 3s: >0<
```



Sélection: exemple "1"

- 1: relais de commutation **m/a** (marche/arrêt) ou
- 0: relais à impulsion **3 s** (3 secondes marche)

```
Relais R2 28/_ _
n/a: >1< 3s: 0
```

enter

Confirmez avec "enter"

"enter": Entrer un autre relais pour en définir la fonction

```
Contacts comm.s
Programmer
```

set

ou "set": Terminer la programmation

\*Sur le ST 25 des AS 141, AS 191, appliquer la procédure utilisant **\***

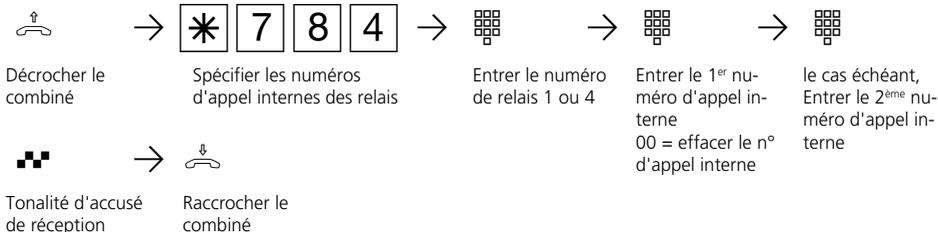
## Remarques

Fonction	Numéro d'appel interne	marche/arrêt	Relais à impulsion
Sonnerie de porte	quelconque, entrée dans la variante d'appel de portier	appel de portier 3 s	appel de portier 1 s (gong)
Sonnerie centrale	quelconque, entrée dans la variante d'appel	o	o
Deuxième sonnerie	comme un usager interne	o	o
Contact de commutation	néant	x	-
Relais à impulsion	néant	-	x
Module audio (relais 2)	néant	x	-

o = quelconque  
x = réglage

## Spécifier des numéros d'appel internes pour les relais

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Remarques

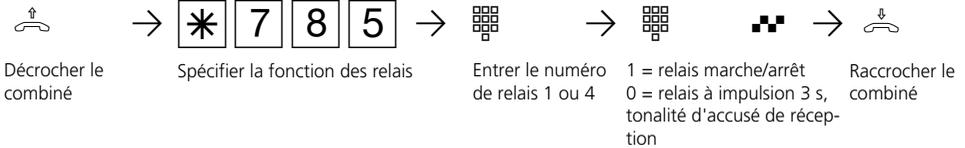
La 1<sup>ère</sup> décade de votre groupe de numéros internes est déjà spécifiée sous **\*702**. Vous pouvez choisir librement pour les relais des numéros d'appel internes du groupe de numéros d'appel internes.  
Exemple: La décade 1 est donnée. Vous pouvez choisir des numéros d'appel internes entre 11 et 59.

Si vous ne souhaitez pas spécifier de 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne, raccrochez le combiné après avoir entré le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne. Il n'y a pas de tonalité d'accusé de réception.

**Effacer un numéro d'appel interne** - Au lieu du numéro d'appel interne, entrez **00**.

## Spécifier la fonction des relais

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Remarques

Une alimentation électrique externe est nécessaire pour commander une sonnerie de porte, une sonnerie centrale, une deuxième sonnerie et une gâche électrique supplémentaire.

Observez la charge admissible des contacts des relais: 30 VDC/1 A, 125 VAC/500 mA.

## Autorisation d'appel à l'extérieur / Numéros interdits

Chaque usager peut normalement téléphoner dans le monde entier.

Vous pouvez toutefois spécifier la distance jusqu'à laquelle il est possible de téléphoner avec chaque téléphone:

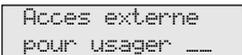
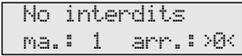
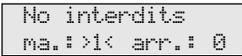
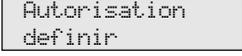
- 1 illimitée (pleine autorisation - état d'origine)
- 2 à l'intérieur du pays
- 3 communications régionales (vous devez également entrer les numéros régionaux)

4 communications locales

5 uniquement réception d'appels (demi autorisation)

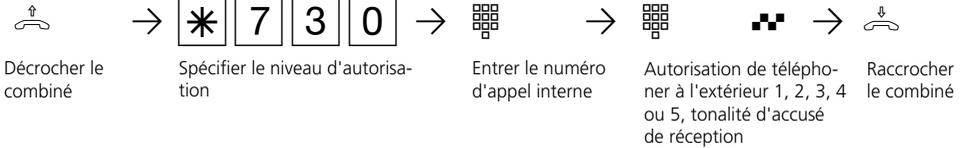
Quelle que soit l'autorisation d'appel à l'extérieur 1 à 4, vous pouvez définir en plus, pour chaque usager, la possibilité de composer ou non des numéros interdits (définis sous "Numéros interdits").

### Définir l'autorisation d'appel à l'extérieur / Attribuer des numéros interdits\*

   	<p>Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.</p>	
	<p>Entrez l'usager dont vous souhaitez définir l'accès externe, par ex. l'usager 12. L'autorisation momentanée de l'usager est affichée.</p>	
	<p>Entrez l'<b>autorisation d'appel à l'extérieur</b> pour ce téléphone (1 à 5, voir le tableau ci-dessus), par ex. 1 (illimitée).</p>	
	<p>Actionnez "enter" pour passer à l'<b>attribution des numéros interdits</b>.</p>	
	<p>"1": marche - l'usager ne peut pas composer les numéros interdits. Exemple: "1" "0": arrêt - l'usager peut composer les numéros interdits</p>	
	<p>"enter": Entrez un autre téléphone pour en définir l'autorisation d'appel à l'extérieur ou</p>	
	<p>"set": Terminer la programmation (l'autorisation entrée s'applique)</p>	

## Programmer la restriction de l'autorisation de numérotation

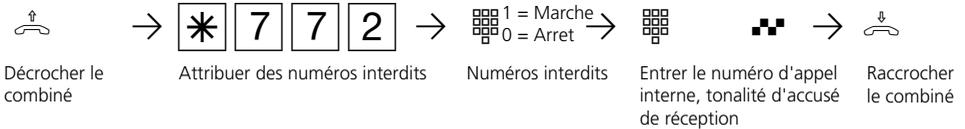
Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Attribuer des numéros interdits

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*772!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Remarques

Etat d'origine: autorisation 1 (illimitée) pour tous les usagers.

Tous les usagers peuvent composer les numéros d'appel qui figurent dans l'annuaire

électronique (numérotation abrégée), quel que soit leur niveau d'autorisation. Les numéros d'appel de l'annuaire également définis comme numéros interdits ne peuvent pas être composés par les usagers auxquels a été attribué "Numéros interdits marche".

## Accès externe

Vous définissez pour chaque usager le(s) numéro(s) d'appel externe(s) de l'installation téléphonique par le(s)quel(s) il peut établir une communication externe sortante. Les coûts des communications sont décomptés sous ce numéro d'appel externe qui est communiqué à l'appelé.

Pour chaque usager, vous définissez l'autorisation pour un ou plusieurs numéros d'appel externes de l'installation téléphonique:

**privilegié** - ce numéro d'appel externe est transmis de manière privilégiée lors de la

prise de ligne automatique ou avec "0".

**autorisé** - ce numéro d'appel externe peut être composé par l'usager pour prendre la ligne, sur le téléphone système en appuyant sur la "touche MSN / externe" ou sur le téléphone analogique en entrant \*00 et le numéro d'appel externe.

Si l'usager a l'autorisation pour plusieurs numéros d'appel externes, le premier numéro d'appel externe attribué est transmis lors de la prise de ligne automatique ou avec "0".

**interdit** - ce numéro d'appel externe est interdit pour l'usager.

### Définir l'autorisation pour le(s) numéro(s) d'appel externe(s) sortant(s) \* —

set 9 6 2

Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.

```
Acces externe
pour usager ___
```

12

Entrez l'usager dont vous souhaitez définir l'accès externe, par ex. l'usager 12. L'attribution momentanée de l'usager à un numéro d'appel externe est affichée (le cas échéant avec le nom).

```
12 attribue a
ext. AGFEO
```

next

Avec "next", sélectionnez le cas échéant un autre numéro d'appel externe

```
12 attribue a
ext. AGFEO 1
```

12

Confirmez avec "enter" et passez à la sélection de l'autorisation

```
12: 987654322
privilege
```

next

Avec "next", sélectionnez éventuellement une autre autorisation

```
12: 987654322
autorise
```

next

"next"

```
12: 987654322
bloque
```

enter

Confirmez la sélection avec "enter", définissez pour l'usager 12 l'autorisation pour un autre numéro d'appel externe ou

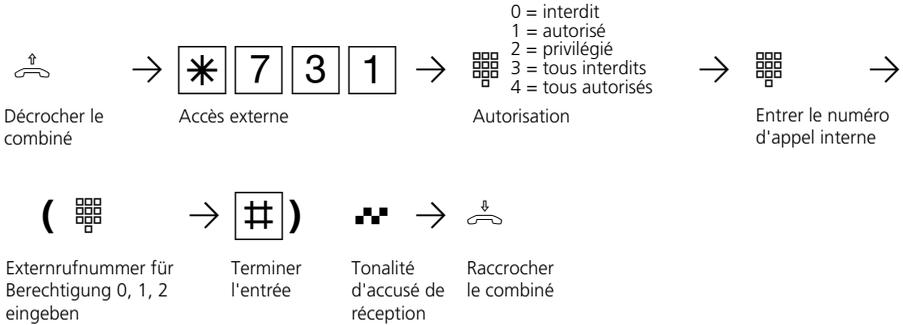
```
12 attribue a
ext. AGFEO 1
```

set

"set": Terminer la programmation

## Définir l'autorisation pour les numéro(s) d'appel externe(s) sortant(s) —

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



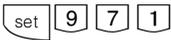
Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Indicatif local

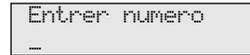
Entrez votre indicatif local. Vous n'aurez ainsi pas besoin d'entrer l'indicatif local lorsque vous enregistrez des destinations de numérotation abrégée situées dans votre ré-

seau local. L'indicatif local est ajouté automatiquement lors de la transmission du numéro d'appel.

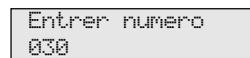
### Entrer l'indicatif local\*



Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.



Entrez l'indicatif local, par ex. 030.



"set": Terminer la programmation

### Entrer l'indicatif local

Le mode de programmation doit être démarré avec \*705!



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec \*700!

# Offset numéro d'appel interne

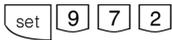
49 numéros d'appel internes sont disponibles au maximum dans l'installation téléphonique. Vous définissez la 1<sup>ère</sup> décade par laquelle commencent les numéros d'appel internes.

**Offset numéros d'appel:** Attention! A l'accès point à point de l'installation téléphonique, vos numéros d'appel internes (numéros d'appel directs) doivent se trouver dans le bloc de numéros d'appel que l'opérateur réseau a attribué pour votre accès point à point. Spécifiez la décade (1 à 5) par laquelle

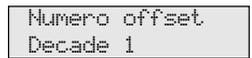
les numéros d'appel internes doivent commencer.

Exemples: Bloc de numéros d'appel suivant l'opérateur réseau - 10 à 29. Spécifiez la décade 1. Vous pouvez attribuer librement les numéros d'appel internes 11 à 59 à chaque terminal, aux relais, au boîtier de commutation et au panneau de porte (portier). Définir le bloc de numéros d'appel 80 à 99. Définir la décade 5. Numéros d'appel internes 51 à 99.

## Spécifier la première décade des numéros d'appel \*



Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.



Entrez la décade (1 à 5), par ex. 2.



"set": Terminer la programmation

Vous pouvez maintenant attribuer librement les numéros d'appel internes 21 à 69 à chaque terminal. Les numéros d'appel internes déjà attribués aux terminaux, par ex. 11 à 59, sont mis automatiquement à 21 à 69 dans toutes les entrées.

## Spécifier la 1<sup>ère</sup> décade des numéros d'appel internes

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Décrocher le combiné



Spécifier la 1<sup>ère</sup> décade des numéros d'appel internes



Entrer la 1<sup>ère</sup> décade (chiffre 1 ... 5) par lesquels commencent les numéros d'appel internes



Tonalité d'accusé de réception



Raccrocher le combiné

Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Numéros d'appel internes

Décade	Réserve de numéros d'appel	Nombre
1	11 à 59	49
2	21 à 69	49
3	31 à 79	49
4	41 à 89	49
5	51 à 99	49

\* Sur le ST 25 des AS 141, AS 191, appliquer la procédure utilisant **\***

## Music on Hold

Indiquez si l'utilisateur mis en attente doit entendre ou non une musique d'attente lors des rétro-appels ou des transferts d'appels. Si vous sélectionnez la musique d'attente interne, 8 mélodies sont jouées l'une après l'autre. Si vous sélectionnez la musique d'attente externe, une musique ou des informa-

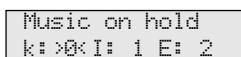
tions peuvent être injectées dans l'installation téléphonique à partir d'un appareil audio (lecteur de CD ou magnétophone à cassette) raccordé à l'installation.

Attention! Les mélodies jouées doivent être exemptes de droits d'auteur.

### Régler Music-on-Hold \*

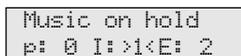


Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.



Définir:

- 0 = pas de musique
- 1 = musique d'attente interne, 8 mélodies sont jouées l'une après l'autre
- 2 = musique d'attente externe, exemple: 1



"set": Terminer la programmation

### Régler Music-on-Hold

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Décrocher le combiné

Régler Music-on-Hold

Entrer un chiffre  
0 = pas de MoH  
1 = MoH interne  
2 = MoH externe

Tonalité d'accusé de réception

Raccrocher le combiné

Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

### Remarques

Le volume de la musique d'attente externe se règle sur l'appareil audio. Pour le réglage ou le contrôle, établissez une communication externe avec un usager interne de l'installation téléphonique. La communication externe est maintenue lorsque l'utilisateur interne

appuie sur la touche de rétro-appel **[R]**. Vous entendez la musique d'attente et pouvez régler le volume.

Le volume de la musique d'attente interne n'est pas réglable.

## Boîtier de commutation - Numéro d'appel interne

Vous pouvez appeler de l'extérieur le boîtier de commutation de l'installation téléphonique et commander les fonctions suivantes de l'installation téléphonique:

- Activer/désactiver des variantes d'appel
- Mettre en place et activer/désactiver le transfert d'appel RNIS
- Effectuer une surveillance locale
- Activer/désactiver des relais
- Mettre en place des renvois par l'installation téléphonique et les activer/désactiver

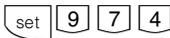
Pour pouvoir utiliser le boîtier de commutation, il est nécessaire de lui attribuer un numéro d'appel interne. A l'accès point à point, ce numéro d'appel interne est le numéro

d'appel direct du boîtier de commutation. A l'accès multipostes, vous devez entrer le numéro d'appel du boîtier de commutation comme unique numéro d'appel interne dans la répartition des appels (variante d'appel) d'un numéro d'appel externe (MSN).

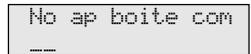
Outre le numéro d'appel interne, il vous faut définir pour le boîtier de commutation un code (pour protéger les fonctions de l'installation téléphonique contre les utilisations non autorisées).

Pour l'utilisation du boîtier de commutation, veuillez vous référer aux fonctions correspondantes au chapitre 1 (Utilisation - Terminaux analogiques / RNIS).

### Définir le numéro d'appel interne du boîtier de commutation \*\_\_\_\_\_



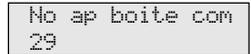
Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.



Entrer le numéro d'appel du boîtier de commutation.

Sous "set 972 - Offset numéros d'appel", le groupe de numéros d'appel internes est déjà défini par l'entrée de la 1<sup>ère</sup> décade. Vous pouvez choisir librement pour le boîtier de commutation un numéro d'appel interne du groupe de numéros d'appel internes.

Exemple: La décade 1 est donnée. Vous pouvez choisir un numéro d'appel du boîtier de commutation compris entre 11 et 59, par ex. 29.



"set": Terminer la programmation

### Définir le numéro d'appel interne du boîtier de commutation \_\_\_\_\_

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*[7][0][5]!**



Décrocher le combiné

Définir le numéro d'appel interne du boîtier de commutation

Entrer le numéro d'appel interne, 00 = effacer le n° d'appel interne

Tonalité d'accusé de réception

Raccrocher le combiné

Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*[7][0][0]!**

\* Sur le ST 25 des AS 141, AS 191, appliquer la procédure utilisant **\*[7][0][0]!**

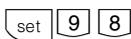
## Numéros locaux (liste de numéros permis)

Avec la restriction de l'autorisation de numérotation, vous pouvez spécifier jusqu'où un usager peut téléphoner. Si vous avez activé la liste des numéros permis, il vous faut indiquer en tout 10 préfixes (de 6 chiffres maxi.) qui font partie de votre zone locale.

Si vous entrez par exemple 022, l'usager ayant le niveau d'autorisation 3 ne pourra composer que les préfixes qui commencent par 022.

- Il peut composer par ex.: 0221, 0228, 02241, 02228.
- Il ne peut pas composer par ex.: 0211, 0231, 0288.

### Entrer les numéros permis \*



Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.

```
No. zone region
Entrer
```



Confirmez avec "enter"

```
Place zone regio
next/place _
```



Avec "next", passez à la place de zone régionale suivante ou entrez directement la place 1, 2, ..., 9, 0.

```
No zone region 1
_
```



Entrez le préfixe à 6 chiffres au maximum (valable pour tous les usagers ayant l'autorisation 3), le cas échéant, effacez le préréglage avec "clear" ou écrasez-le.

```
No zone region 1
03304_
```



Confirmez avec "enter", entrez le numéro de zone régionale suivant. Vous pouvez entrer 10 numéros de zone régionale en tout

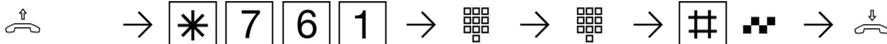
```
Place zone regio
next/place _
```



"set": Terminer la programmation  
Les numéros de zone régionale sont en mémoire.

### Entrer les numéros permis

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Décrocher le combiné

Spécifier les numéros permis

Entrer l'emplacement des numéros permis 1, 2 ..., 9, 0

Entrer le préfixe à 6 chiffres maxi.

Terminer l'entrée, tonalité d'accusé de réception

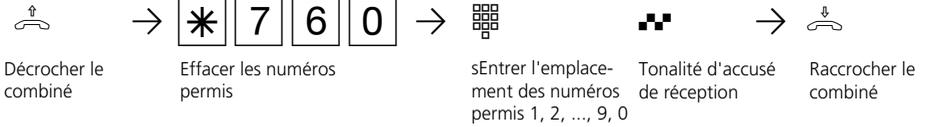
Raccrocher le combiné

Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Effacer des numéros permis

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*7000!**

## Numéros interdits

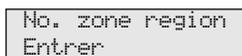
Vous pouvez interdire 10 groupes de numéros d'appel. Les numéros interdits qui commencent par ces numéros ne peuvent pas être composés. Les numéros interdits peu-

vent être attribués à tout usager de l'installation téléphonique, quelle que soit son autorisation d'appeler à l'extérieur (voir "Autorisation d'appel externe / Numéros interdits").

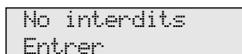
### Entrer les numéros interdits \*



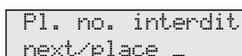
Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.



Avec la touche "next", passez à l'entrée des numéros interdits



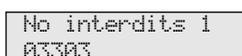
Confirmez avec "enter"



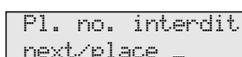
Avec "next", passez à la place de numéro interdit suivante ou entrez directement la place 1, 2, ..., 9, 0.



Entrez le numéro interdit à 6 chiffres maxi., le cas échéant, effacez le pré-réglage avec "clear" ou écrasez-le.



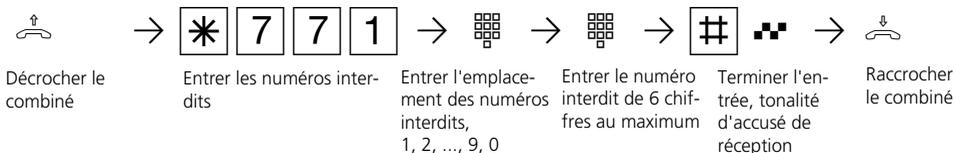
Confirmez avec "enter", entrez le numéro interdit suivant  
Vous pouvez entrer en tout 10 numéros interdits  
ou



"set": Terminer la programmation

### Entrer les numéros interdits

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**

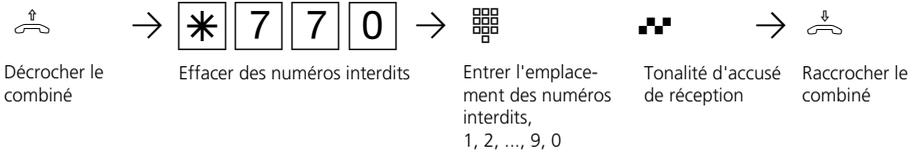


Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Effacer des numéros interdits

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*7000!**

## Protéger les fonctions de l'installation téléphonique contre l'utilisation par des personnes non autorisées (codes)

Vous pouvez protéger certaines fonctions de votre installation téléphonique avec des codes contre l'utilisation par des personnes non autorisées.

**Code réglage** - Chaque usager peut normalement programmer.

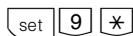
Vous pouvez verrouiller toutes les fonctions atteintes avec   de manière à ce qu'il soit nécessaire d'entrer un code à quatre chiffres pour pouvoir les utiliser. Vous pouvez activer ou désactiver et modifier le code réglage. Ce code est toujours 2580 à la livraison de l'installation, à savoir les touches médianes de haut en bas. Le code réglage est désactivé.

Si vous oubliez le code que vous avez entré, vous ne pourrez plus effectuer de réglage. Dans ce cas, adressez-vous à votre revendeur qui est le seul à pouvoir remettre le code à zéro.

**Code coûts** - Normalement, tout le monde peut visualiser ou effacer les totaux des coûts de communication de tous les usagers. Vous pouvez protéger cette fonction avec un code: vous êtes le seul à pouvoir effacer les coûts de communication en entrant le code à quatre chiffres. Aucun code coûts n'est défini à la livraison de l'installation.

**Code boîtier de commutation** - Vous pouvez activer de l'extérieur le boîtier de commutation de votre installation téléphonique, par ex. commuter les relais ou effectuer une surveillance locale. Le code boîtier de commutation à 4 chiffres vous permet de protéger le boîtier de commutation contre les accès non autorisés. Aucun code boîtier de commutation n'est défini à la livraison de l'installation. Vous devez entrer un code de boîtier de commutation si vous souhaitez pouvoir utiliser le boîtier de commutation.

### Entrer les codes \*



Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.

```
Code réglage
definir
```



Confirmez avec "enter".

```
Code réglage
na.: 1 arr.: >0<
```



Activer: "1"  
Désactiver: "0", confirmer avec "enter"

```
Code réglage
modifier
```



"enter", le code réglage actuel est affiché, le cas échéant, l'effacer avec "clear"

```
Code réglage
2580
```



Entrez le code à quatre chiffres, par ex. 1234.

```
Code réglage
1234
```



Confirmez avec "enter", feuilletez avec "next"

```
Code coûts
definir
```



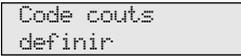
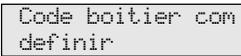
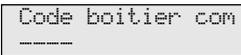
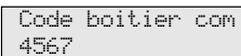
Confirmez la sélection avec "enter". Le code actuel est affiché.

```
Code coûts
-----
```



Entrez le code à quatre chiffres, par ex. 5678 ou "clear" pour effacer le code.

```
Code coûts
5678
```

	Confirmez avec "enter"	
	Feuilletez avec "next" pour définir le code boîtier de commutation.	
	Confirmez la sélection avec "enter". Le code actuel est affiché.	
	Entrez le code à quatre chiffres, par ex. 4567 ou "clear" pour effacer le code.	
	"set": Terminer la programmation.	

### Spécifier le code réglage

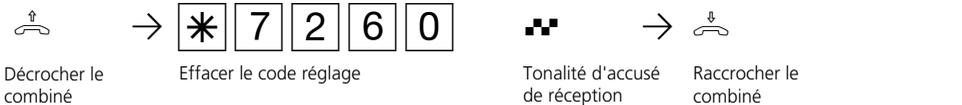
Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

### Effacer le code réglage

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**

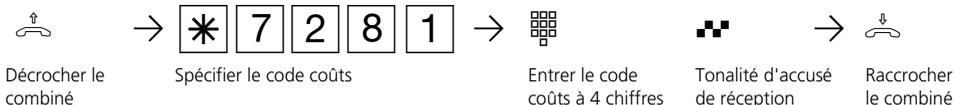


Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700!**

## Spécifier le code coûts

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705**!

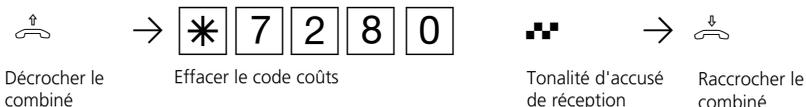


Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700**!

## Effacer le code coûts

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705**!

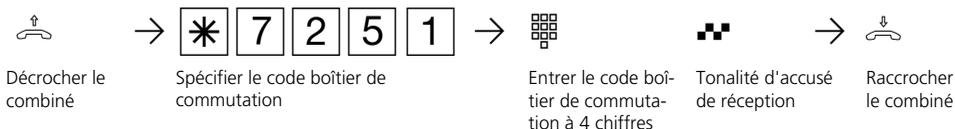


Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700**!

## Spécifier le code boîtier de commutation

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705**!

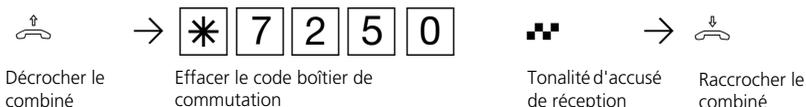


Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700**!

## Effacer le code boîtier de commutation

---

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705**!



Poursuivez la programmation ou mettez fin au mode de programmation avec **\*700**!

## Déclencher la configuration avec le code réglage activé

Représentation dans le présent manuel:

set 9 6

Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.  
L'opération est une nouvelle fois décrite de manière détaillée ci-dessous.

```
Autorisation
definir
```

Représentation détaillée de la même opération:

set 9

Déclenchez la fonction.

```
Code réglage
Chiffre ____
```

```

□□□□
□□□□
□□□□
```

Entrez le code réglage à 4 chiffres: il est réglé d'origine sur 2580.

(Les chiffres n'apparaissent pas sur l'écran)  
- Si vous tapez un mauvais code, l'écran indique:

```
"Indication erronee enter set esc "
"enter" pour entrer une nouvelle fois le
code.
```

```
Type S0/no ap/VA
definir
```

6

Entrez le numéro de programme suivant pour accéder à l'endroit souhaité du programme par ex. 6 "accès externe".

```
Autorisation
definir
```

## Maintenance / Test

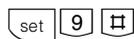
Ces fonctions doivent être exécutées uniquement par le technicien de maintenance:

- Affichage du type d'installation et du numéro de version du logiciel
- Sélection de la variante de pays
- Numéro de service entrer
- Réalisation d'un redémarrage de l'installation (Toutes les données utilisateur sont chargées à nouveau dans la RAM. Ceci permet le cas échéant de remédier à

- un défaut. Toutes les données enregistrées par l'utilisateur sont conservées!)
- Effacement de la mémoire (**Attention: Toutes les données sont effacées.** Après l'effacement, l'installation se trouve dans l'état dans lequel elle était à la livraison).

Le redémarrage de l'installation et l'effacement des mémoires durent un certain temps (env. 2 minutes). En outre, l'écran s'éteint brièvement et la programmation est terminée.

### Exécution du programme de maintenance et de test



Déclenchez la fonction. Observez l'écran. Lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur la touche 9, entrez le code à quatre chiffres.

```
Numero version
voir
```



Le numéro de version du logiciel et le type d'installation sont affichés.

```
AS32 V 3.0
esc
```



Déclenchez la fonction.

```
Numero version
voir
```



Feuilleter. Variante pays afficher (Etat d'origine: Allemagne).

```
Variante pays
afficher
```



"next": Continuer jusqu'au menu "Numéro de service" - pour le réglage à distance - téléconfiguration

```
No. de service
entrer
```



Confirmez la sélection avec "enter".

```
No. de service
_
```



Numéro de service entrer

```
No. de service
0987654321
```



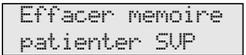
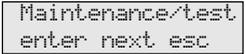
Confirmez avec "enter"

```
No. de service
entrer
```



Continuer jusqu'à menu "Redémarrage de l'installation".

```
Redemarrage inst
enter next esc
```

	<p>"enter": Redémarrage de l'installation (Reset) (toutes les données de l'utilisateur sont chargées à nouveau dans la RAM et la programmation est terminée automatiquement)</p>	
	<p>OU</p> <p>"next": Continuer jusqu'au menu "Effacer les mémoires".</p>	
	<p>"enter": Déclencher l'effacement des mémoires (remettre l'installation dans son état d'origine). Le programme demande de confirmer à titre de sécurité.</p>	
	<p>"enter": Confirmez l'effacement des mémoires si vous souhaitez réellement les effacer.</p>	
<p>Les mémoires sont effacées (env. 2 mn) (toutes les données sont effacées et la programmation est terminée automatiquement)</p>		
	<p>"esc": Retour au début du programme</p>	
	<p>"enter": Entrer de nouveau dans le programme de maintenance et de test ou "set": Terminer la programmation.</p>	

### Reset de l'installation téléphonique

Le mode programmation doit être activé avec:  → \*705  



Le Reset est exécuté.

### Effacer la mémoire (remise à l'état initial)

Le mode programmation doit être activé avec:  → \*709  



Les mémoires sont effacées!

## Enregistrer le téléphone système numérique

A chaque bus RNIS interne (bus S0 interne) d'un central téléphonique RNIS AGFEO (voir la page 1) peuvent être raccordés deux téléphones système numériques.

Lors de la configuration du central téléphonique, un numéro d'appel interne primaire et éventuellement un numéro d'appel interne secondaire qui figurent dans la réserve

de numéros d'appel du central téléphonique sont affectés à chaque téléphone système numérique, comme à tout autre terminal.

Lorsque vous raccordez la première fois le téléphone système numérique au central téléphonique, il est nécessaire de l'enregistrer.

### Enregistrer le numéro d'appel interne du téléphone système numérique —

Ce message apparaît brièvement lors du premier raccordement du téléphone système numérique ST 25.

```
ST 25 digital
Enregistrement
```

Les numéros d'appel internes primaires attribués aux deux téléphones systèmes numériques, par ex. 13 et 14, sont ensuite affichés.

```
ST 25 digital
Slot 1 >13<14
```

next

Avec "next", sélectionner le numéro d'appel interne souhaité, par ex. >14<.

```
ST 25 digital
Slot 1 13>14<
```

enter

Appuyer sur "enter" pour enregistrer le téléphone système numérique sous le numéro d'appel interne marqué.

L'écran s'éteint brièvement puis le message ci-contre apparaît brièvement.

```
ST 25 digital
Enregistrement
```

L'écran standard est ensuite affiché. Le téléphone système numérique est enregistré et en ordre de marche.

```
-- 11:52
19 mars 1998
```

### Remarques

S'il s'avère nécessaire de changer le numéro d'appel interne attribué, vous pouvez activer la fonction ci-dessus avec     pour l'enregistrement.

Si vous débranchez un téléphone système numérique enregistré de la connexion S0 in-

terne et le branchez de nouveau ultérieurement sur la même connexion S0 interne (slot), il n'est pas nécessaire de l'enregistrer à nouveau.

Le téléphone système numérique doit de nouveau être enregistré s'il est raccordé à une autre connexion S0 interne.

## Réglage à distance - Téléconfiguration

Avec le "Réglage à distance - Téléconfiguration", votre revendeur peut programmer l'installation téléphonique selon vos souhaits, sans se déplacer, en passant par l'accès S0 de base. La protection des données est garantie en permanence au cours de cette opération.

Pour que votre revendeur puisse effectuer l'assistance à distance, il vous faut d'abord entrer dans votre installation téléphonique le numéro d'assistance à distance, avec lequel le revendeur souhaite lire les données ou le numéro de service (    ). L'assistance à distance est possible uniquement si le nu-

méro entré correspond au numéro transmis. De surcroît, c'est vous qui décidez quand la programmation doit avoir lieu et ce qui doit être programmé, par exemple si les numéros d'appel de l'annuaire peuvent être lus et écrits.

Si vous avez autorisé l'assistance à distance, votre revendeur peut lire, modifier et renvoyer la programmation de votre installation téléphonique. L'assistance à distance reste autorisée pendant 8 heures après quoi elle est de nouveau bloquée automatiquement. Pour l'assistance à distance, il vous faut le cas échéant terminer votre programmation.

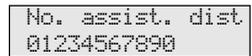
### Réglage à distance (du téléphone à système)



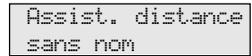
Déclenchez la fonction.



Entrez le numéro d'assistance à distance (numéro d'appel pour la programmation).



Confirmez avec "enter". Décidez si l'assistance à distance sans accès à la numérotation abrégée centrale est permise ou



avec "next" si l'assistance à distance complète est permise.



Terminez la sélection avec "set". L'assistance à distance est autorisée pendant 8 heures.

### Réglage à distance (du téléphone analogique ou RNIS)

Entrez le numéro d'appel pour la programmation



Décrocher le combiné

Numéro d'appel pour la programmation

Entrer le numéro d'appel

Raccrocher le combiné

Permettre le réglage a distance



 1 = sans nom  
2 = complete



Décrocher le combiné

Permettre le réglage a distance

Sélection

Tonalité d'accusé de réception

Raccrocher le combiné

\*Sur le ST 25 des AS 141, AS 191, appliquer la procédure utilisant 

## Chargement d'un nouveau logiciel

Le logiciel des centraux téléphoniques RNIS AGFEO peut être mis à jour sans aucune intervention dans le central. Le chargement du nouveau logiciel dans le central téléphonique se fait par l'intermédiaire d'un PC raccordé à l'interface série RS 232C du central. Dans le cas des centraux téléphoniques pos-

édant une connexion SO interne, le chargement peut également se faire par un PC muni d'une carte RNIS et raccordé à la connexion SO interne.

En outre, votre revendeur est en mesure de charger le nouveau logiciel à distance dans votre central téléphonique par RNIS.

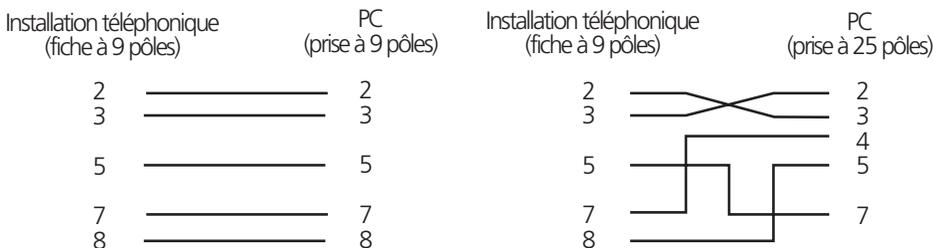
### Exigences minimales requises du PC

- PC IBM ou compatible avec CPU 80386 ou plus (recommandé: Pentium)
- lecteur de disquettes 3,5"
- carte VGA
- écran monochrome
- Windows 3.1, Windows 95, Windows 98, Windows NT
- le pack logiciel AGFEO «TK-Soft» complet doit être installé sur le PC (Mode d'emploi - Programmation sur PC)

### Raccordement du PC via l'interface RS 232C

- Relier l'interface RS 232C (prise D-SUB-9) du central téléphonique au port COM du PC.
- Utilisez pour le raccordement le câble pour PC qui fait partie du central télépho-

nique ou un câble prolongateur un plus un V.24 mâle - femelle (câble prolongateur pour souris ou joystick). Sa longueur ne doit pas excéder 3 m.



### Sauvegarder les données du central téléphonique

- Lancez le programme de configuration „TK-Set” sur votre PC.
- Chargez toutes les données du central téléphonique (F8).
- Enregistrez les données sur le disque dur ou sur une disquette.
- Le cas échéant, reprenez les jeux de données de taxation avec le programme "TK-Bill".

### Charger le nouveau logiciel

- Insérez la disquette „Software Upgrade” fournie dans le lecteur A.
- Copiez le fichier ASxxx.exe de la disquette dans un répertoire (par ex. AGFEO) sur le disque dur de votre PC. En exécutant ce fichier (double clic de la souris), il se dé-

comprime automatiquement. Après la décompression, le répertoire (par ex. AGFEO) contient les fichiers:

- ASxxx.abf
- ASxxx.bin

- Copiez les fichiers décompressés dans le répertoire «Updates» du répertoire TK-Soft sur votre disque dur (en standard sous: «C:\TKSoft»).
  - Lancez le programme de mise à jour «TK-Flash» (en standard dans le répertoire «C:\TKSoft»).
- L'aide en ligne vous informe sur l'utilisation de «TK-Flash».

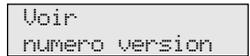
Le nouveau logiciel est maintenant chargé dans le central téléphonique. Pendant le chargement (env. 5 minutes), il n'est pas possible de téléphoner. Vous pouvez suivre le chargement sur l'écran du PC.

- Mettez fin à «TK-Flash».
- Effacez la mémoire du central téléphonique à partir du téléphone système ou du téléphone a/b.

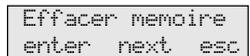
### Effacer la mémoire à partir du téléphone système \*



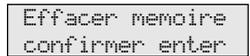
Déclenchez la fonction. Observez l'écran: lorsque le code réglage est demandé après avoir appuyé sur 9, entrez le code à quatre chiffres.



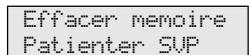
„next“: Passer au menu „Effacer memoire“.



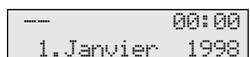
„enter“: Déclencher l'effacement de la mémoire (remettre le central dans l'état initial). Une demande de sécurité apparaît.



„enter“: Confirmer l'effacement de la mémoire si vous souhaitez réellement l'effacer.



Les mémoires sont effacées (env. 2 mn) (toutes les données sont effacées et la programmation est terminée automatiquement).



### Effacer la mémoire à partir du téléphone a/b

Le mode programmation doit être activé avec: → \*705



Décrocher le combiné

Effacer la mémoire (remise à l'état initial)

Tonalité d'accusé de réception

Raccrocher le combiné

Les mémoires sont effacées!

### Charger les données du central téléphonique

Chargez de nouveau les données mises en mémoire dans le central téléphonique par le

PC. Le central téléphonique fonctionne maintenant avec le nouveau logiciel.

\*Sur le ST 25 des AS 141, AS 191, appliquer la procédure utilisant

## La programmation pour les connaisseurs

Vous pouvez accéder directement à chaque programme avec  et le numéro du programme. Il est inutile de mémoriser les numéros des programmes. Si vous avez l'habitude d'utiliser les arborescences de programmation, vous pouvez également vous

déplacer dans celui-ci avec les touches  et .

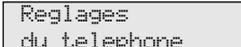
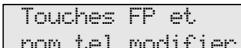
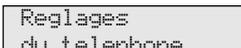
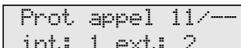
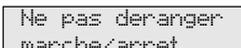
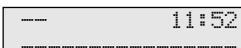
L'arborescence de programmation est représentée sur les pages qui suivent.

### Règles de travail avec l'arborescence de programmation

Déclenchez la programmation avec la touche . Vous pouvez ensuite rejoindre le point souhaité du programme en appuyant plusieurs fois sur la touche .

Chaque programme a un numéro avec lequel vous pouvez activer directement cha-

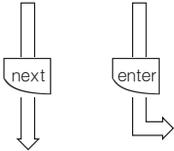
que point du programme. La fonction "Ne pas déranger" porte par exemple le numéro 12 (1 du premier niveau et 2 du deuxième niveau) et vous pouvez commander directement la fonction "Ne pas déranger" avec "set 12".

	Déclencher la programmation.	
	Rejoindre le point suivant du programme.	
	Rejoindre le point suivant du programme.	
	Revenir en arrière d'un point du programme	
<b>ou</b>		
	entrer le numéro de programme souhaité, par ex. 12, Ne pas déranger	
	Revenir en arrière d'un niveau	
	Arrêter la programmation: "esc": actionner plusieurs fois	
<b>ou</b>		
	terminer la programmation: "set".	

# Arborescence de programmation

set

## 1 Fonction



- 1 Variante d'appel 2 ..... (position nuit, marche/arrêt)
- 2 Ne pas déranger ..... (interne/externe, marche/arrêt)
- 3 Verrouillage électronique ..... (verrouiller le téléphone, marche/arrêt)
- 4 Protection signal d'appel ..... (marche/arrêt)
- 5 Calendrier ..... (heure/date et activer)
- 6 Réveil ..... (heure, marche/arrêt)
- 7 Renvoi vers ..... (vers un usager int./ext., marche/arrêt)
- 8 Renvoi de ..... (d'un usager int., marche/arrêt)
- 9 Transfert ..... (transfert d'appel VA 3, arche/arrêt)
- 0 Surveillance locale ..... (marche/arrêt)
- \* Composition automatique ..... (marche/arrêt)
- # Tonalité d'occupation en cas d'occupation ..... (MSN, marche/arrêt)

## 2 Réglages téléphone système

- 1 Volume sonore d'appel ..... (régler)
- 2 Tonalité d'appel ..... (régler)
- 3 Contraste de l'écran ..... (régler)
- 4 Mise en marche automatique du micro ..... (marche/arrêt)
- 5 Volume sonore d'écoute ..... (régler)
- 6 Volume sonore d'un casque..... (régler) ST 25
- 7 Code téléphone ..... (entrer)
- 8 Affichage du coût ..... (affichage du coût de communication/heure)
- 9 Affichage d'état ..... (affichage état/date)
- 0 Sélection de la langue ..... (néerlandais/français)
- \* Liste d'appels ..... (marche/arrêt/uniquement avec nom)
- # Prise de ligne externe automatique/ avec "0" ..... (marche/arrêt)

## 3 Touches / nom

- 1 Modifier la correspondance des touches de fonction .....
- 2 Modifier les noms des usagers .....

## 4 Sélection de destination

Touche de destination ..... (numéro d'appel/nom)

## 5 Numérotation abrégée/ Annuaire téléphonique

- 1 Ajouter une entrée dans l'annuaire . (numéro d'appel/nom)
- 2 Modifier une entrée dans l'annuaire (numéro d'appel/nom)
- 3 Effacer une entrée dans l'annuaire
- 4 Entrer des numéros d'appel d'urgence
- 5 Entrer un numéro d'appel direct
- 6 Entrer la composition automatique . (numéro d'appel)

## 7 Coûts

- 1 Afficher ses propres coûts de communication
- 2 Afficher et effacer les coûts des ..... (usager) communication
- 3 Imprimer les coûts des communication (usager/ext./SO/ tous enregistrements)
- 4 Démarrer la saisie des coûts ..... (usager)
- 5 Arrêter la saisie des coûts ..... (usager)

## 8 Fonctions RNIS

- 1 Transfert d'appel RNIS ..... (numéro d'appel de l'installation/MSN, permanent/si occupé/si sans réponse)
- 2 Transmission du numéro d'appel à l'appelé ..... (marche/arrêt)
- 3 Transmission du numéro d'appel à l'appelant ..... (marche/arrêt)

## 9 Réglage de télécommunication

1	Caractéristiques de l'installation .....	Mode de connexion (PTMP, PTP, PTP-DDI), numéros d'appel externes, variante d'appel 1 (jour), variante d'appel 2 (nuit)
2	Porte: .....	1 Numéro d'appel de portier 2 Variante d'appel de portier 1 (jour) 3 Variante d'appel de portier 2 (nuit)
3	N° d'appel interne, primaire / secondaire	
4	Numéros d'appel internes ports S0 internes	(uniquement AS 32)
5	Contacts de commutation (relais 1 à 4)	(n° d'appel interne / impulsion, marche/arrêt)
6	Accès externe .....	1 Autorisation externe 2 Autorisation pour numéro d'appel externe
7	Autres fonctions .....	1 Indicatif local 2 Offset numéros d'appel (1 <sup>ère</sup> décade des numéros d'appel internes) 3 Musique d'attente (Music on Hold) pas de musique / interne / externe 4 Numéro d'appel du boîtier de commutation
8	Dispositif d'interdiction .....	1 Numéros de zone régionale 2 Numéros de zone interdite
*	Code .....	1 Code réglage (marche/arrêt, l'installation de modifier) 2 Code coûts 3 Code boîtier de commutation
#	Maintenance/Test .....	1 Numéro de version du logiciel 2 Variante de pays 3 Numéro de service entrer 4 Redémarrage de l'installation 5 Effacer les mémoires (rétablir l'état d'origine) 6 Enregistrement numérique ST 25 (uniquement ST 25)

\* Assistance à distance

Assist. distance (entrer numero/sans nom/complète)

# Version

Version ..... (Type d'installation/version)

### Uniquement AS 31 ST et AS 32

Sur le ST 25 des AS 141, AS 191, appliquer la procédure utilisant \*

## Glossaire

### Prise de ligne externe

Prise d'une ligne commutée (canal B) pour appeler un usager externe.

### Variante d'appel (VA)

Une variante d'appel définit les numéros d'appel internes des terminaux qui sont appelés de l'extérieur.

Des variantes d'appel différentes peuvent être définies pour le jour ou la nuit. La variante d'appel 1 (jour) et la variante d'appel 2 (nuit) peuvent être modifiées à tout moment à partir de n'importe quel téléphone.

### Services

Avec RNIS, lorsqu'un usager RNIS est appelé, un code de service (par ex. téléphonie, télécopie) est transmis. La liaison avec l'appelant est établie uniquement si l'appareil terminal appelé possède le même code. Ceci évite les erreurs de connexion entre terminaux différents (par ex. téléphone/télécopieur).

### Terminaux

Il s'agit des appareils que l'utilisateur interne de l'installation téléphonique raccorde.

Appareils terminaux analogiques: téléphones, téléphones système, répondeurs, télécopieurs, appareils combinés (téléphone, télécopieur, éventuellement répondeur en un même appareil), modem.

Terminaux RNIS: téléphones RNIS, carte RNIS dans le PC.

### Externe

Dans une installation téléphonique, on distingue les communications internes et les communications externes. Les communications externes sont des appels locaux, régionaux ou à l'étranger que vous devez payer à l'opérateur du réseau. Les communications entre les terminaux de votre installation téléphonique et les terminaux reliés à votre accès multipostes externe sont également des communications externes facturées au tarif local.

### Cellule radio

Vous pouvez raccorder aux ports analogiques de votre installation téléphonique tout téléphone sans fil agréé. Si vous utilisez plusieurs portables avec une base, vous pouvez définir deux codes d'appel différents avec les usagers de cette cellule radio. Si la cellule radio est appelée par le 1<sup>er</sup> numéro d'appel interne, tous les usagers de la cellule radio entendent la tonalité d'appel 1. Si l'appel se fait par le 2<sup>ème</sup> numéro d'appel interne, la tonalité d'appel 2 sera utilisée. L'utilisateur avec lequel vous avez convenu d'un code prend l'appel.

### Communication externe sortante

Communication avec un usager externe établie par un terminal de l'installation téléphonique avec la prise de ligne externe (par ex. avec "0") et la composition d'un numéro d'appel externe.

### Procédé de numérotation décimale

A chaque chiffre composé est attribué un nombre fixe d'interruptions. Vous entendez ces interruptions dans le combiné pendant la composition.

### Interne

Dans une installation téléphonique, on distingue les communications internes et les communications externes. Les communications internes sont les communications menées gratuitement au sein de l'installation téléphonique (avec d'autres usagers de l'installation téléphonique).

### RNIS (Réseau Numérique à Intégration de Services)

En anglais ISDN (Integrated Services Digital Network). Tous les services (parole et données) peuvent maintenant être transmis à l'intérieur d'un réseau.

### Communication externe entrante

Communication avec un terminal de l'installation téléphonique établie par un usager externe par le numéro d'appel de l'installation téléphonique.

## Configurer

Régler (programmer) les fonctions de l'installation téléphonique sur un PC avec un programme de configuration.

## Procédé de numérotation multifréquence

A chaque chiffre composé correspond un son précis. Les téléphones qui utilisent ce procédé nécessitent une touche de signal (touche de rétro-appel R) fonction Flash sur l'installation téléphonique.

## MoH (Music on Hold)

Pendant le maintien d'une communication, par ex. pour transférer l'appel, l'utilisateur en attente entend une musique d'attente.

## MSN (Multiple Subscriber Number)

Le numéro d'appel multiple est un numéro d'appel RNIS pour un accès multipostes. L'opérateur réseau met gratuitement à disposition des numéros d'appel multiples pour votre installation téléphonique.

**NTBA (Network Termination for ISDN Basic Access)** - Terminaison de réseau (NT) pour l'accès de base RNIS.

L'opérateur du réseau pose ses câbles de cuivre jusqu'à ce point de connexion (accès de base S0). C'est là que vous raccordez votre installation téléphonique par l'intermédiaire d'un accès point à point ou d'un accès multipostes.

## Répartition des appels

Les répartitions d'appels permettent de définir quels terminaux de l'installation téléphonique doivent sonner en cas d'appel. Un seul terminal doit-il sonner ou plusieurs terminaux doivent-ils sonner en même temps? Répartitions d'appels externes:

Variante d'appel 1 (jour), variante d'appel 2 (nuit) et variante d'appel 3 (transfert d'appel).

Répartitions d'appels de portier (système portier mains libres PML): variante d'appel de portier 1 (jour) et variante d'appel de portier 2 (nuit).

## Transfert d'appel

Un appel externe non pris au bout d'un certain temps est transféré. Les terminaux de l'installation téléphonique définis pour le transfert d'appel sonnent alors. La durée précédant le transfert d'appel peut être réglée.

## Boîtier de commutation

Vous pouvez appeler de l'extérieur le boîtier de commutation de votre installation téléphonique et, à l'aide d'un code, par ex. commuter les relais de votre installation téléphonique, commuter les variantes d'appel, mettre en place un renvoi ou effectuer une surveillance locale.

Le boîtier de commutation est accessible de l'extérieur par un numéro d'appel direct sur l'accès point à point et par un numéro d'appel multiple (MSN) spécial sur l'accès multipostes. Le code de boîtier de commutation vous permet d'en empêcher tout accès par des personnes non autorisées.

## Touche de signal (Rétro-appel)

Touche du téléphone sur laquelle vous devez appuyer si vous souhaitez rétro-appeler une autre personne au cours d'une communication. La touche de signal doit avoir une fonction Flash, c'est à dire exécuter une brève interruption (AS 140 à AS 191: 70 ... 120 ms, AS 31 ST, AS 32: 50 ... 150 ms).

## Système portier mains libres (TFE)

Système muni d'un bouton de sonnerie et d'une gâche électrique, que vous pouvez raccorder à l'installation téléphonique. Depuis le téléphone, vous pouvez parler à la personne qui se trouve devant la porte et ouvrir la porte.

## Ligne commutée (canal B/accès de base S0)

Vous pouvez raccorder à votre installation téléphonique RNIS un accès de base S0 externe. Chaque accès de base S0 externe se comporte comme deux lignes commutées analogiques conventionnelles. Vous disposez ainsi de deux lignes commutées (canaux B) par lesquelles vous pouvez téléphoner à l'extérieur (appels locaux, interurbains ou à l'étranger).

## Si quelque chose ne fonctionne pas

### Contrôles

- Si votre installation téléphonique ne fonctionne pas correctement, vérifiez dans le mode d'emploi si vous avez appliqué la bonne marche à suivre.
- Vérifiez si les connecteurs des terminaux et de l'installation téléphonique sont correctement branchés.
- Si vous ne parvenez pas à remédier à un dérangement, votre revendeur se tient à votre disposition.

### Couper la tonalité de numérotation spéciale

En décrochant le combiné de votre téléphone standard, vous entendez la tonalité de numérotation spéciale.

La tonalité de numérotation spéciale est émise lorsque la fonction "Ne pas déranger"

est active, en cas de composition automatique ou de renvoi.

Avec un code, vous pouvez désactiver toutes les fonctions signalées par une tonalité de numérotation spéciale.



Décrocher le combiné

Désactiver les fonctions accompagnées de la tonalité de numérotation spéciale



Tonalité d'accusé de réception

Raccrocher le combiné

### Panne de courant

- En cas de panne de courant, vous ne pouvez téléphoner ni à l'extérieur, ni à l'intérieur.
  - Les rappels déclenchés sont effacés.
  - Les communications parquées dans l'installation téléphonique sont effacées.
  - Les entrées effectuées dans la répétition de la numérotation sont effacées.
  - Les totaux des coûts de communications et les enregistrements de données de communications sont en mémoire.
- Au retour de la tension secteur:
- L'installation téléphonique fonctionne de nouveau d'après le programme précédemment entré. Tous les réglages effectués dans le mode de programmation ou par le programme sur PC sont conservés à condition que le mode de programmation ait été terminé correctement.

## Comportement en cas de dérangements

<u>Dérangement</u>	<u>Causes possibles</u>	<u>Remèdes</u>
Programmation de l'installation téléphonique pas claire		Reset de l'installation téléphonique  Remettre l'installation téléphonique dans l'état d'origine et la reprogrammer
Pas de tonalité après avoir décroché le combiné	Panne de courant  Appareil terminal défectueux  Installation défectueuse	Vérifier le branchement secteur/les fusibles  Vérifier l'appareil terminal à une autre connexion  Vérifier les connexions à la prise et sur l'installation téléphonique
Les communications internes n'arrivent pas	Fonction "Ne pas déranger" activée (tonalité de numérotation spéciale)  Renvoi vers un autre téléphone (interne/externe) (tonalité de numérotation spéciale)	Désactiver la fonction "Ne pas déranger"  Désactiver le renvoi vers
Les appels externes n'arrivent pas	Fonction "Ne pas déranger" activée (tonalité de numérotation spéciale)  Renvoi vers un autre téléphone (interne/externe) (tonalité de numérotation spéciale)  Transfert d'appel RNIS actif  Accès point à point: le numéro d'appel de l'installation manque  Accès multipostes: - le MSN manque - la correspondance MSN - usagers internes manque	Désactiver la fonction "Ne pas déranger"  Désactiver le renvoi vers  Désactiver le transfert d'appel RNIS  Entrer le numéro d'appel de l'installation  Entrer le MSN Attribuer les usagers internes au MSN (répartition des appels)
Il n'est pas possible de transférer une communication externe (rétro-appel)	La touche de rétro-appel <b>[R]</b> du téléphone est configurée en touche de terre  Durée du flash incorrecte	Régler le téléphone sur numérotation multifréquence et la touche de rétro-appel sur Flash  Régler une durée du flash sur le téléphone AS 140 à AS 191: 70 ... 120 ms, AS 31 ST, AS 32: 50 ... 150 ms

<u>Dérangement</u>	<u>Causes possibles</u>	<u>Remèdes</u>
La voix est distordue	Bus S0 mal installé, erreur de raccordement	Raccorder correctement les paires de brins

## Reset de l'installation téléphonique

Par un Reset (remise à zéro), vous pouvez remettre la programmation de l'installation téléphonique dans un état défini. Ceci peut être nécessaire pour remettre à zéro des réglages incertains ou pour reprogrammer l'installation téléphonique.

Après le Reset, l'installation téléphonique fonctionne de nouveau suivant le programme précédemment mis en place. Tous les réglages effectués par le mode de programmation ou par le programme PC sont conservés à condition que le mode de programmation ait été terminé correctement.

**Attention!** Un Reset de l'installation téléphonique efface:

- toutes les communications internes et externes existantes
- l'assistance à distance
- les rappels internes
- le rappel RNIS si occupé
- les réservations de ligne commutée

**Hardware - Reset** Débrancher et rebrancher la fiche secteur du réseau électrique 230 V.

**Software - Reset** Exécuter la procédure suivante:

## Software - Reset (du téléphone analogique ou RNIS)

Le mode de programmation doit être démarré avec **\*705!**



Débranchez le combiné

Reset de l'installation téléphonique

Tonalité d'accusé de réception, le Reset est déclenché

Raccrochez le combiné

Le Reset est exécuté.

## Software - Reset (redémarrage de l'installation du téléphone à système) -



# Appels

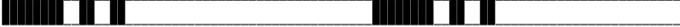
**Appel externe**  ...  
Un usager externe appelle

**Appel interne**  ...  
Un usager interne appelle

**Appel de portier**  ...  
Quelqu'un sonne à la porte

**Code d'appel à des cellules radio**

- Code d'appel 1  ...  
Appel par le 1er numéro d'appel interne

- Code d'appel 2  ...  
Appel par le 2ème numéro d'appel interne

**Réservation d'une ligne commutée/ Appel suivant calendrier (téléphones système)**  ...

**Appel réveil (téléphones système)**  ...  
1 minute à volume croissant

**Explication:**  ...  
0-----1-----2-----3-----4-----5-----6-----7-----8-----9 s  
Appel Pause Appel Pause Appel Suite

---

**Remarque**

Les appels peuvent varier suivant le terminal utilisé.

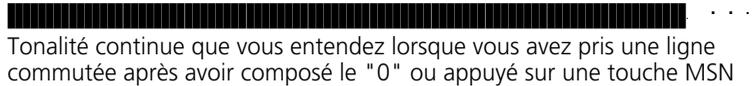
# Tonalités

## Tonalité de numérotation

- interne



- externe

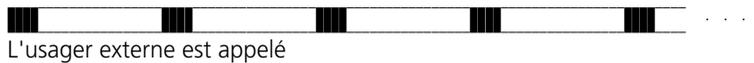


## Tonalité libre

- interne



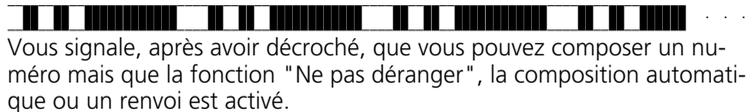
- externe



## Tonalité occupé



## Tonalité de numérotation spéciale



## Signal d'appel

- interne / porte



- externe



## Tonalité d'accusé de réception



## Tonalité d'erreur

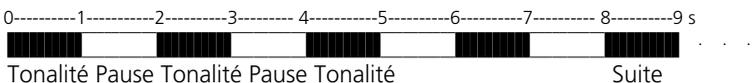
- téléphone a/b



- téléphone système



## Explication:





# Index alphabétique

## A

Accès externe	3 - 32
Actionner la gâche électrique	1 - 41, 2 - 73
Activer/désactiver la variante d'appel 3	1 - 15, 2 - 37
Affichage	2 - 3
numéro d'appel interne	2 - 3
Affichage d'état	2 - 3, 2 - 7
Affichage du coût	2 - 6
Affichage du type d'installation	3 - 46
Annonce	1 - 16, 2 - 39
Annuaire	
composer des numéros d'appel	2 - 65
mettre un numéro en mémoire	1 - 34, 2 - 61
modifier un numéro d'appel	2 - 62
numérique	2 - 65
Appareil combiné	3 - 23
Appel	
régler la tonalité	2 - 4
régler le volume sonore	2 - 4
Appel de bébé. <i>Voir</i> Appel direct	
Appel de portier	2 - 73, 4 - 6
intercepter	1 - 41, 2 - 73
prendre	1 - 41
renvoyer à l'extérieur	1 - 39, 2 - 72
Appel direct	3 - 12
Appel direct (appel de bébé)	
composer	1 - 37, 2 - 68
entrer le numéro d'appel	1 - 37, 2 - 64
Appel d'urgence	
composer	2 - 68
entrer le numéro d'appel	2 - 63
Appel externe	4 - 6
Appel interne	4 - 6
Appel réveil	2 - 86
Appel suivant calendrier	2 - 69
Appeler. <i>Voir</i> Téléphoner	
Appeler le panneau de porte	1 - 41, 2 - 73
Appeler un usager externe	1 - 1, 2 - 17
Appeler un usager interne	1 - 1, 2 - 17
Arborescence de programmation	3 - 53
règles	3 - 52
Autorisation d'appel à l'extérieur. <i>Voir</i> Autorisation externe	
Autorisation pour le(s) numéro(s) d'appel externe	3 - 32

## B

Base	1 - 3
Boîtier de commutation	3 - 37
activer/désactiver des relais	1 - 29
code	3 - 42, 3 - 43
numéro d'appel	3 - 18, 3 - 22
renvoi d'appel de portier	1 - 39
renvoi vers	1 - 46
surveillance locale	1 - 27
transfert d'appel	1 - 48
variante d'appel 2	1 - 14
variante d'appel 3	1 - 15

## C

Call by Call	1 - 24, 2 - 10, 2 - 53
Canal B. <i>Voir</i> Ligne commutée	
Carrier	1 - 24, 2 - 50
Casque	2 - 10
volume sonore	2 - 5
Cellule radio	1 - 3, 1 - 44, 3 - 23, 4 - 1
Changement de langue	2 - 8
Code communication	1 - 26
Code coûts	3 - 42
entrer	1 - 33
spécifier	3 - 44
Code réglage	3 - 42
Code service	1 - 1, 3 - 23
Code téléphone	2 - 6
effacer	1 - 37
entrer	1 - 36
programmer	1 - 36
Codes	3 - 43
code boîtier de commutation	3 - 42
code coûts	3 - 42
code réglage	3 - 42
entrer	3 - 42
Codes d'appel	1 - 3, 2 - 17, 3 - 23, 4 - 6
Commande à distance	
activer/désactiver des relais	1 - 29
renvoi d'appel de portier	1 - 39
renvoi vers	1 - 46
surveillance locale	1 - 27
transfert d'appel (RNIS)	1 - 47
variante d'appel 2	1 - 14
variante d'appel 3	1 - 15
Communication externe rentrante	4 - 1
Composition automatique	1 - 17, 2 - 40

Conférence	1 - 22
Conférence à trois	1 - 22, 2 - 47
Conférence interne/externe	2 - 47
Configurer	4 - 2
Connexion pour appareil combiné	1 - 1
Connexion S0	1 - 10
programmer la connexion S0 interne	3 - 25
Connexion S0 interne	1 - 10, 3 - 25, 3 - 48
Consignes de sécurité	1 - 4
Contrôles en cas de défaut	4 - 3
Correspondance des contacts	
cordon pour PC	3 - 1
Coupure du micro	1 - 30, 2 - 57
Coûts des communications	
afficher	1 - 51, 2 - 82
afficher et effacer	2 - 80
décompter sous un autre MSN	2 - 17
démarrer et arrêter la saisie	2 - 84
exemple d'impression	1 - 54
fixer/supprimer la limite	1 - 52
imprimer	2 - 81
imprimer et effacer les totaux	1 - 53

## **D**

Date	2 - 7
Définir la décade des numéros d'appel internes	3 - 35
Définir l'autorisation d'appel à l'extérieur	3 - 30
Définir le numéro d'appel de portier	3 - 19
Dérangement	4 - 3

## **E**

Ecoute amplifiée	2 - 20
Ecran	2 - 3
messages	2 - 59
régler le contraste	2 - 5
Effacer les mémoires	3 - 4
Enregistrement numérique ST 25	3 - 48
Enregistrement relatif aux communications	
informations	1 - 50
régler l'impression et imprimer	1 - 50
Entrer le préfixe local	3 - 34
Entrer les numéros permis	3 - 38
Entrer un nom	2 - 60, 3 - 11
Entrer un nom d'utilisateur	2 - 60
Etat d'origine	3 - 5, 3 - 6
rétablir	3 - 4, 3 - 47, 3 - 51
Externe	4 - 1

## **F**

Facteur d'unité de tarification	
facteur de base	1 - 33
propre facteur	1 - 33
Faire identifier l'appelant	1 - 21, 2 - 46
Follow me. <i>Voir</i> Renvoi de	
Fonction d'interphonie. <i>Voir</i> Annonce	
Fonctions	1 - 2
Formation de groupes	3 - 21

## **G**

Global Call	3 - 12
Groupe d'utilisateurs	3 - 20

## **H**

Heure	2 - 7
-------	-------

## **I**

Identification des appels malveillants	1 - 21, 2 - 46
Impulsions de taxation	1 - 51
Installation de haut-parleurs	1 - 16, 2 - 39, 3 - 23
Installer le programme de configuration	3 - 1
Intercepter des appels	1 - 11, 2 - 29
Intercepter un appel	1 - 11, 2 - 29
Interception	1 - 21, 2 - 46
Interface RS232C	3 - 50
Interne	4 - 1

## **L**

Least Cost Routing (LCR)	1 - 24, 2 - 50
Ligne commutée	4 - 2
Ligne externe. <i>Voir</i> Ligne commutée	
Limite de coûts	1 - 52
Limite d'unités. <i>Voir</i> Limite de coûts	
Liste d'appels	1 - 12
activer/désactiver	2 - 8, 2 - 31
afficher	2 - 32
entrée	1 - 8, 2 - 31
Liste de numéros interdits	1 - 3, 2 - 20
Logiciel	
afficher le numéro de version	3 - 46
charger le nouveau logiciel	3 - 50

**M**

Mains libres	2 - 20
Maintenance / Test	3 - 46
Maintien (RNIS)	1 - 20, 2 - 45
Mémoire - Enregistrer un numéro d'appel	2 - 52
Message	1 - 19, 2 - 42
Messages d'état	2 - 59
Mesure de sécurité	1 - 4
Mettre en mémoire et composer des numéros d'appel	2 - 88
Mise en marche automatique du microphone mains libres	2 - 5
Mode de connexion	
accès multipostes	3 - 12
accès point à point	3 - 12
PTP-DDI	3 - 12
Mode de programmation	
démarrer	3 - 3
mettre fin	3 - 4
Modem	1 - 9, 3 - 23
Module audio	1 - 16, 2 - 39, 3 - 23
Montage. <i>Voir</i> Installation	
MSN (Multiple Subscriber Number)	4 - 2
Music on Hold (MoH)	4 - 2
Musique d'attente (MoH)	3 - 36
commutation interne/externe	3 - 36
régler le volume	3 - 36

**N**

Ne pas déranger	1 - 13, 2 - 33
Ne pas déranger	1 - 13, 2 - 33
NTBA (NT) - Terminaison réseau	4 - 2
Numéro d'appel	
de l'appelant sur l'écran	2 - 21
spécifier les numéros d'appel internes	3 - 21
Numéro d'appel direct	1 - 9
Numéro d'appel interne	3 - 22
affichage	2 - 3
boîtier de commutation	3 - 37
enregistrer ST 25	3 - 48
offset	3 - 35
programmer le n° d'appel	
de portier interne	3 - 19
programmer le n° d'appel interne	
des relais de com	3 - 28
programmer le n° d'appel interne	
pour la connexion	3 - 25
programmer le n° d'appel interne pour les port analogiques	3 - 21

Numéro d'appel multiple (MSN)	
MSN standard	1 - 1
occuper un MSN précis	2 - 19
Numéro du service	3 - 46
Numéros d'appel externes	
de l'installation téléphonique	3 - 12
Numéros interdits	
attribuer	3 - 30
entrer	3 - 40
Numéros permis	3 - 38
Numérotation abrégée. <i>Voir</i> Annuaire	
Numérotation avec le combiné raccroché	2 - 20

**O**

Opérateur réseau	1 - 24, 2 - 53
------------------	----------------

**P**

Panne du courant	4 - 3
Panne du secteur. <i>Voir</i> Panne du courant	
Parquer	1 - 25, 2 - 54
au central RNIS	1 - 26
Pick up. <i>Voir</i> Interceptor des appels	
Pictogrammes	1 - 12
Position jour. <i>Voir</i> Variante d'appel	
Position nuit. <i>Voir</i> Variante d'appel	
Post-sélection	1 - 3, 2 - 20
Post-sélection multifréquence	1 - 3, 2 - 20
Post-sélectionner des chiffres	1 - 3
Préfixe réseau	1 - 24, 2 - 50, 2 - 53
Préparer la numérotation	2 - 20
Prise de ligne externe	
à la connexion d'appareil combiné	1 - 1
automatique	1 - 2, 2 - 17
avec "0"	1 - 3, 2 - 18
avec un MSN précis	1 - 3, 2 - 18
directe	1 - 1, 1 - 2
réglage	2 - 9
Prise de ligne externe automatique	1 - 2, 2 - 9
Prise de ligne spontanée. <i>Voir</i> Message	
Procédé de numérotation	1 - 9, 4 - 1
Procédé de numérotation décimale	1 - 9, 4 - 1
Procédé de numérotation multifréquence	1 - 9, 4 - 2
Programmation	
sur le PC	3 - 1
sur le téléphone a/b	3 - 2
sur le téléphone système	3 - 2
Protection signal d'appel	1 - 10, 2 - 28

**R**

Raccordement d'un PC	3 - 1, 3 - 50
Rappel	
interne	1 - 8, 2 - 26
si occupé (RNIS)	1 - 32, 2 - 58
Récapitulatif des fonctions	1 - 2
Réglage à distance	3 - 49
Réglages du téléphone système	2 - 4
Régler la tonalité	2 - 4
Régler le volume sonore	2 - 4
Relais	
commuter	1 - 29, 2 - 56
définir les numéros d'appel internes	3 - 27
spécifier la fonction	3 - 27
Renvoi d'appel. <i>Voir</i> Renvoi de / vers	
Renvoi de	1 - 44, 2 - 75
Renvoi vers	1 - 45, 2 - 76
par le central RNIS	1 - 47, 2 - 78
par l'installation téléphonique	1 - 45, 2 - 76
un usager externe	1 - 46
Répartition des appels	2 - 35, 4 - 2
Répétition de la numérotation	
automatique	2 - 85
élargie	2 - 85
Répétition de la numérotation automatique	2 - 85
Répétition de la numérotation élargie	2 - 85
Répondeur	3 - 23
reprendre un appel	1 - 11, 2 - 29
Reprenre un appel du répondeur téléphonique	1 - 11, 2 - 29
Réserver une ligne commutée	1 - 3, 1 - 44, 2 - 19
Reset de l'installation téléphonique	3 - 47, 4 - 5
Rétro-appel	1 - 30, 1 - 31, 2 - 23, 2 - 57
dans la pièce	1 - 30, 2 - 57
RNIS	4 - 1
carte télécopieur PC	3 - 26
conférence à trois	1 - 22, 2 - 48
identification des appels malveillants	1 - 21, 2 - 46
maintien d'une communication	1 - 20, 2 - 45
parquer (commuter sur le bus)	1 - 26
rappel si occupé	1 - 32, 2 - 58
renvoi	1 - 47, 2 - 78
téléphones	1 - 10
terminaux	1 - 9
transmission du numéro d'appel	1 - 43, 2 - 74

**S**

Services	4 - 1
Signal d'appel	1 - 8, 2 - 26
recevoir des appels	1 - 4, 2 - 21
rejeter	1 - 5, 2 - 22
Silence autour du téléphone. <i>Voir</i> Ne pas déranger	
Spécification des caractéristiques de	
l'installation	3 - 7
Surveillance locale	1 - 27, 2 - 55

**T**

Tableaux de programmation	3 - 7
TAPI	1 - 11
Taxes. <i>Voir</i> Coûts des communications	
Téléchargement de logiciel. <i>Voir</i> Réglage à distance	
Téléconfiguration	3 - 49
Télécopieur	3 - 23
Téliagnostic. <i>Voir</i> Réglage à distance	
Télémaintenance. <i>Voir</i> Réglage à distance	
Téléphone	3 - 23
Téléphone système	
écran	2 - 1, 2 - 2, 2 - 3
mise en place des inscriptions	2 - 2
nettoyage	2 - 2
réglages	2 - 4
Téléphoner	
à l'extérieur	1 - 2, 2 - 17
à l'intérieur	1 - 2, 2 - 17
Téléphones sans fil	1 - 3
Téléphones standards	1 - 9
Téléphonie assistée par ordinateur (CTI)	1 - 11
Terminaux	4 - 1
analogiques	1 - 9
RNIS	1 - 9
Terminaux analogiques	1 - 9
Time out	3 - 2
TK-Phone	1 - 11
Tonalité d'accusé de réception	4 - 7
Tonalité de numérotation	4 - 7
Tonalité d'erreur	4 - 7
Tonalité d'occupation en cas d'occupation (Busy on Busy)	1 - 18, 2 - 41
Tonalité libre	4 - 7
Tonalité occupé	4 - 7
Tonalité signal d'appel	1 - 4, 4 - 7

Tonalité spéciale	1 - 17, 2 - 75, 2 - 76, 4 - 7
central RNIS	1 - 49, 2 - 79
coupler	4 - 3
Touche astérisque	1 - 9
Touche de destination	
privée	2 - 11, 2 - 89
publique	2 - 11, 2 - 88
Touche de signal R (rétro-appel)	4 - 2
Touche dièse	1 - 9
Touche FP. <i>Voir</i> Touches de fonction	
Touches	1 - 12
Touches de fonction	
modifier la correspondance	2 - 12
récapitulatif	2 - 10
Transfert	2 - 24
d'une ligne commutée	2 - 25
externe	1 - 6, 2 - 24
interne	1 - 6, 2 - 23
Transfert d'appel	4 - 2
<i>Voir</i> Renvoi vers	
Transfert d'appel interne. <i>Voir</i> Variante d'appel 3	
Transfert des données	1 - 9
Transmettre. <i>Voir</i> Transfert	
Transmission de votre numéro d'appel	1 - 43, 2 - 74
Transmission des impulsions de taxation	1 - 51
Transmission du numéro d'appel 1 - 1, 1 - 43, 2 - 74	
accès point à point	1 - 2
activer/désactiver	1 - 43, 2 - 74
au bus S0 interne	1 - 42
Type de terminal	
pour la connexion S0 interne	3 - 25
pour port analogique	3 - 23
spécifier pour la connexion S0 interne	3 - 26

## V

Va-et-vient	1 - 30
Variante d'appel	4 - 1
commuter	1 - 14, 2 - 35
programmer	3 - 12
Variante d'appel de portier	
commuter	1 - 38, 2 - 71
définir	3 - 19
Variante de pays	3 - 46
Verrouillage électronique	1 - 36, 2 - 67
Verrouiller/déverrouiller le téléphone	1 - 36, 2 - 67

## **Droits d'auteur**

---

Copyright 1999 AGFEO GmbH & Co. KG  
Gaswerkstr. 8  
D-33647 Bielefeld

Nous nous réservons tous les droits afférents à la présente documentation, notamment en cas d'attribution de brevets ou d'enregistrement de modèles d'utilité.

La duplication, la transmission, la modification, l'enregistrement dans un système informatique ou la traduction dans une lan-

gue ou un langage informatique quelconques, sous n'importe quelle forme et par n'importe quels moyens, de la présente documentation, en totalité ou en partie, sous une forme manuelle ou autre, sont interdits sans notre accord écrit explicite.

Les appellations commerciales et noms d'entreprises utilisés dans cette documentation sont régis par les droits des sociétés concernées.

## **Modifications techniques**

---

AGFEO GmbH & Co. KG se réserve le droit d'apporter sans préavis, dans le cadre de l'évolution technique, toute modification aux illustrations et indications qui figurent dans cette documentation.

La présente documentation a été réalisée avec le plus grand soin et fait l'objet de révi-

sions régulières. Malgré tous les contrôles effectués, les erreurs techniques et typographiques ne peuvent pas être totalement exclues. Toutes les erreurs dont nous avons connaissance sont rectifiées à l'occasion de l'édition suivante. Nous vous serions extrêmement reconnaissants de nous signaler les éventuelles erreurs relevées dans la documentation.

Vous pouvez uniquement utiliser les nombreuses fonctions RNIS de votre installation téléphonique RNIS AGFEO si votre opérateur réseau met ces fonctions à votre disposition.

## Service

---

Si vous avez des questions au sujet du fonctionnement de votre installation téléphonique auxquelles vous ne trouvez pas de réponse dans le manuel, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Avant d'appeler votre revendeur ou la Hotline technique, préparez les informations suivantes pour accélérer le traitement de votre demande:

- Quelle installation téléphonique possédez-vous?  
Par ex. AGFEO AS 33, AS 34, AS 40 (cette indication figure sur la plaque signalétique de l'installation)
- Quel est votre type de connexion (accès point à point et/ou accès multipostes) et quels sont vos numéros d'appel? (cette indication figure sur l'enregistrement ou sur la confirmation de l'opérateur réseau)
- Quelle est la version du logiciel qui figure sur vos disquettes d'installation AGFEO? (cette indication figure sur les disquettes)
- Quelle est la version du logiciel de votre installation téléphonique? (cette indication peut être obtenue par le PC ou un téléphone système)
- Quels sont les terminaux raccordés à votre installation téléphonique? (terminaux analogiques avec et sans numérotation multifréquences, téléphones RNIS, télécopieurs, etc.)
- Préparez les modes d'emploi des terminaux raccordés ainsi que le présent manuel.
- Démarrez votre PC et éditez la configuration avec TK-Set. Imprimez si possible la configuration de votre installation téléphonique.

**CE 0188 X**

Cet appareil satisfait aux exigences des directives européennes:

91/263/CEE Equipements de télécommunication

73/23/CEE Appareils à basse tension

89/336/CEE Compatibilité électromagnétique

Votre installation téléphonique porte le sigle CE qui en atteste.

Réf. 524 654

Sous réserve de modifications et d'erreurs.

Printed in Germany

0993

AGFEO GmbH & Co. KG

Gaswerkstr. 8

D-33647 Bielefeld

Internet: <http://www.agfeo.de>